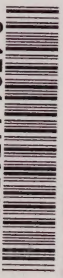



3 1761 11765459 0





Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117654590>



Industry
Canada

Industrie
Canada

37

Government
Publications

CA1
IST
-I58

Industry Canada Achievement Report 2003-2004



Implementation
of Section 41 of the
Official Languages Act

Canada

**Industry Canada
Achievement Report
2003-2004**

**Implementation
of Section 41 of the
*Official Languages Act***

This publication is also available electronically on the World Wide Web at the following address:
www.ic.gc.ca/epublications.

This publication can be made available in alternative formats upon request. Contact the National Coordination Office for Official Language Minority Communities at the numbers listed below.

For additional copies of this publication, please contact:

National Coordination
Official Language Minority Communities
Operations and Small Business Financing Branch
Operations Sector
Industry Canada
235 Queen Street
Ottawa, Ontario K1A 0H5

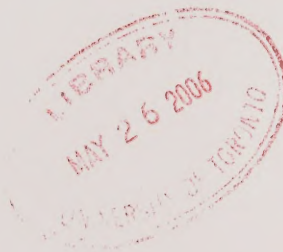
Tel.: (613) 941-2471

Fax: (613) 954-4074

Permission to Reproduce

Except as otherwise specifically noted, the information in this publication may be reproduced, in part or in whole and by any means, without charge or further permission from Industry Canada, provided that due diligence is exercised in ensuring the accuracy of the information reproduced; that Industry Canada is identified as the source institution; and that the reproduction is not represented as an official version of the information reproduced, nor as having been made in affiliation with, or with the endorsement of, Industry Canada.

For permission to reproduce the information in this publication for commercial redistribution, please e-mail:
Copyright.Droitsdauteur@pwgsc.gc.ca.



Cat. No. Iu70-1/1-2004
ISBN 0-662-68239-4
54153 B



20% recycled material

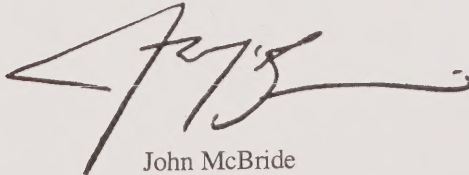
Message from the Champion

As Industry Canada's Champion for Official Languages, I am proud to present the 2003-2004 Achievement Report relating to Section 41 of the *Official Languages Act*. This fiscal year was an active one for the department, particularly in terms of strengthening partnerships with the official language minority communities and the regional development agencies.

During the past year, Industry Canada continued to encourage the minority communities to participate in existing programs and services. The communities have tended to be most involved in connectivity programs, such as Canada's SchoolNet, Canada's Digital Collections, *Francommunautés virtuelles* and the Community Access Program; these programs have helped to improve skills in information and communications technology, increase Canadian content on the Internet and create new networks at the community level. At the same time, we have maintained our partnership with Canadian Heritage under the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities and extended support to communities for technology-related projects.

In addition, several new initiatives were launched, under the federal government's Action Plan for Official Languages, to bring the department closer to the minority communities. In particular, the department, in co-operation with the regional development agencies, implemented a network of regional advisors to provide information to the communities on federal economic development programs and to establish a dialogue on community needs and how to address them. Additionally, for the first time ever, the department and regional development agencies held formal consultations with the minority communities to create a more open and long-lasting partnership. These consultations will continue in the future and will be reinforced by regular dialogue with the advisors and coordinators located in each of the regions. Finally, many community projects and studies were undertaken in the past year, ranging from a mentorship program for young Francophone immigrant entrepreneurs to creating connectivity toolkits for Anglophone minority communities.

Our programs are generating positive results for the minority communities and we intend to do even more to ensure that they share in Canada's growth and prosperity. To this end, we will reinforce the efforts launched in the past year by maintaining the dialogue and partnerships that support Canada's linguistic duality.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'John McBride', with a stylized, flowing script.

John McBride

Table of Contents

Executive Summary	1
Achievement Report 2003-2004	
1. Activities	2
1.1 Communications	2
1.2 Research and Analysis	3
1.3 Ongoing Programs	4
1.4 Partnerships	8
2. New Programs	9
3. Conclusion	10
2003-2004 Key Achievements	11
Webography	12

Executive Summary

The 2003-2004 fiscal year was an active one at Industry Canada for activities related to Section 41 of the *Official Languages Act*. Industry Canada undertook numerous projects and activities that shared a common purpose: to increase the participation of the Official Language Minority Communities (OLMCs) in the department's programs and services and to encourage the prosperity and vitality of these communities.

For their part, the OLMCs participated in many ongoing initiatives. For instance, Computers for Schools, the Community Access Program, Canada's SchoolNet and other programs were well subscribed by these communities. As a result, Industry Canada made real progress in its effort to bridge the gap between the department and the two linguistic minority communities. In addition, for the first time ever, the department held formal consultations with the communities to help develop more productive working relationships and to give us a better understanding of their needs and concerns.

At the same time, Industry Canada moved to implement its component of the government's new Action Plan for Official Languages (instituted in 2003), in partnership with the regional development agencies: the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), Canada Economic Development for Quebec Regions (CED), Western Economic Diversification Canada (WED) and FedNor. The Action Plan represents a renewed commitment to Canada's linguistic duality and to the French and English linguistic minority communities. It provides \$53 million for the department's activities in support of the language industry and the economic development of the OLMCs during the period 2003-2004 to 2007-2008.

In all, in 2003-2004, Industry Canada spent over \$7 million on programs and activities that benefited the OLMCs; of this amount, \$2 million was invested by FedNor. With the exception of the *Francommunautés virtuelles* program, the programs and services that were supported are available to all Canadians. For instance, the Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program and Canada's SchoolNet program have benefited Canadians of both language groups, whether they live in majority or minority linguistic communities. The extra efforts were necessary to ensure that the French and English minority communities share in these programs and do not miss out because of their minority situation.

With the success of ongoing programs and the promise of recent initiatives, we will continue to help the OLMCs benefit from Industry Canada's programs and services. Accordingly, we will strengthen our dialogue and reinforce our partnerships with the communities.

Working through the Regions

These initiatives would not succeed without the involvement of the Regional Offices. Regional staff maintain direct contact with people in official language minority communities in various ways, such as local events, forums, seminars and Info-Fairs, to communicate information on Industry Canada's programs and services.

Atlantic Region

Francine Doucet, (506) 851-6087

Quebec Region

Roger Lamothe, (819) 564-5540

Michel Hall, (514) 283-4554

Ontario Region

Allan Anderson, (416) 954-5447

Roda Muse, (416) 973-6352

FedNor

Marie Desmarais, (705) 670-6109

Prairie and Northern Region

Michel Loiselle, (204) 984-8102

Pacific Region

Jean-Pierre Roy, (604) 666-1420

Jean Laberge, (604) 666-1555

Achievement Report

2003-2004

Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*

1. Activities

Even before implementation of the Action Plan for Official Languages, Industry Canada and the regional development agencies were following a three-part strategy for Section 41, consisting of communications, research and analysis, and ongoing programs.

1.1 Communications

The success of any Industry Canada program is measured in terms of its reach and the extent to which the OLMCs have participated. Therefore, communications are indispensable to the department's work in support of the OLMCs.

The lion's share of communications activities took place within the communities themselves. The basic aim of these efforts was to ensure that French and English linguistic minority groups and individuals knew about and could participate in the programs and services that were useful to them.

To this end, ministers involved in the Action Plan for Official Languages formally met representatives of the minority communities in October 2003. These sessions were followed by detailed discussions with Industry Canada and the regional development agencies in February and March 2004, which allowed the department and the communities to share information and look for ways to maximize participation in existing programs and future initiatives. Subsequently, the department and the regional development agencies met with community representatives as part of the consultation process for the Action Plan organized by the Privy Council Office.

The following examples illustrate the scope of the many communications activities that took place in 2003-2004:

- To better inform the OLMCs of the programs and services that are available to all Canadians, the department worked to perfect the Web site CommunAction.ca, which was launched in 2002-2003. The department sought evaluations from representatives of the OLMCs and used this information to make the site more user-friendly. This effort also helped to make the site more visible. In March 2004, the site registered 3000 visits, and more than 7600 pages were displayed. These numbers represent a substantial increase over the 168 visits and 756 pages that were displayed a year earlier, in April 2003.
- Staff at regional offices throughout the country met frequently with members of community organizations and associations. The regional offices also sponsored outreach activities to increase awareness of Industry Canada programs and services and to gain new insight into

the needs of the OLMCs. For example, in Ontario, members of the Francophone business community and representatives of Francophone associations attended outreach sessions sponsored by the International Trade Centre to learn about trade, investment and other programs for entrepreneurs offered by Industry Canada. In the Atlantic provinces, hundreds of Francophone participants attended workshops, conferences, meetings of the coordination committee, presentations and Smart Fairs organized by the regional office. The Quebec regional office held meetings with Anglophone associations in various regions of the province. In the Prairie and Northern Region, a meeting of OLMCs and WED was held to present the Action Plan for Official Languages and to encourage a cooperative approach to the development of projects. In the Pacific Region, staff at the regional office attended various community events to exchange ideas and information, listen to OLMC concerns and build networks.

Communications activities also occur within the department itself. Managers and staff need information about how they can maximize the benefits of programs for all groups in Canada, particularly the OLMCs. This effort to increase staff awareness is continuing. Some of the activities of the past year are listed here:

- Individual meetings were held with managers of various programs and services to raise awareness of the needs of OLMCs.
- The department developed a plan for internal communications over the next three years, with the goal of making managers and officers more aware of the department's commitments in relation to Section 41 of the *Official Languages Act*.
- An information kit was prepared to assist the new regional advisors.
- The intranet site ProAction 41 was completely reviewed and updated. This site, which provides information on all aspects of Section 41, is a valuable tool for staff, especially managers and advisors. At the end of March 2004, over 900 pages were displayed at this intranet site, more than double the 435 pages available at the same time in the previous year.

1.2 Research and Analysis

Through the second component of the departmental strategy, research and analysis, Industry Canada supported many studies that contributed to a better understanding and knowledge of the OLMCs.

The largest research effort was the production of a Strategic Framework to guide the department through the next four years. This major exercise evaluated 150 programs, policies and regulations within the department's mandate. The Framework drew on information gathered from consultations with Industry Canada program managers and senior officers, the regional development agencies, the minority Anglophone community and the minority Francophone community. From this Framework, the department has concluded it should set the following priorities:

- Increase awareness of OLMC needs, which should be taken into account in developing and delivering all programs and services. The Framework document suggests that the department examine its programs and services through a “Section 41 lens.”
- Focus on priority programs that are most likely to foster connectivity and economic growth in the OLMCs, helping them to fully participate in the knowledge-based economy. The targeted areas and programs are Connectivity, Youth and Connectivity, Communications and Information Tools, Tele-training and Tele-learning, Internships and FedNor initiatives.
- Work with other government departments at every level (federal, provincial and local) and participate in interdepartmental initiatives, such as the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC), to maximize effectiveness.
- Work systematically with community organizations and associations to establish an effective dialogue and foster better participation.

In addition to the Strategic Framework, the department added to its understanding of the OLMCs through other research studies and analyses, performed in cooperation with OLMC organizations and costing a total of \$317 000. The following are examples of these studies:

- A study on economic development for the rural English-speaking communities of Quebec, with the aim of gaining a better understanding of the potential for economic development in the natural resource sectors.
- Two studies to analyze the economic impact of Francophone non-profit organizations, one in western and northern Canada, using the Yukon community as a focus group, and another in New Brunswick, with the Acadian non-profit organizations.
- An evaluation of the technological infrastructure used by the network of university establishments working in Francophone minority communities to provide long-distance and on-line training.

1.3 Ongoing Programs

The third component of the departmental strategy focused on ongoing programs and ways of maximizing OLMC participation in them.

Industry Canada delivered a wide range of programs and services through its national and regional offices, as well as through partnerships with regional development agencies. These programs addressed innovation, connectedness, business services and partnerships. In fact, innovation and connectedness were at the core of many activities.

Industry Canada programs in information and communications technologies (ICT) provide basic connectivity and access to high-speed broadband, ensure that access is affordable and that Canadians have the skills to use and benefit from the programs, and contribute to Canadian on-line content.

Industry Canada estimates that, in 2003-2004, the total value of investment by its ICT programs for OLMCs as communities of interest was over \$5 million (see attached table).

- The very successful **Community Access Program** (CAP) added to the network of public Internet sites in both Francophone and Anglophone minority communities. In 2003-2004 the department invested more than \$2 million in 338 Francophone centres outside Quebec and 25 Anglophone centres within Quebec to consolidate the network.

In addition to providing public access to the Internet through CAP, Industry Canada supported other projects that helped to improve the Internet skills of individuals and groups in the OLMCs. Also, there was investment and support for developing Web content in French. Two examples are described here:

- In Ontario, CAP supported five projects that specifically improved the skills of OLMCs with respect to the new ICT and created new content of value to these communities. This support included funding for Collège Boréal to create the Réseau ontarien francophone des centres d'accès communautaires à Internet, which encompasses 117 Francophone CAP sites.
- In New Brunswick, a project involving Connect NB Branché is creating math, science and language courses for a bilingual on-line general education development program. When complete, this project will remove barriers to secondary education and will permit Francophones to complete their high school equivalency regardless of where in the province they reside.
- Since its inception, **Computers for Schools** (CFS), an effective, low-cost program, has collected close to 514 000 donated computers from government, the private sector and other donors and given them to schools and libraries across Canada. In 2003-2004, 6040 refurbished computers were donated to schools in OLMCs, 4726 to Francophone schools outside Quebec and 1314 to Anglophone schools within Quebec. FedNor and the CFS program also supported the CFS computer repair and refurbishing workshop located in Sudbury, Ontario. Thanks to this project, 27 young information technology graduates were hired and obtained initial practical work experience as repair technicians.
- **Canada's Digital Collections** program also helped to foster innovation and connectedness. This program provides youth with practical experience in creating content for Web sites. In 2003-2004, participation by OLMCs was excellent. Fourteen projects worth nearly \$350 000 were approved, and 57 youths from the Francophone minority communities took part.

- The ***Francommunautés virtuelles*** (FV) program makes a big difference to Francophone minority communities and to all Canadians who appreciate quality French-language content on the Internet. Since 1998, the program has provided support for more than 140 projects. In March 2003, under the Action Plan for Official Languages, the government announced the renewal of the program, and funding of \$13 million over five years will allow FV to continue its support of non-profit organizations that are developing French-language Internet content, applications and services. In 2003-2004, the FV program renewed its Memorandum of Understanding with Canadian Heritage; this agreement provided access to \$1 million for the call for proposals for the period 2003-2005.
- **Canada's SchoolNet** is a diverse, multi-faceted program designed to create content and on-line learning tools that will contribute to the development of Canadian communities, including OLMCs. The program makes it possible for OLMCs to establish partnerships at the international level, as well with other OLMCs, and helps communities to prepare for the future. Canada's SchoolNet program has the following components: SchoolNet, Grassroots, Network of Innovative Schools, Innovation and Entrepreneurship Camps and Multimedia Learning Group. In 2003-2004, Industry Canada invested about \$1.2 million to support 653 OLMC projects through Canada's SchoolNet program.
- The **Smart Communities** program develops a range of on-line resources in both official languages to assist all Canadian communities in developing and implementing their own Smart Communities strategies. These strategies create opportunities for learning, as the communities share information about Smart activities, experiences and lessons learned. They also provide new business opportunities, domestically and internationally, for Canadian companies developing and delivering ICT applications and services. Various projects were supported in association with four sponsoring organizations: Association franco-culturelle de Yellowknife; Université Sainte-Anne, Nova Scotia; Municipalité de Clare, Nova Scotia; and *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse* (a French newspaper), Nova Scotia.

One of the organizations that received funding in 2003-2004, Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne (CIPA) inc., received \$1.2 million, out of a total of \$4.5 million over three years, for the New Brunswick Smart Communities Demonstration Project.

- The **Information Management/Information Technology** (IM/IT) program focused on providing the voluntary sector with access to information technology planning, expert advice, current hardware and software, training, and technical support. These services are important for OLMCs, where volunteers provide much-needed support to fledgling businesses and to educational and cultural enterprises. In 2003-2004, Francophone minority community organizations in Newfoundland and Labrador, Manitoba and British Columbia participated as partners with the recipient organizations.

- To date, the **Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program** has invested a total of \$83.2 million¹ to assist communities without broadband access. Most often, improved access is needed in First Nations, northern and rural communities to provide services in the areas of health and education, as well as to augment economic opportunities. Because of the nature of the program, it is difficult to ascertain the amount of investment pertaining solely to OLMCs. Nonetheless, it is estimated that the business plan development phase and the broadband deployment phase of the program reached approximately 64 and 79 OLMCs, respectively, in 2003 and 2004², as geographic communities.

Making broadband access available to all communities is a key commitment for the Government of Canada. New Brunswick offers a good example of strategic deployment in this area. Ninety percent of New Brunswickers will have access to high-speed Internet by the end of 2006 through a \$44.6 million public-private partnership involving Industry Canada, Infrastructure Canada, the provincial government and Aliant Inc. So far, all schools in the province have been connected. In the past year, the effort continued to extend these networks to most businesses and all regional health care centres, business parks and First Nations communities, providing many advanced broadband services for OLMCs.

- The **Student Connections (SC)** program, of Canada's Youth Employment Strategy, works with the Association of Canadian Community Colleges to hire and provide specialized training to student employees, who are typically computer science or business students in their third or fourth year of study. As certified Student Business Advisors they provide short, practical, hands-on e-commerce and Internet training sessions to small businesses and seniors across Canada. In the past year, 35 youths from OLMCs were trained and certified, representing an investment of \$213 000. This program constitutes a win-win strategy for the youths and those they serve.
- **Canada Business Service Centres (CBSCs)** were initiated 10 years ago. Their purpose is to assist entrepreneurs in identifying government resources that will help them to compete and prosper. In the past year, efforts to provide better services in French continued in the territories. For example, CBSCs in the Northwest Territories, Nunavut and the Yukon put in place measures to ensure that minority language service requests are answered effectively. The CBSC program won a prestigious award in 2004, the United Nations Public Service Award for Improvement of Public Service Results.

¹ Of the full Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program, \$4.2 million was invested in 154 business plan development projects representing approximately 2286 communities. In addition, \$79 million was invested in 58 projects to deploy broadband networks in approximately 850 communities. These estimates were derived from 2001 census data, using community boundaries based on Statistics Canada Dissemination Areas and Canada Post naming conventions.

² This estimate was derived from 2001 census data using community boundaries based on Statistics Canada Dissemination Areas and Canada Post naming conventions for communities with an OLMC population of more than 5 percent or with a minority population of at least 5000. Similarly, for the full Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program, it is estimated that the business plan development phase and the broadband deployment phase of the program reached approximately 360 and 115 OLMCs, respectively.

- The **Canada–Ontario Infrastructure Program** (COIP) allows the federal government to make a significant contribution to the quality of life of Ontario citizens. The program’s main priority is the creation of “green” municipal infrastructure, but it also invests in sports, culture, tourism, transportation and innovation. Between April 1, 2003, and March 31, 2004, Industry Canada announced that 71 projects had been approved, for a total Government of Canada contribution of more than \$94 million. Of those 71 projects, 12 have directly benefited OLMCs as geographic entities, including localities with an OLMC population of more than 5 percent or with a minority population of at least 5000 citizens.

1.4 Partnerships

Partnerships with other government departments and organizations allow Industry Canada to leverage support for some of its most innovative projects with the OLMCs.

Three noteworthy achievements of the past year are described here:

- The department supported a pilot project on mentoring, carried out by the Centre des jeunes francophones in Toronto. The project paired young Francophone immigrants interested in starting their own businesses with older, established entrepreneurs. Five successful matches were made. The results of the project will be shared, and it is hoped that this pilot project will serve as a model for other regions.
- The Department of Canadian Heritage provided \$1 million in funding support for Industry Canada’s *Francommunautés virtuelles* program. Industry Canada invested another \$1 million.
- Under the IPOLC, Industry Canada contributed \$246 127 toward five initiatives in 2003-2004. Since the start of the IPOLC, Industry Canada and the Department of Canadian Heritage have contributed a total of more than \$2.5 million to 28 projects. These projects, which are mostly related to connectivity or the use of ICT, have encouraged the development of ICT skills and community capacity-building among OLMCs. One example of the positive impact of this partnership on the OLMCs is a pilot project on learning technologies, implemented through the establishment of a virtual language laboratory. This FedNor-supported project was carried out by Collège Boréal.

The number of communities that directly participated in and benefited from Industry Canada’s programs and services represents only part of the picture. Through new technologies, Web sites, tele-learning and tele-training projects, and sharing of information, it is believed that these activities may have reached well beyond their target audiences.

2. New Programs

The Government of Canada's Action Plan for Official Languages, approved in 2003, set the tone for a renewed federal commitment to the OLMCs. The Action Plan has put the needs of the OLMCs at the top of the agenda in Industry Canada and other departments. Also, the Action Plan entails significant investments in major initiatives.

The Action Plan allocated \$33 million for economic development initiatives and \$20 million for language industry initiatives to Industry Canada and the National Research Council of Canada. Funding began in 2003-2004 and will last for five years. Under the economic development component, an integrated management framework was established by the department, in association with the regional development agencies, for the delivery of activities approved under the Action Plan. The Action Plan provided \$13 million in new funding for *Francommunautés virtuelles*, the program that enables individuals, associations and communities to share information over the Internet, especially regarding economic and community development. In addition, Industry Canada established a network of advisors to work directly with the OLMCs in the regions. These advisors will bridge the gap between the communities and the department and regional development agencies. Their job is to keep the communities informed of programs and services and to make certain they know how to tap into them. The advisors are well positioned to bring the concerns and interests of the OLMCs to the attention of managers. In 2003-2004, two advisors have been hired, and the full complement of advisors will be put into place in the coming months. As well, the Action Plan provided financing for internships and pilot projects involving tele-learning and tele-training. The department worked with the regional development agencies to advise the minority communities about these initiatives, and planning was undertaken to launch the internship initiatives in 2004-2005.

The Action Plan for Official Languages also identified the promotion and development of the language industry — training, translation and language technologies — as essential to a bilingual country like Canada. It dedicated \$20 million for the delivery of language products and services, half of which will assist the industry in becoming a strong, effective and viable economic sector and in raising its profile through marketing and branding strategies. The other \$10 million was allocated to the National Research Council of Canada to establish the Language Technologies Research Centre in co-operation with l'Université du Québec en Outaouais and the Translation Bureau. Operations have begun, and additional funds from CED and the Quebec government were announced in May 2004 for the construction of a building to house the Centre. The Language Industry Association (AILIA) was created, and national networking activities were undertaken as part of an overall marketing and branding strategy. Furthermore, the Language Industry Program, a contribution program for small and medium enterprises, was established and is being implemented by Industry Canada.

Finally, an interdepartmental working group was created in support of French on the Internet. The group commissioned several projects, including a theme-based bibliography and a webography as well as a contact list of Internet experts. Also, an electronic forum was set up and became operational.

3. Conclusion

More work lies ahead in the department's efforts to work more closely with the communities and assist them in their economic development. The Strategic Framework for the implementation of Section 41 will help Industry Canada to focus on program areas where there is particular need and that offer the best chances of success: Connectivity, Youth and Connectivity, Communications and Information Tools, Tele-training and Tele-learning, Internships and FedNor initiatives. There will also be much work on the initiatives set out in the government's Action Plan for Official Languages, especially in the area of economic development and the language industry. In the coming year, the advisor network will be completed, and soon the full complement of advisors will be in the field, working with the OLMCs.

The department will monitor all these activities closely, to make certain they fulfill our commitments to the communities. We will look for tangible results and seek feedback from the OLMCs on their effectiveness. At the same time, we remain committed to a continuous dialogue with the OLMCs at the community, regional and national levels.

Industry Canada's ongoing programs and the important new measures and initiatives that are being undertaken, as well as the department's closer ties with the communities, all contribute to a high level of anticipation for success. All players — the department, the regional development agencies, the partners and the OLMCs themselves — look forward to an even more productive year in 2004-2005.

2003-2004 Key Achievements * **Official Language Minority Communities (OLMCs)**

SECTOR/PROGRAM	INVESTMENT (\$)	NUMBER OF PROJECTS	COMMENTS
Information Highway Applications Branch (IHAB) — Community Access Program	2 124 876		338 Francophone centres outside Quebec 25 Anglophone centres within Quebec
IHAB — Canada's Digital Collections	348 530	14	57 young Canadians acquired practical work experience in the multimedia sector
IHAB — Computers for Schools (CFS)		6040 computers delivered	4726 computers to Francophone schools 1314 computers to Anglophone schools
• CFS computer repair and refurbishing workshop	141 792		Investment by FedNor, \$95 000; investment by CFS program, \$46 792
IHAB — <i>Francommunautés virtuelles</i>	Call for proposals for 2003-2005 period launched in December 2003		
IHAB — Canada's SchoolNet Program: Total investment: \$1 201 622			
• SchoolNet	625 000	7	
• Grassroots	367 800	636	577 projects in French outside Quebec 59 projects in English within Quebec
• Network of Innovative Schools	60 000	6	2 projects in French outside Quebec 4 projects in English within Quebec
• Innovation and Entrepreneurship Camps	12 672	1	
• Multimedia Learning Group	136 150	3	
IHAB — Smart Communities	1 200 000	1	Project with Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne (CIPA) inc.
Chief Information Office (CIO) — Student Connections	213 000		Funded salaries and activities for 35 OLMC students: 8 outside Quebec who declared French as first language and 27 within Quebec who declared English as first language
Operations Sector (OPS) — Section 41 and French on the Internet	1 131 381		Includes operations and maintenance (O & M) and salaries
FedNor	2 000 000		

* This is not an exhaustive list, and some information concerning programs that have benefited OLMCs as geographic communities, such as Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program and Canada-Ontario Infrastructure Program, is not available.

Webography

Broadband for Rural and Northern Development Pilot Program	http://www.broadband.gc.ca
Canada Business Service Centres	http://www.cbsc.org
Canada–Ontario Infrastructure Program	http://www.ic.gc.ca/coip-pico
Canada's Digital Collections	http://collections.ic.gc.ca
Canada's SchoolNet	http://www.schoolnet.ca
Community Access Program	http://cap.ic.gc.ca
Computers for Schools	http://cfs-ope.ic.gc.ca
<i>Francommunautés virtuelles</i>	http://francommunautes.ic.gc.ca/
Information Management/ Information Technology	http://www.vsi-isbc.ca/eng/imit/program.cfm
Language Industry Program	http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/inlip-pil.nsf/en/ home
Smart Communities	http://smartcommunities.ic.gc.ca
Student Connections	http://www.scp-ebb.com
CommunAction.ca	http://communaction.ca
ProAction 41 (intranet)	http://icweb.ic.gc.ca/proaction41

Webographie

- Centres de services aux entreprises du Canada
<http://www.rcsec.org>
- Collectivités ingénieuses
<http://collectivitesingenieuses.ic.gc.ca>
- Étudiants bien branchés
<http://scpb.com>
- Francommunautés virtuelles*
<http://francommunautes.ic.gc.ca/>
- Gestion de l'information/
 Technologies de l'information
<http://www.vsi-ibc.ca/fr/imtit/program.cfm>
- Les Collections numérisées
 du Canada
<http://collections.ic.gc.ca>
- Ordinateurs pour les écoles
 Programme d'accès communautaire
<http://pac.ic.gc.ca>
- Programme d'infrastructures
 Canada-Ontario
<http://www.ic.gc.ca/coip-pico>
- Programme de l'industrie de la
 langue
 Programme pilote de services
 à large bande pour le
 développement rural et du Nord
<http://largebande.gc.ca>
- Rescol canadien
<http://rescol.ca>
- CommunAction.ca
<http://communaction.ca>
- ProAction 41 (intranet)
<http://icweb.ic.gc.ca/proaction41>

Principales réalisations en 2003-2004 *

Communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM)

SECTEUR/PROGRAMME	INVESTISSEMENT (\$)	NOMBRE DE PROJETS	COMMENTAIRES
Direction générale des applications de l'autoroute de l'information (DGAAl) – Programme d'accès communautaire	2 124 876		338 centres francophones hors Québec 25 centres anglophones au Québec
DGAAl – Les Collections numérisées du Canada	348 530	14	57 jeunes Canadiens ont acquis de l'expérience pratique dans le secteur du multimédia
DGAAl – Ordinateurs pour les écoles (OPE)		6 040 ordinateurs distribués	4 726 ordinateurs à des écoles francophones 1 314 ordinateurs à des écoles anglophones
• OPE – atelier de réparation et de remise à neuf d'ordinateurs	141 792		Investissement par FedNor : 95 000 \$ Programme OPE : 46 792 \$
DGAAl – <i>Francommunautés virtuelles</i>			
Appel de propositions pour la période 2003-2005 lancé en décembre 2003			
DGAAl – Programme Rescol canadien : Investissement total : 1 201 622 \$			
• Rescol	625 000	7	
• Rescol à la source	367 800	636	577 projets en français hors Québec 59 projets en anglais au Québec
• Réseau des écoles innovatrices	60 000	6	2 projets en français hors Québec 4 projets en anglais au Québec
• Camps de l'innovation et de l'entrepreneurship	12 672	1	
• Groupe de l'apprentissage multimédia	136 150	3	
DGAAl – Collectivités ingénieuses	1 200 000	1	Projet avec Collectivité ingénieuse de la Péninsule académie (CIPa) inc.
Bureau principal de l'information – Étudiants bien branchés	213 000		Activités et salaires financés pour 35 étudiants provenant des CLOSM : 8 étudiants ont déclaré le français comme langue maternelle (hors Québec) et 27 ont déclaré l'anglais comme langue maternelle (au Québec)
Secteur des opérations – Article 41 et Français dans Internet	1 131 381		Inclut l'exploitation, l'entretien et les salaires
FedNor	2 000 000		

* Cette liste n'est pas exhaustive, et certaines informations sur des programmes tels que le Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord et Infrastructures Canada-Ontario, qui ont profité aux CLOSM à titre d'entités géographiques, ne sont pas disponibles.

maintiendra son engagement à poursuivre le dialogue avec les CLOSM aux niveaux communautaire, régional et national.

Les programmes en cours d'Industrie Canada ainsi que les nouvelles mesures et initiatives importantes qui sont actuellement entreprises, de même que les rapports plus étroits du Ministère avec les communautés, contribuent ensemble à relever les chances de succès. Tous les intervenants — le Ministère, les organismes de développement régional, les partenaires et les CLOSM elles-mêmes — espèrent que l'exercice 2004-2005 sera encore plus productif.

prochains mois. Dans le cadre du Plan d'action, des fonds destinés aux stages et aux projets pilotes qui ont trait au télé-apprentissage et à la télé-formation ont également été prévus. Le Ministère a travaillé avec les organismes de développement régional pour informer les CLOSM de ces initiatives, et des plans ont été adoptés pour que celles relatives aux stages soient lancées en 2004-2005.

Dans le Plan d'action pour les langues officielles, il est aussi indiqué que la promotion et le développement de l'industrie de la langue — la formation, la traduction et les technologies langagières — sont essentiels dans un pays bilingue comme le Canada. Dans le cadre de ce plan, 20 millions de dollars sont consacrés à la prestation de produits et de services langagiers, dont la moitié aidera l'industrie à se transformer en un secteur économique fort, viable et efficace et à mieux se faire connaître au moyen de stratégies de marketing et d'image de marque. Les 10 millions restants ont été alloués au Conseil national de recherches du Canada, qui établira le Centre de recherches sur les technologies langagières en collaboration avec l'Université du Québec en Outaouais et le Bureau de la traduction. Les activités ont commencé, et l'allocation de fonds supplémentaires de DBC et du gouvernement du Québec destinés à la construction d'un immeuble où sera logé le Centre a été annoncée en mai 2004. L'Association de l'industrie de la langue (AILLA) a été fondée, et des activités nationales d'établissement de contacts ont été lancées dans le cadre d'une vaste stratégie de marketing et d'image de marque. En outre, le Programme de l'industrie de la langue, programme de contributions s'adressant aux petites et moyennes entreprises, a été créé; il est actuellement mis en œuvre par Industrie Canada.

Pour terminer, un groupe de travail interministériel a été mis sur pied pour appuyer le français dans Internet. Ce groupe de travail a commandé plusieurs projets, dont une bibliographie et une webographie thématiques et une liste de personnes ressources spécialistes d'Internet. En outre, un forum électronique a été mis sur pied et est devenu opérationnel.

3. Conclusion

Il reste au Ministère d'autres défis à relever et d'autres efforts à déployer pour travailler encore plus étroitement avec les communautés et les aider à promouvoir leur développement économique. Le Cadre stratégique pour l'application de l'article 41 aidera Industrie Canada à se concentrer sur des domaines du programme où il y a un besoin particulier et qui offrent des meilleures chances de succès, à savoir la connectivité, les jeunes et la connectivité, les outils d'information et de communication, le télé-apprentissage et la télé-formation, les stages, ainsi que les initiatives de FedNor. Il faudra aussi fournir beaucoup d'efforts relativement aux initiatives exposées dans le Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement du Canada, particulièrement dans le domaine du développement économique et de l'industrie de la langue. Au cours de l'année à venir, la formation du réseau des conseillers sera terminée et le groupe complet des conseillers sera bien sûr en place, pour travailler avec les CLOSM.

Le Ministère surveillera de près toutes ces activités pour s'assurer qu'elles répondent aux engagements qu'il a pris à l'égard des CLOSM. Nous recherchons des résultats concrets et cherchons à connaître l'avis des communautés sur l'efficacité de ces activités. Le Ministère

ont été créés avec succès. Les résultats du projet pilote seront communiqués, et il est permis d'espérer que ce projet servira de modèle à d'autres régions.

- Patrimoine canadien a accordé un financement d'un million de dollars pour soutenir le programme *Francommunautés virtuelles* d'Industrie Canada, qui de son côté a fait un investissement d'un million de dollars.

- Dans le cadre du PICLO, Industrie Canada a accordé 246 127 \$ à cinq initiatives en 2003-2004. Depuis le début du PICLO, Industrie Canada et Patrimoine canadien ont apporté une contribution totale de plus de 2,5 millions de dollars à 28 projets. Ces projets, qui sont pour la plupart liés à la connectivité ou à l'utilisation des TIC, ont favorisé l'acquisition des compétences en TIC et le renforcement des capacités communautaires dans les CLOSM. Un projet pilote sur les technologies d'apprentissage, mis en œuvre grâce à l'établissement d'un laboratoire de langues virtuel, illustre bien l'effet positif de ce partenariat sur les CLOSM. Ce projet pilote, appuyé par FedNor, a été réalisé par le Collège Boreäl.

Le nombre de communautés qui ont participé directement aux programmes et services d'Industrie Canada et qui en ont bénéficié ne représente qu'une partie de la réalité. Grâce aux nouvelles technologies, aux sites Web, aux projets de télé-apprentissage et de télé-formation et à l'échange d'information, il est permis de croire que ces activités ont sans doute dépassé largement les groupes cibles.

2. Nouveaux programmes

Le Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement du Canada, approuvé en 2003, a donné le ton à un nouvel engagement fédéral à l'égard des CLOSM. Il a fait passer les besoins des CLOSM en tête de liste à Industrie Canada ainsi que dans d'autres ministères. De plus, le Plan d'action donne lieu à d'importants investissements dans des initiatives de grande envergure.

Dans le cadre du Plan d'action, 33 millions de dollars ont été alloués pour les initiatives de développement économique et 20 millions, pour les initiatives de la langue à Industrie Canada et au Conseil national de recherches du Canada. Le financement a commencé en 2003-2004 et durera cinq ans. Dans le cadre du volet de développement économique, un cadre de gestion intégré a été établi par le Ministère, en association avec les organismes de développement régional, concernant l'exécution des activités approuvées en vertu du Plan d'action. Dans le cadre de ce plan, un nouveau financement de 13 millions de dollars a été affecté au programme *Francommunautés virtuelles*. Celui-ci permet aux particuliers, aux associations et aux collectivités d'échanger de l'information dans Internet, particulièrement en ce qui concerne le développement économique et communautaire. De plus, Industrie Canada a établi un réseau de conseillers qui travailleront directement avec les CLOSM dans les régions. Ces conseillers combleront l'écart entre les communautés, d'une part, et le Ministère et les organismes de développement régional, d'autre part. Leur travail consiste à tenir les communautés informées des programmes et services et à s'assurer qu'elles savent comment en tirer parti. Ces conseillers sont bien placés pour porter les préoccupations et les intérêts des CLOSM à l'attention des gestionnaires. En 2003-2004, deux conseillers ont été embauchés, et le groupe complet des conseillers sera mis en place au cours des

parcs commerciaux et toutes les communautés des Premières nations, fournissant ainsi de nombreux services à large bande de pointe aux CLOSM.

- Le programme **Étudiants bien branchés** (EBB), relevant de la Stratégie emploi jeunesse du Canada, collabore avec l'Association des collèges communautaires du Canada en vue d'embaucher des étudiants et de leur fournir la formation spécialisée dont ils ont besoin. Ces étudiants en sont habituellement à leur troisième ou quatrième année d'études en informatique ou en commerce. À titre d'étudiants conseillers agréés auprès des entreprises, ils offrent aux petites entreprises et aux personnes âgées partout au Canada des séances de formation concises et pratiques sur le commerce électronique et l'utilisation d'Internet. L'année dernière, 35 jeunes provenant des CLOSM ont été formés et agréés, ce qui représente un investissement de 213 000 \$. Ce programme profite aussi bien aux jeunes qu'aux personnes à qui ils offrent leurs services.

- Les **Centres de services aux entreprises du Canada** (CSEC) ont été mis sur pied il y a dix ans. Ils aident les entrepreneurs à déterminer les ressources gouvernementales dont ils ont besoin afin de prospérer et de soutenir la concurrence. L'année dernière, les territoires ont poursuivi leurs efforts visant à offrir de meilleurs services en français. Par exemple, les CSEC des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut et du Yukon ont mis en place des mesures pour qu'on réponde efficacement aux demandes de services des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Un prix prestigieux a été attribué au programme des CSEC en 2004, le Prix de l'Organisation des Nations Unies en matière de service public pour « Amélioration des services rendus aux citoyens ».

- Le **Programme d'infrastructures Canada-Ontario** (PICO) permet au gouvernement fédéral d'apporter une contribution importante à la qualité de vie des citoyens de l'Ontario. La principale priorité du programme vise à mettre en place une infrastructure municipale « verte », mais celui-ci consent également des investissements dans les sports, la culture, le tourisme, les transports et l'innovation. Entre le 1^{er} avril 2003 et le 31 mars 2004, Industrie Canada a annoncé que 71 projets avaient été approuvés, pour une contribution totale de plus de 94 millions de dollars de la part du gouvernement du Canada. Parmi ces 71 projets, 12 ont directement profité aux CLOSM en tant qu'entités géographiques, notamment les localités ayant une population de langue officielle en situation minoritaire de plus de 5 p. 100 ou une population minoritaire d'au moins 5 000 habitants.

1.4 Partenariats

Les partenariats établis avec d'autres ministères et organismes permettent à Industrie Canada d'aller chercher de l'aide pour certains de ses projets les plus novateurs entrepris avec les CLOSM.

Trois réalisations remarquables de l'année dernière sont décrites ci-dessous :

- Le Ministère a appuyé un projet pilote sur le mentorat, réalisé par le Centre des jeunes francophones, à Toronto. Le projet consistait à jumeler de jeunes immigrants francophones souhaitant lancer leur propre entreprise à des entrepreneurs établis plus âgés. Cinq jumelages

Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne (CIPA) inc. est un des organismes qui, en 2003-2004, a reçu un financement de 1,2 million de dollars à même un montant total de 4,5 millions de dollars sur trois ans, pour le projet de démonstration des Collectivités ingénieuses du Nouveau-Brunswick.

Le programme **Gestion de l'information/Technologies de l'information (GI/TI)** fournit au secteur bénévole un accès à de la planification en technologies de l'information, à de l'expertise, à du matériel et des logiciels courants, à de la formation ainsi qu'à un soutien technique. Ces services sont importants pour les CLOSM, où les bénévoles fournissent un appui indispensable aux nouvelles entreprises et aux projets éducatifs et culturels. En 2003-2004, les organismes des communautés francophones en situation minoritaire de Terre-Neuve-et-Labrador, du Manitoba et de la Colombie-Britannique ont participé à titre de partenaires des organismes bénéficiaires.

À ce jour, le **Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord** a investi 83,2 millions de dollars¹ pour aider les communautés qui n'avaient pas d'accès aux services à large bande. Il est souvent nécessaire d'améliorer l'accès des communautés rurales, du Nord et des Premières nations aux services dans les domaines de la santé et de l'éducation, et d'augmenter leurs possibilités économiques. En raison de la nature du programme, il est difficile d'indiquer avec précision le montant de l'investissement affecté uniquement aux CLOSM. Néanmoins, selon les estimations, la phase d'élaboration de plans d'entreprise et la phase de mise en place de réseaux à large bande dans le cadre du programme ont touché environ 64 et 79 communautés, respectivement, en 2003 et en 2004² à titre d'entités géographiques.

Donner accès aux services à large bande à toutes les communautés est un engagement clé du gouvernement du Canada. Le Nouveau-Brunswick offre un bon exemple de mise en œuvre stratégique dans ce domaine. D'ici la fin de 2006, 90 p. 100 des habitants du Nouveau-Brunswick auront un accès à Internet haute vitesse, grâce à un partenariat de 44,6 millions de dollars des secteurs public et privé, auquel participent Industrie Canada, Infrastructure Canada, le gouvernement provincial et Alliant Inc. À ce jour, toutes les écoles de la province ont été branchées. L'année dernière, les efforts en ce sens ont continué, et on a branché la plupart des entreprises, tous les centres régionaux de soins de santé, tous les

¹ De la totalité des fonds affectés au Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord, 4,2 millions de dollars ont été investis dans 154 projets d'élaboration de plans d'entreprise pour environ 2 286 communautés. De plus, 79 millions de dollars ont été investis dans 58 projets de mise en place de réseaux à large bande dans environ 850 communautés. Ces estimations ont été établies à partir des données du recensement de 2001, suivant les limites des communautés définies selon les aires de diffusion de Statistique Canada et les conventions d'appellation de Postes Canada.

² Cette estimation a été établie à partir des données du recensement de 2001, suivant les limites des communautés définies selon les aires de diffusion de Statistique Canada et les conventions d'appellation de Postes Canada, pour les communautés comptant une minorité de langue officielle représentant plus de 5 p. 100 de la population, ou une minorité d'au moins 5 000 personnes. De la même façon, en ce qui concerne l'ensemble du Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord, on estime que la phase d'élaboration de plans d'entreprise et la phase de mise en place de réseaux à large bande ont touché environ 360 et 115 communautés appartenant aux CLOSM, respectivement.

OPÉ ont également appuyé l'atelier de réparation et de remise à neuf d'ordinateurs situé à Sudbury (Ontario). Grâce à ce projet, 27 jeunes diplômés en informatique ont obtenu un emploi où ils ont pu acquérir une première expérience de travail comme techniciens en réparations.

- Le programme **Les Collections numérisées du Canada** a également contribué à favoriser l'innovation et la connectivité. Il permet aux jeunes d'acquérir de l'expérience pratique en création de contenu pour les sites Web. En 2003-2004, la participation des CLOSM au programme a été excellente. Quatorze projets ont été approuvés : leur valeur totale atteint près de 350 000 \$ et 57 jeunes provenant des communautés francophones en situation minoritaire, y ont participé.

- Le programme **Francommunautés virtuelles** (FV) est important pour les communautés francophones en situation minoritaire et tous les Canadiens qui apprécient du contenu en langue française de qualité dans Internet. Depuis 1998, le programme a permis d'appuyer plus de 140 projets. En mars 2003, dans le cadre de son Plan d'action pour les langues officielles, le gouvernement a annoncé le renouvellement du programme, le dotant d'un financement de 13 millions de dollars sur cinq ans. Ces fonds permettront à FV de continuer d'appuyer les organismes sans but lucratif qui élaborent du contenu, des applications et des services en langue française dans Internet. En 2003-2004, le protocole d'entente du programme FV avec Patrimoine canadien a été renouvelé, ce qui a permis d'avoir accès à un million de dollars pour un appel de propositions au cours de la période 2003-2005.

- Rescol canadien** est un programme diversifié et à volets multiples, visant à créer du contenu et des outils d'apprentissage en ligne qui contribueront au développement des communautés canadiennes, dont les CLOSM. Grâce au programme, les CLOSM peuvent établir des partenariats à l'échelle internationale ainsi qu'avec d'autres CLOSM et aider les communautés à mieux se préparer pour l'avenir. Voici les divers volets du programme : Rescol, Rescol à la source, Réseau des écoles innovatrices, Camps de l'innovation et de l'entrepreneuriat, et Groupe de l'apprentissage multimédia. En 2003-2004, l'Industrie Canada a consacré environ 1,2 million de dollars à 653 projets des CLOSM réalisés dans le cadre du programme Rescol canadien.

- Le programme **Collectivités ingénieuses** permet d'élaborer une gamme de ressources en ligne dans les deux langues officielles afin d'aider toutes les collectivités canadiennes à concevoir et à mettre en œuvre leur propre stratégie en vue de devenir des collectivités ingénieuses. Ces stratégies créent des possibilités d'apprentissage, dans la mesure où les collectivités échangent de l'information sur leurs activités et expériences ingénieuses ainsi que sur les enseignements tirés. Elles créent en outre des possibilités d'affaires, au pays et à l'étranger, pour les entreprises canadiennes qui élaborent et fournissent des applications et des services relatifs aux TIC. Divers projets ont été appuyés conjointement avec quatre organismes Parrains : l'Association franco-culturelle de Yellowknife, l'Université Sainte-Anne, en Nouvelle-Écosse; la Municipalité de Clare, en Nouvelle-Écosse; et *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse* (un journal francophone).

Industrie Canada a offert une large gamme de programmes et de services par l'entremise de ses bureaux nationaux et régionaux, et par des partenariats avec les organismes de développement régional. Ces programmes portaient sur l'innovation, la connectivité, les services commerciaux et les partenariats. En fait, l'innovation et la connectivité étaient au cœur de nombreuses activités.

Les programmes d'Industrie Canada en technologies de l'information et des communications (TIC) assurent la connexion de base et l'accès haute vitesse à large bande. Ils permettent aussi de veiller à ce que cet accès soit abordable et à ce que les Canadiens aient les compétences nécessaires pour se servir des programmes de TIC et en profiter. Ils contribuent aussi à créer un contenu canadien en ligne.

Selon les estimations d'Industrie Canada, la valeur totale de l'investissement fait dans le cadre de ses programmes de TIC pour les CLOSM, à titre de groupes d'intérêt, s'élevait à plus de 5 millions de dollars en 2003-2004 (voir le tableau ci-joint).

- Le grand succès du **Programme d'accès communautaire** (PAC) a permis de renforcer le réseau des sites Internet publics des communautés minoritaires, tant francophones qu'anglophones. En 2003-2004, le Ministère a investi plus de 2 millions de dollars dans 338 centres francophones hors Québec et dans 25 centres anglophones au Québec, pour consolider le réseau.

En plus de fournir un accès public à Internet dans le cadre du PAC, Industrie Canada a appuyé d'autres projets qui ont aidé à améliorer les compétences Internet de personnes et de groupes appartenant aux CLOSM. En outre, il y a eu des investissements et un appui visant l'élaboration de contenu en français dans le Web. En voici deux exemples :

- En Ontario, le PAC a appuyé cinq projets visant expressément à améliorer les compétences des CLOSM relativement aux nouvelles TIC et il a permis de créer du contenu Web intéressant pour ces communautés. L'appui fourni comprenait un financement du Collège Boréal pour créer le Réseau ontarien francophone des centres d'accès communautaires à Internet, qui héberge 117 sites du PAC en français.

- Au Nouveau-Brunswick, un projet auquel participe Connect NB Branché permet de créer des cours de mathématiques, de sciences et de langues pour un programme de formation générale bilingue en ligne. Quand ce projet sera terminé, les obstacles aux études secondaires seront supprimés et les francophones pourront terminer leur équivalent du cours secondaire peu importe où ils résident dans la province.

- Depuis sa création, **Ordinateurs pour les écoles** (OPE), un programme efficace et peu coûteux, a permis de recueillir près de 514 000 ordinateurs donnés par le gouvernement, le secteur privé et autres et de les distribuer à des écoles et à des bibliothèques situées partout au Canada. En 2003-2004, 6 040 ordinateurs remis à neuf ont été donnés à des écoles situées dans les CLOSM, soit 4 726 ordinateurs à des écoles francophones situées à l'extérieur du Québec et 1 314 ordinateurs à des écoles anglophones au Québec. FedNor et le programme

150 programmes, politiques et règlements relevant du Ministère. Le Cadre repose sur de l'information recueillie au cours de consultations auprès des gestionnaires de programme et des hauts dirigeants d'Industrie Canada, des organismes de développement régional et des communautés anglophones et francophones en situation minoritaire. Le Ministère a conclu à partir de ce Cadre qu'il devrait établir les priorités suivantes :

- Mieux faire connaître les besoins des CLOSM, qui devraient être pris en compte dans l'élaboration et la prestation de tous les programmes et services. Le Cadre stratégique laisse entendre que le Ministère devrait examiner ses programmes et ses services en fonction de l'article 41 (la « lentille 41 »).

- Se concentrer sur les programmes prioritaires qui sont les plus susceptibles de favoriser la connectivité et la croissance économique des CLOSM, en les aidant à participer pleinement à l'économie du savoir. Les secteurs et les programmes cibles sont la connectivité, la jeunesse et la connectivité, les communications et les outils d'information, la télé-formation et le télé-apprentissage, les stages, ainsi que les initiatives de FedNor.

- Travailler avec d'autres ministères à tous les niveaux (fédéral, provincial et local) et participer à des initiatives interministérielles, comme le Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO), pour maximiser l'efficacité.

- Travailler systématiquement avec les organismes et associations communautaires pour établir un dialogue efficace et favoriser une meilleure participation.

En plus du Cadre stratégique, le Ministère a accru sa compréhension des CLOSM grâce à d'autres recherches, études et analyses effectuées en collaboration avec les organismes des CLOSM, au coût de 317 000 \$. Voici quelques exemples de ces études :

- Une étude du développement économique des communautés anglophones rurales au Québec, en vue de mieux comprendre le potentiel de développement économique dans le secteur des ressources naturelles.
- Deux études visant à analyser l'impact économique des organismes francophones à but non lucratif : une dans l'ouest et le nord du Canada, pour laquelle on s'est servi d'une communauté du Yukon comme groupe témoin; et une autre au Nouveau-Brunswick, avec les organismes à but non lucratif académiques.
- Une évaluation de l'infrastructure technologique utilisée par le réseau des établissements universitaires travaillant dans des communautés francophones en situation minoritaire pour offrir une formation à distance et une formation en ligne.

1.3 Programmes en cours

Le troisième volet de la stratégie ministérielle était axé sur les programmes en cours et les moyens de maximiser la participation des CLOSM à ces programmes.

- À plusieurs reprises, le personnel des bureaux régionaux partout au Canada a rencontré des membres d'organismes et d'associations communautaires. Les bureaux régionaux ont aussi parrainé des activités de rayonnement pour promouvoir les programmes et les services d'Industrie Canada, et pour mieux connaître les besoins des CLOSM. Par exemple, en Ontario, des membres du milieu des affaires francophone et des représentants d'associations francophones ont assisté à des séances d'information, parrainées par le Centre du commerce international, sur le commerce, l'investissement et d'autres programmes offerts par Industrie Canada à l'intention des entrepreneurs. Dans les provinces de l'Atlantique, des centaines de participants francophones ont assisté à des ateliers, à des conférences, à des réunions du comité de coordination et à des présentations et à des Foires ingénieuses organisées par le bureau régional. Le bureau régional du Québec a tenu des réunions avec des associations anglophones dans diverses régions de la province. Dans la région des Prairies et du Nord, une réunion a été organisée entre les CLOSM et DEO, afin de présenter le Plan d'action pour les langues officielles et de favoriser la coopération dans le cadre de l'élaboration de projets. Dans la région du Pacifique, le personnel du bureau régional a assisté à diverses activités communautaires pour échanger des idées et de l'information, écouter les préoccupations des CLOSM et établir des réseaux.

Des activités de communication ont aussi lieu au sein du Ministère lui-même. Les gestionnaires et le personnel ont besoin de savoir comment maximiser les avantages des programmes auprès de tous les groupes du Canada, en particulier les CLOSM. Cet effort visant à sensibiliser davantage le personnel se poursuit. Voici certaines des activités qui ont eu lieu l'an dernier :

- Des rencontres individuelles ont eu lieu avec des gestionnaires de divers programmes et services pour mieux leur faire connaître les besoins des CLOSM.
- Le Ministère a élaboré un plan de communication interne de trois ans, en vue de sensibiliser les gestionnaires et les agents aux engagements du Ministère liés à l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*.

- Une trousse d'information a été préparée pour aider les nouveaux conseillers régionaux.
- Le site intranet ProAction 41 a été complètement revu et mis à jour. Ce site, qui offre des renseignements sur tous les aspects de l'article 41, est un outil utile au personnel, en particulier les gestionnaires et les conseillers. À la fin du mois de mars 2004, plus de 900 pages étaient affichées sur ce site, plus du double des 435 pages offertes 12 mois plus tôt.

1.2 Recherche et analyse

Grâce au deuxième volet de la stratégie ministérielle, la recherche et l'analyse, Industrie Canada a appuyé de nombreuses études qui ont contribué à mieux faire comprendre et connaître les CLOSM. La production d'un cadre stratégique pour guider le Ministère au cours des quatre prochaines années a constitué l'effort de recherche le plus important. Dans le cadre de cet exercice, on a évalué

État des réalisations 2003-2004

Mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles

I. Activités

Avant même la mise en œuvre du Plan d'action pour les langues officielles, Industrie Canada et les organismes de développement régional suivaient une stratégie en trois volets pour ce qui est de l'article 41 : communications, recherche et analyse, et programmes en cours.

1.1 Communications

La réussite de tout programme d'Industrie Canada se mesure d'après sa portée et la participation des CLOSM. Les communications sont par conséquent un élément indispensable du travail effectué par le Ministère à l'appui de ces communautés.

La plus grande partie des activités liées aux communications a eu lieu au sein des communautés elles-mêmes. Elles visaient avant tout à s'assurer que les particuliers et les groupes anglophones et francophones en situation minoritaire connaissent les programmes et les services pouvant leur être utiles et étaient en mesure d'y participer.

À cette fin, les ministres participant au Plan d'action pour les langues officielles ont officiellement rencontré des représentants des communautés minoritaires en octobre 2003. Ces séances ont été suivies de discussions détaillées avec Industrie Canada et les organismes de développement régional, en février et en mars 2004, ce qui a permis au Ministère et aux communautés d'échanger de l'information et de trouver des moyens de maximiser la participation aux programmes en place et aux futures initiatives. Par la suite, le Ministère et les organismes de développement régional ont rencontré des représentants des communautés, dans le cadre du processus de consultation sur le Plan d'action organisé par le Bureau du Conseil privé.

Les exemples suivants montrent la portée des nombreuses activités de communication qui ont eu lieu en 2003-2004 :

- Pour mieux informer les CLOSM des programmes et services à la disposition de tous les Canadiens, le Ministère s'est efforcé d'améliorer le site Web CommunAction.ca, qui avait été lancé en 2002-2003. Le Ministère a obtenu des évaluations de la part des représentants des CLOSM et il s'est servi de cette information pour rendre le site plus convivial. Ces travaux ont aussi contribué à relever la visibilité du site. En mars 2004, le site avait enregistré 3 000 consultations, et plus de 7 600 pages avaient été affichées. Ces chiffres représentent une nette augmentation par rapport aux 168 consultations et aux 756 pages affichées un an plus tôt, en avril 2003.

Au cours de l'exercice 2003-2004, Industrie Canada a fait preuve d'un grand dynamisme en ce qui concerne l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Le Ministère a mis sur pied de nombreux projets et activités visant un même but : augmenter la participation des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) aux programmes et services ministériels, et favoriser la prospérité et la vitalité de ces communautés. Les CLOSM ont pris part à maintes initiatives en cours. Par exemple, elles ont participé en grand nombre au programme Ordinateurs pour les écoles, au Programme d'accès communautaire, à Rescol canadien ainsi qu'à d'autres programmes. Résultat, Industrie Canada a accompli de grands progrès dans ses efforts à rapprocher le Ministère et les deux communautés de langue officielle en situation minoritaire. Pour la toute première fois, le Ministère a tenu des consultations officielles avec les communautés afin de forger des relations de travail plus productives et de mieux comprendre les besoins et les préoccupations des communautés.

Parallèlement, Industrie Canada a commencé à mettre en œuvre la composante du nouveau Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement (2003) dont il est responsable, en collaboration avec les organismes de développement régional : l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), Développement économique du Canada pour les régions du Québec (DEQ), Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) et FedNor. Le Plan d'action représente un engagement renouvelé à l'égard de la dualité linguistique du Canada et des communautés francophones et anglophones en situation minoritaire. Il prévoit l'affectation de 53 millions de dollars, pour la période allant de 2003-2004 à 2007-2008, aux activités du Ministère appuyant l'industrie de la

langue et le développement économique des CLOSM.

Au total, Industrie Canada a consacré plus de sept millions de dollars en 2003-2004 à des programmes et initiatives touchant les CLOSM; de cette somme, plus de deux millions provenaient de FedNor. À l'exception du programme *Francommunautés virtuelles*, les fonds ont été investis dans des programmes et services auxquels tous les Canadiens ont accès. Ainsi, le Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord ainsi que le programme Rescol canadien ont profité aux Canadiens des deux groupes linguistiques, qu'ils soient en situation majoritaire ou minoritaire. Des efforts supplémentaires ont dû être déployés pour faire en sorte que les CLOSM profitent de ces programmes et qu'elles ne soient pas défavorisées en raison de leur situation minoritaire.

Forts du succès des programmes en cours et d'initiatives prometteuses récentes, nous continuerons d'aider les CLOSM pour qu'elles puissent bénéficier des programmes et des services d'Industrie Canada. Dans ce but, nous intensifierons notre dialogue et renforcerons les partenariats établis avec les communautés.

La contribution des régions

Sans la participation des bureaux régionaux, les initiatives susmentionnées n'auraient aucune chance de réussir. Le personnel régional entretient de multiples contacts directs – activités locales, forums, séminaires et foires-info – avec les membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire pour leur communiquer des renseignements sur les programmes et services d'Industrie Canada.

Région de l'Atlantique

Francine Doucet (506) 851-6087

Région du Québec

Roger Lamothe (819) 564-5540

Michel Hall (514) 283-4554

Région de l'Ontario

Allan Anderson (416) 954-5447

Roda Muse (416) 973-6352

FedNor

Martie Desmarais (705) 670-6109

Région des Prairies et du Nord

Michel Loisel (204) 984-8102

Région du Pacifique

Jean-Pierre Roy (604) 666-1420

Jean Laberge (604) 666-1555

Table des matières

Résumé	1
Etat des réalisations 2003-2004	
1. Activités	2
1.1 Communications	2
1.2 Recherche et analyse	3
1.3 Programmes en cours	4
1.4 Partenariats	8
2. Nouveaux programmes	9
3. Conclusion	10
Principales réalisations en 2003-2004	12
Webographie	13

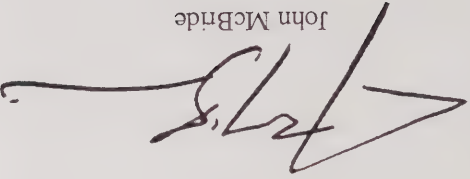
Message du champion

En tant que champion des langues officielles à Industrie Canada, je suis fier de présenter l'État des réalisations concernant l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* pour l'exercice 2003-2004. Cette année a été bien remplie pour le Ministère, particulièrement en ce qui a trait au renforcement des partenariats avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire et les organismes de développement régional.

Au cours de l'année écoulée, Industrie Canada a continué d'encourager les communautés en situation minoritaire à bénéficier des programmes et services déjà en place. De façon générale, les communautés ont surtout participé aux programmes de connectivité comme Rescol canadien, Les Collections numérisées, *Francommunautés virtuelles* et le Programme d'accès communautaire. Ces programmes ont contribué à améliorer les compétences en technologies de l'information et des communications, à augmenter le contenu canadien dans Internet et à créer de nouveaux réseaux à l'échelle communautaire. Parallèlement, nous avons continué de collaborer avec Patrimoine canadien dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle et d'appuyer les communautés dans des projets liés aux technologies.

Nous avons également lancé de nouvelles initiatives dans le cadre du Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral, afin de rapprocher les communautés en situation minoritaire et le Ministère. Plus particulièrement, Industrie Canada, en collaboration avec les organismes de développement régional, a mis sur pied un réseau de conseillers régionaux qui renseigneront les communautés sur les programmes fédéraux de développement économique et qui amorceront avec elles un dialogue sur leurs besoins et sur les façons d'y répondre. De plus, pour la toute première fois, le Ministère et les organismes de développement régional ont mené des consultations officielles avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire pour établir un partenariat plus ouvert et durable. Ces consultations se poursuivront et seront même renforcées, au moyen d'un dialogue continu avec les conseillers et les coordonnateurs de chaque région. Enfin, nous avons entrepris l'an dernier bon nombre d'études et de projets au profit des communautés; ces projets vont de l'offre d'un programme de mentorat pour les jeunes entrepreneurs immigrants francophones à l'élaboration de boîtes à outils de connectivité pour les communautés anglophones minoritaires.

Nos programmes génèrent certes des résultats positifs pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire, mais nous voulons en faire encore davantage afin qu'elles participent pleinement à la croissance et à la prospérité du Canada. Pour y parvenir, nous nous engageons à accroître les efforts déployés au cours de la dernière année en maintenant le dialogue et les partenariats qui favoriseront l'épanouissement de la dualité linguistique au Canada.



John McBride

Cette publication est également offerte par voie électronique sur le Web à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/fpublications.

On peut obtenir cette publication sur demande en médias substitués. Communiquer avec le Bureau de la coordination nationale, Communautés minoritaires de langue officielle, aux numéros ci-dessous indiqués.

Pour obtenir des exemplaires du présent document, s'adresser également au :

Bureau de la coordination nationale
Communautés minoritaires de langue officielle
Direction générale des opérations et du financement des petites entreprises
Secrétariat des opérations

Industrie Canada
235, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Téléphone : (613) 941-2471
Télécopieur : (613) 954-4074

Autorisation de reproduction

Sauf indication contraire, l'information contenue dans cette publication peut être reproduite, en totalité ou en partie et par tout moyen, sans frais et sans autre autorisation d'Industrie Canada, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée dans le but d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, qu'Industrie Canada soit identifiée comme étant la source de l'information et que la reproduction ne soit pas présentée comme une version officielle de l'information reproduite ni comme ayant été faite en association avec Industrie Canada ou avec l'approbation de celui-ci.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication dans un but commercial, veuillez envoyer un courriel à : Copyright.Droitsdauteur@pwgsc.gc.ca.

N.B. Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

N° de cat. : Ju70-1/1-2004
ISBN 0-662-68239-4
54153 B

Contient 20 p. 100
de matières recyclées



**Mise en œuvre
de l'article 41 de la
*Loi sur les langues officielles***

**Industrie Canada
État des réalisations
2003-2004**



Industrie Canada
État des réalisations
2003-2004



Mise en œuvre
de l'article 41 de la
Loi sur les langues officielles



Industry
Canada

Industrie
Canada

Government
Publications

CAL
IST
-I58

Industry Canada Achievement Report 2004-2005



Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*

Canada

**Industry Canada
Achievement Report
2004-2005**

**Implementation
of Section 41 of the
Official Languages Act**

This publication is also available electronically on the World Wide Web at the following address:
www.ic.gc.ca/epublications.

This publication can be made available in alternative formats upon request. Contact the National Coordination Office for Official Language Minority Communities at the numbers listed below.

For additional copies of this publication, please contact:

National Coordination
Official Language Minority Communities
Operations and Small Business Financing Branch
Operations Sector
Industry Canada
235 Queen Street
Ottawa, Ontario K1A 0H5

Tel.: (613) 941-2471

Fax: (613) 954-4074

Permission to Reproduce

Except as otherwise specifically noted, the information in this publication may be reproduced, in part or in whole and by any means, without charge or further permission from Industry Canada, provided that due diligence is exercised in ensuring the accuracy of the information reproduced; that Industry Canada is identified as the source institution; and that the reproduction is not represented as an official version of the information reproduced, nor as having been made in affiliation with, or with the endorsement of, Industry Canada.

For permission to reproduce the information in this publication for commercial redistribution, please e-mail: Copyright.Droitsdauteur@pwgsc.gc.ca.

Cat. No. Iu70-1/1-2005
ISBN 0-662-69088-5
54304 B



20% Recycled Material

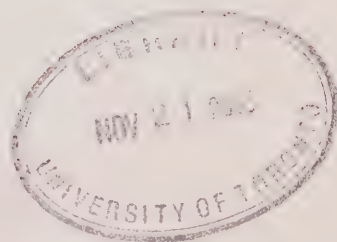


Table of Contents

General Information	1
Foreword	3
Key Achievements in 2004-2005	4
Achievement Report for 2004-2005	6
1. Ongoing Awareness Building	6
1.1 Activities	6
1.2 Achievements	6
1.3 Specifically Regional Achievements	7
2. Increased Consultations	10
2.1 Activities	10
2.2 Achievements	10
2.3 Specifically Regional Achievements	11
3. Communications	13
3.1 Activities	13
3.2 Achievements	13
3.3 Specifically Regional Achievements	14
4. Coordination	16
4.1 Activities	16
4.2 Achievements	17
4.3 Specifically Regional Achievements	18
5. Delivery of Programs and Services	20
5.1 Activities	20
5.2 Achievements	20
5.3 Specifically Regional Achievements	23
Webography	27

Ontario Region

Lise Beauchamp-Gauthier, Advisor

Telephone: (905) 428-2887

Fax: (416) 973-5067

E-mail: beauchamp-gauthier.lisc@ic.gc.ca

FedNor

Marie Desmarais, Coordinator

Telephone: (705) 670-6109

Télécopieur: (705) 670-6457

E-mail: desmarais.marie@ic.gc.ca

Région des Prairies et du Nord

Michel Loiselle, Coordinator

Telephone: (204) 984-8102

Fax: (204) 670-6457

E-mail: loiselle.michel@ic.gc.ca

Nadine Lepage, Advisor (Saskatchewan)

Telephone: (306) 975-6737

Fax: (306) 975-6727

E-mail: lepage.nadine@ic.gc.ca

Sandra Douville, Advisor (Manitoba)

Telephone: (204) 983-7850

Fax: (204) 984-4329

E-mail: douville.sandra@ic.gc.ca

Mutondo Kibambe, Advisor (Alberta)

Telephone: (780) 495-4418

Fax: (780) 495-4582

E-mail: kibambe.mutondo@ic.gc.ca

Région du Pacifique

Jean-Pierre Roy, Coordinator

Telephone: (604) 666-1420

Fax: (604) 666-8330

E-mail: roy.jean-pierre@ic.gc.ca

Jean Laberge, Advisor

Telephone: (604) 666-1555

Fax: (604) 666-8330

E-mail: laberge.jean@ic.gc.ca

Foreword

This Achievement Report provides the results of initiatives launched by Industry Canada in 2004-05 to support the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*. It has been prepared to respond to the requirements set forth by Heritage Canada.

Two of the major achievements outlined in this report are the consultative process or on-going dialogue the department has established with Canada's official language minority communities and the strong partnership we have with the regional development agencies. In the case of the former, the dialogue has been constantly pursued at various levels, at the community level, in regions and with the national coordination team in Ottawa, to ensure that information is shared and community needs and priorities are clearly understood. And, this dialogue has and continues to occur in concert with the regional development agencies, demonstrating that Industry Canada is acting together with key stakeholders and reaching out to the communities.

The Industry Canada component of the government Action Plan for Official Languages represents an extension of the department's on-going efforts to improve minority community access to existing programs and services, and to increase community participation in these programs and services. During the past year, more full-time advisors were hired to work directly with the communities, providing information on departmental programs and services. Additionally, 23 projects submitted by minority communities were launched under the highly successful *Francommunautés virtuelles* program and we worked closely with the regional development agencies to launch youth internships as well as tele-learning and tele-training pilot projects with universities, colleges and special organizations involved in these fields. We also supported a number of projects for the language industries, including marketing and research, to raise awareness of the industries and their products and services so they can seize opportunities, both domestically and internationally.

As part of our on-going efforts and in partnership with the regional development agencies, we developed an action plan for the period 2004-2008, based on formal consultations organized by Industry Canada and the regional development agencies. A formative evaluation for the implementation of Section 41 with regard to this action plan and the government Action Plan for Official Languages – economic development and language industry components – was initiated and should be completed before the end of the fiscal year 2005-2006.

Additionally, for the first time, the department and regional development agencies undertook a series of research studies to determine the investments made with the communities, identify the array of networks operating in the minority communities and to pinpoint the geographical locations of the minority communities. This research, plus approaches to more effectively integrating the minority communities in departmental programs, plans, strategies and policies was shared with the communities during the consultations in March, 2005 and community reactions were very positive.

Based on the work completed to date and the community feedback, we have started to make a difference, but there is still much more to be done. Our relationship with the minority communities is strong and we are committed to building on our investments and the results we have achieved thus far. We look forward to continued progress in the years ahead.

Key Achievements in 2004-2005

Ongoing Activities

- Development of Industry Canada's Action Plan 2004-2008 for implementing Section 41. This plan takes into account the mandate and priorities established during the first official consultations the department held with the official-language minority communities (OLMCs) in 2003-2004.
- Investment of over \$7.8 million for initiatives and projects with OLMCs, including \$3.1 million from FedNor.
- Three-year renewal of the memorandum of understanding with Canadian Heritage concerning implementation of the Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities (IPOLC).
- Collaboration with Canadian Heritage, under IPOLC, on four projects to encourage the development of OLMCs. The total value of these projects was \$738 000. Since the IPOLC initiative began in 2001, the two partners have contributed a total of \$3 329 540 for 31 projects.
- Active participation at meetings of the Official Languages Branch of the Privy Council Office, of the National Committee for Economic Development and Employability and of the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority, and on many ad hoc committees set up for specific initiatives.

Activities associated with the federal government's Action Plan for Official Languages

- Increased dialogue with the organizations for Francophone and Anglophone minority communities during the second official consultations held in collaboration with the regional development agencies* (RDAs).
- Support and consulting services offered to OLMCs through the network of regional advisors in the field. These advisors are instrumental in increasing OLMC participation in IC and RDAs current programs. Seven advisors for the network have been hired.
- Production of various studies and analyses to enable the department to better understand OLMC priorities and issues, and to respond more effectively to them. For example, research to determine the scope of the investments undertaken by the department and by the RDAs to implement Section 41 has provided solid proof that IC and the RDAs have reached out to OLMCs, as geographic communities, through investments totalling \$50 million in 2002-2003 and more than \$69 million in 2003-2004. The amounts invested are, on the whole, proportional to the demographic weight of the OLMCs. Another study was designed to identify a network of partners in OLMCs. All these initiatives will help the department enhance its ability to know what influence it is having on OLMCs.

* Canada Economic Development for Quebec Regions (CED)
Western Economic Diversification (WD)
Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)

- Creation of smart tools (geographic maps), to enable the department to implement Section 41 more effectively and to increase horizontal cooperation in providing support to the communities.
- Strong partnerships with regional development agencies and with community partners to implement the Action Plan for Official Languages. In terms of the economic development component, it is estimated that in 2004-2005, more than \$3.7 million was spent on tele-training, tele-learning, internships and communications activities.
- Under the Language Industry component, partnerships have been established with Canada Economic Development for Quebec Regions, the Fédération des communautés francophones et acadienne [Federation of Francophone and Acadian communities] and the Association des universités de la francophonie canadienne [Association of universities of the Canadian Francophone community].
- The *Francommunautés virtuelles* program, which invested a total of \$2 140 000 for 23 OLMC projects, is an example of a best partnership between the department and the minority Francophone communities. For their part, the beneficiaries of the program have invested \$5.8 million, which means the communities matched every department dollar with two dollars of their own.

Achievement Report 2004-2005

1. ONGOING AWARENESS BUILDING

Result

Increased understanding of the requirements of Section 41 by executives and managers responsible for prioritized programs and services.

1.1 Activities

- Participation of senior management in Section 41-related activities and special events within the department;
- Establishment of communication ties between Section 41 officials and the managers and employees of the prioritized programs;
- Information sharing on official-language minority communities;
- Awareness-building for managers and officers responsible for prioritized programs and services;
- Design, implementation and strengthening of tools for the department's managers;
- Consideration of the communities' priorities in planning, developing and implementing the department's programs and services;
- Facilitation of communications between the communities and the program managers and officers.

1.2 Achievements

Industry Canada (IC) has developed a set of tools that will allow the managers of services and programs to consider the various points that need to be examined in relation to OLMCs when developing new policies and programs or implementing existing ones. The following are some examples:

- A mapping product prototype. Through the department's Broadband Services, a series of maps have been created for each region of Canada. This new tool is currently being closely examined within the department, and the results obtained will be shared with our federal partners.
- A comprehensive database containing key information about Francophone community groups outside Quebec and Anglophone community groups in Quebec. This tool, which will enable the department to more effectively identify and understand the relationships and affiliations among the groups, will be updated regularly.
- A proposal for a Section 41 lens applicable to IC initiatives for the implementation of Section 41. This lens will enable program managers to apply a checklist of questions to ensure that OLMC priorities can be taken into account more effectively in planning, developing and implementing their programs. The lens will also make it possible to identify initiatives that can impact the development of OLMCs.

- Research to achieve better understanding of the extent of the actions of the department and the regional development agencies (RDAs) for 2002-2003 and 2003-2004, and to identify the investments made in the OLMCs and the impact on their economic development. The results of this research, which only takes into account the amounts that can be positively identified as spent in OLMCs, show that the amounts invested are generally proportional to the demographic weight of the OLMCs.

Various opportunities have been used to make the department's prioritized programs and services known. For example, the Communications and Marketing Branch has made regional offices and programs aware of the tools available, such as the research, and that these tools will be made available to these offices shortly.

Also, the department's network of program coordinators, who focus on the achievement of Section 41 objectives within their respective programs, has been strengthened.

The Student Connections (SC) program has enhanced the official languages clause in its contribution agreements with program beneficiaries, to better reflect the need to be proactive with OLMCs. The same clause has been reiterated in the subcontracts between beneficiaries and administrative centres. Those who respond to requests for proposals to recruit new centres must now describe their regional strategy, in order to guarantee SC capacity to serve the various communities, including OLMCs. Finally, SC has proceeded to have biannual presentations and discussions with its 14 administrative centres, in order to make them more aware of OLMC realities and priorities.

The ProAction41 intranet site, a virtual resource centre for Industry Canada employees and managers, has been improved and upgraded. In particular, the site's menu has been streamlined and enriched, and a news bulletin is periodically sent to major users.

A language clause was included in the contribution agreements on Broadband Services in regard to French-language services where demand was significant.

1.3 Specifically Regional Achievements

Atlantic Region

IC regional representatives have held formal and informal discussions on the progress achieved in community-related projects. For example, talks have taken place concerning pilot projects under the Community Access Program (CAP), the Southwestern Nova Scotia information technology fair project, the recommendations of Acadian community stakeholders serving on advisory committees, and consultations in connection with the Information Highway Applications Branch (IHAB) programs. There are also meetings between the Executive Regional Director and various stakeholders in the communities, to inform them of the department's interest in working with them and with our partners on the issue of developing the minority Francophone communities in the Atlantic Region.

The Atlantic Region has sponsored a study on the impacts of demographic and social change on the economy of the region's Francophone communities. The study data will enable us to support our interventions with program managers in regard to the needs of the communities.

The Director responsible for official languages is regularly involved in making other members of the senior management committee aware of their responsibilities under the *Official Languages Act*, and presentations are given on the department's Section 41 responsibilities and commitments.

Quebec Region

In 2004-2005, various awareness-building activities were initiated, to present the issues associated with implementing Section 41 and more particularly the circumstances of the region's minority Anglophone community. For example, the regional coordinator made a presentation to the Executive Regional Director and to regional directors. The advisor also approached CAP and Broadband employees and managers.

A regional action plan for implementing Section 41 has been developed, featuring several internal communications activities. The department's regional intranet site has been linked to the CommunAction.ca and ProAction41 Web sites.

Five planning meetings with the Operations Steering Committee have been organized, and OLMC priorities (Broadband, CAP, etc.) have been discussed at those meetings.

Ontario Region

In the Ontario Region, community support activities are included in the regional planning process. The functional units take the priorities of the region's Francophones into account in developing their action plans.

A special activity was organized for the employees of the regional office, to help them better understand the Francophone community in the Ontario Region. In this activity, the host of Société Radio-Canada's radio show *C'est la vie* was invited to paint a picture of the current state of French culture in Ontario.

FedNor

Communication mechanisms were put in place so that representatives of key Francophone organizations would be among those consulted over the development of new Ontario initiatives for the social economy, a priority program for the OLMCs of Ontario.

FedNor has developed a communication and awareness-building plan for 2004-2008, which will guide new official languages initiatives and allow increased information sharing. The plan includes some internal communications initiatives, which are being carried out primarily through the following activities:

- Follow-ups to the preliminary report of the Commissioner of Official Languages on the audit of the Community Futures Program (CFP);
- Development of a consultation plan for OLMCs regarding priority programs;
- Staff awareness-building sessions.

FedNor has started to develop a new external publication to showcase success stories relating to the partnerships between FedNor and the OLMCs.

A range of information and tools enabling FedNor to become better acquainted with OLMCs has been shared with FedNor staff and with the CFDCs, which are required to provide their services in both official languages. For example, at the annual conference of the Ontario Association of CFDCs, FedNor shared a list of Web sites of provincial Francophone organizations that are working on economic development, OLMC priorities (RDÉE strategic plans and VISION communities), information on the magazine *Le Lien économique*, and on Web sites that offer Francophone resources in support of businesses.

As part of its launch of the Francophone Tele-Learning Pilot Project Initiative, FedNor generated an e-mail distribution list that included key Francophone organizations targeted by this initiative.

FedNor provided 45 bilingual staff members with training on TERMIUM® and with other linguistic tools, to make them more aware of the importance of language quality within the organizations and of providing better quality service to OLMCs.

In implementing its programs, FedNor responds directly to project proposals from OLMCs, in accordance with their priorities and particular needs.

In addition to pursuing ongoing dialogue with the OLMCs through its program officers, FedNor has continued to participate in various formal and informal communications forums, both internally and externally. It is through these activities in particular that communication takes place between OLMCs and program officers, and that collaborative ties are strengthened.

FedNor shares information on OLMCs drawn from various sources with its staff, its working group on official languages and/or bilingual Community Futures Development Corporations (CFDCs).

Prairie and Northern Region

During the period studied, the Region hired three regional advisors responsible for Section 41, informed all employees in the region that these advisors had been hired, and described their roles and responsibilities.

When IC's Action Plan 2004-2008 for implementing Section 41 was published, the regional team engaged in an awareness- building exercise with those in charge of the prioritized programs.

Regular communications took place between the Information Highway Applications Branch (IHAB) group in the Prairie and Northern Region and the regional coordinator for Section 41 in order to identify opportunities for supporting OLMC priorities.

Presentations were made to various management and planning teams, and working relationships were developed between those responsible for implementing Section 41 and International Trade Canada in the region.

An article was published in the region's internal newsletter *PNR Connections*, regarding the implementation of Section 41 within the region.

Pacific Region

The Pacific Region circulated information on the implementation of Section 41 activities. In particular, the Region distributed the ProAction 41 link to all managers and employees, and invited them to consult the site by creating a link on their regional intranet site.

A presentation of the Action Plan 2004-2008 and of the agreement between IC and Western Economic Diversification (WD) was made to managers in the regional office. Meetings were held with managers in IC's Victoria and Yukon offices to make them aware of OLMC priorities and to explore possible partnerships to promote programs and services.

The regional advisor coordinated a partnership between RDÉE British Columbia and the Student Connections program, in order to improve service delivery in OLMCS.

2. INCREASED CONSULTATIONS

Result

A closer working relationship between official-language minority communities and the department.

2.1 Activities

- Formal and informal consultations with official language minority communities at the national, regional and local levels;
- Consultations when programs and policies are developed and implemented;
- Creation of ongoing collaborative relationships among advisors, coordinators and community representatives;
- Participation in formal consultations with communities that are organized by other federal departments and agencies;
- Participation in national and regional joint committees, and in other activities;
- Creation of more direct ties between Industry Canada managers and stakeholder audiences, including representatives of the communities.

2.2 Achievements

For the second consecutive year, Industry Canada (IC) held formal consultations with the official language minority communities (OLMCs), in partnership with the regional development agencies (RDAs). The purpose of these consultations was two-fold: to inform OLMC representatives of the work done by IC and the RDAs over the past year to further the economic development of the OLMCs, and to discuss the relationship between OLMC economic development priorities and IC and RDA programs. The agenda included discussions and workshops on community economic development in a minority setting.

The network of regional advisors now has seven people, whose work ensures increased collaboration in the support offered to OLMCs. The network is helping communities to know more about the programs and services of the department and RDAs, and is working to make OLMC priorities better known.

In the area of interdepartmental consultation at the national level, the department is working in concert with its federal partners, such as the Privy Council Office, Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), Canadian Heritage and Statistics Canada. By participating in the National Committee for Economic Development and Employability and in the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority, IC has strengthened its role as supporter of minority Francophone and Anglophone communities. The department has also taken part in various ad hoc events, such as the provincial summit for Quebec's Anglophone community.

2.3 Specifically Regional Achievements

Atlantic Region

Regular meetings have been held between the coordinator, regional advisors and OLMC representatives. These meetings have made OLMC needs better known, and have thus raised the awareness of departmental managers responsible for developing policies and programs.

The regional Section 41 representatives have taken part in several tables or working groups, including P.E.I.'s Groupe de travail régional sur le développement des ressources francophones (GTRDRF) [Regional working group for the development of Francophone resources], the interdepartmental subcommittees for official languages of the Federal Councils of New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland and Labrador (N.L.), and the Comité d'orientation aux affaires francophones (COAF) [Francophone affairs orientation committee] in N.L. All these meetings serve several purposes: to provide an opportunity to receive and exchange information on strategic development projects that are relevant for the Acadian and Francophone community; to seek to achieve flexibility in current programs and services, in order to support projects reflecting the community's strategic plan; and to exchange ideas concerning the federal policies, programs and services that affect priority areas targeted by the Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) or by other organizations.

The region is participating in an interdepartmental initiative to set up and implement a Government of Canada public service desk (single-window service) on the Port-au-Port Peninsula in N.L.

Quebec Region

The Section 41 coordinator and advisor have attended meetings of the Government Table and Community Table of the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority, of the Working Group on Job Creation and Economic Diversification, and of several Community Economic Development and Employability Committees (CEDECs) and other organizations representing the Anglophone community, including the Quebec Community Groups Network (QCGN).

Close ties have developed between the advisor and CEDEC and QCGN members, and the community groups have frequently spoken positively of the advisor and the role he is playing.

Ontario Region

The Ontario Region has held regular meetings with a number of community partners, including RDÉE Ontario, the Chambre économique de l'Ontario [Economic chamber of Ontario] and the Réseau du Centre Sud-Ouest [Centre-Southwest network], which brings together the region's Francophone organizations and associations of business people in order to explore innovative ways of increasing support for OLMCs. The OLMCs also took part in the consultations on the social economy.

The Ontario Region of Industry Canada took part in the activities of other federal partners like Canadian Heritage. IC Ontario Region plays an active role on the OLMC committee of Citizenship and Immigration Canada, which develops initiatives to encourage new immigrants to settle outside Toronto.

FedNor

Through its program officers, FedNor maintains close ties and continuous dialogue with OLMCs. With their partners, the Official Languages Champion and the Official Languages Coordinator participated actively in various community and government forums and consultations, at the national, provincial and regional levels. These included:

- National Committee of Economic Development and Employability;
- Ontario coordinating group on economic development and employability; (RDÉE Ontario), including the RDÉE's day of regional consultation with economic stakeholders in the Northern Ontario region, held in Timmins, Ontario;
- Interdepartmental consultation with OLMCs, initiated by HRSDC in connection with the development of a new program to meet the needs of OLMCs;
- Canadian Heritage consultation with OLMCs, held in Sudbury, Ontario;
- Bilingual CFDCs, supported at a Francophone networking session held in conjunction with the annual conference of the Ontario Association of CFDCs and a consultation meeting;
- Official Language Subcommittee of the Ontario Federal Council.

FedNor has made sure that representatives of key Francophone organizations were among the stakeholders consulted in developing new Ontario initiatives for the social economy.

Prairie and Northern Region

A departmental representative took part in the awareness-building, consultation and networking activities organized by IC's federal partners, including Western Economic Diversification (WD) and Canadian Heritage. Consultations with organizations continued throughout the region. The Information Highway Application Branch (IHAB) held an official consultation with the region's Francophone leaders to discuss the future of the Community Access Program and regional geographic realities, and to propose a new definition of cybercommunity.

Pacific Region

The Section 41 regional advisor organized more than 100 interactions (meetings, consultations, events) with urban and rural Francophone communities in British Columbia and the Yukon to explore collaboration and information sharing opportunities. For example, he attended several Section 41-42 meetings of the federal network in the British Columbia region, and WD monthly meetings in connection with the agreement between IC and WD. The advisor recently joined the Official Languages Committee of the Pacific Federal Council. Discussions have been held with the British Columbia RDÉE and with the Association franco-yukonnaise [Francophone association of the Yukon], to discuss OLMC priorities and to identify opportunities for cooperation between OLMCs and IC or WD.

In the Pacific Region, Industry Canada and WD signed an agreement to implement the interdepartmental agreement to adopt a "single-window" approach, under which a single advisor would serve the region's OLMCs on behalf of the two departments.

To follow up on the collaboration agreement between IC and WD, the advisor attended the meeting organized by WD in Edmonton, which was also attended by WD's Assistant Deputy Minister for Official Languages. This meeting was followed by consultations on implementing the agreement between IC and WD and on other OLMC-related activities. An initial plan of activities for the advisor, which identified priority projects of the OLMCs, was also developed.

3. *COMMUNICATIONS*

Results

- Better understanding, in official language minority communities, of the programs and services offered by the department and by regional development agencies;
- Greater availability of information and advice on programs and services;
- Increased awareness, in the communities, of the opportunities offered by the programs and of their benefits, to help them participate in the knowledge-based economy;
- Increased use, by the communities, of the programs and information provided.

3.1 Activities

- Support for communities seeking information on the programs and services available from the department and regional development agencies, relevant financial assistance and means of easy, rapid access to this funding and support;
- Coordination within the department, and consultative efforts with other government entities;
- Development, design, implementation and reinforcement of external communication tools concerning the department's programs and services;
- Distribution of promotional items on the department's programs and services;
- Preparation of and participation in such regional events as forums, fairs and workshops.

3.2 Achievements

In late 2004-2005, the network of advisors was consolidated to encourage closer ties between the department and the regional development agencies (RDAs). The advisors help official language minority communities (OLMC's) to be better informed about activities, programs and services that might interest them and contribute to the economic development of their respective regions. In 2004-2005, more than \$844 500 was invested for liaison, communications and counselling activities by the network.

Language Industry Program officials created an information package and posters. These were distributed, in particular, to regional advisors and coordinators, who will employ them in increased efforts to reach the program's potential clients.

The Language Industry Program participated in various events organized by industry stakeholders, including the Language Industry Association (AILIA) Canadian Tour.

In 2004-2005, there were more visits to the CommunAction.ca Web site, an information portal designed for OLMCs, and more pages were displayed on the site:

- In March 2004, there were 3 000 visits and 7 600 pages were displayed.
- In March 2005, there were 8 076 visits and 18 850 pages were displayed.

Links created from various OLMC sites to the CommunAction.ca site resulted in an increase in the number of referrals.

The department is closely following the contents of the Web sites on Strategis, to ensure that the information available to OLMC members is appropriate and is available in the official language of their choice.

The department has used the Canadian Heritage *Bulletin 41-42* to publish articles about Industry Canada's consultations with OLMCs, the *Francommunautés virtuelles* and SchoolNet programs.

3.3 Specifically Regional Achievements

Atlantic Region

A regional newsletter, *Connexion Atlantique*, was developed to promote the department and its successes in the communities. The newsletter also has a section specifically devoted to the best practices of OLMCs in the Atlantic region. Promotional articles were also produced to publicize the newsletter. As part of a project to make Francophone communities more aware of the potential of broadband, various technologies and certain services, the regional office secured the participation of various partners, including Human Resources and Skills Development Canada, ACOA and the Conseil acadien de Par-en-Bas [Acadian council of Par-en-Bas] in Nova Scotia (N.S.) for the organization of a bilingual smart fair in Yarmouth in March 2005. At the fair, the Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne [Acadian Peninsula Smart Community] of New Brunswick (N.B.) made a presentation on its smart emergency measures project.

The regional office participated in a number of events to promote the department's programs and services as well as CommunAction.ca. These included:

- Business women's symposium in Prince Edward Island (P.E.I.);
- Franco-Tech 2004 Francophone e-business fair in New Brunswick (N.B.);
- Forum Expo Acadie 2004 in Halifax, Nova Scotia (N.S.);
- Congrès mondial acadien [Acadian world conference] – four booths set up in the four Francophone regions of Nova Scotia;
- Information Fair 2005: Supported by the provincial office, two bilingual fairs gave the public an opportunity to find out about ICT applications currently used in P.E.I and how wireless Web technologies operate, and to discuss the impact of these technologies on the economy, on culture and on the applications derived from them.

Quebec Region

The regional advisor visited a number of organizations and associations from the Anglophone minority communities, and particularly Community Economic Development and Employability Committees (CEDEC) from the Community Table and several associations represented by the Quebec Community Groups Network (QCGN), to provide information on IC and Canada Economic Development. During these sessions, presentations were made on the CommunAction.ca and Strategis Web sites, to facilitate quick access for occasional inquiries concerning general information and major relevant sources of funding.

The regional advisor took part in many forums, conferences and workshops that were organized in different regions of Quebec by or for the province's Anglophone communities. These included:

- Townshippers' Day annual information day;
- Meeting with representatives of the Magdalen Islands CEDEC;
- Forum on linguistic duality, an initiative of Canadian Heritage.

Ontario Region

A wide range of presentations were made on various departmental programs and services. As one example, the Regional Access Program (RAP) of the Canada-Ontario Business Service Centre (COBSC) made a presentation to the provincial Réseau national de développement économique et d'employabilité, RDÉE Ontario. The aim of the presentation was to raise the participants' awareness of COBSC's activities and of regional access sites in the Francophone community, and to inform them of the partnership criteria for the RAP.

The Official Languages Champion took part in the Phénix award and gala ceremony of the Chambre économique de l'Ontario [Ontario chamber of economics]. This award recognizes the exceptional contribution of businesses and entrepreneurs offering French-language services in Ontario.

Discussions were initiated with two groups: the Regroupement des gens d'affaires africains de Toronto [group of people of African descent living in Toronto] and the RDÉE for Southwestern regions that are designated as bilingual and are currently served by the Regional Access Program (RAP) of the Ontario Region (Niagara Peninsula and Cornwall area). These discussions involved a review of the activities that the partners have undertaken so far regarding the OLMCs and the services associated with the official languages that are offered to clients/groups in those areas. They aimed to identify gaps and evaluate opportunities, in order to take advantage of them and to determine best practices that can be shared with other OLMCs.

The Ontario regional office and FedNor also developed regional communications strategies.

FedNor

In addition to *FedNor Update*, its bilingual publication designed to publicize its programs and services to OLMCs, FedNor is in the first stages of producing a new publication to showcase its partnerships with OLMCs.

With a view to better serving OLMCs, FedNor works with a number of government and community organizations including Canadian Heritage, Human Resources and Skills Development Canada, the RDAs, Northern Ontario funding partners, Joint Committee of the Coordinating Group on Economic Development and Employability (RDÉE) and the National Committee of Economic Development and Employability.

Prairie and Northern Region

Information meetings have been organized to present Industry Canada and Western Economic Diversification (WD) programs to the following groups:

- Société franco-manitobaine [Franco-Manitoban society];
- Economic Development Council of Manitoba;
- Manitoba Community Development Network;

- Chaboillé Community Development Corporation (Manitoba);
- Sainte-Agathe Community Development Corporation (Manitoba);
- Conseil de la coopération de la Saskatchewan [Saskatchewan council for cooperation];
- Association communautaire fransaskoise [Franco-Saskatchewan community association] and Saskatchewan RDÉE;
- Association canadienne-française de l'Alberta [French Canadian association of Alberta];
- Chambre économique de l'Alberta [Alberta chamber of economics];
- Association des francophones du Nunavut [Francophone association of Nunavut].

Pacific Region

The OLMCs of British Columbia and the Yukon received a letter informing them of the partnership established between IC and WD under the federal government's Action Plan for Official Languages, and of the "single-window" approach.

The regional advisor for Section 41 maintained ongoing communications with the various OLMC stakeholders and with his federal and provincial partners. For instance, exploratory meetings took place with the British Columbia RDÉE and the City of Coquitlam, to discuss the Project 2010 business plan, as well as with the Business Service Centres of Vancouver and Whitehorse.

Other meetings included:

- Semaine de la Francophonie [Francophone community week], sharing a booth with WD and the BC RDÉE;
- Forum socio-économique du RDÉE Colombie-Britannique [BC RDÉE socioeconomic forum], ensuring the participation of the Yukon RDÉE;
- Annual general meeting of the Association francophone du Yukon [Francophone association of the Yukon];
- Launch of Flaunt your Frenchness in Coquitlam (Maillardville);
- Business in Tune with Arts and Culture, an event involving a Quebec economic delegation, the Nanaimo Chamber of Commerce, several OLMC representatives, the City of Nanaimo and the provincial government.

4. COORDINATION

Result

Collaboration with multiple partners to foster the development of official language minority communities and to help them achieve their full potential.

4.1 Activities

- Participation by Industry Canada senior management in activities and special events to implement Section 41;
- Inclusion of the communities in various activities, and information sharing among partners;
- Partnership with federal, provincial and municipal government agencies;
- Active participation of the department in various regional and national networks for implementing Section 41;

- Ongoing dialogue between coordinators of prioritized programs and services, and the department's communications officers;
- Distribution of Canadian Heritage *Bulletin 41-42*, and preparation of articles on the department's initiatives.

4.2 Achievements

Industry Canada (IC) renewed its memorandum of understanding with Canadian Heritage (PCH) for the implementation of the Interdepartmental Partnership with Official Language Communities (IPOLC). The renewal is for three years. For 2004-2005, IC's contribution was \$400 000, and PCH contributed some \$338 000. The initiatives involve:

- Research on communities to identify optimal conditions for knowledge exchange, collaboration and innovation, in order to attain regional economic development objectives;
- Strengthening of Nova Scotia's network of Community Access Program (CAP) sites;
- Industrial and commercial subcontracting for Ontario's Francophone businesses and communities;
- Analysis of the needs of the audio conferencing network of the member institutions of the Association des universités de la francophonie canadienne [Association of universities of the Canadian Francophone community].

IC held a two-day work session with regional and departmental advisors and coordinators, in order to increase departmental collaboration in support of official language minority communities (OLMCs).

The department is actively participating, with its federal partners, in the development of strategies, and has agreed on actions to meet OLMC needs and Part VII commitments. These partners include:

- the Ministers' Reference Group on Official Languages;
- the Committee of Deputy Ministers on Official Languages (CDMOL);
- the Official Languages Support Committee;
- the National Committee of Economic Development and Employability;
- the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority;
- the Coordinating Committee on Official Languages Research;
- the Committee of National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA.

Under the Language Industry component of the Action Plan for Official Languages, partnerships were created with Canada Economic Development for Quebec Regions (CED), the Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) [Federation of Francophone and Acadian communities] and the Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC) [Association of universities of the Canadian Francophone community].

CED is a major partner in creating the Language Technologies Research Centre. Joining forces with the Quebec department of Economic Development, Exports and Innovation and with the Université du Québec en Outaouais, CED spent \$9.1 million to construct a new building, and has observer status on the board of directors of the Centre.

The department has pursued active networking with the International Trade Centres (ITCs), RDÉE Canada, Canada Business Service Centres, Western Economic Diversification and some IC sectoral trade teams. The Language Industry team maintains a constant dialogue with its colleagues in other programs and services, including those in the Communications and Marketing Branch.

Language industry officials of Industry Canada are continually collaborating in efforts to promote the initiative, to liaise with businesses and to reach the OLMCs. For example, the FCFA is an active partner on the initiative's steering committee, in addition to facilitating relations with Francophone communities throughout the country. The FCFA has collaborated extensively to promote the Language Industry Program.

4.3 Specifically Regional Achievements

Atlantic Region

Under the Community Access Program (CAP), a partnership was created with IPOLC to fund the implementation of a provincial network in Nova Scotia for Acadians/Francophone CAP sites.

IC Atlantic Region has initiated planning for a forum that will take place in the Acadian Peninsula of New Brunswick and target a number of stakeholders, including Connect NB Branché, the Nova Scotia Office of Economic Development and NB Services. The forum will enable these stakeholders to demonstrate products and services developed in French, facilitate opportunities for interprovincial collaboration within Canada's Francophone community, and offer some workshops or presentations by experts.

Quebec Region

The coordinator and the advisor are working closely with their federal and community colleagues. They are actively participating in meetings of the Community and Government Tables of the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority.

The regional advisor is actively working with the Community Table's Community Economic Development and Employability Committees (CEDECs), the associations represented by the Quebec Community Groups Network, the Job Creation and Economic Diversification working group and the Équipe rurale du Québec [Quebec Rural Team] managed by Agriculture and Agri-Food Canada.

The Quebec Region is working in partnership with CED on tele-training and tele-learning projects, internships, and awareness-building activities of the Community Futures Development Corporation (CFDC) network.

Ontario Region

A memorandum of understanding between the Ontario regional office and FedNor ensures on-going collaboration to support the activities of Francophone communities throughout the province. The collaboration initiative has three components:

- communication, consultation and promotion activities;
- tele-training and tele-learning pilot projects; and
- business internships for young people.

The Regional Access Program (RAP) has launched an extranet network for its external partners, who can post information in the language of their choice. However, to foster development of the OLMCs and to strengthen their vitality, the Canada-Ontario Business Service Centre is posting its own documents in both official languages, and is providing the added value of an interpreting service, on request.

The Ontario Region is participating actively in the OMLC committee of Citizenship and Immigration Canada, which is developing initiatives to encourage new immigrants to settle outside Toronto. The regional office is also working continually with the Office of Francophone Affairs of the Ontario Government, to identify joint activities that might benefit OLMCs.

FedNor

FedNor participated in many activities designed to develop closer ties with OLMCs. The major activities were as follows:

- Forum of Northern Ontario funding partners, attended by representatives of provincial and federal departments and of other non-governmental organizations that fund projects in Northern Ontario (e.g., Ontario Heritage Fund - Northern Ontario, Fondation franco-ontarienne [Franco-Ontarian Foundation], Ontario Trillium Foundation).
- Discussion forums of regional development agencies, in connection with follow-ups to the Community Development Program audit of the Commissioner of Official Languages.

Prairie and Northern Region

A partnership was developed between Western Economic Diversification (WD), the Prairie and Northern Region and the British Columbia Region to undertake a needs assessment of OLMCs in the Western and Northern provinces in regard to tele-learning and tele-education.

IC Prairie and Northern Region participated in many networks and working groups, including:

- The Board of directors of the Manitoba Interprovincial Network of Official Languages Coordinators (MINOLC);
- The writing team for MINOLC's *Coup de pousse*, an information publication for coordinators;
- A working group to maintain French learning retention in Saskatchewan;
- The Alberta Linguistic Duality Network;
- A working group responsible for implementing Saskatchewan's memorandum of understanding on economic and human resources development.

Pacific Region

The Pacific regional office has established a collaborative relationship with a number of federal partners, in order to foster the development of OLMCs. These partners include WD B.C., Human Resources and Skills Development Canada, National Research Centre Canada, Health Canada, Citizenship and Immigration Canada, Indian and Northern Affairs Canada, and the Canada School of Public Service. The regional advisor for Section 41 is an active member of the advisory committee of the BC coordinating group on economic development and employability (RDÉE BC) and of the Official Languages Committee of the Federal Council of the Pacific, and also participates in Section 41 meetings and federal initiatives in British Columbia.

In 2004-2005, three partnerships were formed to support innovative projects such as:

- Production of a CD-ROM on the social economy, in concert with the IC regional office of the Prairie Region and WD BC;
- Creation of a marketing business plan to exploit the historic Francophone presence in the city of Coquitlam, in part to benefit from the large number of visitors who will be coming to British Columbia for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games;
- E-business workshops (creation of Francophone Web sites) to promote and increase knowledge of this area by small to medium-size businesses in British Columbia's Francophone community;
- In collaboration with the Francophone Association of Nanaimo, participation in the creation of a networking evening, to foster trade between a Quebec sugar maple growing region, represented by a business delegation, and the Chamber of Commerce of Nanaimo.

5. DELIVERY OF PROGRAMS AND SERVICES

Results

- Increased participation of official-language minority communities in the department's programs and services;
- Increased use and application, by communities, of knowledge tools;
- Opportunities for young people to acquire skills and work experience in the official language of the minority;
- Increased partnerships.

5.1 Activities

- Participation of official-language minority communities in prioritized programs and services;
- Participation of the communities in initiatives associated with the Action Plan for Official Languages;
- Partnerships, agreements and accords concerning service delivery, joint projects, research or other initiatives associated with economic development of the communities;
- Financial assistance for projects concerning the priorities of the communities, directly or in collaboration with other partners.

5.2 Achievements

In 2004-2005, a large number of initiatives were launched under the terms of the agreement that the department and the regional development agencies made to launch tele-training and tele-learning pilot projects as well as internships. For pilot projects designed to provide access to advanced technologies and to services offered through technology, over \$2.6 million was invested in 12 projects. In terms of internships, 38 youth participants capitalized on work experience including the knowledge of the integration of information technologies. The investment amounts to \$220 000. Further details on these projects are given under the heading *Specific Regional Accomplishments*.

The department also sponsored specific initiatives valued at almost \$134 000 to contribute to the development of minority Anglophone and Francophone communities. These included:

- A partnership between the Business Development Bank of Canada (BDC), the *Chambre économique de l'Ontario* [Economic chamber of Ontario] and Industry Canada, enabling young Francophone entrepreneurs in the Greater Toronto Area, including immigrants, to receive advice and counselling from the BDC, a member of the Industry Portfolio.
- Creation of the Lower North Shore information and communications technology plan for the Coasters' Association. This project also includes a proposal for a regional information and communications technologies cooperative.
- *Lauriers de la PME 2005* [SME Laurels 2005], an initiative sponsored by the Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Canada). One of the particular aims of the *Lauriers* is to recognize the added value of small and medium-sized Francophone enterprises outside Quebec.

Francommunautés virtuelles

In 2004-2005, under its *Francommunautés virtuelles* (FV) program, the department funded 23 projects that originated with the OLMCs, representing an investment of \$2 140 000 in these communities. During the period, the beneficiaries of the program invested \$5.8 million. This means the communities put up two dollars for every dollar invested by the department.

Broadband Services

In 2004-2005, the department invested \$80 million on outreach to 900 communities across Canada. Among these, 115 OLMCs received broadband services.

Computers for Schools

This program delivered over 3563 computers to minority Anglophone and Francophone schools, or 1304 to English-language schools in Quebec and 2259 to French-language schools outside Quebec.

Through its repair workshops, the program also offered skills development and learning opportunities to young Canadians in minority language communities across Canada. In 2004-2005, Industry Canada invested \$122 500 in the operation of the Sudbury workshop, enabling nine young graduates to have their first work experience as repair technicians.

Canada-Ontario Municipal Rural Infrastructure Fund

On November 15, 2004, the governments of Canada and Ontario signed a new infrastructure program agreement, the Canada-Ontario Municipal Rural Infrastructure Fund (COMRIF). Under COMRIF, the two governments will each invest over \$298 million Ontario by 2009. Designed for communities with a population of less than 250 000, COMRIF aims to improve and increase public infrastructures in such priority areas as drinking water and wastewater treatment, roads and bridges, and waste management.

COMRIF is part of broader strategies that the federal government and Ontario have adopted to meet the infrastructure needs of municipalities and thus foster sustainable growth in Ontario. The joint COMRIF Secretariat has been set up to offer single-window bilingual access to federal and provincial employees assigned to this program, and to Ontario's municipalities and media. The Association of Municipalities of Ontario (AMO) provides invaluable help in developing and promoting COMRIF, but does not share in the program's funding decisions.

The results of the first period for receiving applications will be announced in the spring of 2005. COMRIF's two other periods for receiving applications will help to ensure stable, predictable funding for the duration of the program. This reliability will enable municipalities to identify their priorities, to secure the necessary funding and to plan the project's budget and implementation.

Community Access Program

IC's Community Access Program invested \$1 207 961 to strengthen the existing network of Web sites, which comprises 254 Francophone centres outside Quebec and 16 Anglophone centres in Quebec.

Canada's SchoolNet

Canada's SchoolNet program is designed to develop strategies to ensure that Francophones in Quebec, outside Quebec and in other countries of the world have equal access to initiatives relating to technologies, services and learning opportunities. During the past fiscal year, partnerships with the industrial sector and with other levels of government were created in order to encourage an effective national strategy for public awareness-building, Internet use and for the prevention of the sexual exploitation of children on the Web. In the case of the latter, a bilingual Web site has been created, <http://www.cyberwise.ca> and an awareness campaign and promotional tools have been developed.

Student Connections

In 2004-2005, the Student Connections (SC) program hired 57 Francophone students outside Quebec and 20 Anglophone students living in Quebec. This represents an investment in the order of \$330 000. The SC centres in Manitoba and in British Columbia worked closely with the Economic Development Council for Manitoba Bilingual Municipalities and with the British Columbia Economic Development Corporation to develop the partnerships required to promote and deliver the program to Francophone business people in the OLMCs.

Information Management/Information Technology

The Information Management/Information Technology (IM/IT) Secretariat of the Voluntary Sector Initiative administered by Industry Canada ceased operation after successfully completing its terms of reference.

The IM/IT strategy resulted in the creation of significant tools and user-friendly technological services, to help organizations in the voluntary and community sector to provide essential services in their respective communities. These tools and services are important for OLMCs, where volunteers offer essential support to their community. The activities and tools created include, in particular: a volunteer and community sector portal, www.voluntarygateway.ca; a set of online tools designed to help funders and applicants for

financial aid to deal with technology funding applications; a Canadian directory of foundations and businesses; IM/IT Canada, a pan-Canadian technical training and support; and a national awareness campaign.

Language Industry

In 2004-2005, total contributions made to OLMC businesses were \$39 000. This amount was shared among five Anglophone businesses in Quebec (Montreal, Outaouais, Gaspé Peninsula). The program's targeted marketing activities began in 2004-2005. The number of contributions paid the OLMC businesses should increase as a result of the greater communications effort made by regional advisors and coordinators.

5.3 Specifically Regional Achievements

Atlantic Region

In fiscal year 2004-2005, the department and its regional partner, ACOA, moved forward to invest a total of over \$1.8 million for the following projects:

- Computerization of the contents of the advanced level course in ambulance care with the Université Sainte-Anne in Nova Scotia.
- Innovative continuing distance education solutions, so that Francophones in the Atlantic Region can have access to the modified and adapted contents of eight courses in the Forum for International Trade Training (FITT) program. This is an initiative by the New Brunswick Community College (NBCC) Bathurst Campus and by the Université Sainte-Anne in Nova Scotia.
- Development of modules for training forepersons. This is an initiative by the NBCC Campbellton and Dieppe Campus.
- Medical secretary techniques - remote medical transcription, a project by the NBCC Campbellton Campus.
- Computerization of general studies program courses, and creation of computerized learning objects in mathematics by the NBCC Acadian Peninsula Campus.
- E-learning content development component of the University of Moncton, New Brunswick.

The regional Atlantic office has put in place a provincial network of Acadian and Francophone Community Access Program (CAP) sites in Nova Scotia, bringing together 20 or so sites in nine communities. In 2004-2005, nine young people were hired under the Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC)/CAP Youth Initiative. This two-year initiative, which will end in March 2006, is being carried out under IPOLC in collaboration with Canadian Heritage. The initiative has made it possible to hire a coordinator, develop a training strategy for young people, hold meetings and develop French-language workshops and services for the clientele of CAP sites.

In partnership with various federal and community organizations, the Atlantic regional office has supported initiatives related to OLMC economic development. Partners in these initiatives include the Newfoundland and Labrador RDÉE, the Conseil économique du Nouveau-Brunswick [New Brunswick economic council], the Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse [Nova Scotia economic development council], the Conseil acadien de Par-en-Bas [Par-en-Bas Acadian council], the Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne (CIPA) inc. [Smart community of the Acadian

Peninsula], the Association touristique du Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse [Southwestern Nova Scotia tourist association], the Acadian community radio station and the University of Moncton.

In partnership with the Conseil économique du Nouveau-Brunswick, Industry Canada has inaugurated a new initiative entitled “Prix Aboiteaux / Recherche et développement” [Aboiteaux research and development award]. This award is given to Francophones who have contributed to the development of New Brunswick’s economic vitality through innovation and marketing their goods and services. A series of articles has also been created to promote the award.

Quebec Region

In 2004-2005, the Quebec regional office consolidated its partnership with Canada Economic Development for Quebec Regions (DEC), particularly in the field of tele-learning and tele-training pilot projects, and internships. Over \$290 000 was allocated for the following initiatives:

- A study by the Fondation de l’entrepreneuriat [Entrepreneurship foundation], which was carried out in partnership with the Quebec Learners’ Network. The aim of this initiative was to identify optimal parameters for designing and implementing a tele-learning project for the promotion and development of an entrepreneurial culture in Quebec’s rural Anglophone regions.
- The Community Economic Development Technical Assistance Program, in partnership with the Réseau d’investissement social du Québec [Social investment network of Quebec] (RISQ) and the Center for Innovative Entrepreneurial Leadership. This project focussed on developing tools to support collective entrepreneurship and to help targeted Anglophone communities make use of tele-learning and tele-training.
- The implementation of internships connected to the new economy, in partnership with Youth Employment Services (YES), for young Anglophones and businesses, and support from the organization through an extensive range of programs and services for job hunting, entrepreneurship and mentoring.

Ontario Region

The Community Access Program (CAP) of the Information Highway Applications Branch (IHAB) in the Ontario Region invested nearly \$530 000 to maintain the horizontal network of 78 sites serving the province’s major Francophone communities. The network offers access to a whole range of information and communications technologies services and resources.

Again in connection with the CAP, IHAB provided financial support to Collège Boréal for setting up a toll-free hotline allowing CAP site users to obtain technical assistance, and for the development of Web pages in French that would include consultation tools.

The Ontario regional office offered technical support to the RDÉE of Southwestern Ontario with a view to creating a twinning network of Francophone businesses. This involved designing an initiative, helping find partners and preparing an application for financial support. As a result, \$30 000 was secured for a two-year period from the Trillium Foundation.

FedNor

In 2004-2005, FedNor invested more than \$3.1 million to support development of the official language minority community in the regions it serves. Of this amount, nearly \$2.8 million went to support 31 Francophone community group projects that worked to achieve several ends: to stimulate innovation; to increase the presence of Francophones in the economy of knowledge; to foster community economic development and entrepreneurship; to help the growth of small business; to give a boost to tourism; to incorporate young people; and to ensure that the communities are “well connected.”

FedNor also invested \$423 667 in the Community Futures Development Corporations (CFDC), to support service delivery in both official languages and to enable the CFDCs to provide better service to official-language minority communities.

Ontario Region and FedNor

As part of the Francophone Tele-Learning Pilot Projects Initiative, under the federal government’s Action Plan for Official Languages, which is administered jointly by the Ontario regional office and by FedNor, three distance training and education pilot projects were approved. The department invested a total of \$190 000 for the following:

- The *Chambre économique de l’Ontario* [Economic chamber of Ontario] and *La Cité collégiale* will design online learning tools adapted to the realities of the Franco-Ontarian community, and will promote these tools. Besides the promotion of continuous tele-learning tools through use of technologies, the project components include the development of interactive training sessions.
- The *Destination Ontario français* project, a partnership undertaken by TFO-TV Ontario, RDEE Canada, the *Cité collégiale* and Alfred College, aims to build a virtual online community that will bring together various elements such as career development, labour force adjustment and job creation. The project will include a multimedia gallery with success stories, and will also have various other resources.
- *Agro Futures* is a project designed to meet the needs of Franco-Ontarians who want to acquire new knowledge in environmental management and in organic farming. The project is a partnership among Alfred College, the *Union des cultivateurs franco-ontariens* [Association of Franco-Ontarian farmers], the *Prescott-Russell Community Development Corporation* and the *Réseau rural francophone de l’Est de l’Ontario* [Eastern Ontario Francophone rural network].

Prairie and Northern Region

In the last year, the Prairie and Northern Region increased its collaboration with its federal partner, Western Economic Diversification (WD), in order to carry out a large number of projects. In particular, under the tele-training and tele-learning pilot projects, an investment of \$75 000 was made to the *Faculté Saint-Jean* to develop a feasibility study and conduct a strategic planning exercise, in order to prepare a long-term tele-training and tele-planning plan; and also to develop a series of pilot projects and to implement online training courses. The two federal partners also supported the development of an interactive Web site for young people, in connection with the *Jeux de la Francophonie canadienne* [Games of the Canadian Francophone community] to be held in Winnipeg in 2005.

Also in the framework of the agreement between IC and WD, 31 internships were created to help young people to stay in their communities. This represents an investment of \$140 000.

The bilingual service centre initiative is another example of a partnership where the department worked closely with the Federal Council of Manitoba.

Pacific Region

Under the terms of the agreement between IC and WD for tele-training and tele-learning pilot projects, an important two-year initiative has been approved, to meet the needs for French-language training in British Columbia. The project, initiated by the agency ÉducaCentre, is developing a virtual campus providing a gateway to college programs and continuing education in French in British Columbia. For the year just ended, the investment was over \$370 000.

Webography

Broadband Services	www.broadband.ca
Canada Business Service Centres	www.cbsc.org
Canada-Ontario Municipal Rural Infrastructure Fund	www.comrif.ca
Canada's SchoolNet	www.schoolnet.ca
Community Access Program	http://cap.ic.gc.ca
Computers For Schools	http://cfs-ope.ic.gc.ca
CyberWise	www.cyberwise.ca
FedNor	http://fednor.ic.gc.ca
<i>Francommunautés virtuelles/</i>	http://francommunautes.ic.gc.ca/
Information Management/ Information Technology	www.vsi-isbc.ca/eng/imit/program.cfm
Language Industry Program	http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/inlip-pil.nsf/en/Home
Strategis	http://strategis.ic.gc.ca
Student Connections	www.scp-ebb.com
VoluntaryGateway.ca	www.vokuntarygateway.ca/
CommunAction.ca	http://communaction.ca
ProAction41 [intranet]	http://icweb.ic.gc.ca/proaction41

Webographie

Centre de services aux entreprises du Canada	www.rcsec.org
Cyberaverti	www.cyberaverti.ca/
Étudiants bien branchés	http://scb-cb.com
FedNor	http://fednor.ic.gc.ca
Fonds sur l'infrastructure municipale rurale	www.fimrco.ca
Canada-Ontario	http://francommunesvirtuelles/
Gestion de l'information/ Technologies de l'information	www.vsi-isbc.ca/fr/imit/program.cfm
Ordinateurs pour les écoles	http://cfs-opel.ic.gc.ca
Portailcommunautaire.ca	www.portailcommunautaire.ca/
Programme d'accès communautaire	http://pac.ic.gc.ca
Programme de l'industrie de la langue	http://strategie.ic.gc.ca/epic/internet/implip-pilns
Rescol canadien	http://rscol.ca
Services à large bande	http://largebande.gc.ca
Stratégis	http://strategie.ic.gc.ca
CommunAction.ca	http://communaction.ca
ProAction41 [intranet]	http://icweb.ic.gc.ca/proaction41

Aux termes de l'entente intervenue entre Industrie Canada et DFO en matière de projets pilotes en télé-formation et en télé-apprentissage, une initiative importante de deux ans, visant à répondre aux besoins et aux demandes de formation en français en Colombie-Britannique, a été approuvée. Le projet, lancé par l'organisme Educacentre, élabore un campus virtuel donnant une porte d'accès aux programmes d'études collégiales et d'éducation permanente en français en Colombie-Britannique. Pour l'année qui s'est terminée, l'investissement était de plus de 370 000 \$.

Région du Pacifique

L'initiative des centres de services bilingues du Manitoba est un autre exemple de partenariat où le Ministère a collaboré étroitement avec le Conseil fédéral du Manitoba. Toujours dans le cadre de l'entente entre IC et DFO, 31 stages ont été créés et aideront les jeunes à rester dans leur communauté. Ceci représente un investissement de 140 000 \$.

Francophonie canadienne de Winnipeg. Également appuyé le développement d'un site Web interactif pour les jeunes dans le cadre des Jeux de la pilotes et de mettre en œuvre des cours de formation en ligne. Les deux partenaires fédéraux ont en matière de télé-formation et de télé-apprentissage et, d'autre part, de concevoir une série de projets une étude de faisabilité et un exercice de planification stratégique en vue de préparer un plan à long terme investissements de 75 000 \$ ont été accordés à la Faculté Saint-Jean. Il s'agissait, d'une part, de réaliser Ainsi, en ce qui concerne les projets pilotes de télé-formation et de télé-apprentissage, des son partenaire fédéral. Diversification de l'économie de l'Ouest, pour la réalisation de nombreux projets. Au cours de la dernière année, la collaboration s'est intensifiée entre la région des Prairies et du Nord et

Région des Prairies et du Nord

- Agro Futures est un projet s'adressant aux besoins des agriculteurs franco-ontariens désireux d'acquérir et d'appliquer de nouvelles connaissances en gestion de l'environnement et en agriculture biologique. Il s'agit d'un partenariat entre le Collège d'Alfred, l'Union des cultivateurs franco-ontariens, la Société de développement communautaire de Prescott-Russell et le Réseau rural francophone de l'Est de l'Ontario.
- Le projet Destination Ontario français, un partenariat entre TFO-TV Ontario, RDEB Canada, la Cité collégiale et le Collège d'Alfred, a pour objectif de créer une communauté virtuelle en ligne qui s'intéressera entre autres au développement de carrière, à l'adaptation de la main-d'œuvre et à la création d'emplois. Il comprendra une galerie multimédia avec des cas de réussite et offrira diverses ressources.
- Parmi les éléments du projet pilote, outre la promotion des outils de télé-apprentissage continu par le biais des technologies, on retrouve l'élaboration de séances de formation interactives.

- Organisations de stages reliés à la nouvelle économie, en partenariat avec l'organisme Youth Employment Services (YES), à l'intention des jeunes anglophones et des entreprises, et appui de l'organisme par le biais de la gamme complète de ses programmes et services de recherche d'emplois, d'entrepreneuriat et de mentorat.

Région de l'Ontario

Le Programme d'accès communautaire (PAC) de la Direction générale des applications et de l'autoroute de l'information (DGAI) de la région de l'Ontario a investi près de 530 000 \$ pour l'entretien du réseau horizontal de 78 sites desservant les principales communautés francophones de la province. Le réseau offre un accès à toute une gamme de services et de ressources de technologies de l'information et de la communication.

Toujours dans le cadre du PAC, la DGAI a accordé un soutien financier au Collège Boréal pour la mise en place d'une ligne d'appels sans frais à l'intention des utilisateurs des sites du PAC qui ont besoin d'aide technique, et pour l'élaboration de pages Web en français offrant des outils de consultation.

Le bureau régional de l'Ontario a offert du soutien technique au RDÉ du Sud-Ouest de l'Ontario en vue de créer un réseau de jumelage d'entreprises francophones. Il s'agissait de concevoir une initiative, d'aider à trouver des partenaires et de formuler une demande de soutien financier. Il en a résulté un financement de 30 000 \$ accordé par la Fondation Trillium et réparti sur deux ans.

FedNor

Au cours de la période 2004-2005, FedNor a investi plus de 3,1 millions de dollars pour appuyer le développement des CLSM des régions qu'elle dessert.

De ce montant, près de 2,8 millions de dollars ont permis de soutenir 31 projets de groupes communautaires francophones qui s'activent à stimuler l'innovation, à accroître la présence des francophones dans l'économie du savoir, à favoriser le développement économique communautaire et l'entrepreneuriat, à favoriser la croissance de la petite entreprise, l'essor du tourisme et l'intégration des jeunes et finalement, à faire en sorte que les communautés soient bien branchées.

De plus, FedNor a investi 423 667 \$ auprès des Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) à titre d'appui à la prestation des services dans les deux langues officielles et pour que ces dernières puissent mieux desservir la communauté de langue officielle en situation minoritaire.

Région de l'Ontario et FedNor

L'Initiative des projets pilotes francophones de télé-apprentissage dérivant du Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral est administrée conjointement par le bureau régional de l'Ontario et FedNor. Dans le cadre de cette initiative, le Ministère a investi 190 000 \$ au total dans les trois projets pilotes suivants :

- la Chambre économique de l'Ontario et la Cité collégiale concevront des outils d'apprentissage en ligne adaptés aux réalités de la communauté franco-ontarienne et elles en feront la promotion.

- Développement de modules pour la formation des contremaîtres et contremaîtresses, initiative du CCNB – Campus de Campbellton et de Dieppe;
- Techniques de secrétariat médical : Transcription médicale à distance, projet du CCNB – Campus de Campbellton;
- Médiation des cours du programme des études générales et création d'objets d'apprentissage médiatisés en mathématiques du CCNB – Campus Péninsule acadienne;
- Volet de développement de contenus en e-apprentissage de l'Université de Moncton, Nouveau-Brunswick.

Le bureau régional de l'Atlantique a mis en place un réseau provincial des sites du PAC acadiens et francophones en Nouvelle-Ecosse, réseau qui regroupe une vingtaine de sites dans 9 communautés. Dans le cadre du programme Initiative jeunesse de Ressources humaines et du développement des compétences RHDDC/PAC, 9 jeunes ont été embauchés en 2004-2005. Cette initiative de deux ans qui se terminera en mars 2006, est réalisée en collaboration avec Patrimoine canadien dans le cadre du PICLO. Elle a permis l'embauche d'une coordonnatrice, l'élaboration d'une stratégie de formation pour les jeunes, la tenue de réunions, et le développement d'ateliers et de services en français pour la clientèle des sites du PAC.

En partenariat avec différents organismes fédéraux et communautaires, le bureau régional de l'Atlantique a appuyé bon nombre d'initiatives liées au développement économique des CLOSM. Citons les partenaires suivants : le RDÉE Terre Neuve-et-Labrador, le Conseil économique du Nouveau-Brunswick, le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Ecosse, le Conseil acadien de Par-en-Bas, la Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne, l'Association touristique du Sud-Ouest de la Nouvelle-Ecosse, la station de radio communautaire acadienne et l'Université de Moncton.

Industrie Canada, en partenariat avec le Conseil économique du Nouveau-Brunswick a mis sur pied une nouvelle initiative intitulée « Prix Aboldeaux / Recherche et développement ». Ce prix est décerné à des francophones qui ont contribué à la vitalité économique du Nouveau-Brunswick grâce à l'innovation et à la commercialisation de leurs produits et services. Une série d'articles promotionnels a aussi été créée pour ce prix.

Région du Québec

Au cours de 2004-2005, le bureau régional du Québec a consolidé son partenariat avec Développement économique Canada pour les régions du Québec (DEC), tout particulièrement dans le domaine des projets pilotes en télé-apprentissage et en télé-formation et des stages. Plus de 290 000 \$ ont été accordés pour les initiatives suivantes :

- Etude de la Fondation de l'entrepreneuriat réalisée en partenariat avec le Québec Learners' Network. Cette initiative avait pour but d'identifier les paramètres optimaux pour la conception et la mise en œuvre d'un projet de télé-apprentissage visant la promotion et le développement d'une culture entrepreneuriale au sein des communautés anglophones des régions rurales du Québec.

- Projet du Programme d'assistance technique en développement économique communautaire, en partenariat avec le Réseau d'investissement social du Québec (RISQ) et le Center for Innovative Entrepreneurial Leadership [centre pour un leadership innovateur en entrepreneuriat]. Ce projet visait le développement d'outils d'appui à l'entrepreneuriat collectif et l'accompagnement des communautés anglophones ciblées pour leur utilisation en télé-apprentissage ou en télé-formation.

Étudiants bien branchés

En 2004-2005, le programme Étudiants bien branchés (EBB) a embauché 57 étudiants francophones hors Québec et 20 étudiants anglophones résidant au Québec, ce qui représente un investissement de l'ordre de 330 000 \$. Les centres EBB au Manitoba et en Colombie-Britannique ont travaillé en étroite collaboration avec le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba ainsi qu'avec la Société de développement économique de la Colombie-Britannique, afin de développer les partenariats nécessaires pour promouvoir et livrer le programme aux gens d'affaires francophones établis dans les CLOSM.

Gestion de l'information/Technologies de l'information

Le Secrétaire de la gestion de l'information et des technologies de l'information (GI-TI) de l'Initiative sur le secteur bénévole et communautaire administre par Industrie Canada a terminé ses activités après s'être acquitté avec succès de son mandat.

La stratégie GI-TI a donné lieu à la création d'importants outils et services technologiques conviviaux afin d'aider les organismes du secteur bénévole et communautaire à fournir des services essentiels dans leurs collectivités respectives. Ces outils et services sont importants pour les CLOSM, car les bénévoles fournissent un appui indispensable à leur collectivité. Les activités et les outils créés comprennent, notamment, un portail du secteur bénévole et communautaire (www.portailcommunautaire.ca); un ensemble d'outils en ligne visant à aider les bailleurs de fonds et les demandeurs d'aide financière à traiter les demandes de financement de la technologie; un répertoire canadien des fondations et des entreprises; GI-TI Canada, un réseau de formation et de soutien technique pan-canadien et une campagne nationale de sensibilisation.

Industrie de la langue

Pour 2004-2005, le total des contributions consenties à des entreprises des CLOSM a été de 39 000 \$. Cette somme a été partagée entre cinq entreprises anglophones du Québec (Montréal, Outaouais, Gaspésie). Les activités ciblées de marketing du programme ont commencé en 2004-2005. Étant donné l'effort accru de communication déployé par les conseillers et coordonnateurs régionaux, le nombre de contributions versées aux entreprises des CLOSM devrait augmenter.

5.3 Réalisations propres aux régions

Région de l'Atlantique

Pour l'exercice 2004-2005, le Ministère et son partenaire régional, l'APBCA, ont consacré un investissement total de plus de 1,8 million de dollars à la réalisation des projets suivants :

- Information du contenu des cours du niveau avancé du programme de soins ambulanciers avec l'Université Sainte-Anne, en Nouvelle-Écosse;
- Solutions innovatrices en formation continue à distance pour rendre accessible aux francophones de l'Atlantique le contenu modifié et adapté des huit cours du Forum pour la formation en commerce international (FITT); il s'agit d'une initiative du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (CCNB) – Campus de Bathurst, et de l'Université Sainte-Anne en Nouvelle-Écosse;

Dans ses ateliers de réparations, le programme offre également aux jeunes Canadiens et Canadiennes appartenant aux communautés minoritaires de langue officielle de tout le Canada l'occasion d'apprendre et de développer leurs compétences. En 2004-2005, un investissement de 122 500 \$ d'IC consacré au fonctionnement de l'atelier de Sudbury a permis à 9 jeunes diplômés d'acquérir une première expérience de travail comme techniciens en réparation.

Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Ontario

Le 15 novembre 2004, les gouvernements du Canada et de l'Ontario ont signé un accord sur un nouveau programme d'infrastructures, le Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Ontario (FIMRCO). Le FIMRCO prévoit que les deux gouvernements injecteront chacun plus de 298 millions de dollars en Ontario d'ici 2009. S'adressant aux communautés dont la population est inférieure à 250 000 habitants, le programme a pour objectif d'améliorer et d'accroître les infrastructures publiques dans des domaines prioritaires comme le traitement de l'eau potable et des eaux usées, les routes et les ponts ainsi que la gestion des déchets.

Le FIMRCO s'inscrit dans le cadre de stratégies plus vastes du Canada et de l'Ontario pour combler les besoins des municipalités en matière d'infrastructure et favoriser le développement durable de l'Ontario. Le Secrétaire conjoint du FIMRCO a été formé pour offrir un accès bilingue à guichet unique au personnel fédéral et provincial affecté à ce programme, ainsi qu'aux municipalités et aux médias de l'Ontario. L'Association des municipalités de l'Ontario (AMO) fournit une aide précieuse à la mise au point et à la promotion du FIMRCO, mais elle ne participe pas aux décisions prises par le programme en matière de financement.

Les résultats de la première période de réception des demandes seront annoncés au printemps 2005. Les deux autres périodes de réception des demandes du FIMRCO contribueront à assurer un financement stable et prévisible tout au long de la durée du programme. Cette fiabilité permettra aux municipalités d'établir leurs priorités, de réunir le financement requis et de planifier le budget et la mise en œuvre du projet.

Programme d'accès communautaire

Le Programme d'accès communautaire (PAC) d'IC a investi 1 207 961 \$ pour le renforcement du réseau comprenant 254 centres francophones hors Québec et 16 centres anglophones au Québec.

Rescol canadien

Le programme Rescol canadien a pour objectif l'élaboration de stratégies pour faire en sorte que la francophonie au Québec, hors services et aux occasions d'apprentissage. Au cours de l'exercice visé, des partenariats avec le secteur de l'industrie et avec les autres paliers de gouvernement ont été créés afin de favoriser une stratégie nationale efficace en matière de sensibilisation du public, d'utilisation d'Internet, et de prévention de l'exploitation sexuelle des enfants sur Internet. Dans ce sens, un site Internet bilingue, <http://www.cyberavert.ca> a été créé et une campagne de sensibilisation ainsi que des outils de promotion ont été élaborés.

En 2004-2005, un nombre important d'initiatives ont vu le jour aux termes de l'entente intervenue entre le Ministère et les organismes de développement régional (ODR) dans le but de lancer des projets-pilotes en télé-formation et en télé-apprentissage et d'offrir des stages. En ce qui concerne les projets pilotes visant à assurer un accès aux technologies de pointe et aux services offerts grâce à la technologie, plus de 38 millions de dollars ont été investis dans 12 projets au cours du dernier exercice. Quant aux stages, technologies de l'information, l'investissement totalise 220 000 \$. On peut trouver dans la partie *Réalisations propres aux régions* des détails supplémentaires concernant ces projets.

De plus, le Ministère a parrainé des initiatives déterminées totalisant près de 134 000 \$ et visant à contribuer au développement des communautés francophones et anglophones en situation minoritaire. En voici des exemples :

- Partenariat entre la Banque de développement du Canada (BDC), la Chambre économique de l'Ontario et Industrie Canada, grâce auquel de jeunes entrepreneurs francophones du Toronto métropolitain, y compris des immigrants, ont bénéficié d'avis et de conseils offerts par la BDC, un membre du portefeuille de l'Industrie.
- Etablissement d'un plan technologique d'information et de communication de la Basse-Côte-Nord pour la Coasters' Association. Ce projet inclut également une proposition pour une coopérative des technologies de l'information et de la communication de la région.
- Concours Lauriers de la PME 2005 parrainé par le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Canada) et visant notamment à reconnaître la valeur ajoutée des petites et moyennes entreprises francophones hors Québec.

Francommunautés virtuelles

Par l'entremise de son programme *Francommunautés virtuelles* (FV), le Ministère a financé 23 projets en provenance des CLOSM au cours de 2004-2005, ce qui représente des investissements de 2 140 000 \$ dans ces communautés. Au cours de l'exercice visé, les bénéficiaires du programme ont investi 5,8 millions de dollars, ce qui signifie que pour chaque dollar investi par le Ministère, deux dollars provenaient des communautés.

Services à large bande

En 2004-2005, le Ministère a investi 80 millions de dollars pour rejoindre 900 communautés partout au Canada. De ce nombre, 115 CLOSM recevront les services à large bande.

Ordinateurs pour les écoles

Le programme a livré plus de 3 563 ordinateurs aux écoles des minorités francophones et anglophones, soit 1 304 aux écoles anglophones du Québec et 2 259 aux écoles francophones hors Québec.

fonction publique. Le conseiller régional pour l'article 41 est membre actif du comité consultatif du RDÉE C.-B. et du Comité sur les langues officielles du Conseil fédéral du Pacifique et il participe aux rencontres visant l'article 41 et les initiatives fédérales en Colombie-Britannique.

En 2004-2005, trois partenariats se sont formés en vue d'appuyer des projets novateurs, tels que :

- La production d'un CD-ROM sur l'économie sociale de concert avec le bureau régional d'IC de la région des Prairies et DEO C.-B.;
- La production d'un plan d'activités de marketing visant à faire valoir la présence historique francophone dans la ville de Coquitlam, entre autres pour tirer parti de l'affluence de visiteurs de passage en Colombie-Britannique pendant les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010;
- Des ateliers en commerce électronique (création de sites Internet francophones) visant à promouvoir et à accroître les connaissances de ce secteur par les petites et moyennes entreprises de la communauté francophone de la Colombie-Britannique;
- La participation à l'organisation, en collaboration avec l'Association francophone de Nanaimo, d'une soirée de réseautage visant à favoriser les échanges commerciaux entre une région acéricole du Québec, représentée par une délégation commerciale, et la Chambre of Commerce of Nanaimo [Chambre de commerce de Nanaimo].

5. PRESTATION DE PROGRAMMES ET DE SERVICES

Résultats	Activités
<ul style="list-style-type: none"> • Participation accrue des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux programmes et services du Ministère; • Augmentation de l'utilisation et de l'exploitation des outils du savoir par les communautés; • Possibilités pour les jeunes d'acquérir des compétences et de l'expérience de travail dans la langue officielle de la minorité; • Accroissement du partenariat. 	

5.1

Activités

- Participation des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux programmes et services retenus en priorité;
- Participation des communautés aux initiatives liées au Plan d'action pour les langues officielles; Partenariats, ententes et accords relatifs à la prestation de services, les projets conjoints, la recherche ou d'autres initiatives liées au développement économique des communautés;
- Aide financière destinée aux projets liés aux priorités des communautés, directement ou en collaboration avec d'autres partenaires.

Le Programme d'accès régional (PAR) a lancé un réseau extranet à l'intention de ses partenaires externes qui peuvent afficher de l'information dans la langue de leur choix. Toutefois, pour favoriser le développement et renforcer la vitalité des CLOSM, le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario affiche ses propres documents dans les deux langues officielles et fournit la valeur ajoutée d'un service d'interprétation sur demande.

La région de l'Ontario participe activement au comité sur les CLOSM de Citoyenneté et Immigration Canada, lequel élabore des initiatives pour encourager les nouveaux immigrants à s'établir à l'extérieur de Toronto. De plus, le bureau régional travaille de façon continue avec l'Office des affaires francophones du gouvernement de l'Ontario pour identifier les activités conjointes qui pourraient profiter aux CLOSM.

FedNor

FedNor a participé à de nombreuses activités visant le rapprochement avec les CLOSM. Voici les principales :

- Le Forum des pourvoyeurs de fonds du Nord de l'Ontario, auquel participent des représentants des ministères provinciaux, fédéraux et d'autres organismes non-gouvernementaux qui accordent un soutien financier à des projets dans le Nord de l'Ontario (p. ex. Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario, Fondation franco-ontarienne, Fondation Trillium de l'Ontario).
- Les Forums de discussion des organismes de développement régional et ce, dans le cadre des suivis à la vérification du Programme de développement des collectivités effectuée par la Commissaire au langues officielles.

Région des Prairies et du Nord

Un partenariat a été établi entre DEO, la région des Prairies et du Nord et la région de la Colombie-Britannique afin d'entreprendre une étude des besoins des CLOSM en matière de télé-apprentissage et de télé-formation dans les provinces de l'Ouest et dans le Nord.

IC a participé à de nombreux réseaux et groupes de travail tels que :

- Le Conseil d'administration du Réseau interministériel des coordonnateurs des langues officielles du Manitoba (RICLOM);
- L'équipe de rédaction du *Coup de ponce* du RICLOM. Le *Coup de ponce* est une publication d'information au bénéfice des coordonnateurs;
- Le Groupe de travail sur le maintien des acquis en français en Saskatchewan;
- Le Réseau de la dualité linguistique de l'Alberta;
- Le Groupe de travail chargé de la mise en œuvre du Protocole d'entente sur le développement économique et le développement des ressources humaines de la Saskatchewan.

Région du Pacifique

Le bureau régional du Pacifique a établi des liens de collaboration avec plusieurs partenaires fédéraux en vue de favoriser le développement des CLOSM. Mentionnons DEO Colombie-Britannique (C.-B.), Ressources humaines et Développement des compétences Canada, le Centre national de recherches du Canada, Santé Canada, Citoyenneté et Immigration Canada, Affaires indiennes et du Nord et l'École de la

Les responsables d'Industrie Canada pour l'industrie de la langue collaborent de façon continue à l'effort de promotion de l'initiative, de liaison avec les entreprises et de rayonnement dans les CLOSM. Ainsi, la FCFa participe activement au Comité directeur de l'initiative en plus de faciliter les relations avec les communautés francophones partout au pays. La FCFa a d'ailleurs collaboré de façon appréciable à la promotion du PIL.

4.3 Réalisations propres aux régions

Région de l'Atlantique

Dans le cadre du PAC, un partenariat a été créé avec le PICLO afin de financer la mise en place d'un réseau provincial en Nouvelle-Écosse pour les sites du PAC acadiens/francophones.

IC région de l'Atlantique a amorcé la planification, dans la Péninsule acadienne, au Nouveau-Brunswick, d'un forum destiné à divers intervenants communautaires dont Connect NB Branché, le Office of Economic Development [bureau du développement économique] de la Nouvelle-Écosse et Services NB. Ce forum a pour but de permettre la démonstration de services et produits créés en français, de faciliter les possibilités de collaboration inter-provinciale au sein des communautés francophones et d'offrir certains ateliers ou exposés présentés par des experts.

Région du Québec

Le coordonnateur et le conseiller travaillent en étroite collaboration avec leurs collègues fédéraux et communautaires. Ils participent activement aux rencontres du Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone – Table communautaire et Table gouvernementale.

Le conseiller régional participe activement aux Comités d'employabilité et de développement économique communautaire (CEDDEC) de la Table communautaire, aux rencontres des associations représentées par le Québec Community Groups Network, à un groupe de travail de la Table communautaire nommé Job Creation and Economic Diversification [Création d'emplois et diversification économique] et à l'équipe rurale du Québec, dont Agriculture et Agro-alimentaire Canada est le maître d'œuvre.

La région du Québec travaille en partenariat avec DEC dans le cadre des projets pilotes en télé-formation et en télé-apprentissage, des stages, et des activités de sensibilisation du réseau des Sociétés d'aide au développement communautaire (SADC).

Région de l'Ontario

Un protocole d'entente entre le bureau régional de l'Ontario et FedNor assure une collaboration soutenue pour appuyer les activités des communautés francophones dans toute la province. L'initiative de collaboration comprend trois volets :

- les activités de communication, de consultation et de promotion;
- les projets pilotes de télé-formation et de télé-apprentissage;
- les stages en entreprises pour les jeunes.

Le Ministère a renouvelé, pour une période de trois ans, son protocole d'entente avec Patrimoine canadien concernant la mise en œuvre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO). Pour 2004-2005, la contribution d'Industrie Canada (IC) s'élevait à 400 000 \$ alors que celle de Patrimoine canadien était de l'ordre de 338 000 \$. Les initiatives touchaient les domaines suivants :

- recherche sur les communautés visant, entre autres, à identifier les conditions optimales pour l'échange de connaissances, la collaboration et l'innovation pour atteindre des objectifs de développement économique régional;
- renforcement du réseau des sites du Programme d'accès communautaire (PAC) de la Nouvelle-Écosse;
- sous-traitance industrielle et commerciale pour les entreprises et les communautés francophones de l'Ontario;
- analyse des besoins du réseau d'audiocoférence des établissements membres de l'Association des universités de la francophonie canadienne (AUF).

Le Ministère a tenu une séance de travail de deux jours avec les conseillers et les coordonnateurs régionaux et ministériels en vue d'intensifier la collaboration ministérielle en matière d'appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Le Ministère a participé activement, avec ses partenaires fédéraux, à l'élaboration de stratégies et a convenu d'actions qui répondent aux besoins des CLOSM et aux engagements de la Partie VII, notamment :

- Groupe de ministres sur les langues officielles;
- Comité des sous-ministres sur les langues officielles (CSMLO);
- Comité d'appui aux langues officielles;
- Comité national de développement économique et d'employabilité;
- Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone;
- Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles;
- Comité des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO.

Dans le cadre du volet Industrie de la langue du Plan d'action pour les langues officielles, des partenariats ont été réalisés avec Développement économique Canada pour les régions du Québec (DEC), la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) et l'AUF.

DEC est un partenaire de premier plan dans la création du Centre de recherche en technologies langagières. Joignant ses forces au ministère québécois du Développement économique, de l'Exportation et de l'Innovation et à l'Université du Québec en Outaouais, il a versé 9,1 millions de dollars pour la construction d'un nouvel immeuble et participe en tant qu'observateur au Conseil d'administration du Centre.

Un réseautage actif a été établi avec les Centres de commerce international (CCI), RDEE Canada, les Centres de services aux entreprises du Canada et Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO), ainsi qu'avec certaines équipes de commerce sectorielles d'IC. L'équipe du Programme de l'industrie de la langue (PIL) maintient un dialogue constant avec ses collègues des autres programmes et services, y compris ceux de la Direction générale des communications et du marketing.

Les CLOSM de la Colombie-Britannique et du Yukon ont été informées, par lettre, du partenariat entre IC et DEO intervenu dans le cadre du Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral ainsi que de l'approche « guichet unique ».

Le conseiller régional pour l'article 41 a assuré des communications soutenues avec les divers intervenants des CLOSM et avec ses partenaires fédéraux et provinciaux. Ainsi, des rencontres exploratoires ont eu lieu avec RDÉE Colombie-Britannique (C.-B.) et la Ville de Coquitlam pour discuter du plan d'affaires du projet 2010, ainsi qu'avec les Centres de services aux entreprises de Vancouver et de Whitehorse.

Au nombre des autres activités et événements, mentionnons :

- la Semaine de la Francophonie, où IC partageait un stand d'information avec DEO et le RDÉE Colombie-Britannique;
- le Forum socio-économique du RDÉE C.-B., pour lequel IC a assuré la participation du RDÉE Yukon;
- l'Assemblée générale annuelle de l'Association francophone du Yukon;
- le lancement de *Flaunt your Frenchness* à Coquitlam (Maillardville);
- l'événement *Business in Tune with Arts and Culture*, auquel participaient aussi une délégation à caractère économique du Québec, la Chambre de commerce de Nanaimo ainsi que plusieurs représentants des CLOSM, de la ville de Nanaimo et de la province.

4. COORDINATION

Résultat

Collaboration avec de multiples partenaires pour favoriser le développement et l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

4.1 Activités

- Participation de la haute gestion d'Industrie Canada aux activités et événements spéciaux visant la mise en œuvre de l'article 41;
- Intégration des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux diverses activités et partage d'information entre partenaires;
- Partenariat avec les organismes gouvernementaux fédéraux, provinciaux et municipaux;
- Participation active du Ministère à divers réseaux, à l'échelle nationale et régionale, pour la mise en œuvre de l'article 41;
- Dialogue soutenu entre les coordonnateurs de programmes et de services retenus en priorité et les agents de communication du Ministère;
- Distribution du *Bulletin 41-42* de Patrimoine canadien et préparation d'articles concernant les initiatives du Ministère.

Une vaste gamme de présentations ont été réalisées sur différents programmes et services du Ministère. À titre d'exemple, le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario (CSECO) – Programme d'accès régional (PAR) a fait un exposé au Réseau national de développement économique et d'employabilité provincial, RDEE Ontario. La présentation avait pour but de sensibiliser les participants aux activités du CSECO ainsi qu'aux sites d'accès régional au sein de la communauté francophone et de les mettre au courant des critères de partenariat pour le PAR.

Le champion régional des langues officielles a participé à la remise des Prix Phénix de la Chambre économique de l'Ontario et à la cérémonie de gala. Ce prix souligne la contribution exceptionnelle d'entreprises et d'entrepreneurs offrant des services en français en Ontario.

Des discussions ont été amorcées avec deux groupes, le Regroupement des gens d'affaires africains de Toronto et le RDEE pour la région du Sud-Ouest, désignés billement et desservis par les sites du PAR de la région de l'Ontario, qui comprend la péninsule du Niagara et la région de Cornwall. Ces discussions avaient pour but de déterminer les lacunes, d'évaluer les possibilités dont on pourrait tirer parti et de cerner les pratiques exemplaires afin de les partager avec d'autres CLOSM.

Le bureau régional de l'Ontario et FedNor ont de plus élaboré des stratégies de communication régionale.

FedNor

En plus de sa publication bilingue intitulée *Les nouvelles de FedNor*, dont l'objectif est de mieux faire connaître les programmes et services de FedNor auprès des CLOSM, l'organisme en est aux premières étapes de la production d'une nouvelle publication visant à souligner des partenariats entre FedNor et les CLOSM.

Dans le but de mieux servir les CLOSM, FedNor collabore avec plusieurs instances gouvernementales et communautaires, notamment Patrimoine canadien, RHDDC, les ODR, les pourvoyeurs de fonds du Nord de l'Ontario, le comité paritaire du Regroupement de développement économique et d'employabilité (RDEE), et le Comité national de développement économique et d'employabilité.

Région des Prairies et du Nord

Des rencontres d'information ont été organisées pour présenter les programmes d'Industrie Canada et de Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO) aux groupes suivants :

- Société franco-manitobaine;
- Conseil de développement économique du Manitoba;
- Réseau de développement communautaire du Manitoba;
- Corporation de développement communautaire Chaboille (Manitoba);
- Corporation de développement communautaire de Sainte-Agathe inc. (Manitoba);
- Conseil de la coopération de la Saskatchewan;
- Association communautaire française et RDEE – Saskatchewan;
- Association canadienne-française de l'Alberta;
- Chambre économique de l'Alberta;
- Association des francophones du Nunavut.

Région de l'Atlantique

Un bulletin d'information régional intitulé *Connexion Atlantique* a été créé pour promouvoir le ministère et ses succès dans nos communautés. On y retrouve également une section soulignant spécifiquement les meilleures pratiques des CLOSM de la région de l'Atlantique. Des articles promotionnels ont aussi été produits pour faire connaître le bulletin.

Dans le cadre d'un projet qui visait à sensibiliser les communautés francophones quant au potentiel de la large bande, aux différentes technologies et à certains services, IC région de l'Atlantique a obtenu la participation de partenaires, dont Ressources humaines et développement des compétences Canada (RHDDCC), l'APÉCA et le Conseil académique de Par-en-Bas (N.-É.) pour l'organisation d'une foire ingénieuse bilingue à Yarmouth, en mars 2005. L'événement a permis à la Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne (N.-B.) de faire une présentation sur son projet ingénieux de mesures d'urgences.

Le bureau régional a participé à une série d'événements afin de promouvoir auprès des CLOSM les programmes et services ministériels ainsi que le site CommunAction.ca :

- Le Symposium des femmes d'affaires à l'Île-du-Prince-Édouard;
- Le Salon des affaires électroniques francophones Franco-Tech 2004 (N.-B.);
- Le Forum Expo Acadie 2004 tenu à Halifax;
- Le Congrès mondial acadien - quatre stands d'information installés dans les quatre régions francophones de la N.-É.;
- La Foire d'information 2005 à l'I.-P.-É. : Appuyées par le bureau provincial, deux foires d'information bilingues ont permis de renseigner le public sur certaines applications des technologies de l'information et des communications utilisées actuellement à l'I.-P.-É., ainsi que sur le fonctionnement et les répercussions économiques et culturelles des technologies Internet sans fil.

Région du Québec

Le conseiller régional a rendu visite à plusieurs organismes et associations de la communauté anglophone, dont quelques comités d'employabilité et de développement économique communautaire (CEDDEC) de la Table communautaire et quelques associations membres du Québec Community Groups Network, pour les informer des programmes et services offerts par IC et le DEC. Il a profité de ces visites pour démontrer que les sites Internet ministériels CommunAction.ca et Stratégis permettent d'effectuer rapidement une recherche ponctuelle de renseignements généraux et d'information sur les principales sources de financement pertinentes.

Le conseiller régional a participé, dans diverses régions du Québec, à de nombreux forums, conférences et ateliers organisés par ou pour les communautés anglophones de la province. En voici quelques exemples :

- La journée d'information annuelle Townshippers Day;
- Une rencontre avec les représentants du CEDDEC des Îles-de-la-Madeleine;
- Le Forum sur la dualité linguistique, une initiative de Patrimoine canadien.

3.1 Activités

- Appui aux communautés désirant se renseigner sur les programmes et services offerts par le Ministère et les organismes de développement régional, l'aide financière pertinente ainsi que sur les moyens d'y accéder facilement et rapidement;
- Coordination ministérielle et concertation avec d'autres instances gouvernementales;
- Elaboration, conception, mise en œuvre et renforcement d'outils de communication externe au sujet des programmes et services du Ministère;
- Diffusion d'articles promotionnels sur les programmes et services du Ministère;
- Préparation d'événements régionaux tels que forums, foires et ateliers et participation à ces derniers.

3.2 Réalisations

À la fin de 2004-2005, le réseau des conseillers était consolidé de façon à faciliter le rapprochement entre le Ministère et les organismes de développement régional (ODR). Grâce à la présence des conseillers, les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) sont mieux informées sur les activités, les programmes et services qui pourraient les intéresser et contribuer au développement économique de leurs régions respectives. Au cours de l'exercice visé, les sommes investies pour les activités de liaison, de communication et de counselling du réseau s'élevaient à plus de 844 500 \$.

Les responsables du Programme de l'Industrie de la langue (PIL) ont créé une trousse d'information et des affiches qui ont été distribuées notamment aux conseillers et aux coordonnateurs régionaux qui s'efforceront de mieux rejoindre les clients potentiels du programme.

Le PIL a participé à divers événements organisés par les intervenants de l'Industrie, notamment la tournée pan-canadienne de l'Association de l'Industrie de la langue (AILIA).

En 2004-2005, le portail Internet d'information conçu à l'intention des CLOSM, CommunAction.ca, a enregistré une nette augmentation de son taux de fréquentation et du nombre de pages affichées :

- en mars 2004, 3 000 visites/7 600 pages affichées
- en mars 2005, 8 076 visites/18 850 pages affichées

Le nombre de renvois vers CommunAction.ca s'est également accru, grâce aux liens fournis par divers sites des CLOSM.

Industrie Canada (IC) suit de près le contenu des sites Web sur Strategis, afin de s'assurer que l'information offerte aux membres des CLOSM est appropriée et accessible de façon équivalente dans la langue officielle de leur choix.

IC a fait paraître dans le *Bulletin 41-42* de Patrimoine canadien des articles portant sur les consultations d'Industrie Canada avec les CLOSM, sur les programmes *Francommunautés virtuelles* et Rescol canadien.

Un représentant du Ministère a participé aux activités de sensibilisation, de consultation et de réseautage organisées par ses partenaires fédéraux tels que Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO) et Patrimoine canadien. Un travail de consultation des organismes a continué dans toute la région. La Direction générale des applications de l'autoroute de l'information (DGAAI) a tenu une consultation officielle avec les leaders francophones de la région afin de discuter de l'avenir du Programme d'accès communautaire, des réalités géographiques au sein de la région et de proposer une nouvelle définition d'une cyberrcollectivité.

Région du Pacifique

Le conseiller régional pour l'article 41 a mené plus de 100 interactions (rencontres, consultations, événements) auprès des communautés francophones urbaines et rurales de la Colombie-Britannique, ainsi qu'au Yukon. Il a exploré les possibilités de collaboration et de partage de renseignements. Par exemple, il a participé à plusieurs réunions du réseau fédéral de la région de la Colombie-Britannique concernant les articles 41 et 42 ainsi qu'aux réunions mensuelles de DEO dans le cadre de l'entente entre IC et DEO. Le conseiller s'est récemment joint au comité exécutif sur les langues officielles du Conseil fédéral du Pacifique. Des discussions ont eu lieu avec RDEE Colombie-Britannique et l'Association franco-yukonnaise pour discuter des priorités des CLOSM et cerner les possibilités de coopération entre ces dernières et IC ou DEO.

Dans la région du Pacifique, Industrie Canada et DEO ont signé un accord d'application de l'entente interministérielle prévoyant une approche dite « guichet unique » : un seul conseiller régional dessert les CLOSM de la région au nom des deux ministères.

Pour faire suite à l'entente de collaboration intervenue entre IC et DEO, le conseiller a participé à la rencontre organisée par ce ministère à Edmonton et à laquelle assistait également le sous-ministre adjoint de DEO responsable du dossier des langues officielles. Des consultations subséquentes ont porté sur la mise en vigueur de l'entente entre IC et DEO et sur d'autres activités concernant les CLOSM; un premier plan d'activités identifiant les projets prioritaires des CLOSM a été élaboré à l'intention du conseiller.

3. COMMUNICATIONS

Résultats

- Compréhension accrue des programmes et services du Ministère et des organismes de développement régional chez les communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- Disponibilité accrue de l'information et des conseils sur les programmes et services;
- Sensibilisation accrue des communautés aux possibilités offertes par les programmes et à leurs avantages afin de les aider à participer à l'économie du savoir;
- Recours accru des communautés aux programmes et à l'information fournie.

Le coordonnateur et le conseiller pour l'article 41 ont participé aux rencontres de la Table gouvernementale et de la Table communautaire du Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone, au Groupe de travail sur la création d'emplois et la diversification économique, aux rencontres de plusieurs Comités d'employabilité et de développement économique communautaire (CEDEC) et de différents organismes représentant la communauté anglophone, notamment le Québec Community Groups Network (QCCGN).

Des liens étroits se sont tissés entre le conseiller et les membres des CEDEC et du QCCN. Ces derniers ont formulé nombre de commentaires positifs quant au conseiller régional et au rôle qu'il remplit.

Région de l'Ontario

La région de l'Ontario a tenu des rencontres régulières avec de nombreux partenaires communautaires afin d'explorer des moyens novateurs d'accroître son appui aux CLOSM. Mentionnons, entre autres, RDÉE Ontario, la Chambre économique de l'Ontario et le Réseau du Centre Sud-Ouest, qui regroupe tous les organismes francophones de cette région ainsi que des associations d'affaires. Les CLOSM ont pour leur part participé aux consultations sur l'économie sociale.

Les représentants régionaux ont participé aux activités d'autres partenaires fédéraux comme Patrimoine canadien et ont siégé au comité sur les CLOSM de Citoyenneté et Immigration Canada, lequel élabore des initiatives pour encourager les nouveaux immigrants à s'établir à l'extérieur de Toronto.

FedNor

FedNor entretient des liens étroits et dialogue de façon continue avec les CLOSM par l'entremise de ses agents de programme. Avec leurs partenaires, le champion des langues officielles et la coordonnatrice des langues officielles de l'organisme ont participé activement à divers forums et consultations, communautaires et gouvernementaux, tant à l'échelle nationale que provinciale ou régionale. En voici quelques exemples :

- Le Comité national de développement économique et d'employabilité (CNDEE);
- Le Regroupement de développement économique et d'employabilité (RDÉE Ontario), y compris la journée de consultation régionale du RDÉE auprès des intervenants économiques de la région du Nord de l'Ontario, à Timmins (Ontario);
- La consultation interministérielle tenue par RHDCC auprès des CLOSM dans le cadre de l'élaboration d'un nouveau programme pouvant répondre aux besoins des CLOSM;
- La consultation de Patrimoine canadien auprès des CLOSM tenue à Sudbury (Ontario);
- Les SADC bilingues – appuyées dans le cadre d'une séance de réseautage francophone offerte lors du congrès annuel de l'Association des SADC de l'Ontario et d'une rencontre de consultation;
- Le Sous-comité des langues officielles du Conseil fédéral de l'Ontario.

FedNor a veillé à ce que les représentants des organismes francophones clés comptent parmi les intervenants consultés dans l'élaboration des nouvelles initiatives ontariennes pour l'économie sociale.

2.2 Réalisations

Pour la deuxième année consécutive, Industrie Canada (IC) a tenu des consultations officielles avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM), de concert avec les organismes de développement régional (ODR). Ces consultations visaient deux buts : renseigner les représentants des CLOSM quant au travail accompli par IC et les ODR, au cours de la dernière année, en matière de développement économique des CLOSM, et discuter des liens entre les priorités de développement économique des CLOSM et les programmes offerts par le Ministère et les ODR. Des discussions et des ateliers portant sur le développement économique communautaire dans un contexte minoritaire figuraient à l'ordre du jour.

Le réseau des conseillers régionaux compte à ce jour sept personnes, dont le travail permet d'intensifier la collaboration en matière d'appui aux CLOSM. Le réseau s'applique à favoriser chez les CLOSM une meilleure connaissance des programmes et services du Ministère et des ODR, et à mieux renseigner ces derniers quant aux priorités des CLOSM.

Au chapitre de la consultation interministérielle à l'échelle nationale, IC travaille de concert avec ses partenaires fédéraux tels que le Bureau du Conseil privé, Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC), Patrimoine canadien et Statistique Canada. En participant au Comité national de développement économique et d'employabilité, et au Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone, IC a raffermi son rôle d'appui aux communautés francophones et anglophones en situation minoritaire. Le Ministère a participé aussi à divers événements ponctuels tels que le Sommet provincial à l'intention de la communauté anglophone du Québec.

2.3 Réalisations propres aux régions

Région de l'Atlantique

Des rencontres régulières ont eu lieu entre le coordonnateur, les conseillers régionaux et les représentants des CLOSM. Elles ont permis de mieux connaître les besoins des communautés, donc de mieux sensibiliser les gestionnaires ministériels responsables de l'élaboration de politiques et de programmes.

Les représentants régionaux pour l'article 41 ont participé à plusieurs tables ou groupes de travail, notamment le Groupe de travail régional sur le développement des ressources francophones (GTRDRF) à l'I.-P.-E., les sous-comités interministériels pour les langues officielles du Conseil fédéral du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve et Labrador (T.-N. et L.) ainsi que le Comité d'orientation aux affaires francophones (COAF) pour la région de T.-N. et L. Toutes ces rencontres permettent de partager de l'information sur des projets de développement stratégiques et pertinents pour la communauté acadienne et francophone, d'instaurer une plus grande souplesse dans les programmes et les services actuels afin de soutenir les projets qui répondent au plan stratégique de la communauté et, enfin, d'échanger des idées sur les politiques, les programmes et les services fédéraux qui touchent les domaines prioritaires ciblés par le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDEE) ou d'autres organismes.

La région participe à une initiative interministérielle pour établir et mettre en œuvre un comitoy public (guichet unique) du gouvernement du Canada sur la péninsule de Port-au-Port dans la région de T.-N. et L.

Des communications régulières ont eu lieu entre le groupe de la DGAAI dans la région des Prairies et du Nord et le responsable régional de la mise en œuvre de l'article 41 afin de repérer les possibilités d'appui aux priorités des CLOSM.

Des exposés ont été faits à différentes équipes de gestion et de planification, et des liens de travail se sont noués entre les responsables régionaux de la mise en œuvre de l'article 41 et de Commerce international Canada.

Un article a été publié dans le bulletin interne de la région, *PNR Connexions*, au sujet de la mise en œuvre de l'article 41 au sein de la région.

Région du Pacifique

La région du Pacifique a fait circuler l'information relative aux activités de mise en œuvre de l'article 41. Entre autres, elle a distribué le lien ProAction41 à tous les gestionnaires et employés et les a invités à consulter le site en créant un lien sur leur site intranet régional.

Une présentation du Plan d'action 2004-2008 et de l'entente intervenue entre IC et Diversification de l'économie de l'Ouest a été faite aux gestionnaires du bureau régional. On a tenu des réunions avec les gestionnaires des bureaux d'IC à Victoria et au Yukon afin de les sensibiliser aux priorités des CLOSM et d'explorer les possibilités de partenariats en vue de promouvoir les programmes et services.

Le conseiller régional a coordonné la mise sur pied d'un partenariat entre RDEE Colombie-Britannique et le programme Etudiants bien branchés afin d'améliorer la prestation de services auprès des CLOSM.

2. INTENSIFICATION DES CONSULTATIONS

Résultat	
Liens de travail accrus entre les communautés de langue officielle en situation minoritaire et le Ministère.	

2.1 Activités

- Consultations officielles et officieluses, à l'échelle nationale, régionale et locale, avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- Consultations lors de l'élaboration et de la mise en œuvre de programmes et de politiques;
- Création de liens de collaboration soutenus entre les conseillers ou coordonnateurs et les représentants des communautés;
- Participation aux consultations officielles avec les communautés organisées par d'autres ministères et organismes fédéraux;
- Participation aux comités nationaux et partitaires régionaux, et à d'autres activités;
- Création de liens plus directs entre les gestionnaires d'Industrie Canada et les publics intéressés, en particulier les représentants des communautés.

L'organisme a élaboré un plan de communication et de sensibilisation pour 2004-2008, lequel guidera de nouvelles initiatives en matière de langues officielles et permettra d'accroître le partage d'informations.

Le Plan de communication et de sensibilisation de FedNor comprend certaines initiatives de communication interne. Les initiatives de FedNor au chapitre des communications internes sont en voie d'être réalisées principalement par l'entremise des activités suivantes :

- les suivis au rapport préliminaire de la Commissaire aux langues officielles sur la vérification du Programme de développement des collectivités (PDC);
- l'élaboration d'un plan de consultation à l'intention des CLOSM en ce qui a trait aux programmes prioritaires;
- la tenue de séances de sensibilisation du personnel.

FedNor a entamé l'élaboration d'une nouvelle publication externe dont l'objectif est de souligner les cas de réussite relativement aux partenariats entre FedNor et les CLOSM.

Une gamme de renseignements et d'outils permettant à FedNor de mieux connaître les CLOSM a été partagée avec le personnel de FedNor et les SADC qui sont tenues d'offrir leurs services dans les deux langues officielles. Par exemple, dans le cadre du congrès annuel de l'Association des SADC de l'Ontario, FedNor a partagé une liste des sites Web des organismes francophones provinciaux qui œuvrent au développement économique, les priorités des CLOSM (plans stratégiques du RDEE et des communautés VISION), des informations sur le magazine *Le Lien économique*, et sur des sites Web qui offrent des ressources francophones à l'appui des entreprises.

FedNor a créé, dans le cadre du lancement de l'Initiative des projets pilotes francophones de télé-apprentissage, une liste de distribution par courriel comprenant les organismes francophones clés visés par cette initiative.

L'organisme a fourni à 45 membres du personnel bilingue une formation sur TERMIUM® et sur d'autres outils linguistiques, afin de les sensibiliser à l'importance de la qualité linguistique au sein de l'organisme et de fournir un service de meilleure qualité aux CLOSM.

Dans la mise en œuvre de ses programmes, FedNor répond directement à des propositions de projets provenant des CLOSM et ce, selon leurs priorités et besoins particuliers.

En plus de poursuivre un dialogue continu avec les CLOSM par l'entremise de ses agents de programmes, FedNor a maintenu sa participation au sein de divers forums de communication officiels et internes. C'est notamment par l'entremise de ces activités que s'effectuent les communications entre les CLOSM et les responsables des programmes, et que les liens de collaboration sont renforcés.

Région des Prairies et du Nord

La région, qui a procédé à l'embauche de trois conseillers régionaux responsables de l'article 41 au cours de la période visée, en a informé tous les employés régionaux et a précisé le rôle et les responsabilités des nouveaux conseillers.

Dans le cadre de la publication du Plan d'action 2004-2008 d'IC pour la mise en œuvre de l'article 41, l'équipe régionale a procédé à une démarche de sensibilisation auprès des responsables des programmes retenus en priorité.

La région de l'Atlantique a parrainé une étude qui traite des répercussions qu'ont les changements démographiques et sociaux sur l'économie des communautés francophones de la région. Ces données nous permettront d'appuyer nos interventions auprès des gestionnaires de programmes quant aux besoins des communautés.

Le directeur responsable du dossier des langues officielles s'emploie régulièrement à sensibiliser les autres membres du comité principal de gestion quant à leurs responsabilités en vertu de la *Loi sur les langues officielles* et des présentations sur les responsabilités et les engagements du Ministère en vertu de l'article 41 sont faites.

Région du Québec

Au cours de 2004-2005, diverses activités de sensibilisation ont été mises sur pied en vue de présenter les enjeux liés à la mise en œuvre de l'article 41 et plus particulièrement à la situation de la communauté minoritaire anglophone de la région. À titre d'exemple, le coordonnateur régional a fait une présentation à l'intention du directeur exécutif régional et des directeurs régionaux, puis le conseiller s'est adressé aux gestionnaires et aux employés du PAC et des Services à large bande.

Un plan d'action régional pour la mise en œuvre de l'article 41 a été élaboré, dans lequel on retrouve plusieurs activités de communication interne. Un lien a été créé avec le site intranet ministériel régional vers les sites CommunAction.ca et ProAction41.

Cinq réunions de planification avec le Comité de direction des opérations ont été organisées au cours desquelles les priorités des CLOSM (Services à large bande, PAC, etc.) ont été discutées.

Région de l'Ontario

Dans la région de l'Ontario, des activités de soutien aux communautés sont incluses dans le processus de planification régionale. Les unités fonctionnelles tiennent compte des priorités des francophones de la région dans l'élaboration de leurs plans d'action.

Afin de leur permettre de mieux comprendre la communauté francophone de la région de l'Ontario, une activité particulière a été organisée à l'intention des employés du bureau régional. En effet, l'animateur de l'émission radiophonique *C'est la vie*, de la Société Radio-Canada, a été invité à dresser un portrait de la situation actuelle de la culture française en Ontario.

FedNor

Des mécanismes de communication ont été mis en place pour faire en sorte que les représentants des organismes francophones clés comptent parmi les intervenants consultés dans l'élaboration de nouvelles initiatives ontariennes pour l'économie sociale, un programme prioritaire des CLOSM en Ontario.

FedNor partage avec son personnel, son groupe de travail sur les langues officielles, et/ou les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) bilingues des informations au sujet des CLOSM extraites de diverses sources.

- Une recherche en vue de mieux connaître l'étendue de l'action du Ministère et des ODR pour leur incidence sur le développement économique de celles-ci. Les résultats de cette recherche, qui tient compte uniquement des dépenses faites hors de tout doute dans les CLOSM, démontrent que les montants investis dans ces communautés sont, dans l'ensemble, proportionnels à leur poids démographique.

Différentes occasions ont été utilisées pour faire connaître les programmes et services du Ministère retenus en priorité. Ainsi, la Direction générale des communications et du marketing a informé les programmes et bureaux régionaux que de nouveaux outils existent – les recherches, par exemple – et qu'ils seront bientôt mis à leur disposition.

De plus, le réseau ministériel de coordonnateurs des programmes a été renforcé : ces coordonnateurs s'emploieront à réaliser les objectifs de mise en œuvre de l'article 41 au sein de leurs programmes respectifs.

Le programme Étudiants bien branchés (EBB) a précisé la clause sur les langues officielles dans ses ententes de contribution avec les bénéficiaires du programme, afin de mieux refléter la nécessité d'être pro-actif auprès des CLOSM. Cette même clause a été réitérée dans les sous-contrats entre les bénéficiaires et les centres administratifs. Lors des demandes de proposition pour recruter de nouveaux centres, les répondants doivent maintenant décrire leur stratégie régionale afin de garantir la capacité d'EBB de servir les différentes communautés, y compris les CLOSM. Enfin, EBB a procédé à des présentations et discussions bi-annuelles avec ses 14 centres administratifs, afin de les sensibiliser aux réalités et aux priorités des CLOSM.

Le site intranet ProAction41, centre de ressources virtuelles destiné aux employés et aux gestionnaires d'Industrie Canada, a été amélioré et mis en valeur. Entre autres choses, le menu du site a été simplifié et enrichi et un bulletin de nouvelles est envoyé périodiquement aux principaux utilisateurs.

Une clause linguistique a été incluse dans l'entente de contribution des projets des Services à large bande eu égard aux services en français là où il y avait une demande importante.

1.3 Réalisations propres aux régions

Région de l'Atlantique

Des discussions officielles ont eu lieu entre les représentants régionaux d'IC sur l'état d'avancement de projets visant les communautés. À titre d'exemple, des pourparlers ont eu lieu au sujet des pilotes dans le cadre du Programme d'accès communautaire (PAC), du projet de Foire sur les technologies de l'information pour la région du Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse, les recommandations des intervenants des communautés acadiennes siégeant à des comités consultatifs et les consultations dans le cadre des programmes de la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information (DGAAT). De plus, des rencontres se tiennent entre la direction exécutive régionale et divers intervenants des communautés pour informer ceux-ci de l'intérêt du Ministère à travailler avec eux et avec ses partenaires sur la question du développement des collectivités francophones minoritaires de la région de l'Atlantique.

1. SENSIBILISATION SOUTENUE

Résultat	
Compréhension accrue des exigences de l'article 41 par les cadres et les gestionnaires responsables des programmes et services retenus en priorité.	

1.1 Activités

- Participation de la haute gestion aux activités et événements spéciaux visant l'article 41 au sein du Ministère;
- Etablissement de liens de communication entre les responsables de l'article 41 et les gestionnaires et employés des programmes retenus en priorité;
- Partage d'information concernant les communautés de langue officielle en situation minoritaire; Sensibilisation des gestionnaires et agents des programmes et services retenus en priorité;
- Conception, mise en œuvre et renforcement d'outils à l'intention des gestionnaires du Ministère; Prise en compte des priorités des communautés lors de la planification, de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes et services du Ministère;
- Facilitation des communications entre les communautés et les gestionnaires et agents de programmes.

1.2 Réalisations

Industrie Canada (IC) a élaboré une série d'outils qui permettront aux gestionnaires de programmes et de services de prendre en considération différents points au sujet des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) lorsqu'ils élaboreront et mettront en œuvre des politiques et des programmes, nouveaux et existants. Voici quelques exemples :

- Un prototype de produit cartographique. Par l'intermédiaire des Services à large bande d'IC, une série de cartes a été établie pour chacune des régions du Canada. Ce nouvel outil fait présentement l'objet d'un examen attentif au sein du Ministère et les résultats obtenus seront partagés avec nos partenaires fédéraux.
- Une base de données exhaustive contenant des renseignements clés à propos des regroupements de communautés francophones hors Québec et de communautés anglophones au Québec. Cet outil, qui permettra au Ministère de mieux identifier et comprendre les liens entre les groupes et les affiliations, sera mis à jour régulièrement.

- Une proposition pour une lentille 41 applicable aux initiatives d'IC pour la mise en œuvre de l'article 41. Cette lentille permettra aux gestionnaires de programmes d'appliquer une liste de vérification afin de prendre davantage en compte les priorités des CLOSM au cours de la planification, de l'élaboration et de la mise en œuvre de leurs programmes. De plus, elle permettra d'identifier les initiatives pouvant avoir un impact sur le développement des CLOSM.

- Réalisation d'études et d'analyses permettant au Ministère de mieux comprendre les priorités et les enjeux des CLOSM et de mieux y répondre. Par exemple, une recherche en vue de connaître la portée des investissements d'IC et des ODR pour la mise en œuvre de l'article 41 a démontré sans équivoque que le Ministère et les ODR ont rejoint les CLOSM, en tant que communautés géographiques, au moyen d'investissements de 50 millions de dollars en 2002-2003 et de plus de 69 millions de dollars en 2003-2004. Les montants investis sont, dans l'ensemble, proportionnels au poids démographique des CLOSM. Une autre étude avait pour but d'identifier les réseaux des partenaires dans les CLOSM. Toutes ces initiatives permettront aussi au Ministère d'améliorer sa capacité d'évaluer son rayonnement auprès des CLOSM.

- Création d'outils ingénieux (cartes géographiques) permettant au Ministère de mieux réaliser la mise en œuvre de l'article 41 et d'intensifier la coopération horizontale en matière d'appui aux communautés.
- Partenariats solides avec les ODR et les partenaires communautaires pour la mise en œuvre du Plan d'action pour les langues officielles. En ce qui concerne le volet Développement économique, on estime à plus de 3,7 millions de dollars les sommes consacrées en 2004-2005 aux projets de télé-formation et de télé-apprentissage, aux stages et aux activités de communications.
- Dans le cadre du volet Industrie de la langue, des partenariats ont été établis avec Développement économique Canada pour les régions du Québec, la Fédération des communautés francophones et acadienne et l'Association des universités de la francophonie canadienne.
- Le programme *Francommunautés virtuelles*, qui a investi des fonds totalisant 2 140 000 \$ dans 23 projets soumis par des CLOSM, représente un partenariat exemplaire entre le Ministère et les communautés francophones en situation minoritaire. Les bénéficiaires du programme, quant à eux, ont investi 5,8 millions de dollars, ce qui signifie que pour chaque dollar investi par le Ministère, deux dollars provenaient des communautés.

Principales réalisations en 2004-2005

Activités permanentes

- Elaboration du Plan d'action 2004-2008 d'Industrie Canada pour la mise en œuvre de l'article 41. Ce plan tient compte du mandat et des priorités établies lors des premières consultations officielles menées par le Ministère auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) en 2003-2004.
 - Investissements de plus de 7,8 millions de dollars pour des initiatives et des projets touchant les CLOSM, dont 3,1 millions de dollars en provenance de FedNor.
 - Renouvellement, pour une période de trois ans, du protocole d'entente avec Patrimoine canadien concernant la mise en œuvre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO).
 - Collaboration avec Patrimoine canadien, dans le cadre du PICLO, à quatre projets totalisant 738 000 \$ visant à favoriser le développement des CLOSM. Depuis le début de l'initiative PICLO en 2001, la contribution totale des deux partenaires s'élève à 3 329 540 \$ pour 31 projets.
 - Participation active aux réunions du Comité d'appui sur les langues officielles du Bureau du Conseil privé, du Comité national de développement économique et d'employabilité et du Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone, ainsi qu'à de nombreux comités ad hoc mis sur pied pour des initiatives particulières.
- Activités liées au Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral**
- Dialogue accru avec les organismes des communautés minoritaires francophones et anglophones durant les deuxièmes consultations officielles, tenues en collaboration avec les organismes de développement régional* (ODR).
 - Services d'appui et de conseils aux CLOSM, grâce au réseau de conseillers régionaux sur le terrain. Avec l'aide des conseillers, les CLOSM commencent à participer davantage aux programmes actuels d'IC et des ODR. Sept conseillers ont été embauchés.

* Développement économique Canada pour les régions du Québec (DEC)
Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO)
Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)

Ces réactions favorables et le travail accompli à ce jour confirment que nos efforts commencent à porter fruit. Il reste cependant beaucoup à faire. Nous avons la ferme intention, grâce aux liens solides noués avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire, de mettre à profit nos investissements et les résultats que nous avons obtenus jusqu'ici. Nous avons confiance que nos progrès se poursuivront au cours des années à venir.

Avant-propos

Le présent État des réalisations présente les résultats des initiatives entreprises par Industrie Canada en 2004-2005 pour soutenir la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Il a été préparé conformément aux exigences énoncées par Patrimoine canadien.

Ce rapport met en lumière deux réalisations principales : d'une part, le processus consultatif, assorti d'un dialogue soutenu, que le Ministère a établi avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire; d'autre part, le partenariat vigoureux que nous avons établi avec les organismes de développement régional. Le dialogue amorcé est demeuré constant à différents paliers, aussi bien à l'échelle communautaire que dans les régions et avec l'équipe de la coordination nationale, à Ottawa : il s'agissait de partager l'information avec toutes les parties prenantes et de bien comprendre les priorités et les besoins des communautés. Quant au partenariat avec les organismes de développement régional, il a favorisé la poursuite de ce dialogue, démontrant ainsi qu'Industrie Canada fait équipe avec les intervenants clés pour rejoindre les communautés.

Le volet Industrie Canada du Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement représente une prolongation des efforts continus déployés par le Ministère pour faciliter l'accès des communautés aux programmes et services en place et pour accroître leur participation à ces derniers. Au cours de la dernière année, d'autres conseillers à temps plein ont été embauchés pour travailler de près avec les communautés et les renseigner sur les programmes et services ministériels. Par ailleurs, 23 projets conçus par les communautés minoritaires ont été lancés dans le cadre du programme *Franccommunautés virtuelles*, qui remporte un franc succès. Nous avons aussi collaboré étroitement avec les organismes de développement régional pour mettre sur pied des stages à l'intention des jeunes ainsi que des projets pilotes de télé-apprentissage et de télé-formation avec les universités, les collèges et les organismes spécialisés œuvrant dans ces domaines. En outre, nous avons appuyé divers projets dans le secteur langagier – dont des projets de marketing et de recherche – afin d'accroître la visibilité des entreprises et de les aider, par la mise en valeur de leurs produits et services, à saisir les possibilités d'affaires au Canada et dans le monde.

Dans le cadre de nos efforts soutenus et en partenariat avec les organismes de développement régional, nous avons élaboré un plan d'action pour la période 2004-2008; ce plan donne suite aux consultations officielles organisées par Industrie Canada et ces organismes. Une évaluation formative pour la mise en œuvre de l'article 41 dans le cadre de ce plan d'action et du Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement – volets développement économique et industrie de la langue – est amorcée et devrait être terminée d'ici la fin de l'année financière 2005-2006.

De plus, pour la première fois, le Ministère et les organismes de développement régional ont entrepris une série d'études de recherche visant à déterminer les sommes investies dans les communautés en situation minoritaire, à identifier les réseaux fonctionnant dans ces communautés et à établir avec précision la situation géographique de celles-ci. Cette recherche, ainsi que les approches visant à intégrer plus efficacement les communautés en situation minoritaire dans les programmes, les plans, les stratégies et les politiques du Ministère, a été partagée avec les communautés pendant les consultations, en mars 2005, et les commentaires de celles-ci ont été très positifs.

Région de l'Ontario

Lise Beauchamp-Gauthier, conseillère

Téléphone : (905) 428-2887

Télécopieur : (416) 973-5067

Courriel : beauchamp-gauthier.lise@jc.gc.ca

FedNor

Marie Desmarais, coordonnatrice

Téléphone : (705) 670-6109

Télécopieur : (705) 670-6457

Courriel : desmarais.marie@jc.gc.ca

Région des Prairies et du Nord

Michel Loisel, coordonnateur

Téléphone : (204) 984-8102

Télécopieur : (204) 670-6457

Courriel : loiselle.michel@jc.gc.ca

Nadine Lepage, conseillère (Saskatchewan)

Téléphone : (306) 975-6737

Télécopieur : (306) 975-6727

Courriel : lepage.nadine@jc.gc.ca

Sandra Douville, conseillère (Manitoba)

Téléphone : (204) 983-7850

Télécopieur : (204) 984-4329

Courriel : douville.sandra@jc.gc.ca

Mutondo Kibambe, conseiller (Alberta)

Téléphone : (780) 495-4418

Télécopieur : (780) 495-4582

Courriel : kibambe.mutondo@jc.gc.ca

Région du Pacifique

Jean-Pierre Roy, coordonnateur

Téléphone : (604) 666-1420

Télécopieur : (604-666-8330

Courriel : roy.jean-pierre@jc.gc.ca

Jean Laberge, conseiller

Téléphone : (604) 666-1555

Télécopieur : (604) 666-8330

Courriel : laberge.jean@jc.gc.ca

Renseignements généraux

Ministre responsable

L'honorable David L. Emerson

Responsables de la mise en œuvre de la Partie VII de la Loi sur les langues officielles

Sous-ministre

Suzanne Hurtubise

Sous-ministre adjoint au Secrétaire des opérations et
Champion ministériel des langues officielles

Rachel Larabie-LeSieur

Coordonnateur national responsable de la mise en œuvre de l'article 41
Okenge Morisho

Coordonnateurs et conseillers régionaux

Région de l'Atlantique

Simon D'Entremont, coordonnateur

Téléphone : (902) 426-5282

Télécopieur : (902) 426-6094

Courtiel : d'entremont.simon@ic.gc.ca

Francine Doucet, conseillère

Téléphone : (506) 851-6087

Télécopieur : (506) 851-7444

Courtiel : doucet.francine@ic.gc.ca

Région du Québec

Michel Taillefer, coordonnateur

Téléphone : (819) 564-5540

Télécopieur : (819) 564-5541

Courtiel : taillefer.michel@ic.gc.ca

Michel Hall, conseiller

Téléphone : (514) 283-4554

Télécopieur : (514) 283-5157

Courtiel : hall.michel@ic.gc.ca

Région de l'Ontario

Allan Anderson, coordonnateur

Téléphone : (416) 954-5447

Télécopieur : (416) 954-1385

Courtiel : anderson.allan@ic.gc.ca

Table des matières

Renseignements généraux	1
Avant-propos	3
Principales réalisations en 2004-2005	5
État des réalisations 2004-2005	7
1. Sensibilisation soutenue	7
1.1 Activités	7
1.2 Réalisations	7
1.3 Réalisations propres aux régions	8
2. Intensification des consultations	11
2.1 Activités	11
2.2 Réalisations	12
2.3 Réalisations propres aux régions	12
3. Communications	14
3.1 Activités	15
3.2 Réalisations	15
3.3 Réalisations propres aux régions	16
4. Coordination	18
4.1 Activités	18
4.2 Réalisations	19
4.3 Réalisations propres aux régions	20
5. Prestation de programmes et de services	22
5.1 Activités	22
5.2 Réalisations	23
5.3 Réalisations propres aux régions	25
Webographie	29

Cette publication est également offerte par voie électronique sur le Web à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/fpublications.

On peut obtenir cette publication sur demande en médias substituts. Communiquer avec le Bureau de la coordination nationale. Communautés minoritaires de langue officielle, aux numéros ci-dessous indiqués.

Pour obtenir des exemplaires du présent document, s'adresser également au :

Bureau de la coordination nationale

Communautés minoritaires de langue officielle

Direction générale des opérations et du financement des petites entreprises

Secteur des opérations

Industrie Canada

235, rue Queen

Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Téléphone : (613) 941-2471

Télécopieur : (613) 954-4074

Autorisation de reproduction

Sauf indication contraire, l'information contenue dans cette publication peut être reproduite, en totalité ou en partie et par tout moyen, sans frais et sans autre autorisation d'Industrie Canada, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée dans le but d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, qu'Industrie Canada soit identifiée comme étant la source de l'information et que la reproduction ne soit pas présentée comme une version officielle de l'information reproduite ni comme ayant été faite en association avec Industrie Canada ou avec l'approbation de celui-ci.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication dans un but commercial, veuillez envoyer un courriel à : Copyright.Droitsdauteur@pwgsc.gc.ca.

N.B. Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

N° de cat. : Ju70-1/1-2005

ISBN 0-662-69088-5

54304 B



Contient 20 p.100
de matières recyclées

**Mise en œuvre
de l'article 41 de la
*Loi sur les langues officielles***

**Industrie Canada
État des réalisations
2004-2005**



Industrie Canada
État des réalisations
2004-2005



Mise en œuvre
de l'article 41 de la
Loi sur les langues officielles



Industry
Canada

Industrie
Canada

Government
Publications

2A1
ST
I58

Industry Canada Achievement Report 2005-2006



Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*

Canada

**INDUSTRY CANADA
ACHIEVEMENT REPORT**

**IMPLEMENTATION OF SECTION 41
OF THE *OFFICIAL LANGUAGES ACT***

2005–2006

This publication is also available electronically on the World Wide Web at www.ic.gc.ca/epublications.

This publication can be made available in accessible formats upon request. Contact the National Coordination Office for Official Language Minority Communities at the numbers listed below.

For additional copies of this document, please contact:

National Coordination Office
Official Language Minority Communities
Operations and Small Business Financing Branch
Operations Sector
Industry Canada
235 Queen Street
Ottawa Ontario K1A 0H5

Tel.: (613) 948-1558

Fax: (613) 954-4074

Permission to Reproduce

Except as otherwise specifically noted, the information in this publication may be reproduced, in part or in whole and by any means, without charge or further permission from Industry Canada, provided that due diligence is exercised in ensuring the accuracy of the information reproduced; that Industry Canada is identified as the source institution; and that the reproduction is not represented as an official version of the information reproduced, nor as having been made in affiliation with, or with the endorsement of, Industry Canada.

For permission to reproduce the information in this publication for commercial redistribution, please email: copyright.droitdauteur@pwgsc.gc.ca.

Cat. No.: lu70-1/1-2006

ISBN 0-662-49247-1

60027



20% Recycled Material



Contents

General Information	1
Preface	3
Key Achievements in 2005–2006	4
1. Ongoing Awareness Building	6
1.1. Activities	6
1.2. Achievements	6
1.3. Regional Achievements	9
2. Increased Consultations	16
2.1. Activities	16
2.2. Achievements	16
2.3. Regional Achievements	17
3. Communications	24
3.1. Activities	24
3.2. Achievements	24
3.3. Regional Achievements	26

4. Coordination	32
4.1. Activities	32
4.2. Achievements	32
4.3. Regional Achievements	34
5. Delivery of Programs and Services	38
5.1. Activities	38
5.2. Achievements	38
5.3. Regional Achievements	41
6. Activities Relating to the Federal Government's Action Plan for Official Languages.....	45
6.1. Activities	45
6.2. Achievements	46
6.3. Regional Achievements	47
Webography.....	50

General Information

Minister Responsible

The Honourable Maxime Bernier

Officers Responsible for the Implementation of Part VII of the *Official Languages Act*

Deputy Minister

Richard Dicteri

Assistant Deputy Minister, Operations Sector and Departmental Champion for Official Languages

Guy Bujold

Associate Assistant Deputy Minister, Operations Sector and Departmental Co-Champion for Official Languages

Rachel Larabie-LeSieur

National Coordinator for the Implementation of Section 41

Julio Garasa

Regional Coordinators and Advisors

Atlantic Region

Bruce Lyng, Coordinator
Telephone: (902) 566-7424
Fax: (902) 566-6859
Email: lyng.bruce@ic.gc.ca

Adrien Poirier, Advisor
Telephone: (506) 851-6513
Fax: (506) 851-7444
Email: poirier.adrien@ic.gc.ca

Quebec Region

Michel Taillefer, Coordinator
Telephone: (819) 564-5540
Fax: (819) 564-5541
Email: taillefer.michel@ic.gc.ca

Michel Hall, Advisor
Telephone: (514) 283-4554
Fax: (514) 283-5157
Email: hall.michel@ic.gc.ca

Ontario Region

Allan Anderson, Coordinator
Telephone: (416) 954-5447
Fax: (416) 954-1385
Email: anderson.allan@ic.gc.ca

Lise Beauchamp, Advisor
Telephone: (905) 428-2887
Fax: (416) 973-5067
Email: beauchamp-gauthier.lise@ic.gc.ca

FedNor

Linda Garand, Coordinator
Telephone: (705) 670-6769
Fax: (705) 670-6457
Email: garand.linda@ic.gc.ca

Prairie and Northern Region

Michel Loiselle, Coordinator
Telephone: (204) 984-8102
Fax: (204) 670-6457
Email: loiselle.michel@ic.gc.ca

Nadine Lepage, Advisor (Saskatchewan and Northwest Territories)
Telephone: (306) 975-6737
Fax: (306) 975-6727
Email: lepage.nadine@ic.gc.ca

Sandra Douville, Advisor (Manitoba and Nunavut)
Telephone: (204) 983-7850
Fax: (204) 984-4329
Email: douville.sandra@ic.gc.ca

Marianne Tremblay, Advisor (Alberta)
Telephone: (780) 495-4418
Fax: (780) 495-4582
Email: tremblay.marianne@ic.gc.ca

Pacific Region

Jean-Pierre Roy, Coordinator
Telephone: (604) 666-1420
Fax: (604)-666-8330
Email: roy.jean-pierre@ic.gc.ca

Jean Laberge, Advisor
Telephone: (604) 666-1555
Fax: (604) 666-8330 Email: laberge.jean@ic.gc.ca

Preface

This achievement report provides the results of initiatives conducted by Industry Canada in 2005–2006 to support the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*. The section sets out the federal government's commitment to enhancing the vitality of English and French linguistic minority communities in Canada, to supporting and assisting their development, and to fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society. This report has been prepared according to the requirements set forth by Canadian Heritage.

Industry Canada's work in supporting the development of official language minority communities builds on the achievements of the past few years in two principal ways: the ongoing consultation process established by the Department with the communities involved, and the strong partnership with regional development agencies.

The Department continues to develop tools to improve our knowledge and understanding of official language minority communities. These include relevant socio-economic data, obtained from Statistics Canada, on the economic situation of these communities. Together with the maps developed last year, the tools, still being developed, will help program and service officers to better reach the communities.

The Industry Canada component of the government's Action Plan for Official Languages represents an extension of the Department's ongoing efforts to improve minority community access to, and increase their participation in, existing programs and services. During the past year, advisors worked closely with communities, providing information on departmental programs and services. Additionally, 12 projects designed by minority communities were completed under the *Francommunautés virtuelles* program. We are continuing our close collaboration with regional development agencies in order to implement initiatives that foster the vitality of the communities.

A formative evaluation of Industry Canada's Action Plan (Section 41) and of the economic development of official language minority communities (Industry Canada Portfolio) was undertaken and will be completed in 2006. This evaluation is conducted in collaboration with regional development agencies and Industry Canada's regional offices. The results of this evaluation will guide the Department in its Section 41 implementation process.

The Department initiated a number of new actions during the year. Among the most significant was the invitation from the national coordinators for community leaders of both linguistic groups to meet in person with about 20 managers of programs and services. The aim of these conferences was to help key initiative and program officers to better understand the official language minority communities and their needs, and to establish closer ties with them.

The work accomplished so far confirms that our efforts continue to bear fruit. The strong links developed with official language minority communities and the increased knowledge gained through the work of advisors give us new means to leverage our investments and to foster the vitality of communities.

Key Achievements in 2005–2006

Ongoing Activities

- In 2005–2006, Industry Canada's new Champion and Co-champion of Official Languages devoted a great deal of their time to issues related to Section 41 of the *Official Languages Act*, i.e., the vitality of official language minority communities and the recognition and use of both official languages.
- Industry Canada's 2004–2008 Action Plan for the implementation of Section 41 takes into account the mandate and priorities established during the first official consultations that the Department held with official language minority communities. In 2005–2006, the Department consulted with these communities for a third time through official national consultations held in collaboration with regional development agencies (Atlantic Canada Opportunities Agency, Canada Economic Development for Quebec Regions, and Western Economic Diversification Canada). Departmental activities include those of FedNor (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario).
- For the first time ever, the national coordinators invited community leaders of both linguistic groups to meet with program and service managers. The goal of these conferences was to help key initiative and program officers better understand official language minority communities and their needs, and to establish closer ties with them.
- Industry Canada and its partners increased the frequency and the quality of dialogue with organizations representing francophone and anglophone minority communities. This increased dialogue was apparent during formal consultations where community representatives were invited to make a number of presentations on their priorities and initiatives. It was also apparent in the work of on-site advisors in each region and the work of the Department's network of Section 41 implementation coordinators.
- Industry Canada's key managers responsible for implementing the Action Plan for Official Languages appeared before the House of Commons Committee on Official Languages in May 2005 to present the Department's work and to answer the Committee's questions on the way forward and improvements needed.
- This year, the Department continued its active participation at meetings of the Official Languages Branch of the Privy Council Office, the National Committee for Economic Development and Employability and the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority, and on many ad hoc committees set up for specific initiatives. Departmental regional offices also play a major role in task forces and in the work of official language committees of federal councils in each province and territory.
- Officials responsible for Section 41 coordination at the national level are developing and implementing an external communication plan. They have updated the CommunAction.ca website that provides information to official language minority communities. The role of coordinators and regional advisors in creating and maintaining links with those communities is being strengthened. A wide range of

basic information was made available to advisors in order to create communication tools tailored to the particular context of communities with which they work.

Activities Related to the Federal Government's Action Plan for Official Languages

- The Department continued analysis to better understand the priorities of and the issues faced by official language minority communities, and to better respond to them. For example, in 2004–2005, the Department conducted a study to learn about the impact of investments made by Industry Canada and regional development agencies. The analysis showed that the amount invested in the communities corresponded to their demographic weight. In 2005–2006, Industry Canada wanted to continue understanding the scope of these investments and their local impact; interviews with urban and rural project officers throughout the country suggest that investments have a significant impact immediately, and in the longer term, they have an impact on the vitality of communities and their economic development. The Department will be seeking more detail on these effects and developing tools to measure them more accurately.
- The Department developed new tools for better implementation of Section 41 and to increase horizontal cooperation in supporting official language minority communities. An initiative worth noting was the production of a CD-ROM to increase awareness among managers of departmental programs and services. The tool helps them to understand the geographic distribution of the communities. The first phase of the project includes 490 maps that indicate their locations according to certain defined criteria. The second phase, which was the subject of departmental consultations across the country, will extend the criteria and provide a more complete picture of the communities' socio-economic characteristics. The Department would like to create as comprehensive a tool as possible by seeking the input of other federal institutions, such as Canadian Heritage and Human Resources and Social Development Canada, on the information to be included.
- Partnerships with regional development agencies and with community partners for the implementation of the Action Plan for Official Languages were further consolidated. In 2005–2006, the Economic Development component provided an estimated \$3 million for tele-training and tele-learning projects, internships and communication activities.
- Through the Language Industry Initiative, the Department invested more than \$1 million in internal initiatives, or in those conducted in cooperation with institutional, community, government and private partners.
- In the 2005–2006 year, 12 projects were completed in official language minority communities. Grants and contributions provided around \$640 000 for all projects combined. On average, for each dollar that Industry Canada invested in those projects, two additional dollars were invested by the community. As a result, francophone online content, web applications, online services, information and communication technology skills, partnerships and networking have all increased.

1. Ongoing Awareness Building

Result

- Increased understanding of the requirements of Section 41 by executives and managers responsible for prioritized programs and services.

1.1. Activities

- Participation of senior management (Minister, Deputy Minister, Champion of Official Languages, Regional Executive Directors) in Section 41 activities and special events in the Department;
- Establishment of communication ties between Section 41 officials and the managers and employees of the prioritized programs;
- Information sharing on official language minority communities;
- Awareness-building for managers and officers responsible for prioritized programs and services;
- Development of an internal communication plan on official language minority communities and the requirements of Section 41 for program and service managers and officers;
- Design, implementation and strengthening of tools for the Department's employees and managers with information and training sessions on those tools;
- Consideration of the official language minority communities' priorities in planning, developing and implementing the Department's programs and services;
- Facilitation of communications between the communities and the program managers and officers; and
- Consideration of official language minority communities' views in departmental research, studies, and surveys.

1.2. Achievements

Industry Canada's Official Languages Champion's mission is to strengthen the visibility of official languages in the Department and to ensure that obligations are met, both for institutional bilingualism and for the development of official language minority communities. During 2005–2006, the Champion and Co-champion represented the Department at interdepartmental committees on official languages. They participated in departmental consultations on the implementation of the Action Plan for Official Languages organized by the Office of the Privy Council in October 2005. They participated in all the meetings of the Network of Official Languages Champions, including the first forum on official languages in November 2005. They also participated in internal activities organized as part of the Day of La Francophonie, in March 2006.

The Department held an annual meeting with regional coordinators, advisors and program managers in February 2006. The national coordination unit also organizes monthly teleconferences to provide dynamic information-sharing within the network. Coordinators and advisors are updated on tools that are either available or under development, as well as on research projects and analyses conducted by the Department in matters related to Section 41 of the *Official Languages Act*. Presentations were also made to senior management on the analysis and research projects.

The ProAction 41 intranet site, a virtual resource centre for Industry Canada's employees and managers, is an essential tool for regional advisors and coordinators. A newsletter is sent periodically to key users to inform them about improvements and updates, especially in the calendar of activities and the toolbox.

For the first time ever, the national coordinators invited community leaders of both linguistic groups to meet with program and service managers. The goal of these conferences was to help key initiative and program officers better understand official language minority communities and their needs, and to establish closer ties with them.

For example, in 2004–2005, the Department conducted a study to learn about the impact of investments made by Industry Canada and regional development agencies. The analysis showed that the amounts invested in the communities corresponded to their demographic weight. In 2005–2006, Industry Canada wanted to continue understanding the scope of these investments and their local impact; interviews with urban and rural project officers throughout the country suggest that investments have a significant impact immediately, and in the longer term, have an impact on the vitality of communities and their economic development. The Department will be seeking more detail on these effects and developing tools to measure them more accurately.

The Department produced a CD-ROM to increase awareness among managers of departmental programs and services. The tool helps them to understand the geographic distribution of the communities. The first phase of the project includes 490 maps that indicate their locations according to certain defined criteria. The second phase, which was the subject of departmental consultations across the country, will extend the criteria and provide a more complete picture of the communities' socio-economic characteristics. The Department is developing other tools for advisors and coordinators of Section 41.

The Department has also developed working methods to consolidate and increase internal awareness on an ongoing basis, for example:

- follow-up with the national team and regional coordinators after annual consultations, and participation in interdepartmental committees and task forces on official language minority communities;
- the hiring of regional coordinators to establish specific ties with official language minority communities; and
- consultation with regional units during the research phase of the CD-ROM project, and during other studies undertaken or continued by the Department during the year.

The coordination unit for Section 41 implementation receives support from the Communications and Marketing Branch. This ensures compliance with the Communications Policy of the Government of Canada, specifically through the Publishing Toolbox that provides guidelines to ensure that official languages policies are followed in publications intended for the general public. The coordination unit also receives support from the Department's Legal Services Unit. Their main role is to provide legal advice to ensure that the Department's programs and services comply with the requirements of Section 41.

An employee in the Information Highway Applications Branch (a program of Broadband Services) was designated as the coordinator responsible for the implementation of Section 41. He was involved in working sessions on issues related to official language minority communities. He strengthened working relations with the Section 41 coordination team. In the Operations Sector, coordinators of matters relating to official language minority communities have acquired an analytical expertise that enables them to develop a profile of the communities. Official data from Statistics Canada was distributed. Steps have been taken to ensure that regional officers responsible for the implementation of Section 41 are aware of Branch programs in order to communicate them appropriately to the communities. Two of the four communities included in a recently launched study on the economic and social effects of broadband in New Brunswick are official language minority communities (Bouctouche and Shippagan).

The Community Access Program consulted the various units in the Department to ensure that Section 41 is respected and applied in their work and their document preparation. This program takes into account the minority status of a community when deciding whether or not to provide funding. It targets minority linguistic communities to connect them to the Internet so that they have an equal chance to fully participate in the knowledge-based economy. During the decision-making process, the program includes a specific mention of sites serving official language minority communities; control tools are being upgraded to reflect the commitment to service delivery in institutions serving those communities.

Presentations and discussions are held twice a year with the 15 administrative centres of Student Connections to provide them with information and to raise their awareness of the needs and realities of official language minority communities. When proposals for the recruitment of new centres are requested, respondents must describe their regional strategy that allows the program to serve different communities. Administrative centres are therefore proactive in their outreach activities. In 2005–2006, four new centres were recruited.

The Language Industry Initiative team drew upon the communication plan prepared by the Section 41 team to develop the plan for the Language Industry Program. In September 2005, the Minister responsible for Official Languages was invited to speak to the first language trade show organized by the Language Industry Association. Information is regularly shared between the Language Industry Initiative team and the Section 41 Coordination Unit, whose Director General is a member of the Initiative's Steering Committee.

1.3. Regional Achievements

Atlantic Region

As Official languages champion for the Atlantic Region, the Executive Director of the Atlantic Region was regularly consulted and informed about the design, development and progress of various projects and activities targeting official language minority communities in each of the region's four provinces. With the support of all members of the Atlantic Official Languages Team, the Champion maintained the course towards better awareness and more complete embracing of the spirit of Section 41 in Industry Canada's daily operations in the region. She also met a number of community stakeholders, and specifically committed the Department to working in close cooperation with a number of strategic partners to foster official language minority communities and to promote linguistic duality.

The region keeps abreast of information distributed by the Acadian and francophone minority press in order to keep its staff aware of the concerns, issues and questions of interest to official language minority communities in the Atlantic provinces, particularly in terms of community economic development. Other relevant reference sources are regularly examined so that information and strategic insight on those communities is obtained. Examples are *Bulletin 41-42* of Canadian Heritage, the *InfoAction* newsletter of the Office of the Commissioner of Official Languages, as well as annual reports, Internet sites, minutes of meetings in the Office of the Commissioner of Official Languages, Canadian Heritage, the Privy Council, Treasury Board, the Atlantic Canada Opportunities Agency, the Economic Development and Employability Network (RDÉE), community economic development agencies, economic councils and the four provincial organizations representing the Acadian and francophone communities in the Atlantic Region.

Two studies were conducted to increase knowledge among the staff working with official language minority communities: a socio-economic picture of the francophone community in Atlantic Canada, and a study on employment in the knowledge-based economy and population mobility, specifically focused on francophone communities from urban and rural perspectives.

The director and coordinator responsible for official languages regularly made efforts to raise awareness among the members of the Senior Management Committee and their junior staff of their responsibilities under the *Official Languages Act*.

Priorities were identified to guide the development of an internal communication plan on Section 41; the detailed plan is under development.

Key members of the region's Official Languages Team received training, including the OL Orientation course offered by the Canada School of Public Service and the Portrait of Official Language Communities in Canada workshop offered by Statistics Canada. Other information and learning sessions are under development and will be provided to all staff in 2006–2007.

Industry Canada's Atlantic Region supports a number of internal and external exchanges and consultations; the region works actively to raise awareness among its decision-

makers and to encourage them to implement programs, services and policies that provide greater access for Canadians living in francophone minority communities.

The region actively participated in national exercises held by the Department, including the formative evaluation of Section 41 implementation at Industry Canada, and the project that measured the impact of investments made by regional development agencies and Industry Canada in official language minority communities. A research project on the impact of broadband services (high-speed Internet) on the Acadian and francophone communities in New Brunswick is being prepared; the study will focus specifically on the Acadian regions of Bouctouche and Shippagan.

Quebec Region

The acting Regional Executive Director and the extended management committee took part in a presentation on the *Official Languages Act* made to the managers and employees of the Community Access Program, the Information Highway Applications Branch, and the Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Branch.

Information is shared on an ongoing basis, using the teleconferences of the Information Highway Applications Branch and through Canadian Heritage's *Bulletin 41-42*. The regional action plan also calls for internal communication activities; employees have access to a variety of tools for official language minority communities, such as the ProAction 41 intranet site, the CommunAction.ca website and Canadian Heritage's *Bulletin 41-42*.

During planning meetings, time is set aside for specific discussions about the priorities of official language minority communities.

Managers and program officers in the region strengthen their ties with communities in different ways. These include periodic meetings with the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority, the Government Table of this committee and the Working Group on Job Creation and Economic Diversification.

Ontario Region

Information is consistently exchanged between the staff in charge of the implementation of Section 41 and the key managers of departmental programs and services. A presentation highlighting the requirements of Section 41 was made to the Senior Management Committee.

The Ontario regional office staff met with their counterparts in Quebec to exchange information on the development of strategies to better serve official language minority communities and to share their best practices for identifying and targeting those communities.

Those responsible for the implementation of Section 41 in the region held a number of meetings with the Department's regional agencies and programs; any who were not reached during 2005–2006 will be targeted for meetings in 2006–2007. These agencies and programs will also be encouraged to participate in the consultations with the official language minority communities of Ontario that will be held in 2006–2007. The formal

communication and awareness plan that will be developed in 2006–2007 will include the involvement of managers and program officers in these consultations.

Much work was done to define who the francophone communities in Ontario are and where they are located. The information collected was shared, either directly or through working groups, with other department units such as the Canada–Ontario Business Service Centres and the Network for Women Entrepreneurs, as well as interdepartmental jurisdictions in the region.

Information sheets and presentation tools on the Department's programs and services were solicited from each branch. This helped to increase awareness among managers and program officers of the needs of official language minority communities.

The Ontario regional office developed an electronic distribution list of key organizations in the province's francophone community; this list was developed in anticipation of the funding programs and opportunities available to official language minority communities.

Internal communication activities encourage regional employees to use a variety of working tools for official language minority communities, such as the ProAction 41 intranet site, the CommunAction.ca website, and Termium, the linguistic and terminological database of the Government of Canada. The Department held a number of training meetings for employees from its various units.

When implementing its programs, the regional office strives to respond directly to project proposals submitted by members of official language minority communities according to their own priorities and needs. In particular, the Community Access Program has explicitly identified those communities as a priority client base and has supported the development of a francophone network to ensure that their specific needs are met.

In addition to the dialogue with program staff at the regional level, the Ontario office continues to participate in a variety of formal and informal forums; these forums play a key role in maintaining communication between francophone communities and regional program representatives.

As the result of consultations with official language minority communities in 2006–2007, the regional office will specifically increase its ability to consider the points of view of these communities in its research, studies and enquiries.

FedNor

In 2005–2006, FedNor (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) regularly participated in teleconferences of coordinators and advisors responsible for implementing the *Official Languages Act*. It also participated in the Official Languages Forum in January 2006, and Industry Canada's annual meeting of advisors, program managers and regional coordinators in February 2006.

FedNor shares information on official language minority communities with the staff, the official languages working group and those Community Futures Development Corporations (CFDCs) that are designated bilingual. The information includes programs designed for those communities, policies and directives related to official languages.

FedNor also shares information on official language minority communities through specific activities among the CFDCs that are designated bilingual:

- FedNor organizes ad hoc activities, such as a networking session during the annual convention of the Ontario Association of Community Futures Development Corporations, held in Timmins.
- The new regional Official Languages Coordinator toured the CFDCs that are designated bilingual in order to assess linguistic ability, and to promote the active offer and the incorporation of the needs of francophone communities in plans and activities. Discussions included an overall evaluation of the action plans and achievements of CFDCs in terms of official languages.
- In September 2005, FedNor organized a meeting with the CFDCs that are designated bilingual to discuss official-language issues and challenges, the outcomes of the tour, best practices, administrative procedure, and to identify performance indicators for future activities.

FedNor also actively participates in the meetings organized by other federal and provincial government stakeholders (for example, an interdepartmental meeting in the Sudbury region organized by Canadian Heritage, Service Canada and the Ontario Ministry of Citizenship, as well as a working lunch with French services coordinators in the Sudbury region, coordinated by the Ontario Ministry of Northern Development and Mines).

FedNor's internal awareness activities related to Section 41 include:

- a presentation on integrating the needs of official language minority communities into planning and program development activities during the annual meeting of FedNor's Planning and Policy Coordination Unit in May 2005;
- a September 2005 working session for program officers responsible for the CFDCs that are designated bilingual to review administrative policies and procedures, including a discussion on quality assurance and possible result indicators;
- a presentation on various basic elements of official languages matters to new FedNor program officers as part of an orientation day in February 2006 for those in charge of the Community Development Program;
- a presentation to all FedNor program officers on the promotion of Industry Canada and FedNor programs and of the consultation process, which was followed by a general discussion, held during the February 2006 Community Development Program staff meeting; and
- the launch of an awareness and promotion campaign for all staff as part of the *Rendez-vous de la Francophonie* in March 2006.

FedNor's communication and outreach plan for official language minority communities includes internal communication initiatives. Other communication activities came from follow-ups to, and implementation of, the action plan as the result of the audit of CFDCs

conducted by the Office of the Commissioner of Official Languages. Activities in the Community Development Program and awareness sessions for staff are also part of the communication plan. The appointment of a communications officer with specific responsibility for official languages as of February 2006 will facilitate the direction and implementation of communication activities.

Several tools were developed to facilitate awareness among employees and managers, including an insert illustrating the success of francophone economic projects (around 2000 inserts were distributed). Presentations, an information toolbox, a facilitation guide, posters advertising ProAction 41 and CommunAction.ca, and the CD-ROM entitled *Portrait of Official Language Communities in Canada* were also distributed to program officers.

In its program delivery, FedNor responds directly to project proposals submitted by francophone organizations. A conclusion of the summative evaluation final report on the Northern Ontario Development Fund indicates that FedNor consults the minority community and integrates its needs in its program delivery. The evaluation encourages FedNor to continue in this direction.

This year, internal working meetings were held to begin drafting a consultation plan for official language minority communities. Fednor's proposed consultation process was tested at the Round Table of Northern Ontario RDÉE in February 2006. This exercise will help the working team to evaluate the approach and to revise its consultation plan if necessary.

FedNor's program officers are the first on-site contact people. As such, they are in continuous dialogue with many francophone groups throughout the province. Development officers and the coordinator responsible for official languages participate in many community and regional activities, as well as many meetings and activities organized by various francophone organizations, including the Assemblée de la francophonie de l'Ontario and the Ontario RDÉE. The coordinator, who attends bimonthly working meetings of the Policy, Planning and Coordination Unit, has also participated on several occasions in the meetings of the team of officers responsible for the Community Development Program in order to share information.

Some steps are already in place to ensure that the needs of official language minority communities are considered in various planning activities (policies, guidelines and accountability framework), including a February 2006 training session entitled *Portrait of Official Language Communities in Canada*, held by Statistics Canada in Toronto.

Prairie and Northern Region

Aboriginal Business Canada and the Information Highway Applications Branch are in regular contact with francophone and Métis communities in the region.

The Prairie and Northern regional office facilitates information-sharing about official language minority communities in several ways:

- presentations made to the regional management team in January 2006;
- weekly briefings to the planning, analysis and communication team in the region;

- establishment of networks and holding of consultations with those responsible for the implementation of the *Official Languages Act* at Citizenship and Immigration Canada in the region;
- construction of an intranet site (http://icintra.ic.gc.ca/pnr/Regional_Information/PAC_official_languages_f.htm) on the implementation of Section 41;
- preparation of five articles on Section 41 activities published in *Connexions*, the region's internal newsletter; and
- distribution of an online quiz given to 32 employees in the region as part of the *Rendez-vous de la Francophonie*, wherein nine activities were held to highlight the event and raise employee awareness of the needs of official language minority communities.

To raise awareness among managers and program officers, the staff assigned to Section 41 in Manitoba visited four communities, in cooperation with Aboriginal Business Canada and the Information Highway Applications Branch. Awareness sessions for francophone entrepreneurs in the region were also organized in Winnipeg, Saskatoon, Edmonton and Calgary on behalf of Corporations Canada, the Canadian Intellectual Property Office and the Canada Small Business Financing Program.

In order to facilitate the consideration of official language minority communities' priorities in the planning, development and implementation of programs and services, the regional office established a comprehensive list of community and economic development priorities for the Section 41 team, the program managers and the officers in the region.

Pacific Region

Industry Canada's Official languages champion took part in a meeting with the regional staff. The Regional Executive Director attended a meeting with the Champion and with the Official Languages Committee of the Pacific Federal Council. All employees of the Pacific Region were invited by the Regional Executive Director to participate in an event organized jointly by Western Economic Diversification Canada and Industry Canada, as part of the *Rendez-vous de la Francophonie*.

Information on official language minority communities is regularly communicated to managers during policy meetings, through the ProAction 41 intranet site (which managers are encouraged to visit regularly) and through the regional office's internal newsletter *Pacific Views*. The regional office's intranet site also includes *Coup de pouce*, a newsletter on official languages from the Pacific Regional Council that published an article about Industry Canada's programs. The intranet site of the Pacific Federal Council includes access to ProAction 41.

The Pacific regional office played a coordination role in establishing a sustainable partnership between the British Columbia RDÉE and Student Connections in the region.

The Department initiated a dialogue with the federal stakeholders in the economic sector and with the secretariat of Vancouver 2010 to guarantee the full participation of official

language minority communities in economic opportunities provided by the holding of the Olympic Games in Vancouver in 2010.

2. Increased Consultations

Result

- A closer working relationship between official language minority communities and the Department.

2.1. Activities

- Formal and informal consultations at national and regional levels;
- Consultations when programs and policies are developed;
- Consultations when programs and policies are implemented;
- Creation of ongoing collaborative relationships among advisors, coordinators and representatives of official language minority communities;
- Participation in formal consultations with official language minority communities that are organized by other federal departments and agencies;
- Participation in national and regional joint committees, and in other activities; and
- Creation of more direct ties between Industry Canada managers and stakeholders, in particular with representatives of official language minority communities.

2.2. Achievements

Industry Canada is working with many community partners at national and provincial levels, including RDÉE Canada, the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada and their provincial members, as well as the Quebec Community Groups Network, The Community Table, and their members.

As part of the third annual formal consultation with official language minority communities, the Department gave great weight to the presentations and contributions of organizations in those communities. During the next consultations, the Department intends to allow communities to plan part of the agenda, and to invite them to present, and open for discussion, any topics of interest to them.

The Department's official languages co-champion met with the new president of RDÉE Canada to discuss the mandate and activities of the National Committee for Economic Development and Employability.

Those responsible for coordinating Section 41 nationally have developed and implemented an external communication plan and begun to update the CommunAction.ca website that is designed to provide information to official language minority communities. The role of regional advisors and coordinators in creating and maintaining links with communities is becoming stronger; a range of basic information

was made available to advisors in order to help them create communication tools tailored to the context of the communities in which they work.

The Department will begin sharing its best practices in the implementation of Section 41 and in consultations with other departments.

Industry Canada participates in the meetings of the National Committee for Economic Development and Employability (francophone communities) and the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority. The Department also participated in a regional consultation hosted by Canadian Heritage on the connectivity needs of francophone communities in Manitoba.

Managers of priority programs for the implementation of Section 41 take part in national consultations among official language minority communities. Some programs have taken specific steps to consult with those communities during the past year:

- Through its National Advisory Council, the *Francommunautés virtuelles* program is consistently in contact with official language minority communities. The committee met in September 2005 and held two teleconferences to review financial proposals for 2005–2006. The committee recommended to the Department that the program support projects that contain economic development initiatives. It recommended the acceptance of 27 projects in 2006–2007, of which 14 are from francophone minority communities.
- The Community Access Program (CAP) has negotiated agreements with networks based in official language minority communities. The pilot project entitled *Le Web pour tous* helped to provide anglophone and francophone communities in all regions of Canada with assistive devices in both official languages on the program's sites. Persons with disabilities and individuals with literacy issues can thus have access to services in the official language of their choice. The official languages team is consulted to ensure that requirements are met, and all program documents are prepared in both official languages so that members of official language minority communities can understand, and become involved in, program development.
- A representative of the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada sits on the Steering Committee of the Language Industry Initiative. Like the Section 41 coordination team, the Language Industry Initiative coordination team participates in the Interdepartmental Committee on Official Languages, chaired by the Office of the Privy Council.

2.3. Regional Achievements

Atlantic Region

Acadian and francophone communities in the Atlantic Region have to deal with the requirements of the new economy and are facing major challenges such as a declining birth rate, an aging population, youth migration, urbanization, depletion of natural resources, lack of jobs, and skill development needs of the labour force. The Department regularly seeks input from these communities to identify their economic development needs. It works to identify departmental programs and services that might meet those

needs and determines their suitability. The intent is to decide which programs and services are to be maintained, which are to be rethought, and which are to be designed afresh.

The regional office consults formally and informally with official language minority communities in each of the four Atlantic provinces. Examples include the following:

- The Department is at the table of joint advisory committees involving the communities of the four Atlantic provinces (the Acadian Community Committee of New Brunswick, the Sectoral Table of Economic Development in Nova Scotia, the Francophone Affairs Steering Committee in Newfoundland and Labrador, and the Prince Edward Island Francophone Resources Development Committee).
- The Department is also a member of the official languages committees of the federal councils in each of the provinces and has supported their activities, including the Official Languages Week in New Brunswick, the *Rendez-vous de la Francophonie*, and the Nova Scotia Forum on official languages (*Plus que de belles paroles*), all of which occurred in early 2006.

Industry Canada's regional office actively participates in the activities and meetings of the Atlantic regional network, coordinated by Canadian Heritage, that is responsible for implementing Section 41 of the *Official Languages Act*. It also participates in all conferences and working meetings on francophone affairs organized by the Department at the national level. The Official Languages Coordinator in the Atlantic Region is an active member of the Advisory Committee evaluating the implementation of Section 41, and the federal action plan at Industry Canada.

Creating direct links between departmental managers and official language minority communities is an evolving and ongoing process. A number of initiatives have helped to tap into Acadian and francophone history and culture and to identify initiatives to develop and promote them. For example, in March 2006, all members of the official languages team in the Atlantic region held a working and planning meeting in St. John's, Newfoundland and Labrador, with the Regional Executive Director; they also took the opportunity to visit key representatives of the province's francophone communities at the Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents.

Major initiatives in awareness, consultation and support were held in the Acadian communities in Nova Scotia. Specifically:

- As part of a contribution agreement signed with the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse for the network of Acadian sites in the province through the Community Access Program, the Department met with representatives of the Federation on various occasions, visited all Acadian communities and program sites, met with local stakeholders and took part in videoconferences and the annual members' forum.
- Preliminary discussions were held between the Community Access Program and representatives of the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse and Service Canada with a view to launching a "one-stop" project, to which program sites in the Acadian communities might serve as access points. Similar efforts were made with the Newfoundland and Labrador Federal Council.

- Discussions were initiated with the Economic Development Council of Nova Scotia on the possibility of holding a regional conference in 2006–2007 for small and medium-sized businesses in Atlantic Canada. The primary target of the conference, planned under the Community Access Program, would be Acadian and francophone entrepreneurs. It would aim to further their participation in the knowledge-based economy, e-business and innovation through the discussion of issues and challenges, and by identifying potential solutions.
- The Department held meetings with the Société acadienne de Par-en-Bas and the Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse to discuss the promotion of Acadian and francophone small and medium-sized enterprises and their participation in the 2005 Smart Fair on information technologies and the SME trade show in Yarmouth in March 2006. These events were presented in both official languages and each attracted more than 100 participants, 40 percent of whom were francophone. Additional information is available at <http://www.cdene.ns.ca>.
- The Western Counties Regional Library received funding for the *La Boîte des entreprises / Business Room* project to present an updated French version of the section on the provincial library's website. This is an online site that provides information from private and public sectors, in order to help small and medium-sized enterprises with entrepreneurship. The project was presented during the professional SME trade show in Yarmouth.

Quebec Region

The Quebec regional office participates in the planning of formal consultation meetings with anglophone minority communities that are organized annually by the Department at the national level.

Ongoing consultations are held through the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority (community and government tables) and during meetings with the Québec Community Groups Network. Managers and program officers in the region establish long-term collaborative relationships with the anglophone communities through these meetings, through participation in the Working Group on Job Creation and Economic Diversification, and through meetings with the Committees on Community Economic Development and Employability (CEDEC).

The Department participates in Canadian Heritage's consultation and information meetings with the Quebec Community Groups Network and the Community Table.

These actions have led to direct links between Industry Canada and anglophone audiences, who were invited to communicate at any time with Industry Canada's advisor, and who can, if needed, talk directly with program and service managers.

Ontario Region

The regional office participated in various consultations at regional and national levels through the region's Official languages champion and Official Languages Coordinators. These include departmental consultations with official language minority communities,

the Official Languages Forum in January 2006, and the Symposium on Official Languages organized by the Ontario office of Canadian Heritage in November 2005. The Ontario Region staff regularly consult with the francophone communities through program officers and attend the annual general meetings of a number of community organizations. The Ontario Region has started to develop a plan to deepen consultations with official language minority communities; the first community consultations will be held in 2006–2007.

Francophone community organizations also took part in the planning phase for the Ontario Network of Women Entrepreneurs. Francophone communities in the province were included as a target group in the funding priorities of the Community Access Program. A project conducted by the Collège Boréal and supported by the Department helped to establish a provincial network of francophone sites under the Community Access Program.

The staff of the regional office have established mechanisms to ensure a close and long-term collaboration with official language minority communities. The region's official languages champion and the official languages team act as liaison between the communities and the program staff.

The regional office actively participates in several committees, including the Interdepartmental Committee on Official Languages, Industry Canada's national network of official languages coordinators, the meeting of the federal–provincial network of departments and agencies, the committee evaluating the implementation of Section 41 at Industry Canada, and the Francophone Minority Communities Steering Committee of Citizenship and Immigration Canada. Industry Canada's Regional Executive Director in Ontario serves as official languages champion in the Ontario Federal Council.

FedNor

FedNor program officers work closely with francophone communities; they participate actively in several local and regional events such as assemblies, trade shows and information meetings. These exchanges reinforce the working relationship between the official language minority communities and FedNor. Through the official languages champion and the regional coordinator responsible for official languages, FedNor has consolidated this joint effort by participating in the National Committee for Economic Development and Employability and in the Joint Committee of Ontario RDÉE, including the *Table de concertation du Nord*. By conducting a follow-up tour among the network of 18 CFDCs that are designated bilingual, and by organizing an exchange meeting with this network, FedNor also encourages information sharing, consultation and a high-quality service for official language minority communities.

The participation of francophone organizations in the Social Economy Round Table led to successes, as FedNor helped stakeholders contribute to the development of this new initiative. The results of FedNor's consultation process will be shared with managers so that they can be aware of the needs and priorities of francophone communities and integrate them into the organization's programs and policies.

An interdepartmental meeting was held in January 2006 in the Sudbury region, bringing together several departments (Canadian Heritage, Service Canada, Health Canada) and community representatives (Assemblée de la francophonie de l'Ontario, Northern

Regional Branch of the Ontario RDÉE). The meeting explored an awareness model designed to mesh the various services and programs of francophone organizations in the region. A working committee was formed to develop the concept.

FedNor encouraged cooperation in a number of events: the Annual Meeting of the Association of Ontario Community Futures Development Corporations in June 2005; the Annual Meeting of the Association des municipalités francophones de l'Ontario in September 2005; the joint committee of Ontario RDÉE in September 2005; the Symposium on Official Languages in November 2005, the founding meeting of the Assemblée de la francophonie de l'Ontario and the Union provinciale des minorités raciales et ethnoculturelles francophones in November 2005, the National Committee for Economic Development and Employability (three meetings), the Official Languages Forum organized by the Ontario Federal Council in January 2006, and Industry Canada's annual meeting with regional advisors, program managers and coordinators in February 2006.

FedNor has strived to ensure a constant presence at events organized by Francophone communities and has sought to formalize ties between Community Futures Development Corporations and the francophone community. This is done by encouraging Community Futures Development Corporations to increase the participation of Francophone communities and to better reflect their priorities by ensuring the involvement of key organizations in these communities in consultation meetings and by creating networking opportunities.

Prairie and Northern Region

The staff assigned to Section 41 in the Prairie and Northern Region consult community leaders and regional organizations on an ongoing basis and have participated in 147 meetings in the past year. In 2005–2006, the noteworthy results include the following:

- participation of an Industry Canada representative in the negotiating committee (federal–provincial–community) in Manitoba;
- support to the *Convergence : Mieux se connaître pour mieux travailler ensemble* forum organized by the Manitoba Federal Council, the Province of Manitoba, and the Société franco-manitobaine in March 2006;
- participation and networking in formal consultations of official language minority communities hosted by the Association canadienne-française de l'Alberta in Edmonton, in October 2005;
- participation and networking in formal consultations of official language minority communities hosted by Canadian Heritage in Yellowknife (Northwest Territories) in March 2006;
- participation in the *Vision d'ensemble* forum organized by the Société franco-manitobaine in December 2005.

Long-term collaborative relationships are also established with other economic and community development stakeholders, both at the departmental level and in other government institutions:

- Industry Canada's regional office actively participates in the Department's national network of Section 41 implementation coordinators.
- The officer responsible for the implementation of Section 41 in the regional office regularly consults Western Economic Diversification Canada.
- The staff assigned to Section 41 actively participates in the official languages coordinators' networks of Manitoba, Saskatchewan, and Alberta.

Pacific Region

The Pacific regional office participated in Industry Canada's annual national consultations with official language minority communities, as well as in the national meeting of the network of Section 41 implementation coordinators. The regional office also conducts or takes part in various formal and informal consultations with these communities. The officer responsible for the development of francophone communities logged more than 40 meetings, consultations or participation events in urban and rural communities in British Columbia and Yukon.

In the Pacific Region, Industry Canada and Western Economic Diversification Canada have reached a memorandum of understanding on their collaboration in the implementation of their respective action plans for supporting the development of official language minority communities. This agreement enables, among other things, to better integrate the concerns of the francophone communities when developing and implementing federal programs and services in the region.

The development officer for official language minority communities is a member of the advisory committee providing support to the British Columbia RDÉE, as well as the advisory committee for the Éducacentre tele-training project (British Columbia). He serves now as the co-chair of the Official Languages Committee of the Pacific Federal Council.

Long-term collaboration relationships with other stakeholders continued to be established, including:

- meetings of the development officer with different governmental departments and organizations (federal, provincial, and municipal) to strengthen partnerships and information exchanges;
- participation in a meeting on tele-training and tele-learning activities organized by Western Economic Diversification Canada in Calgary;
- participation in the *Convergence* conference in Winnipeg to collect best practices for the organization of similar events in the Pacific Region;
- continued participation in the working group for the British Columbia region of the Section 41 federal network;

- participation in regular meetings with Western Economic Diversification Canada, in accordance with the memorandum of understanding between the two institutions for the Pacific Region.

The regional office actively participates in Vancouver 2010 sectoral task forces to ensure the full participation of official language minority communities in work related to the Olympic Games.

The Pacific regional office strives to consolidate direct links between departmental managers and representatives of francophone communities. As an example, the Section 41 team coordinated a working meeting between the British Columbia RDÉE branch and the Department's Regional Executive Director. Meetings focusing on economic development and collaboration were held with the leaders of key organizations: Fédération des francophones de la Colombie-Britannique, Société de développement économique de la Colombie-Britannique (the delegated organization of the RDÉE in the province) and the Association franco-yukonnaise, that also leads the Yukon RDÉE.

3. Communications

Results

- Increased understanding among official language minority communities of the programs and services provided by the Department and regional development agencies;
- Increased availability of information and advice on programs and services;
- Increased awareness among communities of the opportunities offered by the programs and of the benefits that help them participate in the knowledge-based economy; and
- Increased community use of the programs and information provided.

3.1. Activities

- Support for official language minority communities wishing to obtain information on the programs and services provided by the Department and by regional development agencies, appropriate financial assistance and the means to ensure easy and quick access to this assistance;
- Departmental coordination and joint action with other government authorities (federal, provincial, municipal);
- Preparation of an external communications strategy for the Department's implementation of Section 41;
- Design, implementation and reinforcement of external communications tools for the Department's programs and services;
- Distribution of articles promoting programs and services;
- Improvement and promotion of the CommunAction.ca website, a virtual resource centre for official language minority communities;
- Preparation of a regional forum for organizations and businesses in official language minority communities, in order to make them aware of the initiatives undertaken by Industry Canada and by regional development agencies; and
- Collaboration in other regional events such as fairs, workshops and forums.

3.2. Achievements

In 2005-2006, the Department saw the arrival of a new official languages champion. The network of regional advisors and coordinators was more active than ever in its communication with official language minority communities.

Maps identifying and showing the location of official language minority communities were developed jointly with several institutions, including Canadian Heritage, Statistics

Canada and Human Resources and Skills Development Canada (now Human Resources and Social Development Canada).

The Section 41 Coordination Unit continued to distribute the tools used to promote the Department's programs and services among official language minority communities. For example, an insert promoting CommunAction.ca — the Internet information portal designed for these communities — was published in the Yukon directory of French services.

In 2005–2006, CommunAction.ca saw a steady flow of visitors, with some 6000 hits on the site and over 38 500 pages posted on it each month.

The Communications and Marketing Branch, along with its Media Relations Office, continued to oversee and support the Department's communications efforts to target official language minority communities.

All the resources offered by Industry Canada through the Strategis site are presented in both official languages. Over the past year, the Chief Information Office conducted a thorough examination of all the pages and interfaces in order to ensure the high quality of both English and French. Strategis users can access a weekly digest in the language of their choice. Products presented in the Strategis headlines are constantly revised in order to ensure accuracy both in English and in French. Any nonconformities are promptly dealt with. Strategis also provides marketing support to regional offices in both official languages.

Similarly, all websites, promotional tools and brochures describing the initiatives of the E-Learning Branch can be accessed in both official languages.

Broadband service managers invite beneficiaries to communicate with the organizations representing official language minority communities in their respective regions in order to invite them in turn to participate in their projects. Contribution agreements now indicate the official language minority communities to which each project applies, and encourage beneficiaries to take the necessary steps to meet the needs of these communities.

The Community Access Program translates all the information appearing on its website, and provides promotional material in both official languages. It works in close collaboration with more than 100 networks across the country to ensure that official language minority communities are made aware of the programs, tools and services available to them. Meetings are held with all regional offices every two weeks, after which the regions forward information to the networks, to the sites and to the clients of the Community Access Program. The clients can then access information from the 3960 sites providing Internet access throughout the country.

In 2005–2006, Community Access Program participated in conferences and forums across the country. The program's 100 networks and approximately 3900 access points provide a large number of sites that offer and promote services in both official languages. The program is in constant communication with several organizations whose main objective is to support and promote the development of official language minority communities (for example, the Collège Boréal, the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, and the Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique).

As part of its external communications activity, Student Connections participated in the Francophonie Gala in Rockland, Ontario, and in the *Gala du Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale*. It also organized a training activity in partnership with the Economic Council of the City of Hawkesbury, Ontario, and offered French workshops in partnership with the RDÉE Northern Ontario.

Through the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, information was provided on the Language Industry Program to language service businesses in official language minority communities. Close collaboration was established with the network of coordinators responsible for the implementation of Section 41, a network that distributes information on the program and provides answers to questions from businesses in these communities. Thanks to information sharing between the coordination unit responsible for the implementation of Section 41 and the regional coordinators, the Association and the Language Industry jointly published a special report in the *Globe and Mail* in February 2006, highlighting the concrete benefits that can be brought to a private business by a language product and service provider. The Language Industry Initiative team participated in the Congress of the Association canadienne d'éducation de langue française, which was held in Winnipeg in the fall of 2005. This provided an opportunity to network with a number of representatives of official language minority communities.

During the fall of 2005, the Language Industry Initiative team provided information and support for a Memorandum to Cabinet on additional initiatives in the Action Plan for Official Languages.

3.3. Regional Achievements

Atlantic Region

Ongoing support is provided to official language minority communities wishing to obtain information on the programs and services provided by the Department. Regional office staff members work in close collaboration with their colleagues in the Atlantic Canada Opportunities Agency. The Agency's focus is on regional economic development; it handles the delivery of internships and distance teaching and pilot learning programs for the Atlantic Region.

The Atlantic regional office launched a process to develop a communications strategy jointly with the coordination unit responsible for the implementation of Section 41. Priorities were defined, and the plan is likely to be implemented.

A promotional kit, *Aider les Canadiens à réussir — étape par étape (Helping Canadians Succeed — Step by Step)*, was produced; this invaluable promotion tool will be widely distributed among official language minority communities in order to publicize the complete range of the Department's programs and services and to help the communities maximize their use. The Atlantic regional office produces and distributes a regional newsletter, *Atlantic Connection*, that showcases Industry Canada and its successes, and devotes a part of its content to Acadian and francophone communities in the Atlantic Region.

The principal economic and community development stakeholders in the region, particularly among the Acadian and francophone communities, are on the regional

office's distribution list and receive the newsletter as well as other Industry Canada communications. Other promotional materials are widely distributed at various meetings with official language minority communities and at booths during events such as trade fairs.

The Atlantic regional office actively promotes, both internally and externally, the programs, resources and virtual tools developed by Industry Canada for official language minority communities. These include the CommunAction.ca, *Francommunautés virtuelles* and Strategis websites, as well as the Statistics Canada CD-ROM, *Portrait of Official Language Communities in Canada*.

In 2005–2006, Industry Canada organized or provided financial support for a wide range of events and activities in the region, and in certain cases, actually participated in these events or activities; they include:

- the third edition of the e-commerce *Foire-info de l'Île-du-Prince-Édouard* (Prince Edward Island Info-Forum) held in March 2006;
- the Prince Edward Island Women in Business Symposium, held in November 2005;
- the eXtreme Entrepreneurship eXtrême 2006 event, held in Moncton, New Brunswick, in February 2006;
- the Acadian and francophone (and anglophone) *Salon des affaires* for small and medium-sized businesses, held in Yarmouth, Nova Scotia, in March 2006;
- the official opening of the Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents in St. John's, Newfoundland and Labrador, in April 2005;
- the *Forum d'affaires Rendez-vous Acadie-Québec*, held in Edmundston, New Brunswick, in June 2005;
- the *Congrès annuel de l'avancement pédagogique des technologies de l'information et de la communication en Atlantique — APTICA*, held in Moncton, New Brunswick, in May 2005;
- the data collection and tracking system of the Community Access Program used to collect strategic information on the use of the program's sites;
- the Smart Fairs of the Eastern Shore and of Yarmouth County, which provide citizens with information on broadband technology, on its potential applications and on the services from which residents and business in the region could benefit;
- sponsoring a community forum in Terrence Bay, Nova Scotia, on information technology, where the Director General of the Information Highway Applications Branch in Ottawa was a keynote speaker;

- organizing and chairing a group of Community Access Program experts, for the presentation of an address at the Baddeck, Nova Scotia conference on broadband services for connecting communities;
- organizing a visit by the Minister and his chief of staff at a Community Access Program site in downtown Halifax.

Discussions were initiated with strategic partners, particularly the four RDÉE in the region and with the Atlantic Canada Opportunities Agency in order to organize and provide financial support for an Atlantic Forum on the Knowledge Economy in 2006–2007.

Quebec Region

In 2005–2006, the Quebec regional office visited several Community Economic Development and Employability Committees, associations, and the Quebec Community Groups Network. The visit was in order to give them information on the programs and services provided by Industry Canada and by the Canada Economic Development for Quebec Regions. The CommunAction.ca and Strategis Internet sites were used to facilitate access to those services.

Communications were coordinated federally within the Government Table, with provincial Community Access Program and Broadband Services stakeholders, and with municipalities. The mayors of the Basse-Côte-Nord, for example, were contacted about high-speed Internet access.

An external communications strategy is to be part of the regional action plan. The information provided to anglophone communities highlighted the CommunAction.ca and Strategis sites, and the Language Industry Initiatives; information sheets on other programs offered by the Department were also distributed.

The regional office collaborated in various events and forums, specifically the “In session service,” with the Community Table, a multilingualism project with the Quebec Chamber of Commerce, Townshippers’ Day, and the Economic Development Coordination table, with the Quebec Community Groups Network.

Ontario Region

The Ontario regional office communicates with the francophone communities in the province in a number of ways. These include telephone and electronic communications, and departmental participation in events such as project launches and annual general meetings. The regional office has participated in a number of events such as the Annual General Meeting of the Community Futures Development Corporations in Timmins, and the Association française des municipalités de l’Ontario in Kirkland Lake, in order to better understand the needs and priorities of francophone communities.

The regional office has developed an electronic distribution list for Franco-Ontarian communities, and distributes a number of information documents on the funding available in Industry Canada and other departments, on government services offered in French, and on other matters of interest to francophone communities in the province. During the Symposium on Official Languages, francophone communities received

information on the programs and services available in the region through a “Reverse Information Fair” and an “Appointment Book” whereby the regional office makes adjustments and additions to information sheets and presentations produced nationally, for future use. Francophone communities are also referred to the CommunAction website, which contains up-to-date information.

FedNor

In 2005–2006, FedNor implemented a new plan for communicating with communities. To consolidate official language-related communications activities, a communications officer has been in charge of the official languages file since February 2006, and is responsible for facilitating the development and implementation of the communication strategy for Section 41 within FedNor.

FedNor's Internet site has been updated, and presents information on a variety of programs and services. In 2005–2006, FedNor distributed publications, press releases and general information on a number of programs and services in both official languages. FedNor has also produced a special insert for its bilingual publication, *FedNor Update*, which highlights the success stories of partnerships with the Franco-Ontarian community. Close to 2000 copies of this insert have been distributed to francophone organizations in Northern Ontario.

Over the past year, promotional tools (information kits and scratch pads) were distributed as part of FedNor's official language-related activity. FedNor promoted the CommunAction.ca site by sending electronic messages to CFDCs designated to provide bilingual services. Posters describing the CommunAction.ca and ProAction 41 sites were distributed to FedNor program officers during an information session that was part of a meeting in North Bay in February 2006. A booth was used at a number of events to distribute information on the programs and services provided by the Department. FedNor programs were presented as part of the RDÉE Northern Ontario *Table de concertation* in February 2006.

Prairie and Northern Region

The Section 41 team for the Prairie and Northern Region includes three communications and awareness advisors who perform outreach work in official language minority communities in conjunction with the programs of Industry Canada and Western Economic Diversification Canada. A number of awareness meetings were organized in order to introduce the programs in 2005–2006, including:

- 137 community meetings;
- 4 visits to the community in Manitoba, conducted jointly with the Information Highway Applications Branch and with Aboriginal Business Canada;
- 14 regional presentations; and
- 16 community activities and forums.

The Section 41 team meets officially with provincial and territorial resource persons once a year. It has established links with all Canada Business Service Centres in the region, and promotes the services offered to official language minority communities.

The Section 41 team regularly updates information kits and slide presentations in order to be able to accurately present information on the programs and services offered. It regularly forwards all relevant information to the Communaction.ca webmaster, including information on activities that are of interest to official language minority communities. Over the past year, the team also took part in the *journées des Rendez-vous de la Francophonie* in Ottawa (using a booth representing the region) and in Edmonton.

Pacific Region

Industry Canada and Western Economic Diversification Canada share a development officer. The officer is the designated key contact for official language minority communities.

The Pacific regional office held a meeting with British Columbia's Minister of Intergovernmental Affairs on possible partnerships and information sharing. It also met with RDÉE British Columbia and with municipal authorities of Coquitlam and Nanaimo to discuss projects relating to the 2010 Olympic Games.

To facilitate and stimulate access by official language minority communities to information on the services offered by the Department, the regional office created and distributed a public service announcement to promote CommunAction.ca in Yukon, in collaboration with Canada Business Service Centres and the Association franco-yukonnaise. It also created and distributed a public service announcement to promote the Consumer Information Gateway in British Columbia, in collaboration with the Fédération des francophones de Colombie-Britannique. The regional office participates in the distribution of information among francophone communities on Industry Canada's *Francommunautés virtuelles* program.

The Pacific regional office organized seven awareness workshops for small businesses in the region. Sessions were offered in collaboration with organizations in official language minority communities, and were specifically tailored to those communities. The Department arranged for the naming of representatives from three federal departments (Public Works and Government Services Canada, Service Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade) and from various Industry Canada sectors (Canadian Intellectual Property Office, Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada, SourceCAN, Strategis and Corporations Canada)

The Department also provided support for events organized by other stakeholders, or participated in them directly such as offering the following:

- financial support for the *Semaine de la Francophonie*;
- participation in the RDÉE British Columbia community economic development conference;
- participation in a networking session with an economic delegation from Quebec, from the Nanaimo Chamber of Commerce (Business In Tune With Arts and

Culture) and with representatives from the francophone community in Nanaimo and in the province.

4. Coordination

Result

- Collaboration with multiple partners to foster the development and self-sufficiency of official language minority communities.

4.1. Activities

- Participation by the Department's senior management (Minister for Official Languages, Deputy Minister and Champion) in the special activities and events held as part of the implementation of Section 41;
- Including official language minority communities in the various activities, and sharing of information among partners;
- Partnerships with federal, provincial and municipal agencies;
- Active participation by the Department in various networks (national and regional) for the implementation of Section 41;
- Ongoing dialogue between the coordinators of prioritized programs and services and communications officers from the Department; and
- Distribution of *Bulletin 41-42* of Canadian Heritage and drafting of articles on departmental initiatives related to Section 41.

4.2. Achievements

Industry Canada's official languages champion participated in the Official Languages Good Practices forum jointly organized by the Public Service Human Resources Management Agency of Canada and Canadian Heritage. The co-champion's appearance before the Standing Committee on Official Languages in May 2005 provided an opportunity to review the initiatives and efforts undertaken by the Department under the *Official Languages Act* and those designed to meet the needs and expectations of official language minority communities as prescribed in Section 41 of the Act.

Regional coordinators and advisors participated in a two-day meeting whose aims were to strengthen departmental cooperation in support of official language minority communities, to discuss management and communications issues, and to update government policy.

The memorandum of understanding between Industry Canada and Canadian Heritage for an interdepartmental partnership with official language communities is still in effect. The projects that will be receiving support from this interdepartmental partnership in 2006–2007 are currently under review.

In 2005–2006, the Department actively participated in the following networks to further the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*:

- Comité national de développement économique et d'employabilité;
- National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority;
- Committee of Deputy Ministers on Official Languages;
- Group of Ministers on Official Languages;
- Meeting of assistant deputy ministers on the economic development of official language minority communities;
- Official Languages Support Committee (Privy Council Office);
- Coordinating Committee on Official Languages Research (Privy Council Office); and
- Committee of National Coordinators (Canadian Heritage).

Within the Department, the Communications and Marketing Branch has maintained regular contact with regional communicators in charge of building awareness among official language communities. In February 2006, Branch representatives participated in an annual meeting of national and regional coordinators and managers whose functions are related to Section 41. The Branch also conducts ongoing liaison with the unit responsible for the coordination of Section 41, and has an advisor on hand who is responsible for the file, and can provide communications advice and support.

Over the past year, a formative assessment of the Industry Canada Action Plan (2004–2008) for the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act* and the economic development of official language minority communities (Industry Portfolio) was carried out under the auspices of the Audit and Evaluation Branch, which also carried out the formative assessment of two components of the Language Industry Initiative (Language Industry Association and the Language Industry Program). National Research Council Canada is responsible for the implementation of the third component, the Language Technologies Research Centre. This is not a part of the assessment of the components that fall under the responsibility of the Department. Both assessments will be completed in 2006, and the reports will be available on Industry Canada's website.

The summative evaluation of the Language Industry Initiative is planned for 2007–2008.

Coordination efforts also include the writing of articles for Canadian Heritage's *Bulletin 41-42*. An article featuring the *Francommunautés virtuelles* program has been submitted, and will be published in the next edition of the bulletin.

The Community Access Program ensures that its programs are implemented by virtue of more than 100 agreements reached across Canada, and with the involvement of five provincial governments and one territorial government. In regions where official language minority communities are well represented, specific elements of the control model emphasize the measures taken at the site to meet the needs of the language minority population. The 100 program networks, and their partners and stakeholders,

ensure that official language minority communities are represented and that their needs are met. In that context, the Ontario Region supported the creation of a francophone network, which designed the promotion and training tools for people designated as francophones or for the program's bilingual sites. This network, hosted at the Collège Boréal, has 78 sites. The initiative proved to be very successful in meeting the needs of Franco-Ontarian communities.

4.3. Regional Achievements

Atlantic Region

The Regional Executive Director took part in the *Forum d'affaires Rendez-vous Acadie-Québec* in Edmundston, New Brunswick, in June 2005, and awarded the Prix Aboiteau, which goes to one or more Acadians or francophones who distinguish themselves in the development of the economic vitality of the province of New Brunswick. The event was jointly sponsored by the New Brunswick Economic Council and by the Fondation de l'entrepreneuriat du Québec.

In March, the Regional Executive Director met with the entire Atlantic Region official language team in St. John's, Newfoundland and Labrador, for a working and planning conference on the implementation of Section 41.

The regional office establishes and maintains a number of partnerships with community organizations and with federal, provincial and municipal organizations in the region. For example:

- Industry Canada is one of the seven key partners participating in the design and funding of the One-Stop Service project that provides travelling bilingual services in the southwest shore of Newfoundland. The hybrid One-Stop Service counter launched in March 2006 was created to serve the very isolated francophone community in Stephenville on the Port-au-Port Peninsula.
- Industry Canada is an active member of the advisory board of the *Économie francophone du savoir au Nouveau-Brunswick* — Francophone New Brunswick Knowledge Economy project, funded by the RDÉE New Brunswick. The Department is a partner in promoting and providing financial support to the annual Prix Aboiteau campaign awarded by the New Brunswick Economic Council.
- In Nova Scotia, discussions on a variety of initiatives have been held, particularly with Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse representatives, the Société acadienne de Par-en-Bas, and Service Canada. Industry Canada organized and chaired a group of Community Access Program experts presenting an address at the Baddeck, Nova Scotia conference on broadband services. The Department held discussions with the Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse, the Université Ste-Anne and the University of New Brunswick, to organize workshops for small businesses in Nova Scotia using an e-business awareness program developed by the University of New Brunswick in both official languages.

Industry Canada's Atlantic regional office is well connected and strategically positioned within the networks that are best able to achieve the objectives of Section 41, both at the regional and at the national levels. Those in charge of Section 41 implementation work in close collaboration with the Communications team, and are regularly looking to further expand the networks.

Quebec Region

Information sharing among partners is done primarily through the Government Table and the National Committee. The Quebec regional office works in partnership with Canada Economic Development for internships and pilot projects in distance teaching and learning. It also works with CFDCs and with Canadian Heritage in interdepartmental partnership with official language communities.

The Quebec Region is a part of various networks, or works jointly with others to implement Section 41 of the *Official Languages Act* in the province. These networks include the Quebec Community Groups Network, the Community Table and the Standing Working Group on Job Creation and Economic Diversification. The regional office participates in monthly teleconferences of Industry Canada regional coordinators and Section 41 advisors. The Quebec Region is also represented in the federal government's rural team in Quebec. The Department's regional office handles coordination within the Quebec region in conjunction with regional program officers. Canadian Heritage's *Bulletin 41-42* is distributed to these networks.

Ontario Region

The Ontario regional office participates in several committees that bring together representatives of various federal and provincial institutions, as well as paragovernmental agencies (such as the Trillium Foundation). The Ontario regional office participates in key events throughout the year, and is actively involved in the work of a number of committees and working groups in the implementation of Section 41. Of note is its participation in the monthly teleconferences of the Department's official language coordinators.

Over the coming year, the Ontario regional office will be developing a consultation plan that will allow Official language minority communities to participate fully in planning the Department's initiatives in the province.

FedNor

FedNor is constantly exchanging information with institutions at various levels of government with a view to better serving the francophone community in the province. These include Service Canada, Health Canada, and Canadian Heritage at the federal level, and the ministries of Citizenship and of Northern Development and Mines at the provincial level.

The consultation process calls for a wide range of data collection activities, particularly during local consultation meetings. This is done in collaboration with CFDCs designated to provide bilingual services.

Following a local meeting of program managers in the Sudbury region, another meeting was held with the Sudbury branch of the Association canadienne française de l'Ontario and with RDÉE Northern Ontario. The goal of the meeting was to assess the information and coordination needs of francophone organizations in the Greater Sudbury region. A joint working committee consisting of community program representatives was created to coordinate an awareness initiative within the community.

Prairie and Northern Region

The Prairie and Northern and Pacific regional offices have partnered with Western Economic Diversification Canada to carry out a feasibility study of the distance teaching and learning needs of the official language minority communities in the Western provinces and the North.

The collaborative work done with the various stakeholders (specifically Canadian Heritage and Industry Canada's Operations Branch) allowed the approval of matching funding for the Manitoba Association of Bilingual Municipalities connectivity program. This occurred under the interdepartmental partnership with official language communities.

The regional office participates on the Board of Directors of the Manitoba Interprovincial Network of Official Languages Coordinators, whose magazine, *Coup de pouce*, is distributed to all federal departments in Manitoba. The Department was also part of the working group to maintain French learning retention in Saskatchewan and in the Alberta Linguistic Duality Network.

Pacific Region

The Regional Executive Director for the Pacific Region took part in a meeting with Industry Canada's national Official languages champion and with the Official Languages Committee of the Pacific Federal Council. During the visit, the official languages champion met with regional office staff.

Efforts to involve official language minority communities in the planning and activities of the Department continued in a number of ways, such as consultation gatherings and working meetings. The Department also participated in events organized by other stakeholders, and in networks like the RDÉE Advisory Board, working groups for Vancouver 2010, the working group handling Part VII of the *Official Languages Act* in British Columbia, and the Pacific Federal Council. All these activities are described in detail in other parts of this document.

The Industry Canada regional office collaborates closely with Western Economic Diversification Canada in accordance with its specific memorandum of understanding on official language minority communities. Many meetings have been held to coordinate its work with that of other federal institutions, such as Human Resources and Skills Development Canada (now Human Resources and Social Development Canada), Canadian Heritage, Public Works and Government Services Canada, Indian Affairs and Northern Development Canada, Citizenship and Immigration Canada and the Canada School of Public Service.

The regional office has also formed partnerships with provincial and municipal authorities.

5. Delivery of Programs and Services

Results

- Increased participation by official language minority communities in the Department's programs;
- Increased use and operation of knowledge-based tools by the communities;
- Opportunity for young people to acquire work skills and experience in the official minority language; and
- Increased partnership.

5.1. Activities

- Participation by official language minority communities in prioritized programs and services;
- Partnerships and agreements on the delivery of services, joint projects, research or other initiatives linked to the economic development of official language minority communities;
- Participation in the Interdepartmental Partnership with official language communities;
- Financial assistance for specific projects on the needs of official language minority communities, offered directly or in collaboration with other partners.

5.2. Achievements

Note: Industry Canada-led initiatives that are specifically linked to the federal government's Action Plan for Official Languages will be examined in detail in Section 6, which deals exclusively with the federal action plan.

The unit responsible for the coordination of Section 41 at the Department conducted a study of the collaboration mechanisms in economic development that exist between various federal agencies and departments. The unit also established a pilot project on the creation of a mentorship program for young Francophone entrepreneurs in the National Capital region; the project's aim was to identify the expertise paths needed for new francophone entrepreneurs.

Several other research or analysis projects were conducted by the Department:

- an action-research project with the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada to set up a collaboration and learning network on the Internet;
- a project with the Fédération franco-ténoise to examine the viability of the Internet as an associative network, followed by a redesign of the Fédération site

according to the identified findings and needs. Another project with Boréal Consultants to find the best way to use the Franco-ténois portal as an economic and community development tool; and

- two studies conducted in collaboration with francophone associations in British Columbia to enhance the economic development of the province's francophone communities (the target regions were Nanaimo and Coquitlam) by allowing them to establish small and medium-sized francophone businesses in their communities.

A three-year agreement with Canadian Heritage for the joint funding of projects under the Interdepartmental Partnership with Official Language Communities is still in effect. New projects for the 2006–2007 fiscal year are being studied.

Business Services

The Canada-Ontario Business Service Centre distributed publications in French at 31 regional partner access sites in order to better serve the francophone populations in those regions.

Three dialogue sessions were organized for meetings of the Network for Women Entrepreneurs with key community stakeholders. One session was in French. The meetings attracted more than 70 participants, including representatives of the provincial and federal governments, representatives of non-governmental organizations and independent businesswomen. Participants provided feedback on the form and objectives of the Network for Women Entrepreneurs.

The Canada–Northwest Territories Business Service Centre distributed a “how-to” manual, published in 2004, that explains how to start an online business.

In 2005–2006, several federal partner institutions in British Columbia and in the Yukon offered a total of ten workshops in eight communities in both official languages. As the lead department, Industry Canada organized the event in conjunction with local service providers such as CFDCs, Business Service Centres (including the Canada–Yukon Business Service Centre, which hosted the activities in Whitehorse), two francophone economic development agencies, and other local organizations, some francophone. Three of the ten workshops were targeted specifically to francophone communities, while four others targeted both linguistic communities simultaneously. The French workshops were directly targeted at francophone businesspeople. The event included a pilot session in French and in English on potential business opportunities presented by Vancouver 2010, as well as a seminar on government services for small businesses. The feedback received indicates that the workshops succeeded in increasing the knowledge of service suppliers by both the francophone and anglophone target groups.

E-Learning

The Computers for Schools Program delivered a total of 7644 computers to official language minority communities in 2005–2006, with 872 going to anglophone schools and non-profit organizations in Quebec, and 6772 to francophone schools and non-profit organizations outside Quebec. The program includes 61 repair workshops, 23 of which are situated in official language minority communities. Throughout the country, wherever

a workshop is available in or close to official language minority communities, the program presents opportunities for skills development and learning to young Canadians from those communities.

SchoolNet's Network of Innovative Schools granted funding to innovative schools to support projects that integrate information and communications technologies into their curricula. Six schools from official language minority communities participated in the program: three anglophone schools in Quebec and three francophone schools outside Quebec. Each innovative school received \$30 000 for each of two or three years of funding. In 2005–2006, the three francophone schools received \$50 000, while the three anglophone schools received \$60 000. The funds all come from private sector sponsors.

The E-Learning Branch is also leading the *Francommunautés virtuelles* program, which is funded under the federal government's Action Plan for Official Languages.

Broadband Services

In 2004–2005, the Department allocated \$80 million for the construction of a broadband infrastructure in 900 communities in all regions of Canada. Of these communities, 115 are official language minority communities, and they will be receiving broadband services by 2007.

Canada-Ontario Municipal Rural Infrastructure Fund

In November 2004, the Canadian and Ontario governments signed an agreement creating the Canada-Ontario Municipal Rural Infrastructure Fund. The agreement requires each government to inject over \$298 million by 2009 into infrastructure projects for Ontario populations with populations of less than 250 000. The program is aimed at improving and expanding public infrastructures in priority areas, such as the treatment of drinking water and wastewater, roads and bridges, and waste management.

In 2005–2006, following receipt of the initial applications, \$124.6 million was invested by Industry Canada in 120 communities. Twenty of them have at least 5 percent of people with French as their mother tongue. The Department invested a total of \$43 million in projects in these communities.

Community Access Program

The Community Access Program comprises more than 100 networks across the country that represent and serve most official language minority communities. These networks handle a large number of projects, research activities, job opportunities and other opportunities that have contributed to the economic development of all communities, including official language minority communities. The total investment by Industry Canada in the program for 2005–2006 reached \$1.27 million.

The Community Access Program conducted activities with groups of stakeholders throughout the Atlantic Region. The activities involved trade fairs, program sites, web library portals offering resources to companies, and a "Virtual Community" program.

The Program considers communities when funding decisions are made. It targets official language minority communities in order to connect them to the Internet, thereby levelling the playing field and allowing them to fully participate in the knowledge economy.

The Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse is the beneficiary of a project under the Program that brings together about twenty bilingual sites under a single network. All the member sites pool all their resources and best practices towards a common vision. The Fédération encourages the stability of the sites by facilitating the information exchange and access to information and communications technologies. It establishes partnerships and strategic and financial alliances, and develops bilingual educational tools to train the network's instructors. The project received a total of \$160 000 as part of two-year national program, with \$100 000 of that amount used in 2005–2006.

Student Connections

In 2005–2006, Student Connections hired 49 francophone students outside Quebec and two anglophone students in Quebec. The investment was about \$295 000.

5.3. Regional Achievements

Atlantic Region

In 2005–2006, the Atlantic regional office continued its efforts to increase participation by official language minority communities in the Department's programs and services. The following are some examples:

- In partnership with the Western Counties Regional Library, the Department designed and implemented the *Boîte des Entreprises / Business Room* project designed to present up-to-date information on entrepreneurship to small francophone businesses.
- The Broadband for Rural and Northern Development (BRAND) program in the francophone minority region of Wellington on Prince Edward Island has now been completed. Wireless high-speed Internet service is now available to the West Prince region of Évangéline. This broadband infrastructure improvement project in the rural francophone region will contribute to an improved quality of life and social development of its Acadian and francophone communities, and will allow them to increase their potential for innovation and economic development.
- The Atlantic regional office provided financial support for the study "*Tournée de sensibilisation de l'évaluation des capacités en matière de commerce électronique auprès des Agences de développement économique communautaire (ADEC) – Awareness Tour for the Assessment of E-Commerce Capability Among Community Economic Development Agencies (CEDA)*," and for the feasibility study "*Portail virtuel pour l'industrie de l'aquaculture au Nouveau-Brunswick — Virtual Portal for the Aquaculture Industry in New Brunswick*" conducted by the Collectivité ingénieuse de la péninsule acadienne in March 2006.

- Industry Canada also actively collaborated with and provided financial support for the research project on the impact of high-speed Internet services on the Acadian and francophone communities in New Brunswick conducted by the Consortium de recherche sur la large bande du Nouveau-Brunswick. High-speed Internet service is required for the use of innovative applications and the delivery of electronic services, particularly in the key areas of health, education, government services and business.

Quebec Region

The Quebec regional office continued its efforts to enhance participation by the province's anglophone communities in the Department's programs and services.

Joint projects were conducted with CEDECs in Estrie, in Huntingdon (Southwest Quebec) and in the Outaouais. A National Satellite Initiative project is currently underway, in collaboration with the CEDECs, in the Basse-Côte-Nord and in the Coasters, to provide anglophone communities there with access to high-speed Internet.

The Department also took part in three specific projects on the needs of official language minority communities: an economic study of the town of Richmond, a study called the *Vision Pontiac dans l'Outaouais*, and the updating and addition of three CEDECs in the *Perspectives* document.

Ontario Region

In 2005–2006, the Ontario regional office channelled about \$4.66 million to 973 Community Access Program sites in Ontario. Of those sites, 69 involved francophone organizations and establishments in the province. These received funding totalling approximately \$500 000. A number of official language minority communities were targeted, with the number indicated in each contribution agreement.

Three projects were developed to support the economic development of francophone communities and to offer resource support to small Francophone businesses in Ontario. The targeted regions include Welland/Niagara, Simcoe County and the Greater Toronto Area.

FedNor

In 2005–2006, FedNor invested more than \$3.7 million to support over 40 projects serving francophone communities specifically. FedNor supported the economic development efforts of these communities through projects aimed at stimulating innovation, increasing the presence of francophones in the knowledge economy, encouraging community economic development, entrepreneurship and the growth of small business, the expansion of tourism and the integration of young people. FedNor also collaborates in special activities set up by the francophone communities it serves.

FedNor has contributed over \$400 000 to strengthen the delivery of services in both official languages under the Community Futures Program. The total amount invested comes to more than \$4.1 million for 2005–2006. Also under the Community Futures Program, official language action plans were developed by 18 CFDCs designated to provide bilingual services. Work tools used to develop business plans and administrative

procedures (project funding approval stages) have been modified. After completing follow-ups, FedNor, in collaboration with its development agents, moved to update the delivery of services by CFDCs that are designated bilingual.

Prairie and Northern Region

The Prairie and Northern regional office participated in joint initiatives linked to the economic development of official language minority communities. These partnerships led specifically to the development of a vision for economic development, following the Global Vision forum, for the bilingual Riel district in Winnipeg. A strategy targeting bilingual services for the Baudoux Communications Broadband Services project in northern Saskatchewan was also developed.

The regional office provided support for certain specific projects involving the needs of official language minority communities, directly, or in collaboration with other partners:

- support for the development of a communications strategy for the Conseil de développement économique du Manitoba;
- support for the improvement of the tourist website of Entreprises Riel, in Manitoba;
- workshops on tourism, held in collaboration with the Corridor touristique francophone de l'Ouest designed to increase the capacity of small businesses working in this area;
- workshops on business in the Northwest Territories designed to strengthen the capacity of small businesses;
- funding of a study on the economic impact of the Fête franco-albertaine and of the Festival du film francophone de l'Alberta — Alberta French Film Festival;
- workshops for young Saskatchewan entrepreneurs; and
- workshops on information and communications technologies for Saskatchewan youth.

Pacific Region

In addition to the many consultations, communication and coordination activities described in the preceding sections, the regional office conducted and funded several special projects to develop official language minority communities, specifically:

- the “BIZ in Tune with Art and Culture” event held in Nanaimo;
- a series of workshops for small businesses held in seven communities in the Pacific Region;
- workshops on e-commerce, held in partnership with RDÉE British Columbia;

- a bilingual student recruitment study for Student Connections;
- workshops for official language minority communities on business opportunities related to the Olympic Games to be held in Vancouver in 2010; in addition, the Department coordinated the development of the business guide (writing, translation, printing) and held a pilot session in the Yukon on business opportunities associated with the 2010 Vancouver Games.
- collaboration between the Pacific regional office and the national coordination unit responsible for Section 41 at the Department, for two studies related to Vancouver 2010 in the Nanaimo and Coquitlam regions; and
- translation support for the Association des francophones de Nanaimo.

6. Activities Relating to the Federal Government's Action Plan for Official Languages

Results

- Increased delivery of information and advice to official language minority communities in order to help them participate in the knowledge-based economy;
- Increase in the amount of virtual content, of web applications and of online services available in French; reinforcement of information technology and telecommunications skills and increased access to partnerships and to networking;
- Increased participation by official language minority communities in economic development programs and services;
- Acquisition of working skills and experience in their own language by young people in official language minority communities, thus allowing them to stay in their communities;
- Establishment of partnerships with businesses and organizations in Official Language Minority Communities and increase in the number of partnerships with such organizations; and
- Creation of new businesses and expansion of existing businesses in official language minority communities.

6.1. Activities

Economic development:

- Internships;
- Distance education and learning pilot projects;
- *Francommunautés virtuelles*; and
- Consultation, communication and information for official language minority communities (liaison, communication, and counselling services offered to the communities through regional offices, including advisors' salaries).

Language industry:

- Market introduction and brand image;
- Coordination and networking; and
- Language Technologies Research Centre.

6.2. Achievements

Economic Development

Thanks to the partnership between the Department and regional development agencies, 15 internship projects allowed 52 young people to gain work experience in the learning of information technologies. Quebec and Ontario each carried out one project. The Prairie and Northern Region carried out four projects, and the Pacific carried out nine projects. The Department invested close to \$500 000 in these projects.

Each year, the youth employment section of the Community Access Program hires more than 1000 young people across the country. They work at program sites, assisting clients, providing training and technical support, and carrying out other activities in the communities, including official language minority communities. Industry Canada is responsible for the coordination of the Youth Initiative of the Community Access Program, which is funded through Human Resources and Social Development Canada's Youth Employment Strategy. The budget for 2005–2006 was \$8 million.

During the past fiscal year, Industry Canada partnered with regional development agencies to complete 17 distance education and learning pilot projects, which were aimed at bringing the very latest technologies to official language minority communities. The Atlantic Canada Opportunities Agency completed seven projects, the Ontario regional office conducted four projects, as did Western Economic Diversification Canada (one in the Pacific Region and three in the Prairie and Northern Region). Canada Economic Development and FedNor each conducted one project. Over the past year, the Department invested \$1.94 million in these projects.

Some activities and services offered by the Community Access Program involve training, online learning and general education courses and exams. Many regions across the country are directing the program toward distance teaching and learning. These services can be offered in both official languages as needed and upon request.

The 31 projects approved in 2003–2004 under the *Francommunautés virtuelles* program were completed in 2005–2006. They resulted in an increased amount of French content available online, in an increase in the number of web applications, in online services, in information technology and communications skills, in partnerships, and in networking. In 2005–06, 11 projects were completed in official language minority communities. A total of \$640 000 in grants and contributions was paid out in 2005–2006 for all projects.

A new request for proposals was launched in October 2005 under the *Francommunautés virtuelles* program for projects to be funded in 2006–2007. The 71 applications received are currently under review. The Committee recommended to the Department that preference be given under the program to projects supporting economic development initiatives. Approximately 27 projects should be undertaken in 2006–2007, with 14 directly targeting francophone minority communities.

The E-Learning Branch has joined the Language Industry Initiative team to develop websites aimed at promoting language-related careers, such as translation, interpretation and second-language instruction.

Industry Canada has helped the regional offices to increase their presence in official language minority communities through consultation, communications and information dissemination activities. In 2005–2006, payments of over \$500 000 were made to the regions in order to help them carry out these activities.

Language Industry

During the 2005–2006 fiscal year, nine businesses from official language minority communities (two in Ontario and seven in Quebec) obtained support from the Language Industry Program for market introduction and brand image activities, such as participation at trade fairs or an improvement of existing marketing material. These projects, completed on March 31, 2006, received total investments of close to \$80 000. Fifteen funding applications have been submitted by businesses from official language minority communities since the program was created in 2003–2004.

The Language Industry Initiative team worked closely with the Fédération des communautés francophones et acadienne to distribute the Language Industry Program flyer to industry members. The team took part in consultations with official language minority communities and shared additional information about the program.

The Language Industry Initiative team also conducted research in order to increase the quantity and quality of data on the industry. It conducted market studies on business opportunities and participated in over 20 promotional events in 2005–2006, several of them in collaboration with the language industry. The Initiative participated in the funding of these projects, which cost approximately \$330 000 in 2005–2006. Work on the development of the language industry portal is ongoing.

The Language Industry Initiative team works closely with the Language Industry Association and with the Language Technologies Research Centre to consolidate the three sectors of the industry (training, translation, technology) and to strengthen the industry both in Canada and abroad. This is done by distributing information, by participating in events, and by offering training sessions. In 2005–2006, Industry Canada contributed a total of \$600 000 to the Association.

The formative evaluation of the Language Industry Initiative was carried out throughout the year, and will be completed in 2006.

The Language Technologies Research Centre undertook many activities in 2005–2006: a summary report of Canadian language technology resources; a list of Canadian language technology resources; an inventory of university research centres; closer collaboration with other industries (vertical collaboration); publication of a Webzine, and the production of a flyer on the Centre for its official opening in May 2006. The Centre also developed a course on the marketing of language technologies.

6.3. Regional Achievements

Atlantic Region

As part of a memorandum of understanding, Industry Canada and the Atlantic Canada Opportunities Agency are getting ready to launch ten internship programs during the 2006–2007 fiscal year.

Under the same memorandum of understanding, seven projects to develop mediated distance education and learning courses were extended or approved in the Atlantic Region. The following institutions participated: the University of Moncton, four New Brunswick Community College campuses (Bathurst, Campbellton, Dieppe, and Péninsule acadienne), the Université Ste-Anne and the Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard.

The regional office participated in the launch of the *Toile canadienne francophone Santé*, a project funded through the *Francommunautés virtuelles* program, during the *Franco Tech 2005* trade show held at Moncton University's Shippagan campus in November 2005.

Quebec Region

For all regions in Quebec, economic development falls under the responsibility of Canada Economic Development. Industry Canada's regional office closely monitors Canada Economic Development initiatives, and collaborates in some of them.

In addition to regular visits to the CEDEC and to the Quebec Community Groups Network, its participation in various tables and community events in the Quebec anglophone community, the regional office participated in the *Job Creation / Economic Diversification* working group. The Quebec office employs a full-time coordinator and two part-time employees to carry out these activities.

In 2005–2006, the Department provided support for internships conducted by Youth Employment Services, as well as for a distance education and learning pilot project conducted by the Réseau d'investissement social du Québec and by the Centre for Innovative and Entrepreneurial Leadership.

Ontario Region

During the 2005–2006 fiscal year, the Industry Canada regional office delivered an internship program in collaboration with the Ontario Chamber of Commerce, which has the required experience and expertise. Eight additional internships were funded.

Industry Canada also delivered four tele-education and tele-learning projects in the region, with the collaboration of TFO-TVOntario, the University of Guelph – Alfred College, RDÉE Ontario and the Chambre économique de l'Ontario. In 2006–2007, requests for proposals will be made under the distance education and learning pilot project initiative, and will be jointly managed and evaluated with FedNor.

The Ontario regional office intends to strengthen its working relations with the *Francommunautés virtuelles* program team over the next year.

The regional office participated in many consultation, communications and information events with francophone communities throughout 2005–2006. It is planning formal consultations with the Franco-Ontarian community in 2006–2007.

FedNor

FedNor provided support for a tele-education and tele-learning pilot project at Laurentian University, designed to provide and adapt a distance management and learning tool in French and to ensure the deployment of francophone distance teaching services for remote and on-campus learning.

An update on the tele-learning initiative was posted on FedNor's Internet site, and has been sent out by email to a list of French organizations working in the field.

FedNor hired a regional official languages coordinator in May 2005, and made a communications officer responsible for official languages initiatives in February 2006.

Prairie and Northern Region

The Prairie and Northern regional office conducted a feasibility study on tele-education and tele-learning in the Northwest Territories and assessed tele-education and tele-learning needs in Nunavut.

Pacific Region

Working in partnership with Western Economic Diversification Canada, the Pacific regional office carried out nine youth internship projects.

The regional office also supported Virtual Campus, a project that resulted from a partnership between ÉducaCentre (British Columbia), the Service d'orientation et de formation des adultes (Yukon), the Service fransaskois de formation aux adultes and the Fédération franco-ténoise, proposing the establishment of a virtual campus in Western Canada. The project aims to ensure that francophones have access to post-secondary education in French regardless of where they live. The work involves the development of courses and programs, online services, electronic services (orientation advice, student loans, resource centre), online communications tools, and the training of teachers and staff. The British Columbia government has announced that it will participate in the project financially.

The Department also funded a project for the development of distance learning technical capability in the Yukon.

Webography

Canada Business	http://www.rcsec.org
Cyberwise	http://www.cyberaverti.ca
Student Connections	http://scp-ebb.com
FedNor	http://fednor.ic.gc.ca
Canada–Ontario Municipal Rural Infrastructure Fund	http://www.fimrco.ca
<i>Francommunautés virtuelles</i>	http://francommunautes.ic.gc.ca
Information Management / Information Technology	http://www.vsi-isbc.ca/eng/imit/program.cfm
Computers for Schools	http://cfs-ope.ic.gc.ca
VoluntaryGateway.ca	http://www.voluntarygateway.ca
Community Access Program	http://pac.ic.gc.ca
Language Industry Program	http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/inlip-pil.nsf/en/Home
Canada's SchoolNet	http://rescol.ca
Broadband	http://broadband.gc.ca
Strategis	http://strategis.ic.gc.ca
CommunAction.ca	http://communaction.ca
ProAction 41 [intranet]	http://icweb.ic.gc.ca/proaction41

Webographie

- Entreprises Canada <http://www.rcsec.org>
- Cyberaverti <http://www.cyberaverti.ca>
- Étudiants bien branchés <http://scb-ebb.com>
- FedNor <http://fednor.ic.gc.ca>
- Fonds sur l'infrastructure municipale rurale <http://www.fimrco.ca>
- Canada-Ontario
- Francommunautés virtuelles*
- Gestion de l'information/ technologies de l'information <http://www.vsi-sbc.ca/fr/imit/program.cfm>
- Ordinateurs pour les écoles <http://cts-ope.ic.gc.ca>
- Portailcommunautaire.ca <http://www.portailcommunautaire.ca>
- Programme d'accès communautaire <http://pac.ic.gc.ca>
- Programme de l'industrie de la langue <http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/nilp-pil.nsf/fr/Home>
- Rescol canadien <http://rescol.ca>
- Services à large bande <http://largebande.gc.ca>
- Strategis <http://strategis.ic.gc.ca>
- CommunAction.ca <http://communaction.ca>
- ProAction 41 [intranet] <http://icweb.ic.gc.ca/proaction41>

électroniques (conseils en orientation, prêts étudiants, centre de ressources), les outils de communication en ligne et la formation des enseignants et des membres du personnel. Le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique a annoncé qu'il participera financièrement à ce projet.

Le Ministère a aussi financé un projet visant le développement des capacités techniques en matière de téléapprentissage au Yukon.

possède l'expérience et l'expertise pour ce type de projet. Huit stages additionnels ont été financés.

Industrie Canada a aussi livré quatre projets de téléformation et téléapprentissage dans la région, avec la participation de TFO-TV/Ontario, l'Université de Guelph — Collège d'Alfred, RDÉE Ontario et la Chambre économique de l'Ontario. En 2006-2007, les appels de propositions seront effectués dans le cadre de l'initiative des projets pilotes francophones de téléapprentissage et seront évalués et gérés en collaboration avec FedNor.

Le bureau régional de l'Ontario entend resserrer ses liens de travail avec l'équipe du programme *Francommunautés virtuelles* au cours de la prochaine année.

Le bureau régional a participé à de nombreux événements de consultation, de communication et d'information auprès des communautés francophones tout au long de l'année 2005-2006; il planifie la tenue de consultations formelles auprès de la communauté francophone de l'Ontario en 2006-2007.

FedNor

FedNor a appuyé un projet de téléformation et de téléapprentissage de l'Université Laurentienne qui a pour but de franciser et d'adapter un outil de gestion de l'apprentissage à distance et qui vise aussi le déploiement de services francophones de téléapprentissage pour l'enseignement à distance et sur le campus.

Un avis de mise à jour concernant l'initiative de téléapprentissage a été affiché sur le site Web de FedNor et fait l'objet d'un envoi électronique à une liste d'organismes francophones œuvrant dans le domaine.

FedNor a procédé à l'embauche d'une coordonnatrice régionale aux langues officielles en mai 2005 et affecté un agent de communication au secteur des langues officielles en février 2006.

Région des Prairies et du Nord

Le bureau régional des Prairies et du Nord a mené une étude de faisabilité sur la téléformation et le téléapprentissage dans les Territoires du Nord-Ouest et réalisé une évaluation des besoins en matière de téléformation et de téléapprentissage au Nunavut.

Région du Pacifique

En partenariat avec Diversification de l'économie de l'Ouest, le bureau régional du Pacifique d'Industrie Canada a mené neuf projets de stages pour les jeunes.

Le bureau régional a également appuyé Campus Virtuel, un projet issu d'un partenariat entre Educacentre (Colombie-Britannique), le Service d'orientation et de formation des adultes (Yukon), le Service francoskois de formation aux adultes et la Fédération franco-ténoise proposant la mise sur pied d'un campus virtuel pour l'Ouest du pays. Le but de ce projet est de s'assurer que les francophones ont accès à l'éducation postsecondaire en français sans égard à leur lieu de résidence. Les travaux comprennent le développement des cours et des programmes, les services en ligne, les services

Au cours de l'exercice 2005-2006, le bureau régional d'Industrie Canada a livré un projet de stage de formation en collaboration avec la Chambre économique de l'Ontario, qui

Région de l'Ontario

Entrepreneurial Leadership. par le Réseau d'investissement social du Québec et le Centre for Innovative and Services, de même qu'un projet pilote de téléapprentissage mené En 2005-2006, le Ministère a appuyé un projet de stages mené par Youth Employment En plus de visites régulières dans les CEEDC et au Québec Community Groups Network et de sa participation aux différentes tables et aux événements communautaires de la communauté anglophone du Québec, le bureau régional a participé au groupe de travail *Job Creation / Economic Diversification*. Le bureau du Québec emploie un coordonnateur à temps plein et deux autres personnes à temps partiel pour réaliser ces activités.

collabore à plusieurs d'entre elles.

d'Industrie Canada suit de près les initiatives de Développement économique Canada et Au Québec, le dossier du développement économique est sous la responsabilité de Développement économique Canada pour les régions du Québec, le bureau régional

Région du Québec

Le bureau régional a participé au lancement de la Toile canadienne francophone Santé, un projet financé par *Francommunautés virtuelles*, lors du salon Franco Tech 2005 qui a eu lieu au campus de Shippagan de l'Université de Moncton, en novembre 2005.

Dans le cadre du même protocole d'entente, sept projets de développement de cours médiatisés en téléapprentissage ont été reconduits ou approuvés dans la région de l'Atlantique, auxquels participent les institutions suivantes : l'Université de Moncton, quatre campus du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (Bathurst, Campbellton, Dieppe, Péninsule académique), l'Université Ste-Anne et la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard.

formation au cours de l'exercice 2006-2007.

Dans le cadre d'un protocole d'entente, Industrie Canada et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique se préparent à lancer dix projets de stages de

Région de l'Atlantique

6.3 Réalisations propres aux régions

Le Centre de recherche en technologies langagières a entrepris de nombreuses activités en 2005-2006 : un rapport sommaire sur les travaux de la carte routière technologique; une liste des ressources canadiennes de la technologie langagière; un inventaire des centres de recherche universitaires; une collaboration plus étroite avec les autres industries (collaboration verticale); la publication d'un premier magazine Web, et la production d'un dépliant sur le Centre en vue de son ouverture officielle en mai 2006. Le Centre a aussi entrepris le développement d'un cours sur la commercialisation des technologies langagières.

qui soutiennent des initiatives de développement économique. Quelque 27 projets devraient être entrepris en 2006-2007, dont 14 visent directement des communautés francophones en situation minoritaire.

De plus, la Direction de l'apprentissage électronique a développé des sites Web conjointement avec l'équipe de l'Initiative de l'Industrie de la langue, afin de promouvoir les carrières reliées à la langue, comme la traduction, l'interprétation et l'enseignement des langues secondes.

Industrie Canada a aidé les bureaux régionaux à augmenter leur présence auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire au moyen d'activités de consultation, de communication et de diffusion d'information. En 2005-2006, des transferts totalisant plus de 500 000 \$ ont été consentis aux régions pour les aider à mener de telles activités.

Industrie de la langue

Durant l'année financière 2005-2006, neuf entreprises des communautés de langue officielle en situation minoritaire (deux en Ontario et sept au Québec) ont reçu un appui du Programme de l'Industrie de la langue pour des activités de mise en marché et d'image de marque, comme la participation aux foires commerciales ou l'amélioration du matériel de marketing existant. Ces projets, complétés au 31 mars 2006, ont reçu un investissement total de près de 80 000 \$. On a répertorié 15 demandes de financement provenant d'entreprises des communautés de langue officielle en situation minoritaire depuis la création du programme en 2003-2004.

L'équipe de l'Initiative de l'Industrie de la langue a travaillé de près avec la Fédération des communautés francophones et acadiennes afin de distribuer le dépliant du Programme de l'Industrie de la langue aux membres de cette association; l'équipe a participé aux consultations avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire tout en partageant de l'information supplémentaire sur le programme.

L'équipe a aussi entrepris des recherches pour augmenter le nombre et la qualité des données concernant l'Industrie, effectué des études de marché sur les occasions d'affaires et participé à plus de 20 événements promotionnels en 2005-2006, dont plusieurs en collaboration avec l'Industrie de la langue. L'Initiative a participé financièrement à des projets totalisant des investissements de quelque 330 000 \$ en 2005-2006. Le travail de développement du portail de l'Industrie de la langue se poursuit.

L'équipe de l'Initiative de l'Industrie de la langue travaille de près avec l'Association de l'Industrie de la langue et le Centre de recherche en technologies langagières afin de consolider les trois secteurs de l'Industrie (formation, traduction, technologie) et de renforcer l'Industrie au Canada et à l'étranger en distribuant de l'information, en participant aux différents événements et en offrant des sessions de formation. En 2005-2006, Industrie Canada a versé une contribution de 600 000 \$ à l'Association.

L'évaluation formative de l'Initiative de l'Industrie de la langue a été menée au cours de l'année et sera complétée en 2006.

6.2. Réalisations

Développement économique

Grâce au partenariat entre le Ministère et les organismes de développement régional, 15 projets de stage ont permis à 52 jeunes de bénéficier d'une expérience de travail comportant l'intégration de l'apprentissage des technologies de l'information. Le Québec et celle du Pacifique, neuf projets. Le Ministère a investi près de 500 000 \$ dans ces projets.

Par ailleurs, le programme d'emploi des jeunes du Programme d'accès communautaire emploie chaque année plus de 1 000 jeunes de tout le pays. Ces jeunes travaillent dans les sites du programme; ils aident les clients, offrent de la formation, fournissent du soutien technique et exercent d'autres activités au sein des collectivités desservies, y compris les communautés de langue officielle en situation minoritaire. L'Initiative jeunesse du Programme d'accès communautaire est coordonnée par Industrie Canada et financée par l'entremise de la Stratégie emploi jeunesse de Ressources humaines et Développement social Canada. Le budget pour 2005-2006 était de l'ordre de 8 millions de dollars.

Industrie Canada a réalisé 17 projets pilotes en téléformation et téléapprentissage en partenariat avec les organismes de développement régional au cours du dernier exercice afin d'assurer un accès des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux technologies de pointe. L'Agence de promotion économique du Canada atlantique a réalisé sept projets, le bureau régional de l'Ontario a mené quatre projets, tout comme Diversification de l'économie de l'Ouest (dont un dans la région du Pacifique et trois dans la région des Prairies et du Nord). Développement économique Canada pour les régions du Québec et FedNor ont mené chacun un projet. Le Ministère a investi 1,94 million de dollars dans la réalisation de ces projets au cours de la dernière année.

Par ailleurs, certaines activités et certains services offerts aux clients par le Programme d'accès communautaire touchent la formation, l'apprentissage en direct et les cours et examens de formation générale. De nombreuses régions, partout au pays, orientent le programme vers l'apprentissage à distance et le téléenseignement. Ces services peuvent être offerts dans les deux langues officielles au besoin et sur demande.

Les 31 projets approuvés en 2003-2004 dans le cadre du programme *Francommunautés virtuelles* ont été complétés en 2005-2006; il en résulte une augmentation du contenu francophone en ligne, des applications Web, des services en ligne, des compétences en matière de technologies de l'information et des communications, des partenariats et du réseautage. En 2005-2006, 11 projets complétés se situaient dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Les subventions et contributions versées durant l'année 2005-2006 s'élevaient à 640 000 \$ pour l'ensemble des projets.

Le programme *Francommunautés virtuelles* a lancé un nouvel appel de propositions en octobre 2005 pour les projets qu'il financera en 2006-2007. Les 71 demandes reçues sont à l'étude, avec la participation du Comité consultatif national et d'un comité d'experts. Le comité a recommandé au Ministère que le programme favorise les projets

6. Activités liées au Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral

Résultats

- Prestation accrue de renseignements et de conseils aux communautés de langue officielle en situation minoritaire afin de les aider à participer à l'économie du savoir;
- Accroissement du contenu virtuel, des applications Web et des services en direct en français, renforcement des compétences liées aux technologies de l'information et des télécommunications, et recours accru aux partenariats et au réseautage;
- Participation accrue des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux programmes et aux services du gouvernement liés au développement économique;
- Acquisition par les jeunes issus de communautés de langue officielle en situation minoritaire de compétences et d'expérience de travail dans leur langue afin qu'ils puissent rester dans leurs communautés;
- Établissement de partenariats avec des entreprises et des organismes dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire, et augmentation du nombre de partenariats avec ces organismes;
- Création de nouvelles entreprises et expansion d'entreprises dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire.

6.1. Activités

Développement économique :

- Stages;
- Projets pilotes en téléformation et téléapprentissage;
- *Francommunautés virtuelles*;
- Consultation, communication et information auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire (services de liaison, de communication et de counseling offerts aux communautés par les bureaux régionaux, y compris le salaire des conseillers).

Industrie de la langue :

- Mise en marché et image de marque;
- Coordination et réseautage;
- Centre de recherche sur les technologies langagières.

- appui au développement d'une stratégie de communication pour le Conseil de développement économique du Manitoba;
 - soutien à l'amélioration d'un site Web touristique pour Entreprises Riel, au Manitoba;
 - tenue d'ateliers sur le tourisme en collaboration avec le Corridor touristique francophone de l'Ouest afin d'accroître la capacité des petites et moyennes entreprises dans ce domaine;
 - tenue d'ateliers sur les affaires dans les Territoires du Nord-Ouest afin de renforcer la capacité des petites et moyennes entreprises;
 - financement d'une étude sur les retombées économiques de la Fête franco-albertaine et du Festival du film francophone de l'Alberta;
 - tenue d'ateliers pour les jeunes entrepreneurs en Saskatchewan;
 - tenue d'ateliers sur les technologies de l'information et des communications pour les jeunes en Saskatchewan.
- Région du Pacifique**
- En plus des nombreuses activités de consultation, de communication et de coordination décrites aux rubriques précédentes, le bureau régional a mené et financé plusieurs projets spéciaux liés au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire :
- l'événement *BIZ in Tune with Art and Culture* à Nanaimo;
 - la série d'ateliers pour les petites entreprises dans sept communautés de la région du Pacifique;
 - des ateliers sur le commerce électronique en partenariat avec RDEE Colombie-Britannique;
 - une étude de recrutement d'étudiants bilingues;
 - des ateliers pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire concernant les occasions d'affaires liées à la tenue des Jeux olympiques à Vancouver en 2010; en outre, le Ministère a coordonné l'élaboration du guide d'affaires (rédaction, traduction, impression) et tenu une session pilote au Yukon sur les occasions d'affaires reliées à Vancouver 2010;
 - la collaboration entre le bureau régional du Pacifique et l'unité de coordination nationale de l'article 41 au Ministère pour la mise en œuvre de deux études liées à Vancouver 2010, dans les régions de Nanaimo et Coquitlam;
 - un appui à la traduction pour l'Association des francophones de Nanaimo.

Région de l'Ontario

En 2005-2006, le bureau régional de l'Ontario a acheminé quelque 4,66 millions de dollars aux 973 sites du Programme d'accès communautaire en Ontario. De ce nombre, 69 sites sont situés dans des organismes et établissements francophones de la province et reçoivent un financement total de quelque 500 000 \$. Le nombre de communautés de langue officielle en situation minoritaire est ciblé et indiqué dans chaque accord de contribution.

De plus, trois projets ont été élaborés pour appuyer le développement économique des communautés francophones et offrir un soutien et des ressources aux petites et moyennes entreprises francophones de l'Ontario. Les régions ciblées comprennent celle de Welland/Niagara, le comté de Simcoe et la région du grand Toronto.

FedNor

Au cours de 2005-2006, FedNor a investi plus de 3,7 millions de dollars à l'appui de plus de 40 projets desservant tout particulièrement les communautés francophones. FedNor a appuyé les efforts de développement économique de ces communautés par l'entremise de projets qui visent à stimuler l'innovation, à accroître la présence des francophones dans l'économie du savoir, à encourager le développement économique communautaire, l'entrepreneuriat et la croissance de la petite entreprise, l'essor du tourisme et l'intégration des jeunes. FedNor collabore aussi à la réalisation d'activités spéciales mises en place par les communautés francophones desservies.

FedNor a versé une contribution de plus de 400 000 \$ en vue de renforcer la prestation des services dans les deux langues officielles dans le cadre du Programme de développement des collectivités, portant ainsi le total des investissements à plus de 4,1 millions de dollars pour l'année 2005-2006. Dans le cadre du Programme de développement des collectivités, des plans d'action pour les langues officielles ont été élaborés par les 18 SADC désignées bilingues. De plus, les outils de travail relatifs au développement du plan d'affaires ainsi que les procédures administratives (étapes d'autorisation de financement de projet) ont été modifiées. À la suite d'une tournée de suivis, FedNor a entrepris, en collaboration avec ses agents de développement, la mise à jour de l'état de la situation en matière de prestation des services par les SADC désignées bilingues.

Région des Prairies et du Nord

Le bureau régional des Prairies et du Nord a participé à des initiatives conjointes liées au développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Ces partenariats ont notamment mené à l'élaboration d'une vision relative au développement économiquement équitable à la suite du forum *Vision d'ensemble* pour le district bilingue Riel de Winnipeg, de même qu'à l'élaboration d'une stratégie visant les services bilingues pour le projet de services à large bande de Baudoux Communications dans le Nord de la Saskatchewan.

Le bureau régional a appuyé certains projets ponctuels concernant les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire, directement ou en collaboration avec d'autres partenaires :

Le Ministère a également participé à trois projets particuliers touchant les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire : une étude économique sur la ville de Richmond, une étude appelée *Vision Pontiac dans l'Outaouais* et finalement la mise à jour et l'ajout de trois CEDEC au document *Perspectives*.

Des projets conjoints ont été menés avec les CDEEC de l'Estrie, de Huntingdon (sud-ouest de la province) et de l'Outaouais; un projet de l'Initiative nationale de satellite est présentement en cours, en collaboration avec le CDEEC de la Basse-Côte-Nord et les Coasters pour assurer l'accès des communautés anglophones de la région à Internet haute vitesse.

Le bureau régional du Québec a poursuivi ses efforts pour rehausser la participation des communautés anglophones de la province aux programmes et aux services du Ministère.

Région du Québec

- Industrie Canada a aussi collaboré activement et apporté un appui financier au projet de recherche sur l'impact des services Internet haute vitesse sur les communautés académiques et francophones au Nouveau-Brunswick. Le Consortium de recherche sur la large bande du Nouveau-Brunswick. Le service Internet haute vitesse offre l'infrastructure nécessaire pour l'utilisation d'applications novatrices et la prestation de services électroniques, notamment dans les domaines clés de la santé, de l'éducation, des services gouvernementaux et des affaires.
 - Le bureau régional de l'Atlantique a apporté un appui financier à l'étude *Tournée de sensibilisation de l'évaluation des capacités en matière de commerce électronique auprès des Agences de développement économique communautaire (ADEC)* et à l'étude sur la viabilité d'un Portail virtuel pour l'industrie de l'aquaculture au Nouveau-Brunswick menées par la Collectivité ingénieuse de la péninsule acadienne en mars 2006.
 - Le projet du Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord dans la région minoritaire francophone de Wellington à l'Île-du-Prince-Édouard a été achevé. Le service Internet haute vitesse sans fil est maintenant accessible à la communauté des régions Evangéline de Prince-Québec. La réalisation de ce projet d'amélioration des infrastructures en matière de large bande dans cette région francophone rurale contribuera à l'amélioration de la qualité de vie et du développement social des communautés académiques et francophones et permettra d'accroître leur potentiel d'innovation et leur développement économique.
 - En partenariat avec la Western Counties Regional Library, le Ministère a conçu et réalisé le projet *Boîte des Entreprises/Business Room* pour présenter une version à jour de l'information concernant l'entrepreneuriat à l'intention des petites et moyennes entreprises francophones.
- Exemples : En voici quelques situations minoritaires aux programmes et aux services du Ministère.

En 2005-2006, à la suite de la première période de réception des demandes, 124,6 millions de dollars ont été investis par Industrie Canada dans 120 collectivités. De ce nombre, 20 communautés sont des collectivités où les personnes de langue maternelle française comptent pour au moins 5 p. 100 de la population. Les projets entrepris dans ces 20 communautés représentent un investissement de 43 millions de dollars de la part du Ministère.

Programme d'accès communautaire

Le Programme d'accès communautaire compte au pays plus de 100 réseaux où la majorité des communautés de langue officielle en situation minoritaire sont représentées et servies. Ces réseaux cumulent un grand nombre de projets, d'activités de recherche, d'activités de formation, de possibilités d'emploi et d'autres opportunités qui ont contribué au développement économique de toutes les collectivités au pays, y compris les communautés de langue officielle en situation minoritaire. L'investissement total d'Industrie Canada dans ce programme en 2005-2006 était de l'ordre de 1,27 million de dollars.

Le Programme d'accès communautaire a mené des activités avec des groupes d'intervenants de toute la région de l'Atlantique, y compris des foires commerciales, des sites du programme, des portails Web de bibliothèques offrant des ressources aux entreprises, de même qu'un projet de « communauté virtuelle ».

Le programme tient compte du statut d'une collectivité au moment de prendre une décision relative à l'octroi de financement, et il cible les communautés de langue officielle en situation minoritaire afin qu'elles soient reliées à Internet, de façon à leur offrir des chances égales de participer pleinement à l'économie du savoir.

La Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse bénéficie d'un projet du programme qui regroupe une vingtaine de sites bilingues dans un seul réseau. Tous les sites membres du réseau bilingue appliquent une vision commune et mettent en commun leurs ressources et leurs pratiques exemplaires. La Fédération favorise la durabilité de ces sites bilingues en facilitant l'échange d'information et l'accès aux technologies de l'information et des communications, en établissant des partenariats et des alliances stratégiques et financières, et en mettant au point des outils bilingues pour former les agents de formation du réseau. Le projet de la Fédération a été financé dans le cadre de programmes nationaux durant deux ans pour un total de 160 000 \$, dont 100 000 \$ en 2005-2006.

Étudiants bien branchés

En 2005-2006, le programme Étudiants bien branchés a embauché 49 étudiants francophones à l'extérieur du Québec et deux étudiants anglophones résidant au Québec. Cela représente un investissement de l'ordre de 295 000 \$.

5.3. Réalisations propres aux régions

Région de l'Atlantique

En 2005-2006, le bureau régional de l'Atlantique d'Industrie Canada a maintenu ses efforts visant à augmenter la participation des communautés de langue officielle en

En novembre 2004, les gouvernements du Canada et de l'Ontario ont signé un accord créant le Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Ontario et prévoyant que les deux gouvernements injecteront chacun plus de 298 millions de dollars d'ici 2009 dans des travaux d'infrastructures pour les communautés ontariennes dont la population est inférieure à 250 000 habitants. Ce programme a pour objectif d'améliorer et d'accroître les infrastructures publiques dans des domaines prioritaires comme le traitement de l'eau potable et des eaux usées, les routes et les ponts ainsi que la gestion des déchets.

Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Ontario

En 2004-2005, le Ministère a affecté 80 millions de dollars à la construction d'une infrastructure à large bande dans 900 communautés réparties dans toutes les régions du Canada. Parmi ces communautés, 115 sont des communautés de langue officielle en situation minoritaire qui recevront des services à large bande d'ici 2007.

Services à large bande

La Direction de l'apprentissage électronique mène également le programme *Francommunautés virtuelles*, dont le financement provient du Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral.

Le Réseau des écoles innovatrices de Rescol a accordé du financement à des écoles innovatrices afin d'appuyer des projets intégrant les technologies de l'information et des communications à leurs plans de cours. Six écoles de communautés de langue officielle en situation minoritaire ont participé au programme : trois écoles anglophones au Québec et trois écoles francophones à l'extérieur du Québec. Chaque école innovatrice a reçu 30 000 \$ durant deux ou trois exercices. En 2005-2006, les trois écoles francophones ont reçu 50 000 \$, et les trois écoles anglophones ont reçu 60 000 \$. Ces fonds proviennent de commanditaires du secteur privé.

Le programme Ordinateurs pour les écoles a livré un total de 7 644 ordinateurs aux communautés de langue officielle en situation minoritaire durant l'année 2005-2006, soit 872 ordinateurs à des écoles et des organismes sans but lucratif anglophones du Québec et 6 772 ordinateurs à des écoles et des organismes sans but lucratif francophones à l'extérieur du Québec. Le programme compte 61 ateliers de réparation, dont 23 sont situés dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le programme offre également des occasions de développement des compétences et d'apprentissage aux jeunes Canadiens de minorités linguistiques partout au Canada, là où un atelier de réparation est situé dans une communauté de langue officielle en situation minoritaire ou à proximité.

Apprentissage électronique

comprenait une séance pilote en français et en anglais sur les débouchés en vue de Vancouver 2010, de même qu'un séminaire sur les services gouvernementaux à l'intention des petites entreprises. La rétroaction indique que les ateliers ont réussi à mieux faire connaître les fournisseurs de services aux groupes visés, qu'ils soient anglophones ou francophones.

Plusieurs autres projets de recherche ou d'analyse ont été entrepris par le Ministère :

- un projet de recherche-action avec la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada concernant la mise en place d'un réseau de collaboration et d'apprentissage sur Internet;
- un projet avec la Fédération franco-ténoise pour analyser la réalité Internet du réseau associatif et procéder à la refonte du site de la Fédération selon les constats et les besoins, de même qu'un projet avec Boreal Consultants pour la mise en place d'un cadre d'utilisation optimal du portail du réseau associatif franco-ténois comme outil de développement économique et communautaire;
- deux études réalisées en collaboration avec des associations francophones en Colombie-Britannique visant à contribuer au développement économique des communautés francophones de la province et à leur permettre de contribuer à l'établissement de petites et moyennes entreprises francophones dans leurs communautés; les régions ciblées étaient celles de Nanaimo et de Coquitlam.

Une entente de trois ans est toujours en vigueur avec Patrimoine canadien pour le financement conjoint de projets dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle. De nouveaux projets sont à l'étude pour l'année financière 2006-2007.

Services aux entreprises

Le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario a distribué des publications en français dans 31 sites de partenaires d'accès régionaux pour mieux desservir la population francophone dans leurs régions respectives.

Trois séances de dialogue destinées au Réseau pour femmes entrepreneures en présence des principaux intervenants communautaires ont été organisées, dont une a eu lieu en français. Ces rencontres ont attiré plus de 70 participants, notamment des membres des gouvernements fédéral et provincial, des représentants d'organismes non gouvernementaux et des femmes d'affaires indépendantes; ces participants ont donné une rétroaction sur la forme et les objectifs du Réseau pour femmes entrepreneures.

Le Centre de services aux entreprises Canada/Territoires du Nord-Ouest poursuit la diffusion d'un guide pratique publié en 2004, expliquant la marche à suivre pour se lancer dans le cybercommerce.

En 2005-2006, plusieurs institutions fédérales partenaires ont offert, dans les deux langues officielles, un total de dix ateliers dans huit communautés, en Colombie-Britannique et au Yukon. À titre de ministère responsable, Industrie Canada a organisé l'événement avec les fournisseurs de services locaux, notamment les SADC, les Centres de services aux entreprises (y compris le Centre de services aux entreprises Canada-Yukon, qui a accueilli les activités tenues à Whitehorse), deux organismes francophones de développement économique et d'autres organismes locaux, trois notamment des associations francophones. Parmi les dix ateliers offerts, trois s'adressaient spécifiquement aux communautés francophones et quatre autres en s'adressaient simultanément aux deux communautés linguistiques. Les ateliers en français ciblaient directement les entrepreneurs francophones. Cet événement

Résultats

- Participation accrue des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux programmes et aux services du Ministère;
- Augmentation de l'utilisation et de l'exploitation des outils du savoir par les communautés;
- Possibilités pour les jeunes d'acquérir des compétences et de l'expérience de travail dans la langue officielle de la minorité;
- Accroissement des partenariats.

5.1. Activités

- Participation des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux programmes et aux services retenus en priorité : nombre et type de demandes reçues et approuvées et de projets amorcés;
- Partenariats, ententes et accords relatifs à la prestation de services, aux projets conjoints, à la recherche ou à d'autres initiatives liées au développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- Participation au Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle;
- Aide financière destinée aux projets ponctuels sur les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire, directement ou en collaboration avec d'autres partenaires.

5.2. Réalisations

Note : Les initiatives menées par Industrie Canada et reliées spécifiquement au Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral sont traitées en détail à la section 6, qui est consacrée au plan d'action fédéral.

L'unité de coordination de l'article 41 au Ministère a entrepris une étude des mécanismes de collaboration entre les organismes et ministères fédéraux en matière de développement économique, de même qu'un projet-pilote sur la création d'un programme de mentorat pour les jeunes entrepreneurs francophones de la région de la capitale nationale; le but de ce projet est de définir des pistes d'expertise dont les nouveaux entrepreneurs francophones ont besoin.

Vancouver 2010, le groupe de travail de la Partie VII de la Loi sur les langues officielles en Colombie-Britannique et le Conseil fédéral du Pacifique. Toutes ces activités sont décrites en détail dans les autres rubriques de ce document.

Le bureau régional d'Industrie Canada maintient une collaboration continue avec Diversification de l'économie de l'Ouest en vertu de son protocole d'entente spécifique aux communautés de langue officielle en situation minoritaire et a tenu de nombreuses rencontres visant à coordonner son travail avec celui des autres institutions fédérales, telles que Ressources humaines et Développement social Canada (devenu Ressources humaines et Développement social Canada), Patrimoine canadien, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Affaires indiennes et du Nord Canada, Citoyenneté et Immigration Canada et l'École de la fonction publique du Canada.

Le bureau régional a également poursuivi ses efforts de partenariat avec les autorités provinciales et municipales.

FedNor entame régulièrement des échanges d'information avec plusieurs institutions des différents paliers gouvernementaux en vue de mieux desservir la communauté francophone de la province, notamment Service Canada, Santé Canada, et Patrimoine canadien au fédéral et le ministère du Développement du Nord et des Mines et le ministère de la Citoyenneté au provincial.

Le processus de consultation mis en place prévoit des activités variées de collecte de données, notamment lors des rencontres de consultation locales en collaboration avec les SADC désignées bilingues.

À la suite d'une rencontre locale entre les responsables des programmes dans la région de Sudbury, une rencontre a eu lieu avec l'Association canadienne-française de l'Ontario de Sudbury et le bureau du Nord de RDEE Ontario afin d'évaluer les besoins d'information et de coordination des organismes francophones de la grande région de Sudbury. Un comité de travail conjoint communauté-représentants de programmes a été créé afin de coordonner une initiative de sensibilisation auprès de la communauté.

Région des Prairies et du Nord

Le bureau régional des Prairies et du Nord et la région du Pacifique d'Industrie Canada ont établi un partenariat avec Diversification de l'économie de l'Ouest en vue de la réalisation d'une étude de faisabilité sur les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire en matière de téléformation et de téléapprentissage dans les provinces de l'Ouest et dans le Nord.

Le travail de collaboration avec les divers intervenants concernés (notamment Patrimoine canadien et le Secteur des opérations d'Industrie Canada) a permis l'approbation d'un financement de contrepartie pour le programme de connectivité de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba, dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle.

Le bureau régional participe au conseil d'administration du Réseau interministériel des coordonnateurs des langues officielles du Manitoba, dont la publication *Coup de pouce* est distribuée à tous les ministères fédéraux au Manitoba. Le Ministère participe également au Groupe de travail sur le maintien des acquis en français en Saskatchewan et au Réseau de la dualité linguistique de l'Alberta.

Région du Pacifique

Le directeur exécutif régional du Ministère pour la région du Pacifique a participé à une rencontre avec le champion national des langues officielles d'Industrie Canada et avec le Comité des langues officielles du Conseil fédéral du Pacifique. À l'occasion de sa visite, le champion des langues officielles a rencontré le personnel du bureau régional.

Les efforts visant à intégrer les communautés de langue officielle en situation minoritaire dans la planification et les activités du Ministère se sont poursuivis au moyen de nombreuses activités, notamment les rencontres de consultation, les réunions de travail, et la participation du Ministère à des événements organisés par d'autres intervenants et à divers réseaux tels que le Comité consultatif du RDEE, les groupes de travail pour

Programme d'accès communautaire pour la présentation d'un exposé à la conférence de Baddeck (Nouvelle-Écosse) sur les services à large bande. De plus, le Ministère a tenu des discussions avec le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse, l'Université Sainte-Anne et l'Université du Nouveau-Brunswick afin d'organiser des ateliers à l'intention des petites et moyennes entreprises de la Nouvelle-Écosse au moyen du programme de sensibilisation aux affaires électroniques mis au point par l'Université du Nouveau-Brunswick dans les deux langues officielles.

Le bureau régional de l'Atlantique d'Industrie Canada est bien branché et positionné de façon stratégique dans les réseaux les plus propices à réaliser ses objectifs aux termes de l'article 41, tant sur le plan régional qu'à l'échelle pancanadienne. De plus, les responsables de la mise en œuvre de l'article 41 collaborent étroitement avec l'équipe des communications et cherchent constamment à élargir la portée des réseaux de collaboration.

Région du Québec

Le partage de l'information entre les partenaires se fait principalement par le truchement de la Table gouvernementale et du Comité national. Le bureau régional du Québec travaille en partenariat avec Développement économique Canada pour les stages et dans le cadre des projets pilotes en téléformation et téléapprentissage; avec le réseau des Sociétés d'aide au développement des collectivités et avec Patrimoine canadien pour le Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle. La région du Québec fait partie de plusieurs réseaux ou travaille de concert avec ceux-ci pour assurer la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* dans la province. Ces réseaux incluent le Québec Community Groups Network, la Table communautaire et le Groupe de travail sur la création de l'emploi et la diversification économique; le bureau régional participe à la téléconférence mensuelle des coordonnateurs et des conseillers régionaux de l'article 41 d'Industrie Canada. La région du Québec est aussi représentée au sein de l'équipe rurale du gouvernement fédéral au Québec. Le bureau régional du Ministère assure la coordination avec les agents régionaux de programme à l'intérieur de la région du Québec. Le *Bulletin 41-42* de Patrimoine canadien est distribué parmi ces réseaux.

Région de l'Ontario

Le bureau régional de l'Ontario d'Industrie Canada participe à plusieurs comités réunissant des représentants de diverses institutions fédérales et provinciales, de même que d'organismes paragonnementaux (par exemple, la Fondation Trillium). Le bureau régional participe de façon soutenue à divers événements clés au cours de l'année et est engagé activement dans les travaux de nombreux comités et groupes de travail pour la mise en œuvre de l'article 41. Il prend part notamment aux téléconférences mensuelles des coordonnateurs des langues officielles du Ministère.

Au cours de la prochaine année, le bureau régional de l'Ontario prévoit élaborer un plan de consultation afin de permettre aux communautés de langue officielle en situation minoritaire de participer pleinement à la planification des initiatives du Ministère dans la province.

- En Nouvelle-Écosse, des discussions touchant diverses initiatives ont eu lieu, notamment avec les représentants de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse, la Société acadienne de Par-en-Bas et Service Canada. Industrie Canada a organisé et assume la présidence d'un groupe d'experts de l'Atlantique sur le
- Industrie Canada est un membre actif du comité consultatif du projet l'Économie francophone du savoir au Nouveau-Brunswick, parrainé par le RDE de la province. Le Ministère est un partenaire pour la promotion et offre un appui financier à la campagne annuelle du Prix Aboiteau du Conseil économique du Nouveau-Brunswick.
- Industrie Canada est l'un des sept partenaires clés participant à la conception et au financement du projet de guichet unique fournissant le service bilingue et itinérant sur la côte ouest de Terre-Neuve. Le comptoir Service Canada hybride lancé en mars 2006 a été créé pour desservir la communauté francophone très isolée de Stephenville et la péninsule de Port-au-Port.
- Le bureau régional établit et maintient de nombreux partenariats avec les organismes communautaires et avec les institutions fédérales, provinciales et municipales dans la région, par exemple :
 - En mars 2006, la directrice exécutive régionale a rencontré toute l'équipe des langues officielles de la région de l'Atlantique à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) pour une réunion de travail et la planification de la mise en œuvre de l'article 41.
- La directrice exécutive régionale a participé au Forum d'affaires Rendez-vous Acadie-Québec à Edmundston (Nouveau-Brunswick) en juin 2005 pour la remise du Prix Aboiteau décerné à un ou des Acadien(s) ou francophone(s) qui se sont distingués dans le développement de la vitalité économique du Nouveau-Brunswick. Cet événement était parrainé conjointement par le Conseil économique du Nouveau-Brunswick et la Fondation de l'entrepreneurs du Québec.

Région de l'Atlantique

4.3. Réalisations propres aux régions

Le Programme d'accès communautaire assure la prestation de ses programmes dans le cadre de plus de 100 ententes partout au Canada, et par l'entremise de cinq gouvernements provinciaux et d'un gouvernement territorial. Dans les régions où les communautés de langue officielle en situation minoritaire sont fortement représentées, des éléments spécifiques du modèle de contrôle mettent l'accent sur les mesures prises par le site pour répondre aux besoins de la population de langue minoritaire. Ainsi, les 100 réseaux, les partenaires et les intervenants du programme veillent à ce que les communautés de langue officielle en situation minoritaire soient représentées et leurs besoins satisfaits. C'est dans cette optique que la région de l'Ontario a soutenu la création d'un réseau francophone, qui a conçu les outils de promotion et de formation destinés aux personnes qui se désignent comme francophones ou destinés aux sites bilingues du programme. Ce réseau, hébergé par le Collège Boréal, compte 78 sites. L'initiative a connu un franc succès pour ce qui est de répondre aux besoins des communautés francophones de l'Ontario.

En 2005-2006, le Ministère a participé activement aux réseaux suivants liés à la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles :

- Comité national de développement économique et d'employabilité;
- Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone;
- Comité des sous-ministres sur les langues officielles;
- Groupe de ministres sur les langues officielles;
- Réunion des sous-ministres adjoints sur le développement économique des communautés minoritaires de langue officielle;
- Comité d'appui sur les langues officielles (Bureau du Conseil privé);
- Comité de coordination et de recherche sur les langues officielles (Bureau du Conseil privé);
- Comité des coordonnateurs nationaux (Patrimoine canadien).

Au sein du Ministère, la Direction générale des communications et du marketing établit un contact régulier avec les communicateurs régionaux qui s'occupent de la sensibilisation aux communautés de langue officielle. En février 2006, des représentants de la Direction générale ont participé à la réunion annuelle des coordonnateurs et des gestionnaires nationaux et régionaux dont les fonctions sont liées à l'article 41. La Direction générale effectue aussi la liaison sur une base continue avec l'unité de coordination de l'article 41 et maintient la disponibilité d'un conseiller responsable du dossier qui peut fournir des conseils et un appui en matière de communications.

Au cours de la dernière année, une évaluation formative portant sur le Plan d'action d'Industrie Canada (2004-2008) pour la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles et le développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire (portefeuille de l'Industrie) a été effectuée sous l'égide de la Direction générale de la vérification et de l'évaluation, qui a aussi procédé à l'évaluation formative de deux composantes de l'Initiative de l'Industrie de la langue (Association de l'Industrie de la langue et Programme de l'Industrie de la langue). Le Conseil national de recherches du Canada est responsable de la mise en œuvre de la troisième composante, le Centre de recherche en technologies langagières, qui ne fait pas partie de cette évaluation axée sur les composantes dont la responsabilité incombe au Ministère. Ces deux évaluations seront complétées en 2006 et les rapports d'évaluation seront disponibles sur le site Web d'Industrie Canada.

L'évaluation sommative de l'Initiative de l'Industrie de la langue est prévue pour 2007-2008.

Les efforts de coordination incluent aussi la rédaction d'articles pour le *Bulletin 41-42* de Patrimoine canadien. Un article mettant en vedette le programme *Francommunautés virtuelles* a été soumis; il sera publié dans un prochain numéro du bulletin.

Résultat

- Collaboration avec de multiples partenaires pour favoriser le développement et l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

4.1. Activités

- Participation de la haute direction (ministre, sous-ministre et champion des langues officielles) aux activités et événements spéciaux visant l'article 41 au sein du Ministère;
- Intégration des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux diverses activités et partage d'information entre partenaires;
- Partenariats avec les organismes gouvernementaux fédéraux, provinciaux et municipaux;
- Participation active du Ministère à divers réseaux (nationaux et régionaux) pour la mise en œuvre de l'article 41;
- Dialogue soutenu entre les coordonnateurs des programmes et des services retenus en priorité et les agents de communication du Ministère;
- Distribution du *Bulletin 41-42* de Patrimoine canadien et rédaction d'articles concernant les initiatives du Ministère reliées à l'article 41.

4.2. Réalisations

Le champion des langues officielles d'Industrie Canada a participé au forum sur les bonnes pratiques en matière de langues officielles organisé conjointement par l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada et Patrimoine canadien. De plus, la comparution du co-champion devant le Comité permanent sur les langues officielles en mai 2005 a permis de faire le point sur les initiatives et les efforts mis en place par le Ministère dans le cadre de la *Loi sur les langues officielles* et pour répondre aux besoins et aux attentes des communautés de langue officielle en situation minoritaire tel que prescrit par l'article 41 de la Loi.

Les coordonnateurs régionaux et les conseillers ont participé à une réunion de deux jours en vue de renforcer la collaboration ministérielle en matière d'appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire, de discuter des enjeux de gestion et de communication et d'effectuer une mise à jour concernant la politique gouvernementale.

Le protocole d'entente entre Industrie Canada et Patrimoine canadien pour le Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle est toujours en vigueur; les projets qui recevront l'appui du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle en 2006-2007 sont à l'étude.

la collaboration des Centres de services aux entreprises du Canada et de l'Association franco-yukonnaise. Il a également créé et diffusé une annonce publique pour promouvoir le portail d'information publique (*Consumer Information Gateway*) en Colombie-Britannique, avec la collaboration de la Fédération des francophones de Colombie-Britannique. Le bureau régional participe à la diffusion d'information concernant le programme *Francommunautés virtuelles* d'Industrie Canada auprès des communautés francophones.

Le bureau régional du Pacifique a organisé sept ateliers de sensibilisation pour les petites entreprises dans la région. Les séances ont été offertes en collaboration avec les organismes des communautés de langue officielle en situation minoritaire et étaient destinées spécifiquement à ces communautés. Le Ministère a recruté des intervenants de trois ministères fédéraux (Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Service Canada et Affaires étrangères et Commerce international) et de divers secteurs d'Industrie Canada (Office de la propriété intellectuelle du Canada, Bureau du surintendant des faillites Canada, SourceCAN, Stratégis et Corporations Canada). Le Ministère a aussi appuyé des événements organisés par d'autres intervenants ou y a participé :

- appui financier à la Semaine de la Francophonie;
- participation à la conférence sur le développement économique communautaire du RDÉE Colombie-Britannique;
- participation à une séance de réseautage avec une délégation économique du Québec, la chambre de commerce de Nanaimo (*Business In Tune With Arts and Culture*) et divers représentants de la communauté francophone de la ville de Nanaimo et de la province.

Afin de faciliter et de stimuler l'accès des communautés de langue officielle en situation minoritaire à l'information sur les services du Ministère, le bureau régional a créé et diffusé une annonce publique pour promouvoir le site CommunAction.ca au Yukon, avec

les autorités municipales de Coquitlam et de Nanaimo pour discuter de projets en lien possibles et le partage d'information. Il a aussi rencontré RDÉE Colombie-Britannique et intergouvernementales de la Colombie-Britannique concernant des partenariats Le bureau régional du Pacifique a tenu une rencontre avec le ministère des Affaires communautaires de langue officielle en situation minoritaire.

un poste d'agent de développement qui est désigné comme interlocuteur clé pour les Industrie Canada et Diversification de l'économie de l'Ouest maintiennent conjointement

Région du Pacifique

L'équipe de l'article 41 met régulièrement à jour les troupes d'information et les diaporamas afin de présenter avec précision les renseignements concernant les programmes et les services offerts. Elle achemine régulièrement au webmaster du site CommunAction.ca toute information pertinente, y compris les renseignements concernant les activités d'intérêt pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Au cours de la dernière année, l'équipe a aussi participé aux journées des Rendez-vous de la Francophonie à Ottawa (tenue d'un kiosque régional) de même qu'à Edmonton.

L'équipe de l'article 41 rencontre officiellement les personnes-ressources provinciales et territoriales une fois par année. Elle a établi des liens avec l'ensemble des Centres de services aux entreprises du Canada de la région et fait la promotion des services offerts aux communautés de langue officielle en situation minoritaire.

- 16 activités et forums communautaires.
- 14 exposés dans la région;
- 4 visites conjointes dans la communauté au Manitoba, de concert avec la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information et Entreprise autochtone Canada;
- 137 réunions dans la communauté;

Au sein de l'équipe de l'article 41 pour la région des Prairies et du Nord, trois conseillers en communication et sensibilisation font du travail de proximité dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire en ce qui concerne les programmes d'Industrie Canada et de Diversification de l'économie de l'Ouest. De nombreuses rencontres de sensibilisation ont été organisées pour présenter ces programmes en 2005-2006, dont :

Région des Prairies et du Nord

été réalisée dans le cadre de la Table de concertation du Nord de RDÉE Ontario en février 2006.

Les communications du bureau régional de l'Ontario avec les communautés francophones se font par différents moyens, y compris les communications téléphoniques et électroniques et la participation du Ministère à des événements (lancements de projets, assemblées générales annuelles). Le bureau régional a participé à de nombreux événements pour mieux connaître les communautés francophones, leurs besoins et leurs priorités, par exemple l'assemblée générale annuelle des sociétés d'aide au développement des collectivités à Timmins, et celle de l'Association française des municipalités de l'Ontario à Kirkland Lake.

Le bureau régional a élaboré une liste de diffusion électronique pour les communautés francophones de l'Ontario et distribue divers documents d'information sur le financement offert par Industrie Canada et d'autres ministères, sur les services gouvernementaux offerts en français et sur tout autre sujet d'intérêt pour les communautés francophones de la province. Par l'entremise d'une Foire Inversée et du Carnet de rendez-vous lors du Symposium sur les langues officielles, les communautés francophones ont reçu de l'information concernant les programmes et les services dans la région. Des fiches d'information et des présentations produites à l'échelle nationale font l'objet d'ajustements et d'ajouts par le bureau régional pour usage futur. Les communautés francophones sont également invitées à consulter le site Web CommunAction.ca, où on peut trouver une information à jour.

FedNor

En 2005-2006, FedNor a entrepris la mise en œuvre d'un nouveau plan de communication et de prise de contact avec les communautés. De plus, afin de consolider les activités de communication liées aux langues officielles, une agente de communication a comme responsabilité le dossier des langues officielles depuis février 2006. Cette personne facilitera l'élaboration et la mise en œuvre de la stratégie de communication pour l'article 41 au sein de FedNor.

Le site Web de FedNor a été mis à jour et présente les renseignements relatifs à ses divers programmes et services. Au cours de 2005-2006, FedNor a diffusé dans les deux langues officielles des publications, des communiqués de presse et de l'information générale sur ses divers programmes et services. De plus, FedNor a réalisé un encart spécial pour la publication bilingue *Les nouvelles de FedNor* qui souligne les histoires à succès de partenariats avec la communauté francophone de l'Ontario. Près de 2 000 exemplaires de cet encart ont été distribués au sein des organismes francophones dans le Nord de l'Ontario.

Des outils promotionnels (pochette d'information et bloc-notes) ont été distribués dans le cadre des activités liées aux langues officielles au cours de la dernière année. FedNor a fait la promotion du site CommunAction.ca par l'envoi de messages électroniques aux SADC désignées bilingues. Des affiches décrivant les sites CommunAction.ca et ProAction 41 ont été distribuées aux agents de programme de FedNor lors d'une séance d'information dans le cadre d'une rencontre à North Bay en février 2006. Le kiosque d'information a servi à renseigner les participants sur les programmes et services du Ministère lors de divers événements. Une présentation des programmes de FedNor a

Une stratégie de communication externe est prévue à l'intérieur du plan d'action régional. L'information transmise aux communautés anglophones a porté surtout sur les sites CommunAction.ca et Stratégis et sur l'Initiative de l'industrie de la langue; des fiches d'information sur d'autres programmes du Ministère ont aussi été distribuées.

Le bureau régional a collaboré à divers événements et forums, notamment le *In session* service avec la Table communautaire, un projet sur le multilinguisme à la Chambre de commerce du Québec, la journée des Townshippers et la Table de coordination du développement économique avec le Québec Community Groups Network.

utilisés pour faciliter l'accès à l'information sur les services.

En 2005-2006, le bureau régional du Québec a effectué des visites auprès de plusieurs comités d'employabilité et de développement économique communautaire, d'associations et du Québec Community Groups Network pour les informer des programmes et services d'Industrie Canada et de Développement économique Canada pour les régions du Québec. Les sites Internet CommunAction.ca et Strategis ont été utilisés pour faciliter l'accès à l'information sur les services.

Région du Québec

Des discussions ont été entamées avec des partenaires stratégiques, notamment les quatre réseaux de développement économique et d'employabilité (RDÉE) de la région et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, afin d'organiser et d'appuyer financièrement un Forum atlantique sur l'économie du savoir en 2006-2007.

- le système de collecte et de pistage de données du Programme d'accès communautaire servant à recueillir des renseignements stratégiques sur l'utilisation des sites du programme;
- les Foires ingénieuses du Eastern Shore et du comté de Yarmouth, qui servent à renseigner la collectivité sur la technologie à large bande, ses applications potentielles et les services dont les résidents et les entreprises de la région pourraient tirer parti;
- le parrainage, à Terrence Bay (Nouvelle-Écosse), d'un forum communautaire sur la technologie de l'information, auquel la directrice générale de la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information à Ottawa a participé à titre de conférencière principale;
- l'organisation et la présidence d'un groupe d'experts de l'Atlantique sur le Programme d'accès communautaire, pour la présentation d'un exposé à la conférence de Baddeck (Nouvelle-Écosse) sur les services à large bande pour le branchement des collectivités;
- l'organisation de la visite du ministre et de son chef de cabinet dans un site du Programme d'accès communautaire au centre-ville de Halifax.

Une trousse promotionnelle, *Aider les Canadiens à réussir — étape par étape*, a été produite; ce précieux outil de promotion sera diffusé de façon étendue parmi les communautés de langue officielle en situation minoritaire dans le but de mieux faire connaître la gamme complète de programmes et de services du Ministère et d'aider les communautés à en faire une utilisation optimale. De plus, le bureau de l'Atlantique produit et diffuse un bulletin d'information régional, *ConnexionAtlantique*, qui présente l'industrie Canada et ses succès et consacre une partie de son contenu aux communautés acadiennes et francophones de l'Atlantique.

Les principaux intervenants de la région en matière de développement économique et communautaire, notamment parmi les communautés acadiennes et francophones, sont inscrits sur la liste de diffusion du bureau régional et reçoivent le bulletin et d'autres communications d'Industrie Canada. De plus, d'autres matériaux promotionnels sont diffusés largement lors des diverses rencontres avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire et au moyen de kiosques lors d'événements tels les foires et salons d'affaires.

Le bureau régional de l'Atlantique fait la promotion active, à l'externe et à l'intérieur, des divers programmes, ressources et outils virtuels développés par Industrie Canada à l'intention des communautés de langue officielle en situation minoritaire tels que les sites CommunAction.ca, *Francommunautés virtuelles* et *Strategis.ca*, de même que le CD-ROM *Portrait des communautés de langue officielle au Canada* de Statistique Canada.

En 2005-2006, Industrie Canada a organisé ou appuyé financièrement une diversité d'événements et d'activités dans la région ou y a collaboré ou participé, y compris :

- la troisième édition de la Foire-info de l'Île-du-Prince-Édouard sur le commerce électronique en mars 2006;
- le Symposium des femmes entrepreneures de l'Île-du-Prince-Édouard en novembre 2005;
- l'événement eXtreme Entrepreneurship extrême 2006 tenu à Moncton au Nouveau-Brunswick en février 2006;
- le Salon des affaires pour les petites et moyennes entreprises acadiennes et francophones, de même qu'anglophones, à Yarmouth en Nouvelle-Écosse en mars 2006;
- l'ouverture officielle du Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) en avril 2005;
- le Forum d'affaires Rendez-vous Acadie-Québec tenu à Edmundston au Nouveau-Brunswick en juin 2005;
- le Congrès annuel de l'avancement pédagogique des technologies de l'information et de la communication en Atlantique (APTICA), tenu à Moncton en mai 2005;

En 2005-2006, le Programme d'accès communautaire a pris part à des conférences et tribunes partout au pays. Les 100 réseaux et les quelque 3 900 points d'accès du programme comptent un nombre élevé de sites qui offrent et favorisent des services dans les deux langues officielles. Le programme est en communication constante avec plusieurs organismes dont le principal objectif est de soutenir et de promouvoir l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (par exemple, le Collège Boréal, la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique).

Dans le cadre de ses activités de communication externes, Étudiants bien branchés a participé au Gala de la Francophonie à Rockland en Ontario et au gala du Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale. Il a aussi organisé une activité de formation en partenariat avec le Conseil économique de la ville de Hawkesbury en Ontario et offert des ateliers en français en partenariat avec RDEE Ontario Nord.

Les entreprises langagières des communautés de langue officielle en situation minoritaire ont reçu de l'information sur le Programme de l'industrie de la langue par l'entremise de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada. De plus, une collaboration étroite est établie avec le réseau des coordonnateurs de l'article 41, dont les membres distribuent de l'information sur le programme et répondent aux questions des entreprises de ces communautés. Grâce au partage d'information avec l'unité de coordination de l'article 41 et les coordonnateurs régionaux, l'Association de l'industrie de la langue a publié un dossier spécial dans le *Globe and Mail* en février 2006, faisant ressortir les avantages concrets qu'un fournisseur de produits et de services langagiers peut apporter à une entreprise privée. L'équipe de l'initiative de l'industrie de la langue a participé au congrès de l'Association canadienne d'éducation de langue française à Winnipeg à l'automne 2005, ce qui a fourni l'occasion de faire du réseautage avec plusieurs représentants des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

L'équipe de l'initiative de l'industrie de la langue a fourni de l'information et un appui en vue de l'élaboration d'un mémoire au Cabinet concernant les initiatives supplémentaires liées au Plan d'action pour les langues officielles à l'automne 2005.

3.3. Réalisations propres aux régions

Région de l'Atlantique

L'appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire désirant se renseigner au sujet des programmes et services du Ministère se fait de façon soutenue. De plus, le personnel du bureau régional travaille en étroite collaboration avec ses pairs au sein de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, dont la vocation est axée sur le développement économique régional et qui assure la prestation des programmes de formation et de projets pilotes en téléformation et téléapprentissage pour la région de l'Atlantique.

Le bureau régional de l'Atlantique a entamé le processus d'élaboration d'une stratégie de communication en concertation avec l'unité de coordination de l'article 41; les priorités sont fixées et le plan doit être mis en œuvre.

Des cartes géographiques permettant d'indiquer et de localiser les communautés de langue officielle en situation minoritaire ont été élaborées avec la collaboration de plusieurs institutions, dont Patrimoine canadien, Statistique Canada et Ressources humaines et Développement social Canada (devenu Ressources humaines et Développement social Canada).

L'unité de coordination de l'article 41 a poursuivi la diffusion d'outils pour promouvoir les programmes et services du Ministère auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire; à titre d'exemple, un encart faisant la promotion du site CommunAction.ca, le portail Internet d'information conçu à l'intention de ces communautés, a été publié dans *l'Annuaire des services en français au Yukon*. En 2005-2006, CommunAction.ca a enregistré un taux de fréquentation soutenu; en moyenne, quelque 6 000 visites ont été effectuées et plus de 38 500 pages ont été affichées chaque mois.

La Direction générale des communications et du marketing et son Bureau des relations avec les médias continuent d'encadrer et de soutenir les efforts de communications du Ministère auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Toutes les ressources offertes par Industrie Canada au moyen du site Strategis sont présentées dans les deux langues officielles. Au cours de la dernière année, le Secteur de l'agent principal de l'information a procédé à un examen approfondi de toutes les pages des interfaces pour veiller à ce que l'anglais et le français soient de grande qualité. Les utilisateurs de Strategis ont accès à un condensé hebdomadaire dans la langue de leur choix. De plus, les produits présentés en premier sur Strategis font l'objet d'une révision visant à assurer qu'ils sont adéquats en anglais et en français. Les cas de non-conformité sont traités rapidement. Un soutien du marketing de Strategis est aussi à la disposition des bureaux régionaux, dans les deux langues officielles.

De la même manière, tous les sites Web de la Direction de l'apprentissage électronique et tous les outils promotionnels et les brochures décrivant ses initiatives sont accessibles dans les deux langues officielles.

Les responsables du programme des services à large bande invitent les personnes qui en bénéficient à communiquer avec les organismes représentant les communautés de langue officielle en situation minoritaire dans leur région afin de les inviter à participer à leur projet. Désormais, les accords de contribution indiquent les communautés de langue officielle auxquelles chaque projet s'applique et incitent les bénéficiaires à prendre les mesures nécessaires pour répondre aux besoins de ces communautés. Le Programme d'accès communautaire traduit toute l'information figurant dans son site Web et fournit tout le matériel promotionnel dans les deux langues officielles. Il travaille en étroite collaboration avec plus de 100 réseaux partout au pays afin de veiller à ce que les communautés de langue officielle en situation minoritaire soient au courant des programmes, des outils et des services offerts. Des réunions avec tous les bureaux régionaux ont lieu aux deux semaines; les régions transmettent ensuite l'information aux réseaux, aux sites et aux clients du Programme d'accès communautaire, qui peuvent accéder à l'information dans les 3 960 sites offrant un accès à Internet partout au pays.

Résultats

- Compréhension accrue des programmes et des services du Ministère et des organismes de développement régional chez les communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- Disponibilité accrue de l'information et des conseils sur les programmes et services;
- Sensibilisation accrue des communautés aux possibilités offertes par les programmes et à leurs avantages afin de les aider à participer à l'économie du savoir;
- Recours accru des communautés aux programmes et à l'information fournie.

3.1. Activités

- Appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire désirant se renseigner sur les programmes et services du Ministère et des organismes de développement régional, l'aide financière pertinente ainsi que les moyens d'y avoir accès facilement et rapidement;
- Coordination ministérielle et concertation avec d'autres instances gouvernementales (fédérales, provinciales, municipales);
- Préparation d'une stratégie de communication externe pour la mise en œuvre de l'article 41 au Ministère;
- Conception, mise en œuvre et renforcement d'outils de communication externes au sujet des programmes et des services du Ministère;
- Diffusion d'articles promotionnels sur les programmes et les services;
- Amélioration et promotion du site CommunAction.ca, centre de ressources virtuelles auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- Préparation d'un forum régional à l'intention des organismes et entreprises des communautés de langue officielle en situation minoritaire pour faire connaître les initiatives d'Industrie Canada et des organismes de développement régional;
- Collaboration à d'autres événements régionaux tels que des foires, des ateliers et des forums.

3.2. Réalisations

L'année 2005-2006 a marqué l'arrivée d'un nouveau champion ministériel pour les langues officielles. Le réseau des conseillers et des coordonnateurs régionaux est plus actif que jamais sur le plan des communications avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire.

40 réunions, consultations ou participations à des événements dans les communautés urbaines et rurales de la Colombie-Britannique, de même qu'au Yukon.

Dans la région du Pacifique, Industrie Canada et Diversification de l'économie de l'Ouest ont conclu un protocole d'entente visant leur collaboration dans la mise en œuvre de leur plan d'action respectif en matière de soutien au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Cette entente permet notamment de mieux intégrer les préoccupations des communautés francophones lors de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes et services des institutions fédérales dans la région.

L'agent de développement auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire est membre du Comité consultatif offrant un soutien à RDÉE Colombie-Britannique, de même que du Comité consultatif pour le projet de téléformation d'Éducentre (Colombie-Britannique). Il agit présentement à titre de co-président du Comité des langues officielles du Conseil fédéral du Pacifique.

L'établissement de liens de collaboration soutenus avec les autres intervenants s'est poursuivi, notamment par :

- des rencontres entre l'agent de développement et différents ministères et organismes gouvernementaux (fédéraux, provinciaux et municipaux) pour intensifier les partenariats et les échanges d'information;
- la participation à une rencontre sur les activités de téléformation et de téléapprentissage organisée à Calgary par Diversification de l'économie de l'Ouest;
- la participation à la conférence Convergence à Winnipeg afin de recueillir des pratiques exemplaires pour l'organisation de tels événements dans la région du Pacifique;
- la participation continue au groupe de travail pour la région de la Colombie-Britannique du réseau fédéral de l'article 41;
- la participation à des rencontres régulières avec Diversification de l'économie de l'Ouest, suivant le protocole d'entente entre les deux institutions pour la région du Pacifique.

Le bureau régional participe activement aux groupes de travail sectoriels de Vancouver 2010 pour assurer la pleine participation des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux travaux reliés à la tenue des Jeux olympiques.

Le bureau régional du Pacifique s'efforce de consolider les liens directs entre les gestionnaires du Ministère et les représentants des communautés francophones. À titre d'exemple, l'équipe de RDÉE Colombie-Britannique et le directeur exécutif régional du Ministère. De plus, des rencontres axées sur le développement économique et la collaboration ont été tenues avec les dirigeants des principaux organismes concernés : la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique, la Société de développement économique de la Colombie-Britannique (l'organisme délégué du RDÉE de la province) et l'Association franco-yukonnaise, qui chapeaute aussi RDÉE Yukon.

Le bureau régional du Pacifique a participé aux consultations nationales annuelles d'Industrie Canada auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire, de même qu'à la rencontre nationale du réseau des coordonnateurs de la mise en œuvre de l'article 41. De plus, le bureau régional entend diverses consultations formelles et informelles auprès de ces communautés ou y participe. L'agent de développement auprès des communautés francophones a tenu plus de

Région du Pacifique

- Le personnel affecté à l'article 41 participe activement aux réseaux des coordonnateurs des langues officielles du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta.
 - Le responsable de la mise en œuvre de l'article 41 au bureau régional consulte régulièrement Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.
 - Le bureau régional d'Industrie Canada participe activement au réseau national des coordonnateurs de la mise en œuvre de l'article 41 du Ministère.
- Des liens de collaboration soutenus sont aussi établis avec les autres intervenants du développement économique et communautaire, à l'échelle du Ministère comme au sein d'autres institutions gouvernementales :
- participation au forum Vision d'ensemble organisé par la Société franco-manitobaine en décembre 2005.
 - participation et réseautage aux consultations officielles des communautés de langue officielle en situation minoritaire présentées par Patrimoine canadien à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) en mars 2006;
 - participation et réseautage aux consultations officielles des communautés de langue officielle en situation minoritaire présentées par l'Association canadienne-française de l'Alberta à Edmonton en octobre 2005;
 - participation et réseautage aux consultations officielles des communautés de langue officielle en situation minoritaire présentées par l'Association canadienne-française de l'Alberta à Edmonton en octobre 2005;
 - appui au forum Convergence : Mieux se connaître pour mieux travailler ensemble organisé par le Conseil fédéral du Manitoba, la province du Manitoba et la Société franco-manitobaine en mars 2006;
 - participation d'un représentant d'Industrie Canada au Comité paritaire (fédéral-provincial-communautaire) au Manitoba;
- Le personnel affecté à l'article 41 dans la région des Prairies et du Nord consulte les dirigeants communautaires et les organismes de la région de façon continue et a participé à 147 réunions au cours de la dernière année. En 2005-2006, les résultats suivants sont à souligner :

Région des Prairies et du Nord

priorités, en assurant la participation des organismes clés de ces communautés aux rencontres de consultation et en créant des occasions de réseautage.

d'Industrie Canada en Ontario assume le rôle de championne des langues officielles au sein du Conseil fédéral de l'Ontario.

FedNor

Les agents de programme de FedNor travaillent de près avec les communautés francophones; ils participent activement à plusieurs événements locaux et régionaux tels que les assemblées, les foires et les rencontres d'information. Ces échanges renforcent la relation de travail qui existe entre les communautés de langue officielle en situation minoritaire et FedNor. De plus, par l'entremise du champion des langues officielles ainsi que de la coordonnatrice régionale responsable des langues officielles, FedNor a consolidé la concertation en participant au Comité national de développement économique et d'employabilité et au Comité paritaire du RDÉE Ontario, incluant la Table de concertation du Nord. De plus, en entreprenant une tournée de suivi auprès des réseaux des 18 SADC désignées bilingues et en organisant une rencontre d'échange avec ce réseau, FedNor encourage le partage d'information, la concertation et un service de qualité pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire.

L'expérience de FedNor en ce qui concerne la participation des organismes francophones à la Table ronde de l'économie sociale s'est avérée un succès, permettant aux intervenants de collaborer à l'élaboration de cette nouvelle initiative. Les résultats du processus de consultation envisagé par FedNor seront partagés avec les gestionnaires afin qu'ils puissent prendre connaissance des besoins et des priorités des communautés francophones et puissent incorporer ceux-ci aux programmes et aux politiques de l'organisme.

Une rencontre interministérielle regroupant plusieurs ministères (Patrimoine canadien, Service Canada, Santé Canada) et des représentants de la communauté (Assemblée de la francophonie de l'Ontario, Direction régionale Nord de RDÉE Ontario) a eu lieu dans la région de Sudbury en janvier 2006 afin d'explorer un modèle de sensibilisation pour rapprocher les différents services et programmes des organismes francophones de la région; un comité de travail a été formé pour développer le concept.

FedNor a encouragé la concertation dans le cadre de plusieurs événements : l'assemblée annuelle de l'Association des Sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario en juin 2005, l'assemblée annuelle de l'Association des municipalités francophones de l'Ontario en septembre 2005; le Comité paritaire du RDÉE Ontario en septembre 2005; le Symposium des langues officielles en novembre 2005, l'assemblée constituante de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario et de l'Union provinciale des minorités raciales et ethnoculturelles francophones en novembre 2005, le Comité national de développement économique et d'employabilité (trois réunions), le Forum sur les langues officielles organisé par le Conseil fédéral de l'Ontario en janvier 2006, de même que la rencontre annuelle d'Industrie Canada avec les conseillers, les gestionnaires de programme et les coordonnateurs régionaux en février 2006.

FedNor s'est efforcé d'assurer une présence soutenue au cours des événements organisés par les communautés francophones et a cherché à rendre plus formels les liens entre les SADC et la communauté francophone, en encourageant les SADC à accroître la participation des communautés francophones et à mieux refléter leurs

Des consultations soutenues sont menées par l'intermédiaire du Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone (Table communautaire et Table gouvernementale) et lors de rencontres avec le Québec Community Groups Network. Les gestionnaires et les agents de programme de la région créent des liens de collaboration soutenus avec les communautés anglophones par l'entremise de ces rencontres, par leur participation au Groupe de travail sur la création de l'emploi et la diversification économique et par des rencontres avec les comités de développement économique et d'employabilité communautaire (CDEEC).

Le Ministère participe à des rencontres de consultation et d'information de Patrimoine canadien auprès du Québec Community Groups Network et de la Table communautaire. Ces démarches ont mené à des liens directs entre Industrie Canada et les publics anglophones, qui ont été invités à communiquer en tout temps avec le conseiller d'Industrie Canada et qui, au besoin, peuvent parler directement avec les gestionnaires des programmes et des services.

Région de l'Ontario

Le bureau régional a participé à diverses consultations à l'échelle régionale et nationale par l'entremise du champion des langues officielles et des coordonnateurs des langues officielles de la région, notamment les consultations du Ministère auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire, le Forum des langues officielles en janvier 2006 et le Symposium sur les langues officielles organisé par le bureau ontarien de Patrimoine canadien en novembre 2005. Le personnel de la région de l'Ontario consulte régulièrement les communautés francophones par l'entremise de ses agents de programme et assiste aux assemblées générales annuelles de différents organismes dans les communautés. La région de l'Ontario a entrepris d'élaborer un plan afin d'approfondir les consultations auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire; les premières consultations communautaires auront lieu en 2006-2007.

De plus, les organismes communautaires francophones ont participé à la planification du Réseau pour femmes entrepreneures de l'Ontario, et les communautés francophones de la province ont été incluses comme groupe cible lors de l'établissement des priorités de financement du Programme d'accès communautaire. Un projet mené par le Collège Boréal et appuyé par le Ministère a permis l'établissement d'un réseau provincial des sites francophones du Programme d'accès communautaire.

Le personnel du bureau régional a mis en place des mécanismes pour assurer une collaboration étroite et soutenue avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Dans la région, le champion des langues officielles et l'équipe des langues officielles assurent le lien entre les communautés et le personnel du programme.

Le bureau régional participe activement à plusieurs comités, notamment au Comité interministériel des langues officielles, au réseau national des coordonnateurs des langues officielles d'Industrie Canada, à la Réunion du réseau fédéral-provincial des ministères et agences, au comité d'évaluation de la mise en œuvre de l'article 41 à Industrie Canada et au Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada – communautés francophones en situation minoritaire. La directrice exécutive régionale

D'importantes démarches de sensibilisation, de consultation et de soutien ont eu lieu dans les collectivités acadiennes de la Nouvelle-Écosse, en particulier :

- Dans le cadre d'un accord de contribution conclu avec la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse à l'égard du projet du réseau des sites du Programme d'accès communautaire acadiens de la province, le Ministère a rencontré les représentants de la Fédération à diverses occasions, visité toutes les collectivités acadiennes et les sites du programme, rencontré les intervenants locaux et contribué aux vidéoconférences et au forum annuel des membres.
- Des discussions préliminaires ont eu lieu entre le Programme d'accès communautaire et des représentants de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse et de Service Canada en vue de lancer un projet de « guichet unique » pour lequel les sites du programme dans les communautés acadiennes pourraient servir de tremplin. Des efforts similaires ont été entrepris de concert avec le Conseil fédéral de Terre-Neuve-et-Labrador.
- Des discussions ont été engagées avec le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse concernant la possibilité de tenir une conférence régionale en 2006-2007 pour les petites et moyennes entreprises du Canada atlantique. La conférence envisagée dans le cadre du Programme d'accès communautaire serait destinée d'abord aux entrepreneurs acadiens et francophones et viserait à faire progresser leur participation sur le plan de l'économie du savoir, des affaires électroniques et de l'innovation en discutant des enjeux et des défis et en définissant des pistes de solutions.

- Le Ministère a tenu des rencontres avec la Société acadienne de Par-en-Bas et le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse en vue de discuter de la promotion des petites et moyennes entreprises acadiennes et francophones et de leur participation à la Foire ingénieuse 2005 sur les technologies de l'information et à la foire commerciale des petites et moyennes entreprises à Yarmouth en mars 2006. Ces événements ont été présentés dans les deux langues officielles et ont attiré chacun plus de 100 participants; 40 p. 100 des participants étaient francophones. Des renseignements supplémentaires sont disponibles à <http://www.cdene.ns.ca>.
- La Western Counties Regional Library a reçu des fonds pour le projet *La Boîte des entreprises / Business Room*, afin de présenter une version française et à jour de cette section du site Web de la bibliothèque provinciale. Il s'agit d'un site en direct qui fournit des renseignements provenant des secteurs privé et public, conçus pour aider les petites et moyennes entreprises dans le domaine de l'entrepreneuriat. Ce projet a été présenté lors de la foire commerciale des petites et moyennes entreprises à Yarmouth.

Région du Québec

Le bureau régional du Québec participe à la planification des rencontres formelles de consultation avec les communautés minoritaires anglophones organisées annuellement par le Ministère à l'échelle nationale.

2.3. Réalisations propres aux régions

Région de l'Atlantique

Les communautés acadiennes et francophones dans la région de l'Atlantique composent actuellement avec les exigences de la nouvelle économie et font face à d'importants défis comme la dénatalité et le vieillissement de la population, l'exode des jeunes, l'urbanisation, la raréfaction des ressources naturelles, la pénurie d'emplois et les besoins de développement des compétences de la main-d'œuvre. Le Ministère sollicite régulièrement l'apport de ces communautés afin de cerner leurs besoins en matière de développement économique, de déterminer les programmes et services du Ministère qui pourraient mieux les combler et de déterminer le degré de concordance entre les deux dans le but de maintenir les programmes et les services existants, de les repenser, ou d'en concevoir de nouveaux.

Le bureau régional entame diverses consultations formelles et informelles avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire dans chacune des quatre provinces de l'Atlantique. En voici des exemples :

- Le Ministère participe aux comités consultatifs conjoints des communautés dans les quatre provinces de l'Atlantique (Comité communauté acadienne du Nouveau-Brunswick et ministères fédéraux, Table sectorielle du développement économique en Nouvelle-Écosse, Comité d'orientation aux affaires francophones de Terre-Neuve-et-Labrador et Comité de développement des ressources francophones de l'Île-du-Prince-Édouard).
- Le Ministère est aussi membre des comités des langues officielles des conseils fédéraux de chacune des provinces et il a appuyé leurs activités, notamment la Semaine des langues officielles au Nouveau-Brunswick, les Rendez-vous de la Francophonie, le Forum de la Nouvelle-Écosse sur les langues officielles (Plus que de belles paroles), qui se sont toutes déroulées au cours des premiers mois de 2006.

Le bureau régional d'Industrie Canada participe activement aux activités et aux rencontres du réseau régional de l'Atlantique, coordonné par Patrimoine canadien, responsable de la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Il participe aussi à toutes les conférences et réunions de travail sur les affaires francophones organisées par le Ministère à l'échelle nationale. Le coordonnateur des langues officielles dans la région de l'Atlantique est un membre actif du comité consultatif du projet d'évaluation de la mise en œuvre de l'article 41 et du plan d'action fédéral à Industrie Canada.

La création de liens directs entre les gestionnaires du Ministère et les communautés de langue officielle en situation minoritaire est un processus évolutif et continu. Plusieurs mesures ont permis en particulier de saisir la richesse de l'histoire et de la culture acadienne et francophone et d'établir des initiatives pour la développer et la promouvoir. Par exemple, en mars 2006, tous les membres de l'équipe des langues officielles de l'Atlantique ont tenu une réunion de travail et de planification à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) avec la directrice exécutive régionale; ils ont saisi l'occasion pour visiter des représentants clés des communautés francophones de cette province, au Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents.

situation minoritaire. De plus, le rôle des conseillers et des coordonnateurs régionaux dans la création et le maintien de liens avec les communautés s'intensifie. Une gamme complète de renseignements a été mise à la disposition des conseillers afin qu'ils créent des outils de communication adaptés au contexte particulier des communautés avec lesquelles ils travaillent.

Le Ministère instaurera le partage de ses pratiques exemplaires en matière de mise en œuvre de l'article 41 et de consultations avec les autres ministères.

Industrie Canada participe aux rencontres du Comité national de développement économique et d'employabilité (communautés francophones) et du Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone. De plus, le Ministère a participé à une consultation régionale mise en place par Patrimoine canadien concernant les besoins des communautés francophones du Manitoba en matière de connectivité.

Les gestionnaires des programmes prioritaires pour la mise en œuvre de l'article 41 participent aux consultations nationales auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire. De plus, certains programmes ont entrepris au cours de la dernière année des mesures spécifiques visant à consulter ces communautés :

- Au moyen de son Conseil consultatif national, *Francocommunautés virtuelles* est continuellement en contact avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Ce comité s'est réuni en septembre 2005 et a tenu deux téléconférences afin de revoir les demandes de propositions financières pour l'année 2005-2006. Le comité a recommandé au Ministère que le programme favorise les projets qui soutiennent des initiatives de développement économique. Ainsi, il a recommandé la mise en place de 27 projets en 2006-2007, dont 14 proviennent de communautés francophones en situation minoritaire.

- Le Programme d'accès communautaire (PAC) a négocié des ententes avec les réseaux basés dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le projet pilote Le Web pour tous a permis de mettre à la disposition des communautés anglophones et francophones de toutes les régions au Canada des appareils et accessoires fonctionnels dans les deux langues officielles, dans les sites du programme. Ainsi, les personnes handicapées et celles aux prises avec un problème d'alphabétisation sont en mesure d'accéder à des services dans la langue officielle de leur choix. En plus de consulter l'équipe des langues officielles pour s'assurer du respect des exigences, tous les documents du programme sont préparés dans les deux langues officielles afin de faciliter la compréhension et les interventions des membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire en cours d'élaboration des programmes.

- Un représentant de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada siège au Comité directeur de l'Initiative de l'industrie de la langue. Tout comme l'équipe de coordination de l'article 41, celle de l'Initiative de l'industrie de la langue participe au comité interministériel sur les langues officielles présidé par le Bureau du Conseil privé.

Résultat

- Liens de travail accrus entre les communautés de langue officielle en situation minoritaire et le Ministère.

2.1. Activités

- Consultations formelles et informelles à l'échelle nationale et régionale;
- Consultations lors de l'élaboration de programmes et de politiques;
- Consultations lors de la mise en œuvre de programmes et de politiques;
- Création de liens de collaboration soutenus entre les conseillers, les coordonnateurs et les communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- Participation aux consultations formelles avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire organisées par d'autres ministères et organismes fédéraux;
- Participation aux comités nationaux, aux comités paritaires régionaux et à d'autres activités;
- Création de liens plus directs entre les gestionnaires d'Industrie Canada et les publics intéressés, en particulier les représentants des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

2.2. Réalisations

Industrie Canada travaille avec de nombreux partenaires communautaires à l'échelle nationale et provinciale, notamment RDÉE Canada et la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada ainsi que leurs membres provinciaux, le Québec Community Groups Network, The Community Table et leurs membres.

À l'occasion de la troisième consultation annuelle formelle avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire, le Ministère a accordé beaucoup d'importance aux présentations et aux contributions des organismes de ces communautés. Lors des prochaines consultations, le Ministère entend confier aux communautés la responsabilité de planifier une partie de l'ordre du jour et les inviter à présenter les dossiers qui les concernent et à en discuter.

Le co-champion des langues officielles au Ministère a rencontré le nouveau président de RDÉE Canada pour discuter du mandat et des activités du Comité national de développement économique et d'employabilité.

Les responsables de la coordination de l'article 41 à l'échelle nationale ont élaboré et mis en œuvre un plan de communication externe et procédé à une mise à jour du site Web CommunAction.ca, destiné à informer les communautés de langue officielle en

Le bureau régional du Pacifique a assumé un rôle de coordination afin d'établir un partenariat durable entre RDEE Colombie-Britannique et Étudiants bien branchés dans la région.

Le Ministère a engagé un dialogue avec les intervenants fédéraux du secteur économique et avec le secrétariat de Vancouver 2010 afin d'assurer la pleine participation des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux possibilités économiques apportées par la tenue des Jeux olympiques à Vancouver en 2010.

Les renseignements concernant les communautés de langue officielle en situation minoritaire sont communiqués de façon régulière aux gestionnaires lors des rencontres de politiques, au moyen du site intranet ProAction 41 que l'on encourage les gestionnaires à visiter régulièrement et par l'entremise du bulletin interne du bureau régional, *Pacific Views*. Le site intranet du bureau régional diffuse également le bulletin des langues officielles du Conseil régional du Pacifique, *Coup de pouce*, qui a publié un article concernant les programmes d'Industrie Canada. Le site intranet du Conseil fédéral du Pacifique inclut un accès à ProAction 41.

Le champion des langues officielles d'Industrie Canada a participé à une rencontre avec le personnel de la région. Le directeur exécutif régional a pris part à une rencontre avec le champion et avec le Comité des langues officielles du Conseil fédéral du Pacifique. De plus, tous les employés de la région du Pacifique ont reçu une invitation du directeur exécutif régional à participer à un événement organisé conjointement par Diversification de l'économie de l'Ouest et Industrie Canada, à l'occasion des Rendez-vous de la Francophonie.

Région du Pacifique

Afin de faciliter la prise en compte des priorités des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans la planification, l'élaboration et la mise en œuvre des programmes et des services, le bureau régional a établi une liste exhaustive des priorités de développement communautaire et économique à l'intention de l'équipe de l'article 41, des gestionnaires de programme et des agents dans la région.

Afin de faciliter la prise en compte des priorités des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans la planification, l'élaboration et la mise en œuvre des programmes et des services, le bureau régional a établi une liste exhaustive des priorités de développement communautaire et économique à l'intention de l'équipe de l'article 41, des gestionnaires de programme et des agents dans la région.

Afin de sensibiliser les gestionnaires et les agents de programme, le personnel affecté à l'article 41 au Manitoba a visité quatre collectivités de concert avec Entreprise autochtone Canada et la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information. De plus, des séances de sensibilisation pour les entrepreneurs francophones ont été organisées à Winnipeg, Saskatoon, Edmonton et Calgary pour le compte de Corporations Canada, de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada et du Programme de financement des petites entreprises du Canada.

- l'administration d'un questionnaire de connaissances en ligne à 32 employés de neuf activités visant à souligner l'événement et à sensibiliser les employés dans la région, dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie, et la tenue aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire.
- la publication de cinq articles sur les activités relatives à l'article 41 dans *Connexions*, le bulletin interne de la région;
- la construction d'un site sur la mise en œuvre de l'article 41 sur l'intranet du bureau régional, à l'adresse http://intra.ic.gc.ca/pnr/Regional/Information/PAC_official_languages_f.htm;
- l'établissement de réseaux et la tenue de consultations avec les responsables de la mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles* au sein de Citoyenneté et Immigration Canada dans la région;

Plusieurs outils ont été élaborés afin de sensibiliser les employés et les gestionnaires, notamment un encart illustrant les réussites de projets économiques francophones (près de 2 000 encarts ont été distribués). Des présentations, une trousse d'information, un guide de facilitation, des affiches ProAction 41 et CommunAction.ca et le CD-ROM *Portrait des communautés de langue officielle au Canada* ont également été distribués aux agents de programme.

Dans la prestation de ses programmes, FedNor répond directement aux propositions de projet provenant des organismes francophones. L'une des conclusions du rapport final de l'évaluation sommative du Fonds de développement du Nord de l'Ontario indique que FedNor consulte la communauté minoritaire et intègre les besoins de cette communauté dans la prestation de ses programmes. L'évaluation encourage FedNor à poursuivre dans cette direction.

Des rencontres de travail internes ont eu lieu cette année pour entamer la rédaction d'un plan de consultation des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le processus de consultation envisagé par FedNor a été mis à l'épreuve dans le cadre de la Table de concertation du Nord de RDÉE Ontario en février 2006. Cet exercice permettra à l'équipe de travail d'évaluer l'approche et de réviser, si nécessaire, son plan de consultation.

Les agents de programme de FedNor, à titre de premiers intervenants sur le terrain, entretiennent un dialogue continu avec les divers groupes francophones à travers la province. Les agents de développement et la coordonnatrice responsable des langues officielles participent à une multitude d'activités communautaires et régionales, ainsi qu'à plusieurs rencontres et activités organisées par les organismes francophones, notamment l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario et RDÉE Ontario. La coordonnatrice, en plus de participer aux rencontres de travail bimensuelles de l'Unité de la politique, de la planification et de la coordination, a participé à quelques reprises à des rencontres d'équipe des responsables du Programme de développement des collectivités pour partager des renseignements.

Certaines mesures sont déjà en place pour assurer la prise en compte des besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans les diverses activités de planification (politiques, directives et cadre d'imputabilité), notamment la tenue de l'atelier de formation *Portrait des communautés de langue officielle au Canada* offert par Statistique Canada en février 2006 à Toronto.

Région des Prairies et du Nord

Entreprise autochtone Canada et la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information ont des contacts réguliers avec les communautés francophones et métisses de la région.

Le bureau régional des Prairies et du Nord facilite le partage d'information concernant les communautés de langue officielle en situation minoritaire de différentes façons :

- la tenue de présentations à l'équipe de gestion régionale en janvier 2006;
- la présentation de compte rendus hebdomadaires à l'équipe de la planification, de l'analyse et des communications de la région;

- En septembre 2005, FedNor a organisé une rencontre des SADC désignées bilingues pour discuter des enjeux et des défis liés aux langues officielles, des résultats de la tournée, des pratiques exemplaires, des procédures administratives et de l'établissement d'indicateurs de rendement pour les activités à venir.

De plus, FedNor participe activement à des rencontres organisées par d'autres intervenants gouvernementaux fédéraux et provinciaux (par exemple, une rencontre interministérielle dans la région de Sudbury organisée par Patrimoine canadien, Service Canada et le ministère de la Citoyenneté de l'Ontario, ainsi qu'un déjeuner-rencontre des coordonnateurs des services en français de la région de Sudbury coordonné par le ministère du Développement du Nord et des Mines de l'Ontario).

Les activités de sensibilisation internes de FedNor relatives à l'article 41 comprennent :

- une présentation sur l'intégration des besoins des communautés de langue officielle aux activités de planification et d'élaboration de programmes lors de la rencontre annuelle de l'Unité de la politique, de la planification et de la coordination de FedNor en mai 2005;
- en septembre 2005, une session de travail organisée pour les agents de programme responsables des SADC désignées bilingues; cette session avait comme objectif la révision des politiques et des procédures administratives, y compris la tenue d'une discussion sur l'assurance de la qualité et les indicateurs de résultats possibles;
- une présentation des composantes de base des langues officielles auprès des nouveaux agents de programme de FedNor dans le cadre d'une journée d'orientation pour les responsables du Programme de développement des collectivités tenue en février 2006;
- une présentation à tous les agents de programme de FedNor, axée sur la promotion des programmes d'Industrie Canada et de FedNor et sur le processus de consultation; une discussion générale a suivi la présentation, dans le cadre de la rencontre du personnel du Programme de développement des collectivités tenue en février 2006;
- le déploiement d'une campagne de sensibilisation et de promotion auprès de tout le personnel dans le cadre des activités du Rendez-vous de la Francophonie de mars 2006.

Le plan de communication et de prise de contact de FedNor auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire comprend quelques initiatives de communication internes. De plus, plusieurs activités de communication ont découlé des suivis et de la mise en œuvre du plan d'action en réponse à la vérification des SADC effectuée par le Commissariat aux langues officielles. Le plan de communication prévoit aussi des activités dans le cadre du Programme de développement des collectivités et la tenue de séances de sensibilisation auprès du personnel. L'affectation d'une agente de communication au dossier des langues officielles depuis février 2006 facilitera l'encadrement et la réalisation des activités de communication.

terminologiques du gouvernement du Canada. Le Ministère a profité de diverses rencontres pour offrir des sessions de formation aux employés des différentes unités.

Dans la mise en œuvre de ses programmes, le bureau régional s'efforce de répondre directement aux propositions de projet soumises par les membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire, selon leurs priorités et leurs besoins particuliers. Plus précisément, le Programme d'accès communautaire a ciblé explicitement ces communautés comme clientèle prioritaire et a appuyé le développement d'un réseau francophone pour s'assurer de répondre à leurs besoins spécifiques.

En plus d'entretenir un dialogue avec le personnel de programme à l'échelle régionale, le bureau de l'Ontario continue de participer à différents forums formels et informels; ces forums jouent un rôle clé dans le maintien des communications entre les communautés francophones et les représentants régionaux des programmes.

À la suite de consultations avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire en 2006-2007, le bureau régional développera notamment sa capacité à tenir compte des points de vue de ces communautés dans ses recherches, études et enquêtes.

FedNor

En 2005-2006, FedNor (Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario) a participé régulièrement aux téléconférences des coordonnateurs et des conseillers responsables de la mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles*. Ses représentants ont participé au Forum sur les langues officielles tenu en janvier 2006, de même qu'à la rencontre annuelle d'Industrie Canada regroupant les conseillers, les gestionnaires de programme et les coordonnateurs régionaux en février 2006.

FedNor partage l'information qui touche les communautés de langue officielle en situation minoritaire avec le personnel, le groupe de travail sur les langues officielles et les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) désignées bilingues. Les renseignements diffusés englobent notamment les programmes destinés à ces communautés, les politiques et les directives en matière de langues officielles.

FedNor partage également l'information sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire par l'entremise d'activités spécifiques auprès des SADC désignées bilingues :

- FedNor organise des activités ponctuelles, par exemple une session de réseautage dans le cadre du congrès annuel de l'Association des Sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario, tenu à Timmins.
- La nouvelle coordonnatrice régionale des langues officielles a entrepris une tournée du réseau des SADC désignées bilingues afin d'évaluer l'offre active, la capacité linguistique et l'incorporation des besoins des communautés francophones dans leurs plans et activités. Une évaluation générale des plans d'action et des réalisations des SADC en matière de langues officielles a fait partie des échanges.

Les gestionnaires et agents de programme de la région renforcent leurs liens avec les communautés de différentes façons, notamment à l'occasion des rencontres avec le Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone, avec la Table gouvernementale de ce comité et avec le Groupe de travail sur la création d'emplois et la diversification économique.

Région de l'Ontario

L'échange d'information entre le personnel chargé de la mise en œuvre de l'article 41 et les gestionnaires principaux des programmes et des services du Ministère se fait de façon soutenue. Une présentation soulignant les exigences de l'article 41 a été faite au comité de la haute gestion.

Le bureau régional de l'Ontario a rencontré celui du Québec afin d'échanger sur l'élaboration de stratégies pour mieux servir les communautés de langue officielle en situation minoritaire et pour partager des pratiques exemplaires en matière d'identification et de ciblage de ces communautés.

Les responsables de la mise en œuvre de l'article 41 pour la région ont tenu de nombreuses rencontres avec des agences et programmes régionaux du Ministère; les interlocuteurs internes qui n'ont pas été rejoints au cours de l'année 2005-2006 seront ciblés afin de participer à des rencontres en 2006-2007. De plus, les agences et programmes régionaux du Ministère seront encouragés à participer aux consultations avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire de l'Ontario prévues en 2006-2007. Le plan de communication et de sensibilisation formel qui sera élaboré en 2006-2007 prévoira la participation des gestionnaires et des agents de programme à ces consultations.

De nombreuses démarches ont été entreprises afin de définir qui sont les communautés francophones de l'Ontario et où elles sont situées. Les informations recueillies sont partagées directement ou au moyen de groupes de travail avec d'autres unités ministérielles comme les Centres de services aux entreprises Canada-Ontario et le Réseau pour femmes entrepreneurs, et avec les instances interministérielles dans la région.

Des fiches d'information et des outils de présentation au sujet des programmes et services du Ministère ont été sollicités auprès de chacune des directions; cette démarche a permis d'augmenter la sensibilisation des gestionnaires et des agents de programme aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le bureau régional de l'Ontario a dressé une liste de distribution électronique qui inclut les organismes clés de la communauté francophone de la province; cette liste a été élaborée en prévision des programmes et des occasions de financement accessibles aux organismes des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Les activités de communication interne encouragent notamment les employés de la région à se servir des différents outils de travail axés sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire, tels que les sites ProAction 41 (intranet) et CommunAction.ca, ainsi que Terminum, la base de données linguistiques et

spécifiquement sur les communautés francophones dans une perspective urbaine-
rurale.

Le directeur et le coordonnateur responsables du dossier des langues officielles
s'efforcent régulièrement de sensibiliser tous les membres du Comité supérieur de
gestion et leur personnel subalterne à leurs responsabilités en vertu de la *Loi sur les
langues officielles*.

Les priorités qui guideront l'élaboration d'un plan de communication interne concernant
l'article 41 ont été fixées; le plan détaillé est en préparation.

Les membres clés de l'équipe des langues officielles dans la région ont reçu de la
formation, notamment le cours d'orientation aux langues officielles offert par l'École de la
fonction publique du Canada et l'atelier *Portrait des communautés de langue officielle au
Canada* offert par Statistique Canada. D'autres séances d'information et d'apprentissage
sont en cours de développement et seront offertes à l'ensemble du personnel en
2006-2007.

La région de l'Atlantique d'Industrie Canada soutient divers échanges internes et
externes et consultations et prend des mesures positives afin de sensibiliser son
personnel décideur et l'inciter à mettre en place des programmes, services et politiques
qui assurent un plus grand accès aux Canadiens francophones vivant en milieu
minoritaire.

La région a participé activement aux exercices d'enquête nationale menés par le
Ministère, notamment l'évaluation formative de la mise en œuvre de l'article 41 à
Industrie Canada et le projet visant à mesurer les impacts des investissements des
organismes de développement régional et d'Industrie Canada dans les communautés de
langue officielle en situation minoritaire. Un projet de recherche sur l'impact des services
à large bande (Internet haute vitesse) sur les communautés acadiennes et francophones
au Nouveau-Brunswick est en préparation; l'étude se penchera notamment sur les
régions acadiennes de Bouctouche et de Shippagan.

Région du Québec

Le directeur exécutif régional interimaire et le comité de gestion élargi ont participé à
une présentation sur la *Loi sur les langues officielles*. Une présentation a été faite aux
gestionnaires et aux employés du Programme d'accès communautaire, de la Direction
générale des applications de l'autoroute de l'information et du Secteur du spectre, des
technologies de l'information et des télécommunications.

Le partage d'information se fait de façon soutenue, notamment lors des téléconférences
de la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information et par la
diffusion du *Bulletin 41-42* de Patrimoine canadien. Le plan d'action régional prévoit
aussi des activités de communication interne, et les employés ont accès aux différents
outils de travail axés sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire,
tels que les sites ProAction 41 (intranet) et CommunAction.ca et le *Bulletin 41-42* de
Patrimoine canadien.

Lors des réunions de planification, du temps est prévu pour discuter de façon spécifique
des priorités des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Deux études visant l'approfondissement des connaissances du personnel travaillant auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire ont été réalisées : un portrait socio-économique de la communauté francophone du Canada atlantique et une étude sur les emplois de l'économie du savoir et la mobilité de la population, portant

La région demeure à l'affût des informations diffusées par la presse minoritaire académienne et francophone afin de bien sensibiliser son personnel aux préoccupations, enjeux et questions de l'heure qui touchent les communautés de langue officielle en situation minoritaire dans les provinces de l'Atlantique, en particulier en matière de développement économique communautaire. Diverses autres sources de référence pertinentes sont régulièrement scrutées à des fins d'acquisition d'information et de réflexion stratégique relativement à ces communautés, par exemple le *Bulletin 41-42* de Patrimoine canadien, le bulletin *InfoAction* du Commissariat aux langues officielles, de même que les rapports annuels, sites Internet et procès-verbaux des réunions du Commissariat, de Patrimoine canadien, du Conseil privé, du Conseil du Trésor, de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDEE), des agences de développement économique communautaire, des conseils économiques ainsi que des quatre organismes porte-parole provinciaux des communautés acadiennes et francophones dans la région de l'Atlantique.

À titre de championne des langues officielles pour l'Atlantique, la directrice exécutive régionale pour l'Atlantique a été consultée et informée régulièrement sur la conception, le développement et les progrès des divers projets et activités qui visaient les communautés de langue officielle en situation minoritaire dans chacune des quatre provinces de la région. Appuyée par tous les membres de l'équipe des langues officielles de l'Atlantique, la championne a maintenu le cap pour mieux faire connaître et intégrer la pleine portée et l'esprit de l'article 41 dans le mode de fonctionnement quotidien d'Industrie Canada dans la région. De plus, elle a rencontré divers intervenants des communautés et manifesté concrètement l'engagement du Ministère à travailler étroitement, en concertation avec divers partenaires stratégiques, à l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et à la promotion de la dualité linguistique.

Région de l'Atlantique

1.3. Réalisations propres aux régions

L'équipe de l'initiative de l'industrie de la langue s'est inspirée du plan de communication préparé par l'équipe de l'article 41 pour élaborer celui du Programme de l'industrie de la langue. En septembre 2005, le ministre responsable des langues officielles a été invité comme conférencier à la première foire langagière organisée par l'Association de l'industrie de la langue. L'échange d'information se fait sur une base régulière entre l'initiative de l'industrie de la langue et l'unité de coordination de l'article 41, dont le directeur général siège au Comité directeur de l'initiative.

demandes de propositions pour recruter de nouveaux centres, les répondants doivent décrire leur stratégie régionale pour assurer la capacité du programme à servir les différentes communautés. Ainsi, les centres administratifs sont proactifs dans leurs activités de relations externes avec les communautés. En 2005-2006, quatre nouveaux centres ont été recrutés.

- le suivi auprès de l'équipe nationale et des coordonnateurs régionaux à la suite des consultations annuelles, de la participation aux comités interministériels et des groupes de travail sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire;
 - l'embauche de coordonnateurs régionaux pour assurer un lien spécifique avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire;
 - la consultation des unités régionales au cours de la phase de recherche du projet de CD-ROM, de même qu'en lien avec les diverses études entreprises ou poursuivies par le Ministère au cours de l'année.
- L'unité de coordination de la mise en œuvre de l'article 41 reçoit un appui de la Direction générale des communications et du marketing, qui assure la conformité à la Politique de communication du gouvernement du Canada, notamment par la publication d'une Trousse d'édition fournissant des lignes directrices pour assurer le respect des politiques officielles lors de la publication pour un public externe. L'unité de coordination reçoit également l'appui des Services juridiques du Ministère, dont le rôle principal est la prestation d'avis juridiques pour s'assurer que les programmes et services du Ministère sont conformes aux exigences de l'article 41.
- Un employé de la Direction générale des applications de l'information (programme des Services à large bande) a été désigné coordonnateur responsable de la mise en œuvre de l'article 41. Il a assisté aux séances de travail sur des questions relatives aux communautés de langue officielle en situation minoritaire et a établi des relations de travail plus étroites avec l'équipe de coordination de l'application de l'article 41. Au sein du Secteur des opérations, les coordonnateurs des questions relatives aux communautés de langue officielle en situation minoritaire ont acquis un savoir-faire analytique leur permettant d'élaborer un profil des communautés, et les données de Statistique Canada autorisées sous licence ont été diffusées. On s'est assuré que les agents régionaux responsables de l'application de l'article 41 sont au courant des programmes de la Direction générale, pour qu'ils puissent les faire connaître comme il se doit aux communautés. Deux des quatre communautés visées par une étude lancée récemment sur les effets économiques et sociaux de la large bande au Nouveau-Brunswick sont des communautés de langue officielle en situation minoritaire (Boucouché et Shipagan).
- Le Programme d'accès communautaire a consulté les différentes unités du Ministère afin de veiller à ce que l'article 41 soit respecté et appliqué aux travaux et à la préparation des documents. Ce programme tient compte du statut minoritaire d'une collectivité au moment de prendre une décision relative à l'octroi de financement; il cible les communautés linguistiques minoritaires afin qu'elles soient reliées à Internet, de façon à leur offrir des chances égales de participer pleinement à l'économie du savoir. Au cours du processus décisionnel, le programme mentionne spécifiquement les sites desservant des communautés de langue officielle en situation minoritaire; on procède à une mise à niveau des outils de contrôle afin qu'ils reflètent les engagements relatifs à la prestation de services dans les établissements qui servent ces communautés.
- Des présentations et des discussions ont lieu deux fois par an avec les 15 centres administratifs Etudiants bien branchés pour les informer et les sensibiliser aux besoins et aux réalités des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Lors des

officielles, incluant le premier forum sur les langues officielles en novembre 2005, et participé aux activités organisées à l'interne dans le cadre de la Journée de la Francophonie, en mars 2006.

Le Ministère a tenu une réunion annuelle des coordonnateurs régionaux, des conseillers et des gestionnaires de programmes en février 2006. L'unité de coordination nationale organise aussi des téléconférences mensuelles pour permettre un échange d'information dynamique au sein de ce réseau et pour informer les coordonnateurs et les conseillers au sujet des outils disponibles ou en chantier, et au sujet des projets de recherche et des analyses effectuées par le Ministère en lien avec l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. Des présentations ont aussi été faites à la haute direction concernant des projets d'analyse et de recherche.

Le site intranet ProAction 41, centre de ressources virtuel destiné aux employés et aux gestionnaires d'Industrie Canada, constitue un outil indispensable pour les conseillers et les coordonnateurs régionaux. Un bulletin de nouvelles est envoyé périodiquement aux principaux utilisateurs pour les informer des améliorations et des mises à jour, notamment dans le calendrier d'activités et dans la boîte à outils.

Pour la toute première fois, la coordination nationale a fait appel aux leaders communautaires des deux groupes linguistiques afin qu'ils viennent rencontrer les gestionnaires de programmes et de services. Ces conférences avaient pour but d'aider les responsables d'initiatives et de programmes clés à mieux comprendre les communautés de langue officielle en situation minoritaire et leurs besoins et de construire des liens plus étroits avec elles.

En 2004-2005, le Ministère avait procédé à une analyse en vue de connaître la portée des investissements d'Industrie Canada et des organismes de développement régional. L'analyse démontrait que ces institutions fédérales investissent globalement dans les communautés des sommes qui sont proportionnelles au poids démographique de celles-ci. En 2005-2006, Industrie Canada a voulu poursuivre la compréhension du rayonnement de ces investissements et de leurs impacts locaux. Des entrevues menées auprès de responsables de projets urbains et ruraux dans tout le pays laissent croire que les investissements ont des impacts significatifs immédiats, mais aussi à plus long terme, sur l'épanouissement des communautés et sur leur développement économique. Le Ministère voudrait détailler ces impacts et élaborer des outils pour les mesurer avec plus de précision.

Le Ministère a produit un CD-ROM pour sensibiliser les gestionnaires qui exécutent les programmes et les services ministériels. Cet outil leur permet de connaître la répartition géographique des communautés. La première phase du projet comporte 490 cartes qui indiquent la présence des communautés selon certains critères retenus; la deuxième phase, qui a fait l'objet de consultations ministérielles à l'échelle du pays, verra les critères élargis et fournira un tableau plus complet des caractéristiques socio-économiques des communautés concernées. De plus, le Ministère élaborera différents outils à l'intention des conseillers et des coordonnateurs de l'article 41.

Par ailleurs, le Ministère a mis au point des méthodes de travail pour consolider et augmenter la sensibilisation interne de façon continue, par exemple :

Résultat

- Compréhension accrue des exigences de l'article 41 par les cadres et les gestionnaires responsables des programmes et des services retenus en priorité.

1.1. Activités

- Participation de la haute direction (ministre, sous-ministre, champion des langues officielles, directeurs exécutifs régionaux) aux activités et événements spéciaux visant l'article 41 au sein du Ministère;
- Établissement de liens de communication entre les responsables de l'article 41 et les gestionnaires et employés des programmes retenus en priorité;
- Partage d'information concernant les communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- Sensibilisation des gestionnaires et des agents responsables des programmes et des services retenus en priorité;
- Elaboration d'un plan de communication interne relativement aux communautés de langue officielle en situation minoritaire et aux exigences de l'article 41 à l'intention des gestionnaires et des agents de programmes et de services;
- Conception, mise en œuvre et renforcement d'outils à l'intention des employés et gestionnaires du Ministère, séances d'information et de formation concernant ces outils;
- Prise en compte des priorités des communautés de langue officielle en situation minoritaire lors de la planification, de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes et services du Ministère;
- Facilitation des communications entre les communautés de langue officielle en situation minoritaire et les gestionnaires et agents de programme;
- Prise en compte du point de vue des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans les recherches, études et enquêtes du Ministère.

1.2. Réalisations

Le champion des langues officielles d'Industrie Canada a pour mission de relever la visibilité des langues officielles au sein du Ministère et de s'assurer que les obligations en matière de langues officielles sont respectées, tant en ce qui concerne le bilinguisme institutionnel que le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Au cours de l'année 2005-2006, le champion et le co-champion ont notamment représenté le Ministère dans les comités interministériels sur les langues officielles; participé aux consultations ministérielles sur la mise en œuvre du Plan d'action pour les langues officielles organisées par le Bureau du Conseil privé en octobre 2005; participé à toutes les réunions du Réseau des champions des langues

- Dans le cadre de l'Initiative de l'Industrie de la langue, le Ministère a investi plus de un million de dollars pour des initiatives internes ou menées en collaboration avec des partenaires institutionnels, communautaires, gouvernementaux et privés.
- En 2005-2006, 12 projets ont été complétés dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Les subventions et contributions versées durant l'année 2005-2006 s'élevaient à quelque 640 000 \$ pour l'ensemble des projets. En moyenne, pour chaque dollar investi par Industrie Canada dans ces projets, deux dollars additionnels ont été investis par la communauté. Il en résulte une augmentation du contenu francophone en ligne, des applications Web, des services en ligne, des compétences en matière de technologies de l'information et des communications, des partenariats et du réseautage.

- Les partenariats établis avec les organismes de développement régional et les partenaires communautaires pour la mise en œuvre du Plan d'action pour les langues officielles ont été d'avantage consolidés. En ce qui concerne le volet Développement économique, on estime à quelque 3 millions de dollars les sommes consacrées en 2005-2006 aux projets de téléformation et de téléapprentissage, aux stages et aux activités de communication.
- Le Ministère a mis au point de nouveaux outils permettant de mieux réaliser la mise en œuvre de l'article 41 et d'intensifier la coopération horizontale en matière d'appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire. Il a notamment produit un CD-ROM pour sensibiliser les gestionnaires qui exécutent les programmes et les services ministériels. Cet outil leur permet de connaître la répartition géographique des communautés. La première phase du projet comporte 490 cartes qui indiquent la présence des communautés selon certains critères retenus; la deuxième phase, qui élargit et fournira un tableau plus complet des caractéristiques socio-économiques des communautés concernées. Le Ministère voudra créer l'outil le plus complet possible en faisant appel à d'autres institutions fédérales pour déterminer l'information à inclure, notamment Patrimoine canadien et Ressources humaines et Développement social Canada.
- Le Ministère a poursuivi les analyses lui permettant de mieux comprendre les priorités et les enjeux des communautés de langue officielle en situation minoritaire et de mieux y répondre. Par exemple, en 2004-2005, le Ministère avait procédé à une analyse en vue de connaître la portée des investissements d'Industrie Canada et des organismes de développement régional. L'analyse démontrait que ces institutions fédérales investissent globalement dans les communautés des sommes proportionnelles au poids démographique de celles-ci. En 2005-2006, Industrie Canada a voulu poursuivre la compréhension du rayonnement de ces investissements et de leurs impacts locaux; des entrevues menées auprès de responsables de projets urbains et ruraux dans tout le pays laissent croire que les investissements ont des impacts significatifs immédiats, mais aussi à plus long terme, sur l'épanouissement des communautés et leur développement économique. Le Ministère voudra détailler ces impacts et élaborer des outils pour les mesurer avec plus de précision.
- Les responsables de la coordination de l'article 41 à l'échelle nationale développent et entreprennent la mise en œuvre d'un plan de communication externe et ont procédé à une mise à jour du site Web CommunAction.ca, destiné à informer les communautés de langue officielle en situation minoritaire. De plus, le rôle des coordonnateurs et des conseillers régionaux dans la création et le maintien de liens avec ces communautés s'intensifie. Une gamme complète de renseignements a été mise à la disposition des conseillers afin qu'ils créent des outils de communication adaptés au contexte particulier des communautés avec lesquelles ils travaillent.

Activités liées au Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral

Activités permanentes

- En 2005-2006, le nouveau champion des langues officielles d'Industrie Canada et le co-champion ont consacré une grande part de leur temps aux questions reliées à l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, soit l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et la reconnaissance et l'usage des deux langues officielles.

- Le Plan d'action 2004-2008 d'Industrie Canada pour la mise en œuvre de l'article 41 tient compte du mandat et des priorités établis lors des premières consultations officielles menées par le Ministère auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire. En 2005-2006, le Ministère a consulté ces communautés pour une troisième fois dans le cadre de consultations nationales formelles, tenues en collaboration avec les organismes de développement régional (Agence de promotion économique du Canada atlantique, Développement économique Canada pour les régions du Québec, Diversification de l'économie de l'Ouest); les activités du Ministère comprennent celles de FedNor, l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario.

- Pour la toute première fois, la coordination nationale a fait appel aux leaders communautaires des deux groupes linguistiques pour qu'ils viennent rencontrer les gestionnaires de programmes et de services. Ces conférences avaient pour but d'aider les responsables d'initiatives et de programmes clés à mieux comprendre les communautés de langue officielle en situation minoritaire et leurs besoins et de construire des liens plus étroits avec elles.

- Industrie Canada et ses partenaires ont accru la fréquence et la qualité du dialogue avec les organismes des communautés minoritaires francophones et anglophones. Cet accroissement du dialogue s'est manifesté lors des consultations officielles au cours desquelles les représentants communautaires ont été invités à faire plusieurs présentations concernant leurs priorités et initiatives, de même que par le travail des conseillers qui œuvrent sur le terrain dans chaque région et celui du réseau des coordonnateurs de la mise en œuvre de l'article 41 au Ministère.

- Les principaux gestionnaires d'Industrie Canada responsables de la mise en œuvre du Plan d'action pour les langues officielles ont comparu devant le Comité des langues officielles de la Chambre des communes en mai 2005 pour présenter le travail du Ministère et répondre aux questions du Comité concernant les perspectives d'avenir et les améliorations à apporter.

- Cette année, le Ministère a maintenu sa participation active aux réunions du Comité d'appui sur les langues officielles du Bureau du Conseil privé, du Comité national de développement économique et d'employabilité et du Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone, ainsi qu'à de nombreux comités mis sur pied pour des initiatives particulières. De plus, les bureaux régionaux du Ministère jouent un rôle de premier plan dans les groupes de travail et les travaux des comités des langues officielles des conseils fédéraux dans chaque province et territoire.

Le travail accompli à ce jour confirme que nos efforts continuent à porter fruit. Les liens solides noués avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire et les connaissances accrues que nous avons des communautés à la suite du travail des conseillers nous donnent de nouveaux moyens pour mettre à profit, nos investissements et favoriser l'épanouissement des communautés.

Le présent *État des réalisations* présente les résultats des initiatives entreprises par Industrie Canada en 2005-2006 en vue de soutenir la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, qui énonce l'engagement du gouvernement fédéral à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. Il a été préparé conformément aux exigences énoncées par Patrimoine canadien.

Le travail d'Industrie Canada en matière d'appui au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire repose sur les réalisations des dernières années, particulièrement sous deux aspects : le processus consultatif, assorti d'un dialogue soutenu, que le Ministère a établi avec les communautés concernées, de même que le partenariat vigoureux qu'il a développé avec les organismes de développement régional.

Le Ministère poursuit le développement d'outils permettant de mieux connaître et de mieux comprendre les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Entre autres, le Ministère a obtenu de Statistique Canada une série de données socio-économiques pertinentes liées à la situation économique de ces communautés. Ce produit en développement, intégré aux cartes géographiques développées l'an dernier, permettra aux responsables de programmes et de services de mieux rejoindre les communautés.

Le volet Industrie Canada du Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement représente une prolongation des efforts continus déployés par le Ministère pour faciliter l'accès des communautés aux programmes et services et pour accroître leur participation à ces derniers. Au cours de la dernière année, les conseillers ont travaillé de près avec les communautés pour les renseigner sur les programmes et les services ministériels. Par ailleurs, 12 projets conçus par les communautés minoritaires ont été terminés dans le cadre du programme *Francommunautés virtuelles*. Nous continuons notre collaboration étroite avec les organismes de développement régional dans la mise en œuvre d'initiatives contribuant à l'épanouissement des communautés.

Une évaluation formative du Plan d'action d'Industrie Canada (article 41) et du développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire (Portefeuille d'Industrie Canada) a été entamée et sera terminée en 2006. Cette évaluation est réalisée en collaboration avec les organismes de développement régional et les bureaux régionaux d'Industrie Canada. Les résultats de cette évaluation guideront le Ministère dans ses démarches de mise en œuvre de l'article 41.

Le Ministère a initié certaines nouvelles actions au cours de l'année. Parmi les éléments les plus importants, soulignons que la coordination nationale a fait appel aux leaders communautaires des deux groupes linguistiques pour venir rencontrer en personne une vingtaine de gestionnaires de programmes et de services. Ces conférences avaient pour but d'aider les responsables d'initiatives et de programmes clés à mieux comprendre les communautés de langue officielle en situation minoritaire et leurs besoins et de construire des liens plus étroits avec elles.

Région de l'Ontario

Allan Anderson, coordonnateur

Téléphone : (416) 954-5447

Télécopieur : (416) 954-1385

Courriel : anderson.allan@ic.gc.ca

Lise Beauchamp, conseillère

Téléphone : (905) 428-2887

Télécopieur : (416) 973-5067

Courriel : beauchamp-gauthier.lise@ic.gc.ca

FedNor

Linda Garand, coordonnatrice

Téléphone : (705) 670-6769

Télécopieur : (705) 670-6457

Courriel : garand.linda@ic.gc.ca

Région des Prairies et du Nord

Michel Loisel, coordonnateur

Téléphone : (204) 984-8102

Télécopieur : (204) 670-6457

Courriel : loiselle.michel@ic.gc.ca

Nadine Lepage, conseillère (Saskatchewan et Territoires du Nord-Ouest)

Téléphone : (306) 975-6737

Télécopieur : (306) 975-6727

Courriel : lepage.nadine@ic.gc.ca

Sandra Douville, conseillère (Manitoba et Nunavut)

Téléphone : (204) 983-7850

Télécopieur : (204) 984-4329

Courriel : douville.sandra@ic.gc.ca

Marianne Tremblay, conseillère (Alberta)

Téléphone : (780) 495-4418

Télécopieur : (780) 495-4582

Courriel : tremblay.marianne@ic.gc.ca

Région du Pacifique

Jean-Pierre Roy, coordonnateur

Téléphone : (604) 666-1420

Télécopieur : (604) 666-8330

Courriel : roy.jean-pierre@ic.gc.ca

Jean Laberge, conseiller

Téléphone : (604) 666-1555

Télécopieur : (604) 666-8330

Courriel : laberge.jean@ic.gc.ca

Renseignements généraux

Ministre responsable

L'honorable Maxime Bernier

Responsables de la mise en œuvre de la Partie VII de la Loi sur les langues officielles

Sous-ministre

Richard Diermi

**Sous-ministre adjoint au Secteur des opérations et
champion ministériel des langues officielles**

Guy Bujold

**Sous-ministre adjoint délégué au Secteur des opérations et
co-champion ministériel des langues officielles**

Rachel Larabie-LeSieur

Coordonnateur national responsable de la mise en œuvre de l'article 41

Julio Garasa

Région de l'Atlantique

Bruce L yng, coordonnateur
Téléphone : (902) 566-7424
Télécopieur : (902) 566-6859
Courriel : lynng.bruce@ic.gc.ca

Adrien Poirier, conseiller
Téléphone : (506) 851-6513
Télécopieur : (506) 851-7444
Courriel : poirier.adrien@ic.gc.ca

Région du Québec

Michel Taillefer, coordonnateur
Téléphone : (819) 564-5540
Télécopieur : (819) 564-5541
Courriel : taillefer.michel@ic.gc.ca

Michel Hall, conseiller
Téléphone : (514) 283-4554
Télécopieur : (514) 283-5157
Courriel : hall.michel@ic.gc.ca

4. Coordination	35
4.1. Activités.....	35
4.2. Réalisations.....	35
4.3. Réalisations propres aux régions	37
5. Prestation de programmes et de services	41
5.1. Activités.....	41
5.2. Réalisations.....	41
5.3. Réalisations propres aux régions	44
6. Activités liées au Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral.....	48
6.1. Activités.....	48
6.2. Réalisations.....	49
6.3. Réalisations propres aux régions	51
Webographie.....	54

Table des matières

Renseignements généraux	1
Préface	3
Principales réalisations en 2005-2006.....	5
1. Sensibilisation soutenue.....	8
1.1. Activités.....	8
1.2. Réalisations.....	8
1.3. Réalisations propres aux régions	11
2. Intensification des consultations	19
2.1. Activités.....	19
2.2. Réalisations.....	19
2.3. Réalisations propres aux régions	21
3. Communications.....	27
3.1. Activités.....	27
3.2. Réalisations.....	27
3.3. Réalisations propres aux régions	29

Cette publication est également offerte par voie électronique sur le Web à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/fpublications.

On peut obtenir cette publication sur demande en médias substitués. Communiquer avec le Bureau de la coordination nationale, Communautés minoritaires de langue officielle, aux numéros indiqués ci-dessous.

Pour obtenir des exemplaires du présent document, s'adresser également au :

Bureau de la coordination nationale
Communautés minoritaires de langue officielle
Direction générale des opérations et du financement des petites entreprises
Secteur des opérations
Industrie Canada
235, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Téléphone : (613) 948-1558
Télécopieur : (613) 954-4074

Autorisation de reproduction

À moins d'indication contraire, l'information contenue dans cette publication peut être reproduite, en tout ou en partie et par quelque moyen que ce soit, sans frais et sans autre permission d'Industrie Canada, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée afin d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, qu'Industrie Canada soit mentionné comme organisme source et que la reproduction ne soit présentée ni comme une version officielle ni comme une copie ayant été faite en collaboration avec Industrie Canada ou avec son consentement.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication à des fins commerciales, faire parvenir un courriel à copyright.droitdauteur@tpsgc.gc.ca.

N.B. Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

N° de catalogue lu70-1/1-2006
ISBN 0-662-49247-1
60027



Contient 20 p.100
de matières recyclées



2005-2006

MISE EN ŒUVRE DE L'ARTICLE 41
DE LA LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

INDUSTRIE CANADA
ÉTAT DES RÉALISATIONS



Industrie Canada
État des réalisations
2005-2006



Mise en œuvre
de l'article 41 de la
Loi sur les langues officielles



Industry
Canada

Industrie
Canada

Government
Publication

CA1
IST
-158

Industry Canada Achievement Report 2006-2007



Implementation
of Section 41 of the
Official Languages Act

Canada

**INDUSTRY CANADA
ACHIEVEMENT REPORT**

**IMPLEMENTATION OF SECTION 41
OF THE *OFFICIAL LANGUAGES ACT***



2006-2007

This publication is also available electronically on the World Wide Web at the following address: www.ic.gc.ca/epublications.

This publication can be made available in alternative formats upon request. Contact the National Coordination Office for Official Language Minority Communities at the numbers listed below.

For additional copies of this publication, please contact:

National Coordination Office
Official Language Minority Communities
Ministerial Coordination and Minority Communities Branch
Regional Operations Sector
Industry Canada
235, rue Queen
Ottawa, Ontario K1A 0H5

Tel.: (613) 946-0902

Fax: (613) 954-4074

Permission to Reproduce

Except as otherwise specifically noted, the information in this publication may be reproduced, in part or in whole and by any means, without charge or further permission from Industry Canada, provided that due diligence is exercised in ensuring the accuracy of the information reproduced; that Industry Canada is identified as the source institution; and that the reproduction is not represented as an official version of the information reproduced, nor as having been made in affiliation with, or with the endorsement of, Industry Canada.

For permission to reproduce the information in this publication for commercial redistribution, please e-mail: Copyright.Droitsdauteur@pwgsc.gc.ca.

Cat. No.: lu70-1/1-2007
ISBN 978-0-662-69943-9
60284



20% recycled material

Contents

Message from our Official Languages Champion.....	1
Preface	5
Key Achievements in 2006–2007.....	7
1. Awareness Building	10
1.1 Activities	10
1.2 Achievements	10
1.3 Regional Achievements	13
2. Consultations	19
2.1 Activities	19
2.2 Achievements	19
2.3 Regional Achievements	21
3. Communications	27
3.1 Activities	27
3.2 Achievements	27
3.3 Regional Achievements	29
4. Coordination	34
4.1 Activities	34
4.2 Achievements	34
4.3 Regional Achievements	35
5. Delivery of Programs and Services.....	39
5.1 Activities	39
5.2 Achievements	39
5.3 Regional Achievements	41
6. Activities Relating to the Federal Government’s Action Plan for Official Languages	45
6.1 Activities	45
6.2 Achievements	45
6.3 Regional Achievements	47
7. Accountability.....	52

Message from our Official Languages Champion

As Industry Canada's Official Languages Champion, I am pleased to present Industry Canada's 2006–2007 Achievement Report in respect of Part VII of the *Official Languages Act*. This report provides comprehensive details on all the initiatives we have undertaken to advance the economic development of official language minority communities and to promote the usage of English and French across the country.

During the past year, Industry Canada's commitment to official language minority communities has been strengthened through a number of key activities, including the following:

- A dialogue has been maintained, on an ongoing basis and at various levels, to better understand the priorities and challenges that official language minority communities are facing. In particular, our network of regional advisors and coordinators is dedicated to working exclusively with these communities and has been reinforced with new communications tools. We also organized formal consultations with the communities again this year, and for the first time, we developed a joint consultative agenda and a series of information and presentation sessions.
- At the same time, we have continued our awareness-building efforts internally as well as externally to ensure that managers and community leaders are informed about community needs and evolving programs.
- A formative evaluation was completed on all departmental programs, activities and projects that have been implemented to support the economic development of official language minority communities. The recommendations were accepted and are being enacted.
- Work was initiated to examine alternative impact-assessment tools to analyze the effects of our policies and strategies on official language minority communities.
- We developed a DVD that features interactive geographic maps showing the locations of official language minority communities across the country. This tool will provide a more comprehensive statistical portrait of the communities to help the Department determine future initiatives.
- Throughout all the foregoing activities, as well as in other efforts, we have strengthened our partnerships with the regional development agencies to ensure a coordinated presence within official language minority communities.

It is with pride that I have assumed the role of Official Languages Champion at Industry Canada. The Achievement Report is a key element of our work throughout the Department, as it highlights our efforts supporting the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*.

Rachel Larabie-LeSieur

IMPLEMENTATION OF SECTION 41 OF THE OFFICIAL LANGUAGES ACT AT INDUSTRY CANADA

General Information

Minister Responsible

The Honourable Maxime Bernier

Officers Responsible for the Implementation of Part VII of the *Official Languages Act*

Deputy Minister

Richard Dicteri

Assistant Deputy Minister, Regional Operations Sector, and Departmental Champion for Official Languages

Rachel Larabie-LeSieur

National Coordinator for the Implementation of Section 41

Kiran Cahoon

Regional Coordinators and Advisors

Atlantic Region

Jonathan Simms, Coordinator

Telephone: 902-426-2992 / Fax: 902-426-6094

Email: simms.jonathan@ic.gc.ca

Adrien Poirier, Advisor

Telephone: 506-851-6513 / Fax: 506-851-7444

Email: poirier.adrien@ic.gc.ca

Quebec Region

Michel Taillefer, Coordinator

Telephone: 819-564-5540 / Fax: 819-564-5541

Email: taillefer.michel@ic.gc.ca

Michel Hall, Advisor

Telephone: 514-283-4554 / Fax: 514-283-5157

Email: hall.michel@ic.gc.ca

Ontario Region

Lise Beauchamp, Coordinator

Telephone: 905-428-6874 (*Monday, Thursday and Friday*), and 416-973-5188 (*Tuesday and Wednesday*) / Fax: 905-428-8722

Email: beauchamp.lise@ic.gc.ca

FedNor

Linda Garand, Coordinator
Telephone: 705-670-6769 / Fax: 705-670-6457
Email: garand.linda@ic.gc.ca

Prairie and Northern Region

Brian Williamson, Coordinator
Telephone: 204-984-8102 / Fax: 204-670-6457
Email: williamson.brian@ic.gc.ca

Charles Dumont, Advisor (Saskatchewan)
Telephone: 306-975-6737 / Fax: 306-975-6727
Email: dumont.charles@ic.gc.ca

Ghislaine Beaulieu, Advisor (Manitoba)
Telephone: 204-983-7850 / Fax: 204-984-4329
Email: beaulieu.ghislaine@ic.gc.ca

Marianne Tremblay, Advisor (Alberta)
Telephone: 780-495-4418 / Fax: 780-495-4582
Email: tremblay.marianne@ic.gc.ca

Pacific Region

Jean-Pierre Roy, Coordinator
Telephone: 604-666-1420 / Fax: 604-666-8330
Email: roy.jean-pierre@ic.gc.ca

Jean Laberge, Advisor
Telephone: 604-666-1555 / Fax: 604-666-8330
Email: laberge.jean@ic.gc.ca

Preface

This Achievement Report presents the results of initiatives carried out by Industry Canada in 2006–2007 to support implementation of section 41 of the *Official Languages Act*. This section of the Act sets out the federal government's commitment to enhancing the vitality of English and French linguistic minority communities in Canada, to supporting and assisting their development, and to fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society. The Achievement Report has been prepared according to the requirements set forth by Canadian Heritage.

Industry Canada's work in supporting the development of official language minority communities builds on the achievements of the past few years in two principal ways: the consultation process, combined with ongoing dialogue, established by the Department with the communities involved, and the strong partnership forged with regional development agencies.

Industry Canada's Official Languages Champion participated in a number of activities, conferences and forums in 2006–2007, which provided her with an opportunity to showcase some of the best practices that enable the Department to respond to the needs of official language minority communities, as set forth in section 41 of the *Official Languages Act*. The Department also served on interdepartmental committees (horizontal initiatives) related to the implementation of section 41 of the Act.

A formative evaluation of Industry Canada's 2004–2008 Action Plan (section 41) and of the Economic Development of Official Language Minority Communities (EDOLMC) took place in 2006–2007, piloted by the Audit and Evaluation Branch. The results of this evaluation were submitted to Industry Canada's Departmental Audit and Evaluation Committee in January 2007.

The data collected during this evaluation indicate that Industry Canada's EDOLMC and Action Plan 2004–2008 (section 41) components are generally compatible with the priorities of the federal Action Plan for Official Languages and with Industry Canada's economic development priorities.

The evaluation demonstrates that Industry Canada has made real progress since the last evaluation of the implementation of section 41, which took place in 2001. Here are a few examples of the positive elements mentioned in the 2006 report:

- increased awareness among departmental managers of the needs of official language minority communities;
- closer ties with community organizations, through the following activities:
 - establishment of a network of regional advisors;
 - additional resources invested in the regions under the EDOLMC component (telelearning and teletraining projects, internships and impact of the *Francommunautés virtuelles* program;
 - annual consultations led by the National Coordination Group, whose work is much appreciated by the network of regional advisors and coordinators. The evaluation emphasizes the commitment, vision and leadership of the group, as well as the support it provides.

Two projects were carried out in 2006–2007 with small and medium-sized enterprises (SMEs) from official language minority communities in the Pacific Region:

- a trade delegation project and a demographic study in the Nanaimo, British Columbia area, the objective of which was to forge economic, cultural and tourism links between the Nanaimo region and the De l'Érable region in Quebec. The project was developed in cooperation with the Association des Francophones de Nanaimo;
- workshops on business opportunities related to the 2010 Winter Olympic and Paralympic Games in Vancouver, intended to strengthen the commitment of Francophone SMEs to local economic development, which will benefit from the 2010 Games. The workshops were organized through a partnership involving Industry Canada, Western Economic Diversification Canada and Canada Business, the Government of Quebec and the Société de développement économique de la Colombie-Britannique.

Industry Canada takes the specific needs of official language minority communities into account in its strategic planning and in the development of its policies and programs. The favourable reactions of regional partners and the communities served confirm that the Department is on the right track.

However, a great deal remains to be done, including making communities more aware of the Department's programs and services, developing specific measurement indicators in line with Industry Canada's action plan and consolidating partnerships at every level so that official language minority communities can benefit from the federal government's economic development programs.

Key Achievements in 2006–2007

Ongoing Activities

- In 2006–2007, Industry Canada's new Official Languages Champion devoted a great deal of her time to issues related to section 41 of the *Official Languages Act*, that is, the vitality of official language minority communities and the recognition and use of both official languages.
- The Official Languages Discussion Network was created in 2006–2007 to support the departmental official languages champion in implementing the Department's Official Languages Program. The program is required to respond to many challenges, now and in the future, with regard to service to the public (Part IV of the *Official Languages Act*), language of work (Part V), equitable participation (Part VI) and enhancing the vitality of official language minority communities (Part VII).
- The National Coordination Team, which has full-time responsibility for managing issues related to Part VII of the Act, was supported in 2006–2007 by a network of eight full-time regional advisors hired through the federal government Action Plan for Official Languages. Well known to official language minority communities, these section 41 advisors are supported by coordinators. In addition, there is a network of contacts working in programs and services.
- An integrated departmental awareness campaign was launched by the Official Languages Champion during the Rendez-vous de la Francophonie. During the campaign, the Economic Development Unit of Official Language Minority Communities and the Official Languages Unit of Human Resources Branch are pooling their efforts to meet the many challenges relating to official languages, namely, to better prepare the Department for addressing amendments to the *Official Languages Act*.
- Again this year, Industry Canada held formal consultations with official language minority communities, in partnership with regional development agencies. Consultations were held in April 2006 with Francophone minority communities and in May 2006 with Anglophone minority communities.
- The ProAction 41 intranet site, a virtual resource centre for Industry Canada's employees and managers, is regularly updated and has provided a better understanding of the requirements of section 41 and the needs of official language minority communities.
- The CommunAction.ca site is a virtual resource centre that provides information on federal government programs and services that support the economic development of minority language communities.
- A CD-ROM on the geographic distribution of official language minority communities, developed in 2005–2006, was also used in 2006–2007 to increase awareness among managers of Industry Canada programs and services. The CD-ROM, which was also distributed at information sessions for official language minority communities and to colleagues in other departments, is an

indispensable resource for Industry Canada, since it enables users to quickly access data on the demographic and socio-economic characteristics of more than 900 minority communities across Canada.

- A DVD was developed that features interactive geographic maps showing the locations of official language minority communities (OLMCs) across the country. Embedded within the maps is a large-scale socioeconomic data base providing detailed Census data on OLMCs and non-OLMCs across the country.
- The Community Access Program (CAP) has 87 networks across Canada, from which 57 are located in official language minority communities. The networks represent a broad array of projects, research activities, training activities, job openings and other opportunities contributing to the economic development of all communities in the country. Industry Canada's total investment to the 57 networks in 2006–2007 was in the order of \$10.1 million.
- In 2006–2007, the Computers for Schools Program delivered a total of 4609 computers to official language minority community schools and organizations in the provinces and territories. The program also provided skills development and learning opportunities for young people from official language minority communities throughout Canada.
- In 2006–2007, the Student Connections Program made it possible to hire 79 post-secondary students from minority communities, of which five were Anglophones living in Quebec, and 74 were students from outside of Quebec. This is an increase of 66 percent in the number of participants from minority communities over last year.
- Under the Canada–Ontario Municipal Rural Infrastructure Fund (COMRIF), more than \$164.2 million was invested in 2006–2007 in 160 community infrastructure projects. In 36 of these communities, people whose mother tongue is French account for at least 5 percent of the total population, or at least 5000 people. Projects in these 36 communities accounted for a federal investment of \$31.5 million.

Activities Related to the Federal Government's Action Plan for Official Languages

- A brainstorming session that brought together about 10 representatives of Industry Canada, FedNor and the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) was held in Ottawa on June 15, 2006, to study the development of common indicators for measuring the performance of Industry Canada and the regional development agencies in implementing section 41 of the *Official Languages Act*.
- More than \$2.2 million was invested in 24 projects over the past fiscal year thanks to the partnership between the Department and regional development agencies (RDAs) with regard to teletraining and telelearning pilot projects to ensure access to leading-edge technologies and services provided through technology. The projects confirm, once again this year, the importance of sustainable partnerships with teaching establishments and other funding providers in using this initiative to overcome deficiencies in distance training for official language minority communities in their own provinces.
- Under the Memorandum of Understanding between the Department and RDAs concerning the Youth Internship Initiative 45 young people from official language minority communities have benefited from work experience that involved an information technology learning component. The initiative, that received a total investment of \$374 155 over the past fiscal year, was created to help young Canadians 16 to 30 years of age acquire skills and work experience, improve their management and business practices (especially in the areas of engineering, communications technology, business administration and research) and increase their chances of working in the language of their choice.
- Investment under the *Francommunautés virtuelles* program for 2005–2007 totals over \$1.7 million for 18 projects submitted by official language minority communities.
- Through the Language Industry Initiative, Industry Canada provided financial support to eight businesses in official language minority communities (six in Quebec and two in Ontario), for a total investment of \$57 402.

1. Awareness Building

Result

- Introduction of a lasting change within the organizational culture of a federal institution; all employees and managers are aware of and understand their responsibilities regarding section 41 of the *Official Languages Act* and official language minority communities.

1.1 Activities

- Participation of senior management in section 41 activities and special events in the Department;
- Establishment of communication links between section 41 officials and managers and employees of priority programs;
- Information sharing on official language minority communities;
- Awareness building for managers and officers responsible for priority programs and services;
- Development of an internal communications plan on official language minority communities and the requirements of section 41 for managers and officers responsible for programs and services;
- Design, implementation and strengthening of tools for the Department's employees and managers, and information and training sessions on those tools;
- Consideration of official language minority communities' priorities in planning, developing and implementing the Department's programs and services;
- Facilitation of communications between the communities and program managers and officers; and
- Consideration of official language minority communities' views in departmental research, studies and surveys.

1.2 Achievements

The mission of Industry Canada's Official Languages Champion is to strengthen the visibility of official languages in the Department and to ensure that obligations are met, both for institutional bilingualism and for the development of official language minority communities. A number of major events in this regard took place in 2006–2007.

In November 2006, further to amendments to the *Official Languages Act* in 2005, the Official Languages Champion made a presentation, followed by a discussion, to the Deputy Minister's Management Committee with regard to the new obligations of federal institutions, including the obligation to take positive measures to promote the vitality of Canada's Francophone and Anglophone minorities and support their development.

Regional Operations Sector managers also attended a joint presentation by Canadian Heritage and Justice Canada in June 2006 concerning amendments to the *Official Languages Act*.

The Departmental Official Languages Discussion Network was created in 2006–2007 to support the departmental champion in implementing the Department's Official Languages Program. The program faces many current and future challenges with regard to service to the public (Part IV of the *Official Languages Act*), language of work (Part V), equitable participation (Part VI) and enhancing the vitality of official language minority communities (Part VII).

An integrated departmental awareness campaign began in 2006–2007. The Economic Development Unit of Official Language Minority Communities and the Official Languages Unit of Human Resources Branch are pooling their efforts to meet the many challenges relating to official languages, namely, to better prepare the Department for addressing amendments to the *Official Languages Act*.

Over the course of 2006–2007, the team ensured that promotion of linguistic duality was incorporated into the Department's activities, such as the Rendez-vous de la francophonie and the publication of articles in *This Week at @ IC*, the national in-house newsletter of Industry Canada employees.

The 2006–2007 fiscal year brought a number of rewards. On March 21, 2007, Industry Canada was honoured at the Rendez-vous de la Francophonie celebrations in Vancouver. The Department's Regional Executive Director for the Pacific Region accepted the prestigious Cornouiller d'Or of the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique (FFCB). This award recognizes the remarkable contribution of federal public servants to the region's Francophone community. The Region received an honourable mention from the FFCB for the half-day meeting between the federal and Francophone communities that it planned and delivered in November 2006.

The regions kept abreast of information disseminated by the official language minority media, so as to keep their staff informed of the issues and concerns of official language minority communities.

The ProAction 41 intranet site, a virtual resource centre for Industry Canada's employees and managers, is regularly updated and has provided a better understanding of the requirements of section 41 and the needs of the communities.

The CommunAction.ca website is a virtual resource centre that provides information on federal government programs and services for the economic development of official language minority communities.

A CD-ROM on the geographic distribution of official language minority communities, developed in 2005–2006, was also used in 2006–2007 to increase awareness among managers of Industry Canada programs and services. The CD-ROM, which was also distributed at information sessions for official language minority communities and to colleagues in other departments, is an indispensable resource for Industry Canada, since it enables users to quickly grasp data on the demographic and socio-economic characteristics of more than 900 minority communities throughout Canada.

Again this year, Industry Canada held formal consultations with the official language minority communities, in partnership with the regional development agencies. This year, the agenda was set jointly by the government agencies and the official language minority communities. During these consultations, Industry Canada ensured the participation of national organizations representing official language minority communities (Fédération des communautés francophones et acadienne, Quebec Community Groups Network), and the regional, provincial and territorial organizations working for the economic development of these communities (especially the Réseau de développement économique et d'employabilité Canada and the Community Table). In addition, managers of the Franccommunautés virtuelles and Community Access (CAP) programs held specific consultations with official language minority communities.

CAP held discussions and consultations to ensure that section 41 was respected and implemented at every stage of the design, preparation and production of documents. The program takes into account the official language status of a community in making a decision regarding funding. The program also targets official language minority communities to ensure that they are connected to the Internet, in the interest of fairness and to ensure that they participate fully in the knowledge economy. Information is transmitted in real time to all networks, all staff in the regions and all partners in the CAP.

The Director of the Broadband Office attended the annual consultation meeting with representatives of Francophone minority communities in April 2006. In addition, members of the section 41 coordination team were invited to the meeting of Broadband Office staff in May 2006 to present a briefing document on the implementation of section 41. The same invitation was extended to members of the regional Broadband services, who attended by teleconference.

Officers responsible for implementation of section 41 are kept abreast of Information Highway Applications Branch programs, so that they can make them known to official language minority communities.

Presentations and discussions took place twice in 2006–2007 with the 15 Student Connections administrative centres to inform them and make them aware of the needs and situations of official language minority communities. When submitting proposals to recruit new centres, applicants must describe their regional strategy to ensure that Student Connections is able to serve these communities in the language of their choice.

The Communications and Marketing Branch (CMB) provided advice with regard to consolidating the ProAction 41 intranet site. Every week, the newsletter *This Week @ IC* provides linguistic advice for all Department employees and has made it possible for the Official Languages Champion to inform employees about her role and the challenges it involves. An article on the Rendez-vous de la Francophonie was also published, including a complete table of the Canada-wide objectives of this get-together.

The CMB ensures that the concerns and language preferences of official language minority communities are taken into account in all publicity (publicity campaigns and public statements) and that media placements comply with official language requirements. In 2006–2007, the CMB, in cooperation with the Ministerial Coordination and Minority Communities Branch, developed a communications and marketing strategy with regard to section 41, including messages and activities for internal audiences.

Lastly, a publishing toolbox, together with a template for the publication of success stories and best practices, is accessible to all departmental employees, including those in the regions.

1.3 Regional Achievements

Atlantic Region

As Official Languages Champion for the Atlantic Region, the Regional Executive Director was regularly consulted and informed about the design, development and progress of various projects and activities targeting official language minority communities in each of the region's four provinces. This also includes participation in a variety of formal and informal consultations on the official language minority communities, at both the national and regional levels. The federal interdepartmental Atlantic Symposium on Part VII of the *Official Languages Act*, held in Charlottetown in May 2006, was the highlight of these meetings.

With the support of all members of the Atlantic Official Languages Team, the Champion maintained the course toward improved awareness and more complete integration of the letter and spirit of section 41 in Industry Canada's daily operations in the region.

The region keeps abreast of information distributed by the Acadian and Francophone minority press in order to keep its staff aware of concerns, issues and questions of interest to official language minority communities in the four Atlantic provinces. Other relevant reference sources are regularly consulted so that information and strategic insight on those communities is obtained. Examples are Canadian Heritage's *Bulletin 41-42* and the *InfoAction* newsletter of the Office of the Commissioner of Official Languages, as well as Industry Canada and federal government annual reports and Internet sites, and publications and communications from the main Acadian and Francophone communities in the Atlantic Region.

In 2006–2007, a study was conducted by an economist of the University of Moncton, at the request of Industry Canada, Atlantic Region. The project was intended to enable Industry Canada staff to improve their knowledge of Acadian and Francophone communities in the Atlantic provinces. The *Profil économique du Canada atlantique à partir du registre des entreprises* was delivered to the Department in March 2007.

The director and coordinator responsible for official languages regularly made efforts to raise awareness among the members of the Senior Management Committee and staff of their responsibilities under the *Official Languages Act*, especially in terms of service to the public (Part IV), supporting and assisting the development of official language minority communities and fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society (Part VII).

In May 2006, the members of Industry Canada's Atlantic Region management team attended a one-day workshop in Charlottetown on their obligations under the *Official Languages Act* with regard to language of service and language of work, as well the representation component and Part VII of the Act, that is, promotion of linguistic duality and the vitality of official language minority communities. Industry Canada's Atlantic Region actively listens to the needs and challenges of many stakeholders from the

region's Acadian and Francophone communities, so as to promote the growth of the knowledge economy.

The team promotes positive measures and builds awareness among decision makers to encourage them to establish programs, services and policies that ensure improved access for members of the Acadian and Francophone communities.

Quebec Region

The Regional Executive Director and the Expanded Management Team studied the *Official Languages Act* and the amendments made to it in 2005 to strengthen the federal government's commitment, establish the way federal obligations must be fulfilled and give effect to Part VII. A number of Quebec Region directorates attended a presentation on section 41 and the amendments to the Act. An open house was also held in March 2007 to enable Industry Canada employees to learn about the specific realities and needs of Quebec's Anglophone communities.

Information sharing and awareness building are daily activities, using conference calls, Canadian Heritage's *Bulletin 41-42* and Industry Canada's ProAction 41 intranet site, which plays a leading role in understanding many aspects of the *Official Languages Act*. Industry Canada's regional intranet in Quebec promotes the CommunAction.ca and ProAction 41 websites.

All managers and program officers involved were made aware of the requirements of section 41 and were encouraged to take them into account in their planning activities. To facilitate this approach, a number of internal and external communications activities are included as an integral part of Industry Canada's regional action plan for Quebec. In addition, during the planning and implementation of the various programs and services, time is allotted to discuss the priorities of Quebec's Anglophone communities.

Communications between the Anglophone communities and managers and program officers were facilitated during pre-consultation meetings and at regular meetings of the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority and the Government Table. In terms of the programs themselves, the priorities of the Anglophone minority communities are taken into account in Community Access Program and Broadband Services Program agreements, as well as in conducting socio-economic studies on vulnerable Anglophone communities.

Ontario Region

The Regional Executive Director, the Official Languages Champion for the Ontario Federal Council, participated in the development of the Innovation — Official Languages strategic plan. The individuals responsible for section 41 are in regular contact with programs and services managers and employees.

Information on official language minority communities is shared regularly with FedNor, the Canada–Ontario Business Service Centres and the Network for Women Entrepreneurs. The Ontario Region office also shares its success stories with the Commissioner of Official Languages, so as to showcase Industry Canada's best practices as well as the key role that linguistic duality plays in Canada's reputation.

A presentation prepared for senior management took this approach further by making managers aware of the specific issues affecting Ontario's Francophone communities. Constructive communication links were also forged between Industry Canada's Ontario Region and the business sector. These ties will be used in developing an internal communications plan for the region in 2007–2008.

A number of awareness tools were consolidated in 2006–2007, including active promotion of the CommunAction.ca and ProAction 41 sites and use of Termium Plus, the linguistic and terminological database of the Government of Canada. A bilingual information kit, posted on the Ontario Region's intranet site, promotes regional programs and services to ensure that the Department's employees are well informed at all times and that this information is continuously updated.

The Region responds directly to the needs and priorities of Francophone minority communities in the planning, development and implementation of the Department's programs and services in Ontario. The Community Access Program supports a number of regional projects in Ontario, allowing for consolidation of the Francophone economic network. In 2006–2007, the program provided financial support for 82 access sites, a total investment of \$372 100.

Industry Canada's Ontario Region participated in a working group on the formative evaluation of Industry Canada's 2004–2008 Action Plan (section 41) and the Economic Development of Official Language Minority Communities (EDOLMC). In June 2006, the Region also participated in a working meeting on performance measurement organized by the National Coordination Group aimed at determining the content of performance indicators for implementation of section 41 and the EDOLMC.

FedNor

FedNor awareness building activities in 2006–2007 dealt with the following:

- presentation of FedNor's action plan at the meeting of the Planning and Policy Coordination Unit and discussions of planned activities (June 2006);
- presentation of work tools to the program delivery sector (December 2006); and
- establishment of a working group with the role of supporting the implementation of activities related to section 41 of the *Official Languages Act* in all FedNor's satellite offices.

FedNor established close communication links in 2006–2007 with regard to the understanding of section 41 and promotion of its implementation, as can be seen by its participation in the following activities:

- regular teleconferences with official languages coordinators and advisors;
- an intensive work session on performance measurement in June 2006;
- telephone conferences organized by the Ontario Federal Council;

- a working group on the formative evaluation of Industry Canada's Action Plan (section 41) and the EDOLMC; and
- Industry Canada's annual meeting with advisors and regional coordinators.

FedNor shares information on official language minority communities with the staff, the official languages working group and Community Futures Development Corporations (CFDCs) designated to provide bilingual services. This information includes:

- information on programs designed for official language minority communities, especially the telelearning pilot project initiative;
- information on policies and directives related to official languages (FedNor, Industry Canada and federal government action plans); and
- information on amendments made to the *Official Languages Act* in 2005 and their implications.

FedNor participates in a variety of events that enable it to share this information, including an expanded interdepartmental meeting under the community forum of the Sudbury region organized as part of the Semaine de la Francophonie, and information workshops such as that held in Cornwall in June 2006 as part of the annual meeting of the Ontario Association of Community Futures Development Corporations (OACFDC).

In 2006–2007, FedNor also carried out an overall evaluation of the official language action plans and accomplishments of CFDCs designated to provide bilingual services, as part of the process for renewing their agreements with FedNor. This exhaustive evaluation shed light on the progress made by the CFDCs in terms of services for and communication with official language minority communities and allowed for a verification of their ability to include the priority needs of these communities in their work plans.

The internal communications component is an integral part of FedNor's Action Plan on Official Languages, developed in 2006–2007. FedNor communication tools include the monthly newsletter *En bref* and a variety of newsletters and information from federal institutions, such as *Bulletin 41-42*, *Vox-RDÉE* and *The Update* from the OACFDC.

Several working tools were developed in 2006–2007 to facilitate program and service delivery and thereby foster awareness of official languages among FedNor employees and managers:

- updated project forms that include a field for specifying whether or not a project must meet certain official languages requirements; and
- a checklist to determine whether a project must meet official languages requirements, so as to make it easier for officers to evaluate projects.

These and other tools, including an official languages sub-indicator developed to improve data gathering and used for a proper analysis of how FedNor fulfills its mandate for the economic development of Francophone communities in Northern Ontario.

In its program delivery, FedNor responds to project proposals submitted by

Francophone organizations. Program managers and officers in the field are responsible for sharing information to ensure that the needs and priorities of Francophone communities are considered in program development and delivery. One of FedNor's accomplishments in 2006–2007 was the consolidation of bilingual resources in its satellite offices.

FedNor's program officers are the first on-site contact people. As such, they are in continuous dialogue with community and economic development organizations in the region and participate in many activities. FedNor's new Official Languages Champion for 2006–2007 and the coordinator responsible for official languages participated in many meetings and activities organized by leading Francophone organizations, including the annual general meeting of the Assemblée de la francophonie de l'Ontario, held in Toronto in June 2006. The FedNor team also worked closely with the Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Ontario) and the Association française des municipalités de l'Ontario.

Lastly, FedNor was part of the working group on the formative evaluation of Industry Canada's 2004–2008 Action Plan (section 41) and the Economic Development of Official Language Minority Communities.

Prairie and Northern Region

The sharing of information on official language minority communities in 2006–2007 focused on the following main areas:

- weekly briefings to the planning, analysis and communications team in the Prairie and Northern Region;
- establishment of networks and holding of consultations with those responsible for the implementation of the *Official Languages Act* at Industry Canada in the Prairie and Northern Region;
- preparation of five articles on section 41 activities published in *Connexions*, the region's internal newsletter;
- regular information sessions with employees to build awareness of the needs of official language minority communities and the tools available, including *Bulletin 41-42* and Termium Plus.

Staff assigned to section 41 work closely with program officers. The publication of monthly articles in the internal newsletter also creates a climate favourable to a clear understanding of the requirements of section 41 and the specific needs of official language minority communities.

The same staff members also visited four Manitoba communities in 2006–2007, in cooperation with Aboriginal Business Canada and Industry Canada's Information Highway Applications Branch, with whom they work closely to respond to the needs of Francophone and Métis communities in the Prairie and Northern Region.

To facilitate internal communications, the Franco-Manitoban community calendar, *233-Aïlô*, was distributed fortnightly in 2006–2007 to Industry Canada employees in the region. In March 2007, six activities were held to highlight the Rendez-vous de la

Francophonie and make employees aware of the needs of official language minority communities. The Prairie and Northern Region also developed an innovative approach to awareness, sending all employees in the region links to websites featuring quizzes and games in French.

Other activities and initiatives were undertaken in 2006–2007 to showcase the priorities of official language minority communities, including:

- creation of a comprehensive list of community and economic development priorities for the section 41 team, managers and program officers in the Prairie and Northern Region;
- participation by the Senior Manager in Alberta in Federal Council activities related to the Rendez-vous de la Francophonie;
- visits in March 2007 to Francophone minority communities in Nunavut and the Northwest Territories;
- regular participation in the monthly meetings of the Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface and the Conseil de co-opération de la Saskatchewan.

Pacific Region

The Regional Executive Director attended the Rendez-vous de la Francophonie in March 2007. He also organized the very first meeting between senior federal government officials and Pacific Region Francophone communities. This half-day meeting, held in November 2006, was planned jointly by Industry Canada and the Pacific Regional Council.

A priority concern for the region is the shortage of skilled labour. B.C.'s Francophone community is active in this area, in partnership with Citizenship and Immigration Canada and the Government of British Columbia. In 2006–2007, as Chair of the Pacific Regional Council's Policy Sub-Committee, the Regional Executive Director hosted a half-day information session for federal officials on the efforts to attract foreign workers. This session highlighted the pivotal role played by the region's Francophone community.

In addition, two articles in the national newsletter *This Week @ IC* covered Pacific Region activities. Two articles were also published in the regional internal newsletter, on official language minority communities and linguistic duality in Canada.

The Department initiated a dialogue in 2006–2007 with federal stakeholders in the economic sector and with the secretariat of Vancouver 2010 to guarantee the full participation of official language minority communities in economic opportunities provided by the holding of the Olympic Games in Vancouver in 2010.

2. Consultations

Result

- Establishment of lasting links between the federal institution and official language minority communities; the federal institution and the communities understand their respective needs and mandates.

2.1 Activities

- Formal and informal consultations at national and regional levels;
- Consultations when programs and policies are developed;
- Consultations when programs and policies are implemented;
- Creation of ongoing collaborative relationships among advisors, coordinators and representatives of official language minority communities;
- Participation in formal consultations with official language minority communities that are organized by other federal departments and agencies;
- Participation in national and regional joint committees, and in other activities; and
- Creation of more direct ties between Industry Canada managers and stakeholders, in particular with representatives of official language minority communities.

2.2 Achievements

In 2006–2007, in accordance with the federal government's Official Languages Accountability Framework, Industry Canada ensured that representatives and other groups from official language minority communities were consulted with regard to the development of departmental policies and programs. This approach allowed for the collection of constructive comments and ongoing, cumulative improvement in application of section 41 of the *Official Languages Act* within the Department. The consultations, which take place on a number of levels, are the key link in the federal government's Action Plan for Official Languages.

The consultations conducted in 2006–2007 involved two target groups — Anglophone minority communities in Quebec and Francophone minority communities in the other provinces and territories.

Industry Canada consultations with Francophone minority communities (April 2006)

In 2006–2007, in cooperation with the regional development agencies (Western Economic Diversification Canada and the Atlantic Canada Opportunities Agency), Industry Canada consulted with organizations representing Francophone minority communities across Canada in order to learn more about their priorities, exchange information with them on government programs and services, and continue establishing and consolidating partnerships between federal institutions and community

representatives. The Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Canada) and the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) are two umbrella organizations represented at the consultations.

Industry Canada was represented by the Assistant Deputy Minister, Regional Operations, who is also the Official Languages Champion, as well as by regional coordinators and advisors, managers of the section 41 coordination team and managers of Department programs and operational units. Representatives of Canadian Heritage also took part in the consultations.

Industry Canada consultations with Anglophone minority communities (May 2006)

In 2006–2007, in cooperation with the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Industry Canada consulted with representatives of the Anglophone minority community in Quebec in order to learn more about its priorities, exchange information on government programs and services and establish stronger partnerships. The Quebec Community Groups Network and the Community Table of the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority in Quebec are the umbrella organizations represented at these consultations.

Industry Canada was represented by the Assistant Deputy Minister, Regional Operations, and the Official Languages Champion, as well as by the Quebec Region coordinator and advisor, managers of the section 41 coordination team and managers of Department programs and operational units. Representatives of Canadian Heritage also took part in the consultations.

In addition, regional advisors and coordinators are in constant contact with the National Coordination Team. They also consulted with the communities regularly in 2006–2007. Their work in the field enabled them to take the pulse of official language minority communities and identify their situations and the challenges they face. As one of the Department's advisors eloquently explained, "I am like a go-between. My work is to promote Industry Canada programs in the province's French-speaking community, while apprising our Department of the community's needs."

Under some programs, specific measures were taken in 2006–2007 to consult communities at both the national and regional levels.

- The Community Access Program (CAP) has negotiated agreements with networks based in official language minority communities, including one with the Franco-Ontarian community. Through the program's websites, Anglophone and Francophone communities in all regions of Canada have access to assistive devices and functional accessories in both official languages. Persons with disabilities and individuals with literacy issues can thus have access to services in the official language of their choice and thus participate in the consultation process.
- The Director of the Broadband Office attended the annual consultation meeting with representatives of Francophone minority communities in April 2006, and presented a paper on broadband services and official language minority communities. The Broadband Office continues to share its analytical know-how

with Regional Operations Sector coordinators to enable them to develop profiles of official language minority communities based on Statistics Canada data.

- Once again this year, Franccommunautés virtuelles, a program well tailored to the situation of Francophones, allowed for content and application development, equipment purchase and networking initiatives. In 2006–2007, many consultations were held, both internally and with the Francophone community Canada-wide. The need for synergy among projects funded by Franccommunautés virtuelles and the development of a joint horizontal approach are two matters which emerged from the community consultations. The Department wants to focus on economic projects, based on innovation and creating a multiplier effect. In 2006–2007, a team of nine experts from various Francophone communities joined the program's national advisory committee for the analysis of proposed projects.

2.3 Regional Achievements

Atlantic Region

Industry Canada's regional office regularly seeks input from the Acadian and Francophone communities in order to determine their economic development needs and identify which Industry Canada programs and services could best meet these needs.

The Atlantic Region office ensures that Industry Canada's programs and services are well known and correctly tailored to the needs of the Acadian and Francophone communities, so that they can be properly served by the Department. To this end, the regional office initiates and participates in a variety of formal and informal consultations with these communities in each of the four Atlantic provinces. Examples include the following:

- The Department is at the table of joint advisory committees involving the communities of the four Atlantic provinces (the Acadian Community Committee of New Brunswick, the Sectoral Table of Economic Development in Nova Scotia, the Francophone Affairs Steering Committee in Newfoundland and Labrador, and the Prince Edward Island Francophone Resources Development Committee).
- The Department is also a member of the official languages committees of the federal councils in each of the provinces and continues to support their activities, including Official Languages Week (February 2007), the Rendez-vous de la Francophonie (March 2007) and the Federal Interdepartmental Atlantic Symposium on Part VII of the *Official Languages Act* (Charlottetown, May 2006).

In August 2006, representatives of the Atlantic Region office attended a meeting organized by the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse and Canadian Heritage to update their knowledge of Service Canada programs and projects. At the meeting, the other participating departments were provided with information on the Acadian network of CAP sites in Nova Scotia and the strategic role of this program as a partner in every Acadian community in the Atlantic region.

In 2006–2007, the regional office was able to promote extensive sharing of ideas and information between Industry Canada and the Francophone and Acadian communities. There was considerable goodwill at the discussions with regard to the establishment of sustainable links, fuelled continuously by sound consensus. A range of consultations, including the following, testifies to this goodwill:

- active participation in the activities and meetings of the Atlantic regional network responsible for the implementation of section 41 of the *Official Languages Act*, the activities of which are coordinated by Canadian Heritage;
- regular participation in all teleconferences and working meetings organized by Industry Canada and related to Francophone affairs;
- a major contribution to Industry Canada's national working session, held in Ottawa in June 2006, to develop appropriate performance measurement indicators for inventorying the Department's activities with regard to Part VII of the Act;
- ongoing cooperation by the Acadian and Francophone communities and the entire regional team in order to comprehend the value of Acadian and Francophone history and culture and identify initiatives that would allow for their promotion from a socio-economic development standpoint;
- many visits in the four Atlantic provinces in order to meet the representatives of a number of minority community organizations, including economic councils, museums, libraries, community and educational centres, SMEs, the media and municipal stakeholders;
- a series of consultations with organizations representing official language minority communities in the four Atlantic provinces, including participation in the annual general meeting of the Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador and the Société nationale de l'Acadie; and
- ongoing participation in the meetings of the tripartite committees on Francophone affairs of the Atlantic provinces, which bring representatives of the communities and the federal and provincial governments together around the same table.

The Official Languages Coordinator in the Atlantic Region was an active member of the Advisory Committee on the formative evaluation of Industry Canada's 2004–2008 Action Plan (section 41) and Economic Development of the Official Language Minority Communities. The Coordinator also participated in the national consultation in Ottawa in April 2006, attended by the Fédération des communautés francophones et acadienne and the Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Canada). The regional team also attended five RDÉE meetings on the steering committee for the knowledge economy in New Brunswick.

Quebec Region

In 2006–2007, the region held ongoing consultations with the leaders of Quebec's Anglophone communities through the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority (Community and Government Tables).

Managers and program officers in the region also consolidated their links this year with the Quebec Community Groups Network, which brings together 23 Anglophone community organizations and is mandated to ensure the development and vitality of official language minority communities in Quebec. Industry Canada's regional office supports this network by making it easier for it to access a number of federal government departments and agencies. In October 2006, the regional office organized a consultation forum to make the Anglophone communities aware of the programs and services of Industry Canada as well as other federal institutions.

The Department also works closely with Community Economic Development and Employability Committees (CEDECs) so as to take their priorities into account and thus increase the networking and partnership capabilities of Quebec's Anglophone minority in order to ensure its growth and its economic and community influence.

Ontario Region

The Ontario Region office, in partnership with FedNor and the Community Futures Development Corporations (CFDCs), held a series of consultations in 2006–2007 with Ontario Francophone communities in order to gain a better understanding of their priorities and discuss information related to Industry Canada's programs and services. Special attention was given to the importance of taking the needs of Francophones in rural and remote areas into consideration.

Consultations were held in January 2007 in Welland (south-eastern) and Penetanguishene (north central), in February 2007 in Windsor (southern) and in March 2007 in Cornwall (eastern). They identified 75 community stakeholders interested in disseminating the information gathered to their local networks. Together, these stakeholders make up a network of contacts that allows sustainable links to be established between Industry Canada and Francophone minority communities in Ontario.

The Ontario Region office continues to work closely with Collège Boréal in Sudbury on the Community Access Program. Collège Boréal has 77 networked sites that provide access to Francophone and government resources, self-training guides, equipment to facilitate access to computers and online resources. The network portal centralizes resources designed and developed for easy access. All the tools created links that make it easier to consult and share information.

FedNor

In 2006–2007, FedNor undertook a far-reaching consultation with Ontario's Francophone community. Nine meetings were organized in the regions of Renfrew, LaCloche–Manitoulin, Algoma–East, Superior–East, Sault Ste Marie, Essex, Niagara, Simcoe North and Stormont–Dundas–Glengarry. Nearly 150 people attended the meetings, the second phase of which will continue in the spring of 2007. The Ontario Region office helped to organize meetings in the south of the province.

The consultation process was intended to increase the participation of Ontario Francophone communities in the programs and services of FedNor and the Department as a whole, identify their needs and include them in Industry Canada's policy and

program priorities. The half-day meetings were centred on an agenda that included the following points:

- presentation of the Department's services and programs, followed by a question period; and
- identification and analysis of problems identified by the community and a search for solutions and one-time actions based on priority needs.

During this first phase of the consultation, held in 2006–2007, the general findings and immediate needs of Francophone communities were shared with FedNor and Industry Canada managers, so that they could be taken into account in developing policies and programs. The consultation process encouraged the creation of co-operative links between program officers from FedNor and designated bilingual CFDCs and RDÉE Ontario stakeholders. Information gathered during the community consultations thus benefited all stakeholders in terms of their common goal of ensuring the economic growth and cultural vitality of the province's Francophone communities.

In addition, through the Official Languages Champion and the Regional Coordinator of Official Languages, FedNor improved consensus-building with the following organizations:

- Comité National de développement économique et d'employabilité (CNDÉE);
- Ontario RDÉE Joint Committee, including the Table de concertation du Nord; and
- Citizenship and Immigration Canada's National Steering Committee and Francophone Sub-Committee, Ontario Region.

In May 2006, the Official Languages Champion and the Regional Coordinator attended the Salon du livre de Sudbury, a major event that attracts 10 000 Francophones from all over Northern Ontario. The book fair is an ideal venue for consultation and provided the Department with high visibility.

FedNor program officers work closely with Francophone communities; in 2006–2007, they participated actively in several local and regional events, including general meetings trade shows, information sessions and more formal meetings and consultations. These exchanges reinforce the working relationship between the communities and FedNor.

A community forum entitled "La Francophonie, j'en fais partie! Mettons l'accent sur Sudbury" also took place in 2006–2007. Held in Sudbury in March 2007, the forum promoted interaction between departments and agencies of the various levels of government and encouraged a better understanding of the community dynamic as a whole. Over 100 participants from Greater Sudbury Francophone organizations and about 20 agencies and departments discussed issues related to health, education, community economic development, immigration and quality of life. The forum provided networking opportunities and offered FedNor and Industry Canada an exceptional venue for consulting local Francophone communities.

Prairie and Northern Region

The staff assigned to section 41 in the Prairie and Northern Region consulted leaders and organizations in official language minority communities at 78 meetings in 2006–2007. Activities include:

- participation of the Prairie and Northern Region official languages team in the February 2007 national meeting;
- participation of an Industry Canada representative in the negotiating committee (federal–provincial–community) in Manitoba;
- participation in the raising of the Fransaskois flag at Saskatoon City Hall during the Rendez-vous de la Francophonie, organized by the Fédération des francophones de Saskatoon;
- regular meetings between the official responsible for implementing the *Official Languages Act* and representatives of Western Economic Diversification Canada; and
- participation at a meeting with the Official Languages Commissioner at the University of Regina's Institut français.

Industry Canada's regional office works closely with the Interdepartmental Networks of Official Languages Coordinators of Manitoba (INOLCM), Saskatchewan (INOLCS) and Alberta (INOLCA).

The Manitoba network was created in response to a recommendation from the Manitoba Federal Council's Official Languages Champion. The network's activities consist primarily in increasing the knowledge of program coordinators and officers regarding the implementation of various parts of the *Official Languages Act*. All three provincial networks encourage cooperation with Francophone minority communities and create opportunities to share ideas on models to follow, best practices and innovative initiatives.

In 2006–2007, Industry Canada's regional office worked closely with the three networks in order to facilitate the work of all federal institutions in the region that have official languages responsibilities. This collaboration was also intended to effect a change in attitude, from one of seeing official languages as an obligation to one of openness. This approach is based on strengthening local capacities of official language minority communities and the willingness of the departmental team in the Prairie and Northern Region to listen to requests from these communities at all times and in all places.

In order to promote the success stories of Francophones in the Region, the regional office assisted with the writing of articles in the "Français à la carte" column in *Connections*, the in-house newsletter. Francophones in Nunavut, the Northwest Territories and Alberta were honoured in 2006–2007.

Pacific Region

The Pacific Region office participated in Industry Canada's annual national consultations with official language minority communities, as well as in the national meeting of the network of section 41 implementation coordinators.

The office also participated in the Annual General Meeting of the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique and working meetings of the Collège Éducacentre and its Vancouver, Victoria, Prince George and Nanaimo satellite campuses. The regional office played a strategic role in facilitating the creation of a distance learning pilot project with the participation of the Quebec government, which has an office in Vancouver, and Collège Éducacentre, a French-language adult education and training centre in British Columbia.

In 2006–2007, the regional team strengthened its ties with other stakeholders in the Pacific Region through the following means:

- meetings of the development officer with various government departments and organizations (federal, provincial and municipal) to strengthen partnerships and information exchanges;
- participation in a meeting with Francophone communities in the Yukon concerning their economic and community development needs and priorities;
- participation in meetings with the municipalities of Coquitlam and Nanaimo to ensure the full involvement of official language minority communities in the planning of the 2010 Olympic Games;
- continued participation in the working group for the British Columbia region of the section 41 federal network; and
- participation in regular meetings with Western Economic Diversification Canada, in accordance with the memorandum of understanding between the two institutions for the Pacific Region.

3. Communications

Result

- The culture of official language minority communities reflects a broad understanding of the mandate of the federal institution; the communities receive up-to-date and relevant information about the federal institution's programs and services.

3.1 Activities

- Support for official language minority communities wishing to obtain information on the programs and services provided by the Department and by regional development agencies, appropriate financial assistance and the means to ensure easy and quick access to this assistance;
- Departmental coordination and joint action with other government authorities (federal, provincial, municipal);
- Preparation of an external communications strategy for the Department's implementation of section 41;
- Design, implementation and reinforcement of external communications tools for the Department's programs and services;
- Distribution of articles promoting programs and services;
- Improvement and promotion of the CommunAction.ca website, a virtual resource centre for official language minority communities;
- Preparation of a regional forum for organizations and businesses in official language minority communities, in order to make them aware of the initiatives undertaken by Industry Canada and by regional development agencies; and
- Collaboration in other regional events, such as fairs, workshops and forums.

3.2 Achievements

In February 2006, section 41 regional coordinators and advisors set their priorities for external communications products. Further to a formative evaluation with respect to implementation of section 41 at Industry Canada, senior management recognized the need to develop products and tools to help regional coordinators and advisors do their jobs.

In its Action Plan, 2004–2008, Industry Canada indicated that its mission with regard to implementation of section 41 of the *Official Languages Act* is to make departmental programs and services more accessible to official language minority communities, thereby supporting their participation in the economic development of Canada in the minority language.

In 2006–2007, Industry Canada looked at various tools and options to help assess the impact of its policies and programs on official language minority communities.

Throughout the fiscal year, the section 41 National Coordination Team continued to maximize the participation of official language minority communities in departmental initiatives. Industry Canada also developed a communications and marketing strategy to implement section 41, and the Department is preparing an evaluation tool to determine the impacts of its initiatives on official language minority communities.

The following communications objectives were established for 2006–2007:

- Inform senior managers and program managers of Industry Canada's obligations under section 41 so they can include official language communities in their strategies, plans and programs.
- Keep representatives of official language minority communities abreast of the efforts made by Industry Canada with respect to section 41 so these representatives know that their concerns are being taken into account.
- Inform official language minority communities of the program and services offered by Industry Canada so that these communities can participate in and benefit from them.
- Coordinate communications regarding implementation of section 41 with the regions and regional development agencies.

In 2006–2007, the importance of the CommunAction.ca site was confirmed; it is a virtual resource centre that provides information on federal programs and services to support the economic development of official language minority communities. This site is a vast database on the programs and services offered by Industry Canada and federal regional development agencies for people who are interested in the economic development of official language minority communities. It is also a communications tool highly valued by regional advisors. The number of hits on the site increased slightly, from 75 202 in 2005–2006 to 83 088 in 2006–2007.

Community Access Program (CAP) officials work in close cooperation with 87 networks across the country to ensure that official language minority communities are adequately informed about the programs, services and tools offered.

Meetings with all regional offices take place every two weeks. The regions then forward information to all CAP networks, sites and clients. The latter can access information at some 4000 sites with Internet access across the country. These sites, as well as CAP's 87 networks, offer and (where relevant) actively promote services and information in both official languages. In addition, CAP remains in close communication with key organizations in official language minority communities, such as Collège Boréal in Ontario, the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse and the Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique.

In 2006–2007, broadband service managers continued to encourage beneficiaries to communicate with the organizations representing official language minority communities in their respective regions in order to motivate them to participate in the program. All contribution agreements now report on official language minority communities and encourage beneficiaries to take the necessary steps to meet the needs of these communities.

The Canadian Intellectual Property Office (CIPO) gave three presentations on intellectual property and its importance to various official language minority groups:

- a presentation to 16 Université Sainte-Anne students at the Centre Jodrey, a resource site of the Canada Business Service Centre, whose office is located in Church Point, Nova Scotia;
- a presentation to 16 students during an event organized by the Conseil jeunesse provincial and the Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse in Nova Scotia; and
- a presentation to visitors at the fourth Salon Franco-Tech in New Brunswick as part of an event organized by the Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne on the University of Moncton's Shippagan campus. A booth was also set up.

3.3 Regional Achievements

Atlantic Region

In fall 2006, Industry Canada participated in the national campaign "Services for Business: Promoting Entrepreneurship" with regional development organizations, including the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA). In conjunction with this campaign, advertisements were placed in official language minority community media, including the Acadian press: *L'Acadie Nouvelle*, *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse*, *Le Gaboteur*, *La Voix acadienne* and *Le Moniteur acadien*.

The Atlantic Region office produced a promotional kit, *Aider les Canadiens à réussir — étape par étape*, summarizing Industry Canada's complete range of programs and services. This promotional tool was widely distributed among Acadian and Francophone communities in the region. The Atlantic Region office also produces and distributes a regional newsletter, *Atlantic Connection*, which showcases Industry Canada and its successes and provides excellent coverage of official language minority communities in the Atlantic Region.

Numerous meetings with Acadian and Francophone communities, in conjunction with fairs, trade shows, annual general meetings and various information sessions, provided opportunities to present other promotional tools in 2006–2007. The Region actively promoted, both internally and externally, the programs, resources and virtual tools developed by Industry Canada for official language minority communities. These include the CommunAction.ca website, the Francommunautés virtuelles program and the CD-ROM entitled *Portrait of Official Language Minority Communities in Canada*.

In terms of economic development and innovation in official language minority communities, the Atlantic Region organized or provided financial support for a wide range of events and activities and, in some cases, actually participated in these events or activities; they include:

- The sixth annual conference of Avancement pédagogique des technologies de l'information et des communications en Atlantique (APTICA), the theme of which

was “Communautés d'apprentissage virtuelles,” which was held at the University of Moncton in May 2006;

- The official launch of new promotional tools by RDÉE New Brunswick at the University of Moncton's Shippagan campus in September 2006;
- The 59th Pan-Canadian conference of the Association canadienne d'éducation de langue française, held in Moncton in September 2006;
- The very first Forum pancanadien des femmes d'affaires francophones, held in Moncton in March 2007, attended by Industry Canada's Official Languages Champion;
- The Cercle de collaboration, a joint consultation between the Acadian and Francophone communities of Newfoundland and Labrador and the provincial and federal governments, held in Labrador City, sponsored by the Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador and the Department of Canadian Heritage;
- A seminar organized by the Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDÉNÉ) on the topic of the exodus of workers, held in Halifax in February 2007.

Quebec Region

The Quebec Region office visited several Community Economic Development and Employability Committees (CEDECs), including those in Rouyn, Gaspé, Montréal and the city of Québec, as well as Anglophone community associations, such as the Coasters on the North Shore and the Townshippers Association in the Eastern Townships. The CommunAction.ca and Strategis websites were used to facilitate access to the relevant information requested by the communities.

The regional office organized its annual forum in October 2006. Over 25 Anglophone community representatives attended, and four departments presented the highlights of their programs and services. The participants, 87 percent of whom were “very satisfied” with the Forum's content, mentioned that Industry Canada was a model to follow for this type of activity.

A series of collaborative events took place in 2006–2007, including the “In Session” service with the Community Table, discussions with the Chambre économique de Québec concerning the multilingualism project launched by the regional office, and ad hoc activities, such as Townshippers Day and the 10th annual meeting of Youth Employment Services.

The region worked closely with federal colleagues in 2006–2007 in order to promote the Community Access Program and the Broadband Program to Anglophone community stakeholders in Quebec, targeting the Canada Business Service Centres and chambers of commerce on the Lower North Shore and in Montréal and the city of Québec.

Ontario Region

The national “Services for Business” campaign reached Francophone communities in southern Ontario thanks to excellent coverage and advertising inserts in French-language media in Toronto, London, Hamilton, Windsor and Welland. The media campaign was extended into eastern Ontario (Hawkesbury and Cornwall), and the northern part of the province, in Penetanguishene, Hearst and Sudbury.

The distribution of bilingual information kits in 2006–2007 as part of the regional office’s external liaison services was favourably received by Francophone communities, who were able to find information about regional programs and services. Industry Canada employees were given access to the bilingual information kit on the Ontario Region’s intranet site and also found it useful.

In terms of media relations, fact sheets and promotional articles about Industry Canada programs and services were distributed at regional events and during various activities in the province’s Francophone communities.

The regional office participated in a number of activities, including Canadian Club of Toronto lunches, the annual meeting of the Association of Community Futures Development Corporations of Ontario (ACFDCO), the launch of the Assemblée de la francophonie de l’Ontario and meetings of regional coordinators.

FedNor

The main purpose of FedNor’s communications plan is to make employees and managers aware of the various sources of information available to them to enhance their knowledge of requirements under section 41 and the situation faced by official language minority communities. A sheet of links to articles from newspapers that belong to the Association de la presse francophone is distributed in-house once a month.

FedNor’s communications strategy includes providing subscriptions to Termium Plus, the Government of Canada’s terminology and linguistic database, for 18 CFDCs designated to provide bilingual services. The purpose of this plan is to strengthen the capacities of these CFDCs, especially in the area of administrative writing.

Throughout the fiscal year, 200 information kits were prepared and distributed during consultation meetings. The purpose of the meetings was to promote FedNor and Industry Canada services and programs; they will be the subject of a report, the findings of which will be presented at a regional forum to take place in 2007–2008.

FedNor works closely with all of Ontario’s Francophone community leaders. The highlight of 2006–2007 was the first Ontario Francophone tourism conference.

Prairie and Northern Region

In 2006–2007, Prairie Region advisors held information activities on Industry Canada and Western Economic Diversification Canada (WD) services and programs. These efforts led to 78 awareness meetings in the communities and four joint visits in Manitoba with the Information Highway Applications Branch and Aboriginal Business Canada.

The section 41 team regularly updates information kits and slide presentations in order to accurately present the latest information on programs and services. The regional office also responds to inquiries from Francophone communities and meets informally with their representatives to create and maintain ongoing lines of communication.

In partnership with WD, Industry Canada regularly supports pilot projects and internships. For example, the regional office took advantage of the fact that in the Prairie and Northern Region, a number of employees work in the knowledge economy. Consequently, the office organized workshops on new technologies for Francophone small and medium-sized enterprises (SMEs) to help them maximize their use of information and communications technology.

In 2006–2007, the regional office officially met with provincial and territorial resource persons in order to establish constructive communications links. The section 41 team also met with all Canada Business Service Centres in the region to promote mutual communications tools that will benefit official language minority communities.

The section 41 regional advisors regularly forward to the CommunAction.ca webmaster all relevant information concerning activities of interest to official language minority communities.

In 2006–2007, the regional office initialized the preparation of a regional forum, which will take place in fall 2007. This forum, organized in partnership with federal partners, is to bring together around the same table Francophones from the three provinces and two territories in the Prairie and Northern Region (Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Northwest Territories and Nunavut), as well as those from British Columbia and Yukon.

Pacific Region

In 2006–2007, the Pacific Region office included a list of its personnel responsible for section 41 in the *Annuaire francophone de la Colombie-Britannique*, a very popular reference tool within the region's Francophone community. The office also participated in three economic development and official languages committees set up for the 2010 Winter Olympics. The Economic Development Committee invested a lot of time and energy in producing a bilingual information booklet on the 2010 Olympics that provides information on Industry Canada's role in the Region and on the challenges that the Olympics represent for the entire community.

The team also participated in the *Rendez-vous de la Francophonie*, sharing a booth with RDÉE British Columbia and WD. The regional official language minority communities team and the communications team also worked with the Pacific Federal Council and the *Fédération des francophones de la Colombie-Britannique* to plan and coordinate the very first meeting between Francophone community leaders and federal institutions in British Columbia, which took place in November 2006. The initiative received an honourable mention by the Pacific Federal Council's Official Languages Champion at a ceremony in March 2007.

In 2006–2007, a partnership was formed between Industry Canada's Pacific Region and WD (British Columbia office) to offer the Francophone community a one-stop service for access to the programs and services of both departments in the province.

Another successful partnership involved the organization of a series of workshops for Francophone SMEs on business opportunities related to the 2010 Winter Olympics. The initiative was headed up by the Service Industries and Consumer Products Branch, which was supported by the regional communications team, the official language minority communities' team, the Communications and Marketing Branch and the Quebec Region. WD, the Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games, Canada Business and the Société de développement économique de la Colombie-Britannique were actively involved in the initiative.

4. Coordination

Result

- Cooperation with multiple partners to enhance the development and vitality of official language minority communities and share best practices.

4.1 Activities

- Participation by the Department's senior management in the special activities and events held as part of the implementation of section 41;
- Including official language minority communities in the various activities, and sharing of information among partners;
- Partnerships with federal, provincial and municipal organizations;
- Active participation by the Department in various networks (national and regional) for the implementation of section 41;
- Ongoing dialogue between the coordinators of prioritized programs and services and communications officers from the Department; and
- Distribution of Canadian Heritage's *Bulletin 41-42* and drafting of articles on departmental initiatives related to section 41.

4.2 Achievements

Industry Canada's Official Languages Champion participated in a number of activities, conferences and forums in 2006–2007, which gave her an opportunity to showcase certain official languages best practices to meet the needs and expectations of official language minority communities, as prescribed in section 41 of the *Official Languages Act*.

The memorandum of understanding between Industry Canada and Canadian Heritage on the Interdepartmental Partnership with Official Language Communities (IPOLC) is coming to an end. Talks have begun on renewing the agreement for a two-year period beginning on April 1, 2007.

In 2006–2007, Industry Canada representatives participated actively in interdepartmental meetings and committees (horizontal initiatives) related to the implementation of section 41 of the *Official Languages Act*:

- National Economic Development and Employability Committee;
- National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority;
- Official Languages Support Committee;
- Meetings of Assistant Deputy Ministers on Official Languages;
- Interdepartmental Action Plan Evaluation Committee;

- Co-ordinating Committee on Official Languages Research;
- Council of the Network of Departmental Official Languages Champions;
- Meetings with representatives of Statistics Canada with regard to evaluating the vitality of Francophone and Anglophone minority communities (post-Census 2001 survey);
- Committee of National Coordinators;
- Annual consultations of other departments with official language minority communities.

Within the Department, the Communications and Marketing Branch maintains regular contact with regional communicators in charge of building awareness among official language communities. In 2006–2007, Branch representatives participated in an annual meeting of national and regional coordinators and managers whose functions are related to section 41. The Branch also conducts ongoing liaison with the unit responsible for the coordination of section 41, and has an advisor on hand who is responsible for the file and can provide communications advice and support.

The Community Access Program (CAP) ensured that its programs were implemented under more than 87 agreements across Canada, with the involvement of five provincial governments and one territorial government. In regions where official language minority communities are well represented, specific elements of the control model emphasize the measures taken at the site to meet the needs of the language minority population. The Ontario Region supported the creation of a Francophone network to respond specifically to the needs of Francophone communities. This network, hosted at Collège Boréal, was a noteworthy success in terms of CAP's best practices for 2006–2007.

The Executive Director of the Canada Business Network was a guest speaker during formal consultations between Industry Canada and official language minority communities in 2006–2007. She presented an overview of the services offered by the Canada Business Network.

In April 2006, the Director of the Broadband Office participated in the annual consultations with representatives of Francophone minority communities and gave a talk on broadband services and official language minority communities. Program officials made sure that coordination mechanisms had been put in place in 2006–2007 in each region and at the national level so that official language minority communities could work with a number of partners to foster cooperation and share best practices.

4.3 Regional Achievements

Atlantic Region

The Regional Executive Director and all the members of her team participated in the Atlantic Federal Interdepartmental Symposium on Part VII of the *Official Languages Act*, which was held in Charlottetown in May 2006.

Under CAP, \$25 000 was obtained through the IPOLC for the Réseau acadien of CAP sites in Nova Scotia. The funds were used to carry out four projects in the communities of Pubnico, Meteghan, Petit-de-Grat and Chéticamp.

The regional office is strategically well connected, both in the Atlantic Region and across the country, with the networks most likely to achieve section 41 objectives. The regional office is always looking to expand these networks.

In 2006–2007, the Atlantic Region established and maintained a number of partnerships with community organizations and with federal, provincial and municipal organizations in the region. For example:

- Industry Canada is one of the seven key partners participating in the design and funding of the One-Stop Service project that provides travelling bilingual services on the west coast of Newfoundland. The hybrid One-Stop Service counter, launched in March 2006, was created to serve the very isolated Francophone community in Stephenville and the Port-au-Port Peninsula.
- Industry Canada is an active member of the advisory board of the Économie francophone du savoir au Nouveau-Brunswick, funded by the RDÉE New Brunswick.

Quebec Region

The Quebec Region is a member of a number of networks or works jointly with others to implement section 41 of the *Official Languages Act* in the province. These networks include:

- the Quebec Community Groups Network and its 26 member associations;
- the Community Table and its 11 members representing the Community Economic Development and Employability Committees (CEDECs); and
- the Government Table and its 11 departmental representatives.

Other networking activities include the Standing Working Group on Job Creation and Economic Diversification. The regional office also takes part in the monthly conference call of Industry Canada regional coordinators and section 41 advisors. In addition, the Quebec Region is represented on the federal government's rural team in the province. The Department's office handles coordination within the Quebec Region in conjunction with the regional program team.

An article on using the CommunAction.ca website that was published in 2006–2007 in Canadian Heritage's *Bulletin 41-42* was distributed to Industry Canada employees and all of the previously mentioned networks.

Ontario Region

A partnership between the Ontario Region office and FedNor ensures that they work together to support activities intended for Ontario's Francophone communities.

Industry Canada's Ontario Region office participates in several committees that bring together representatives of various federal and provincial institutions as well as paragovernmental agencies, such as the Trillium Foundation. The regional office participates in key events throughout the year and is actively involved in the work of a number of committees and working groups in the implementation of section 41. Of note is its participation in the monthly conference calls of the Department's official languages coordinators.

FedNor

FedNor regularly exchanges information with a number of institutions at various levels of government with a view to better serving the province's Francophone community. These include Service Canada, Health Canada, and Canadian Heritage at the federal level, and the ministries of Citizenship and of Northern Development and Mines at the provincial level.

The established consultation process calls for a wide range of data-collection activities, particularly during local consultation meetings in collaboration with Community Futures Development Corporations (CFDCs) designated to provide bilingual services.

In 2006–2007, FedNor participated in a joint working committee made up of community representatives and various government institutions. The committee played a strategic role in organizing and co-ordinating a forum entitled “La francophonie, j'en fais partie! Mettons l'accent sur Sudbury,” which took place in Sudbury in March 2007.

Prairie and Northern Region

Industry Canada's Regional Executive Director participated in activities organized by the Alberta Federal Council in conjunction with the Rendez-vous de la Francophonie. The activities underscored cooperation between federal departments in supporting and recognizing the success of official language minority communities. The event was also an opportunity for senior managers to meet members of official language minority communities and gain a better understanding of their situation and the constraints of living in a minority context.

In 2006–2007, a member of the regional office sat on the Board of Directors of the Manitoba Interprovincial Network of Official Languages Coordinators, whose publication *Coup de pouce* is distributed to all federal departments with offices in Manitoba. The Department was also part of the working group to maintain French learning in Saskatchewan and in the Alberta Linguistic Duality Network.

Pacific Region

Efforts to involve official language minority communities in Industry Canada planning and initiatives continued through the many activities described in detail in other sections of this document, particularly consultation and working meetings, participation by the Department in events organized by other stakeholders and in networks like the RDÉE Advisory Board, working groups for Vancouver 2010, the working group on Part VII of the *Official Languages Act* in British Columbia, and the Pacific Federal Council.

The Industry Canada regional office works closely with Western Economic Diversification Canada under a memorandum of understanding on official language minority communities. Many meetings have been held to coordinate its work with that of other federal institutions, such as Human Resources and Social Development Canada, Canadian Heritage, Public Works and Government Services Canada, Indian and Northern Affairs Canada, Citizenship and Immigration Canada and the Canada School of Public Service.

The regional office also continued its partnership efforts with provincial and municipal authorities.

5. Delivery of Programs and Services

Results

- Official language minority communities are part of the regular clientele of federal institutions and have access to their programs and services; the distinctive features of the official language minority communities (i.e., geographical dispersion, development opportunities) are taken into account.

5.1 Activities

- Participation by official language minority communities in priority programs and services;
- Partnerships and agreements on the delivery of services, joint projects, research or other initiatives linked to the economic development of official language minority communities;
- Participation in the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities; and
- Financial assistance for specific projects on the needs of official language minority communities, offered directly or in collaboration with other partners.

5.2 Achievements

The Department has completed several projects with official language minority communities in 2006-2007. These are innovative projects which have helped strengthen linguistic duality.

A key project was the one involving a trade delegation and a demographic study which paved the way for development of economic, cultural and tourism links between the Nanaimo area in British Columbia and Quebec's De l'Érable region. This project has helped strengthen the presence and contribution of official language minority communities to the country's economic development. One highly innovative aspect of this project consists of putting an economic spin on a local festival, using maple syrup and its derivatives to enhance the linguistic duality of Canada. The adherence of the Organizing Committee for the 2010 Winter Olympics and Paralympics in Vancouver and of the municipal, provincial and federal governments has lent this project broad credibility.

The Community Access Program (CAP) includes 87 networks nationwide from which 57 are located in official language minority communities. These networks represent a broad array of projects, research and training activities, job openings, and other opportunities that contribute to the economic development of all communities in the country. Industry Canada's total investment in the 57 networks in 2006-2007 is more than \$10.1 million.

The CAP takes account of a community's official language status when making funding decisions. It also targets official language minority communities for Internet hook-up so that they will enjoy equal opportunity and full participation in the knowledge economy.

In 2006–2007, the Computers for Schools Program delivered a total of 4609 computers to schools and organizations in official language minority communities in the following provinces and territories: British Columbia (199), Alberta (6), Manitoba (3), Ontario (2167), Quebec (1041), New Brunswick (1175), Prince Edward Island (2), Nova Scotia (15) and the Northwest Territories (1). The program also presents opportunities for skills development and learning to young people from official language minority communities throughout Canada.

The CyberAverti.ca site has again in 2006–2007 provided advice, resources and useful links on how to use the Internet safely. The site offers, among other things, an online dictionary, classroom activities, games for young children and a description of online hazards such as cyberbullying, child pornography and cyberpredation.

During the year, CyberAverti.ca has enabled Industry Canada to establish partnerships with the online learning industry, the private sector and other levels of government to inform and educate the public about the Internet. In addition, since January 2006, CyberAverti.ca has distributed several thousand brochures, bookmarks and other items in schools and on demand to Canadians in general.

The CyberAverti.ca team took part in the *Avancement pédagogique des technologies de l'information et de la communication en Atlantique* convention, held in Moncton in May 2006. This was an ideal opportunity to distribute promotional material on the program to the region's Acadian and Francophone communities.

In 2006–2007, Student Connections administrative centres facilitated participation of official language minority communities in the Department's programs and services in various ways:

- A conference for entrepreneurs was held jointly with the Hawkesbury Chamber of Commerce and the Hawkesbury Business and Tourism Development Corporation;
- A partnership was created to provide training in French for users of the Eastern Ontario Community Network; and
- In 2006–2007, 74 students from Francophone minority communities and 5 Quebec Anglophone students were hired, for a total of 79 students. This represents a 66-percent increase in the number of participants from official language minority communities over the previous year.

The results of the last two application periods for the Canada–Ontario Rural Municipal Infrastructure Fund have been announced. For 2006–2007, the projects announced represent investments of over \$164.2 million in 160 community infrastructure projects, of which 36 are communities where people whose mother tongue is French account for at least 5 percent of the total population or number at least 5000. The projects undertaken with these 36 communities represent federal investments of \$31 517 338.

The third application period marked the end of the first wave of funding, as announced when the program was created in November 2004. The agreement signed by the governments of Canada and Ontario setting up the fund planned for each government to

invest \$298 million between then and 2009 in infrastructure projects in Ontario communities with a population of less than 250 000. The purpose of this program was to improve and extend public infrastructure in priority areas such as drinking water and wastewater treatment, roads and bridges, and waste management.

5.3 Regional Achievements

Atlantic Region

In order to fill the demographic and economic gap in the Acadian and Francophone communities, Industry Canada's Atlantic Region office has maintained its annual financial support for Acadian and Francophone sites on the Community Access Program (CAP) national network, broken down as follows among the four Atlantic provinces: 13 sites in Nova Scotia, 81 in New Brunswick, 4 in Prince Edward Island and seven in Newfoundland and Labrador. A great many of these sites are located in educational institutions (schools, colleges, universities), community learning centres and libraries.

In 2006–2007, the Atlantic Region office kept up its efforts to increase participation by Acadian and Francophone communities in the Department's programs and services. The following are a few examples:

- Cybercommerce workshops were held in Acadian and Francophone communities in Nova Scotia and Prince Edward Island to help Acadian and Francophone SMEs to acquire the technology and skills needed to participate more actively in e-business;
- Participation is continuing on the interdepartmental project steering committee for the one-stop window for bilingual services in Port au Port (Newfoundland and Labrador);
- A central shared online tool is being developed to provide information technology support for members of Acadian and Francophone community organizations in Prince Edward Island, in cooperation with the Société de développement de la Baie acadienne and the Réseau de développement économique et d'employabilité;
- A project for developing strategies for delivering community services in French for Acadian and Francophone CAP sites in Nova Scotia, in cooperation with the Acadian Federation of Nova Scotia;
- Financial partnership and full participation for the fourth annual Franco-Tech Show, on the theme of "Les technologies c'est pour moi", organized by the Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne on the Shippagan campus of the University of Moncton, in March 2007.

Quebec Region

The Quebec regional office continued its efforts to enhance participation by the province's Anglophone communities in the Department's programs and services.

The Department took part in a project on multilingualism in the city of Québec area and a socio-economic study in the Magdalen Islands.

Ontario Region

Two activities occupied the attention of Industry Canada's regional office in 2006–2007:

- The Network for Women Entrepreneurs held a learning and networking day in Casselman in February 2007, bringing together a score of people to take advantage of the network's benefits.
- The Canada–Ontario Business Service Centre held a breakfast conference in Rockland in December 2006 to promote the Centre's services and products among local entrepreneurs and service providers.

In 2006–2007, the Ontario regional office also highlighted teletraining and telelearning projects as an ideal vehicle for delivering programs and services.

FedNor

In 2006–2007, FedNor invested more than \$4.3 million to support about 40 projects serving Francophone communities specifically. FedNor supported the economic development efforts of these communities through projects aimed at stimulating innovation (43 percent), increasing the presence of Francophones in the knowledge economy (19 percent) and encouraging community economic development (38 percent). The following are some examples:

- New technology equipment for the Centre FORA, which is working to establish a bookstore of used books in the Sudbury area, while remaining an educational centre with a particular focus on francophone literacy and students at a high risk of dropping out.
- The Tembec paper mill site renovations and the creation of multi-purpose industrial platform for several forestry and bioenergy companies in the area. The project, whose coordination team is in place for a two-year period, aims at supporting the community of Opasatika in realizing its economic potential by improving its competitive position the area.
- An opportunity for young Northern Ontario graduates to acquire work experience in their field of study. Among the host organizations are Destination Nord, Le Salon du livre de Sudbury, la Corporation économique de Hearst and La Mine d'Art de Kirkland Lake.

In addition, FedNor has inserted a special field in the project summary sheet used by managers, allowing them to identify projects meeting certain requirements of the *Official Languages Act* on service delivery or communications. Over the past year, this tool

pinpointed more than 50 projects in the areas of tourism, technology and other large-scale regional and provincial undertakings. These new data equate to indirect investment in the community of close to \$10 million in 2006–2007.

Lastly, FedNor underwrote development of 18 official languages action plans by bilingual-designated Community Futures Development Corporations (CFDCs) under the Community Development Program.

Prairie and Northern Region

The Prairie and Northern regional office supported a number of one-off projects for official language minority community needs, either directly or in cooperation with partners:

- A marketing plan was developed for the new Voyageur Communications co-operative, jointly with the Manitoba Association of Bilingual Municipalities;
- A cultural and commercial marketing strategy was developed for the municipality of St. Isidore, Alberta;
- Workshops on new technologies for Alberta SMEs were organized jointly with the Information Highway Applications Branch;
- A workshop for new arrivals to Manitoba was held in January 2007, in partnership with the Société franco-manitobaine;
- Support was given to development of a five-year strategic plan for Francophone communities in Manitoba; this project of the Manitoba Association of Bilingual Municipalities is scheduled over two fiscal years;
- A tourism development plan was developed for Fort Gibraltar, Manitoba, as a historical and cultural interpretation centre with the Festival du Voyageur;
- Entreprises Riel in Manitoba received support for a website project designed to enhance tourism content on Riel's Quartier Francophone;
- Support was given to a project to develop a communications and marketing strategy for the Economic Development Council of Bilingual Municipalities of Manitoba;
- Two projects conducted jointly with the Information Highway Applications Branch were supported: a feasibility study for establishment of a wireless portal in Manitoba's bilingual municipalities, and a tool for measuring the use made of information and communications technologies, the E-INDEX, intended for Manitoba's bilingual municipalities;
- A conference was held for Saskatchewan's Francophone communities to energize and revitalize rural regions and their economy;
- Two training camps were held in Saskatchewan, one for young entrepreneurs to learn what running an enterprise entails and what is needed to start in business,

and the other to explain to young entrepreneurs how to better integrate new information and communications technologies into their business; and

- Computer workshops were organized in the Northwest Territories to boost understanding and use of computer software so as to render the operations of Francophone and Francophile entrepreneurs in the Northwest Territories more effective.

Pacific Region

In addition to the many consultations, communication and coordination activities described in the preceding sections, the regional office conducted and funded several special projects to develop official language minority communities, such as the commercial delegation and demographic study project in the Nanaimo area, which reinforced the contribution of official language minority communities to local economic development, as well as their presence and collaboration.

In 2006–2007, the regional office also used British Columbia's Francophone community media to publicize entrepreneurship and the world of business.

6. Activities Relating to the Federal Government's Action Plan for Official Languages

Results

- Official language minority communities are part of the regular clientele of federal institutions and have adequate access to their programs and services; their features (i.e., geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.

6.1 Activities

Economic development:

- Internships;
- Teletraining and telelearning pilot projects;
- Francommunautés virtuelles; and
- Consultation, communication and information for official language minority communities (liaison, communication, and counselling services offered to the communities through regional offices).

Language industry:

- Market introduction and brand image;
- Coordination and networking; and
- Language Technologies Research Centre.

6.2 Achievements

Economic development

In 2006–2007, a significant number of initiatives were born out of the agreement concluded between Industry Canada and regional development agencies with the aim of starting pilot projects in teletraining and telelearning and offering internships.

In the course of the last fiscal year, more than \$2.2 million was invested in 24 teletraining and telelearning projects, intended to ensure access to leading-edge technologies and services available through technology. This year again, these projects confirm the importance of stable partnerships with educational institutions and other financial backers so that through this program, shortfalls in the teletraining available to the official language minority communities in each province can be made up.

Under the Youth Internship Initiative, 45 young people from official language minority communities have benefited from work experience designed to foster the learning of information technology. This initiative that received funding totalling \$374 155 over the past fiscal year was created to help young Canadians between the ages of 16 and 30 to

acquire skills and work experience, improve their management and business practices (particularly in the fields of engineering, communications technology, business administration and research), and enhance their chances of working in the language of their choice. Participants get training and relevant work experience, and in many cases are hired at the end of the internship by the organizations that hosted them.

The following are two examples of projects in progress in 2006–2007:

- St. Boniface University College is to develop and implement online courses for its Master's program in School Administration; these courses will be offered to students in the college's distance learning programs. The second part of the project comprises development of an agreement linking Simon Fraser University (British Columbia), the University of Alberta's Campus St. Jean (Alberta), the University of Regina's French Institute (Saskatchewan) and St. Boniface for the pooling of courses and expertise for the Master's program in Education, for the benefit of all students in western Canada. This project is being piloted by Western Economic Diversification Canada.
- The Société de développement de la Baie acadienne has hired a young Francophone intern to collect and analyse data on Francophone enterprises in the region. This project is being piloted by the Atlantic Canada Opportunities Agency.

The Francommunautés virtuelles program team has finished evaluating submissions received in response to the call for proposals of January 2006. Industry Canada's program managers have negotiated contribution agreements for 18 projects submitted in connection with the 2005–2007 competition by official language minority communities, for a total investment of \$1.7 million.

The program issued a new call for proposals, with a deadline of November 24, 2006, for projects that it intended to fund over the next fiscal year. Of the 101 applications received, 76 were complete and met the eligibility criteria. The program team then coordinated the rating of these proposals, with input from the National Advisory Committee and a committee of experts from the country's various Francophone communities.

Lastly, Francommunautés virtuelles program managers took part in meetings coordinated by Canadian Heritage's Official Languages Secretariat and in meetings on the formative evaluation of the Action Plan (section 41) and economic development of official language minority communities. The program team also attended the meeting of Industry Canada's section 41 coordinators, held in February 2007.

Language industry

Through the Language Industry Program, Industry Canada provided financial support to eight businesses in official language minority communities (six in Quebec and two in Ontario), for a total investment of \$57 402.

In its efforts to promote marketing and branding activities of the language industry, Industry Canada has also undertaken the following projects:

- Launch of the language industry portal in cooperation with the Language Technology Research Centre (LTRC) and the Language Industry Association (AILIA); the work was done by the LTRC, with financial support of \$142 000 from Industry Canada;
- Market studies to explore new foreign outlets for the language industry's products and services; studies of the language-school sector for China, Hong Kong, Macao, Korea, Brazil, Germany and the Czech Republic will be published in 2007–2008;
- A study of the work of community interpreters in Canada; it yields a first overview of this little-known sub-sector;
- Participation in developing quality standards for translation services with the Canadian General Standards Board (CGSB);
- Exploration of new markets and partnerships in Canada with the Client Contact Centres and Canadian Manufacturers & Exporters; the aim is to promote the use of the language industry's products and services by other industries; and
- An economic assessment of the language industry in Canada conducted in co-operation with the Conference Board du Canada; the study will be published in summer 2007.

The Department undertook the following coordination and networking activities with the language industry:

- supporting AILIA to provide for networking, coordination and industry development (\$1.2 million over 2 years);
- participation in a number of trade shows promoting the language industry and its professions; and
- participation in the Language Industry Initiative Advisory Committee meeting of December 2006, which included the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) and the Réseau de développement économique et d'employabilité de la francophonie canadienne (RDÉE Canada).

6.3 Regional Achievements

Atlantic Region

As part of a memorandum of understanding between Industry Canada and the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), four internship projects were launched during 2006–2007. The host organizations are the New Brunswick Economic Council, Société de développement de la Baie acadienne, Association régionale de la côte ouest et la zone économique 09 (ARCO/Zone 09), the Community Development Corporations and the municipality of Cape St. George, Newfoundland and Labrador.

Under the same memorandum of understanding, seven projects to develop mediated distance education and learning courses were extended or approved in the Atlantic

Region. The following institutions participated: the University of Moncton, four New Brunswick Community College campuses (Bathurst, Campbellton, Dieppe, and Péninsule acadienne), Université Ste-Anne and the Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard.

The Atlantic Region participated in announcing the Web Portal project for Newfoundland and Labrador's Francophone community, developed under the Franccommunautés virtuelles program. The launch took place in February 2007 at the ENVOL education centre in Labrador City.

Quebec Region

In 2006–2007, the Quebec regional office consolidated its partnership with Canada Economic Development for the Regions of Quebec, especially in the field of teletraining and telelearning and internship pilot projects. Funds have been invested for the following initiatives:

- In 2006–2007, the Opportunities Through Internships project has provided work experience in targeted fields in the knowledge economy and helped retain 20 young people in rural and urban Anglophone communities by using the partner network of the promoting organization, Youth Employment Services, and its range of products and services, such as job search, entrepreneurship, mentoring and coaching (before, during and after the internship).
- A project under the Technical Assistance Program for Community Economic Development has been designed in partnership with RISQ (Réseau d'investissement social du Québec) and the Centre for Innovative and Entrepreneurial Leadership. The purpose of this project is to encourage targeted Anglophone communities to make use of telelearning and teletraining tools and to make available to the Anglophone community in Quebec three support tools for collective entrepreneurship:
 - an economic analysis manual for businesses in the social economy;
 - a computerized management trend chart for collective enterprises, designed for both their managers and their boards of directors; and
 - a community vitality index.

Ontario Region

In 2006–2007, the Ontario regional office supported an internship project for La Clé d'la Baie en Huronie multiservices centre, as part of a project to help nine young Francophones with a postsecondary diploma to acquire useful work experience in French in central-southwest Ontario's Francophone communities.

The Francophone teletraining and telelearning project initiative has lent multi-year support to five Ontario projects:

- A rural telediversity project run by Alfred College of the University of Guelph, in partnership with Coopération néo-canadienne de développement et de leadership communautaire. The purpose of this project is to establish a new telelearning formula based on a strategy of services to young rural learners

interested in honing their skills and increasing their income, thus consolidating rural employability.

- A coaching project for entrepreneurs in the development of e-commerce or other enterprises reliant on distance sales of products and services to facilitate research and development of innovative products deliverable online. Project partners are RDÉE Ontario, Collège Boréal, Club 2000, La Clé d'la Baie en Huronie, the African-Canadian Businessmen of Toronto Network and the Association canadienne française de l'Ontario (ACFO) of London–Sarnia.
- A project to promote online business start-up courses in French and ensure that Francophone organizations have access to resources and training materials in the language of their choice. This project is being led by the Ontario Association of Community Futures Development Corporations, jointly with the Community Futures Development Institute and Collège Boréal.
- The Destination Ontario français – TFO project, designed to create a multimedia gallery of the career profiles of 50 or so bilingual Francophones who have made a success of their professional lives. It will also serve as a portal for resources produced by TFO and other project partners, i.e., RDÉE Ontario, Glendon College, La Cité collégiale, the Eastern Ontario Training Commission and La Boussole.
- A Collège Boréal project for drawing up a plan for enhancing the content and increasing the use of www.interpme.ca, the self-training and online consultation website for skills development. The project is run jointly with RDÉE Ontario, Club 2000, La Clé d'la Baie en Huronie and the African-Canadian Businessmen of Toronto Network.

FedNor

FedNor has supported eight teletraining and telelearning pilot projects in 2006–2007. The following are some examples:

- An online training project for the Francophone tourism industry, designed by Destination Nord (currently Direction Ontario) jointly with the University of Hearst. This telelearning project provides online training as an integral part of the organization's global positioning system (GPS) tourism project and training in Francophone tourism development (supplier training).
- A Laurentian University project for making an adapted French version of the distance learning tool called TLM (The Learning Manager System) and deploying Francophone telelearning services for use both in distance teaching and on campus.
- A project of Carrefour francophone de Sudbury for setting up a computerized staff training network, run jointly with Collège Boréal.
- A project of Collège Boréal's New Liskeard campus, run jointly with Alfred College of the University of Guelph, for virtual training in agriculture, with provision of a videoconference room for this activity.

- A project of the Canadian Ecology Centre (CEC) in Mattawa to develop an online course in French on using the global positioning system (GPS). This positioning tool, very useful in forestry and mining, will be designed by CEC and adapted online by Collège Boréal's existing infrastructure.
- A Collège Boréal project to add videoconference equipment at its northern campus to facilitate its teletraining and telelearning operations.

During 2006–2007, the joint working committee, consisting of representatives from FedNor and the Ontario regional office, took part in three face-to-face working meetings and numerous conference calls to help coordinate the initiative. Funds have been fully committed for the duration of the teletraining and telelearning pilot project initiative.

Prairie and Northern Region

In partnership with Western Economic Diversification Canada (WD), Industry Canada's Prairie and Northern regional office has set up two youth internship projects, one at St. Boniface University College and the other with the Manitoba Association of Bilingual Municipalities.

The memorandum of understanding between Industry Canada and WD for the teletraining and telelearning program has supported four projects:

- A project of the St. Jean Faculty of the University of Alberta for distance education through integration of teaching technologies into specific courses, namely practical logic, applied linguistics, Level 3 writing skills for nurses, and introduction to computers.
- A project of the virtual campus for Western Canada, run jointly with the British Columbia EducaCentre College, the Fransaskois adult education service, the Yukon adult orientation and training service and the Fédération franco-TéNOise.
- A project sponsored by St. Boniface University College for developing and implementing an online course for its Master's program in School Administration.
- A large-scale project of the Fransaskois adult education service for significantly developing Le Lien virtual reference library and making it accessible round the clock to postsecondary teaching establishments and their staff and students in Saskatchewan, British Columbia, the Yukon and the Northwest Territories.

The Prairie and Northern Region has also widely promoted the 2006–2008 Franccommunautés virtuelles competition. Four applications for the program were sent in from organizations in Alberta, one was sent from a Manitoba organization and another from one in the Northwest Territories. Other projects are in development, including one to create a portal for networking among Francophone institutions in Nunavut.

Pacific Region

In partnership with WD, the Pacific regional office has set up two youth internship projects, one with the municipality of Coquitlam and the other with the Vancouver Cultural Centre.

In terms of teletraining and telelearning pilot projects, the regional office and WD are participating in the virtual campus project for Western Canada, in partnership with the British Columbia EducaCentre College, Fransaskois adult education service, Yukon adult orientation and training service and the Fédération franco-TéNOise. This three-year project is now in Phase II.

Industry Canada's Pacific Region office is closely involved with the Francophone communities of the greater Vancouver area, especially those of Coquitlam and Nanaimo, in connection with economic and community development associated with the 2010 Winter Olympics. The regional office also maintains close working links with the British Columbia RDÉE and with provincial and federal committees on issues related to official language minority communities' participation in the 2010 Games.

7. Accountability

Results

This year, 2006–2007, is the first time that the heading “Accountability” has appeared in the Achievement Report. Industry Canada has met the targets listed by the Government of Canada in the guide to the implementation of section 41 of the *Official Languages Act*.

- Section 41 of the *Official Languages Act* and the point of view of the official language minority communities have been incorporated into the policies, programs and services of federal institutions. The accountability structure, internal assessments and policy reviews make it possible to determine how the perspective of the official language minority communities can be better integrated.

Performance Indicators

A brainstorming session bringing together about ten representatives of Industry Canada, FedNor and the Atlantic Canada Opportunities Agency was held in Ottawa in 2006. The purpose of this session was to look at developing common indicators for measuring Industry Canada's and the regional development agencies' performance in implementing section 41 of the *Official Languages Act*. Development of these indicators will continue in 2007–2008.

Formative Evaluation of Industry Canada's 2004–2008 Action Plan (Section 41) and Economic Development of Official Language Minority Communities

The Audit and Evaluation Branch piloted a formative evaluation of Industry Canada's 2004–2008 Action Plan (section 41) and its Economic Development of Official Language Minority Communities component. The results of this evaluation were submitted in January 2007 to Industry Canada's departmental audit and evaluation committee and are posted on the Department's website.

The data gathered in connection with this evaluation indicate that the Department's 2004–2008 Action Plan (section 41) and its Economic Development of Official Language Minority Communities component are broadly compatible with the Government of Canada's priorities in its Official Languages Action Plan and with Industry Canada's economic development priorities.

The evaluation shows that Industry Canada has achieved real progress in implementing section 41 since the last evaluation, which was in 2001. Here are some of the positive findings in the 2006 report:

- There is increased awareness among Industry Canada managers of the needs of official language minority communities.
- There are closer relations with community organizations through the following activities:

- establishment of a network of regional advisors;
- additional resources in the regions for economic development of official language minority communities (teletraining and telelearning projects, internships and the impact of the *Francommunautés virtuelles* program); and
- annual consultations directed by the national coordination group, whose work is greatly appreciated by the network of regional advisors and coordinators. The evaluation highlights the commitment, vision, leadership and support shown by this group.

Positive Measures

During the 2006–2007 fiscal year, the Department has taken other positive measures to comply more closely with the demands of section 41 of the *Official Languages Act*. These measures include:

- the creation of a DVD that identifies the geographic location of official language minority communities; it is an indispensable resource for Industry Canada, since it allows for speedy access to demographic and socio-economic data on more than 900 official language minority communities in Canada. This tool is the result of detailed socio-economic mapping so that demographic data and economic development levels can be obtained on these communities;
- ongoing studies of Industry Canada investment and regional development agencies in official language minority communities; and
- the creation of a departmental discussion network to support the Official Languages Champion; as well as belonging to the champions' network, Industry Canada's Official Languages Champion is a member of the Assistant Deputy Ministers Committee on Official Languages, which meets every six to eight weeks;
- a presentation from the Official Languages Ministerial Champion to the Deputy Minister Management Committee to inform the members on strategies, activities and achievements, as well as to identify official languages issues and challenges.

Webography

Canada Business	http://www.rcsec.org
Cyberwise	http://www.cyberaverti.ca
Student Connections	http://scp-ebb.com
FedNor	http://fednor.ic.gc.ca
Canada-Ontario Municipal Rural Infrastructure Fund	http://www.fimrco.ca
Francommunautés virtuelles	http://francommunautes.ic.gc.ca
Computers for Schools	http://cfs-ope.ic.gc.ca
Community Access Program	http://pac.ic.gc.ca
Language Industry Program	http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/inlip-pil.nsf/en/Home
Broadband	http://broadband.gc.ca
Strategis	http://strategis.ic.gc.ca
CommunAction.ca	http://communaction.ca
ProAction 41 (intranet)	http://icweb.ic.gc.ca/proaction41

Webographie

- Entreprises Canada <http://www.rcsec.org>
- Cyberaverti <http://www.cyberaverti.ca>
- Étudiants bien branchés <http://scp-ebb.com>
- FedNor <http://fednor.ic.gc.ca>
- Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Ontario <http://www.flmrc.co.ca>
- Francommunautés virtuelles* <http://francommunautés.ic.gc.ca>
- Ordinateurs pour les écoles <http://cfs-ope.ic.gc.ca>
- Programme d'accès communautaire <http://pac.ic.gc.ca>
- Programme de l'industrie de la langue <http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/inlip-pil.nsf/fr/Home>
- Services à large bande <http://largebande.gc.ca>
- Stratégis <http://strategis.ic.gc.ca>
- CommunAction.ca <http://communaction.ca>
- ProAction 41 (intranet) <http://icweb.ic.gc.ca/proaction41>

- une présentation du Champion ministériel pour les langues officielles au Comité de gestion du sous-ministre visant à informer les membres des stratégies, activités et réalisations ministérielles, ainsi qu'à identifier les enjeux et les défis en matière de langues officielles.
 - la poursuite des études sur les investissements d'Industrie Canada et des organismes de développement régional dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire;
 - la création d'un Réseau de discussion ministériel qui appuie le champion des langues officielles; en plus de faire partie du Réseau des champions, le champion des langues officielles à l'Industrie Canada est membre du Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles, qui se réunit toutes les six à huit semaines;
 - la localisation géographique des communautés de langue officielle en situation minoritaire, un DVD qui représente une ressource indispensable pour l'industrie Canada car elle permet de saisir rapidement des données démographiques et socio-économiques de plus de 900 communautés de langue officielle au Canada qui vivent en situation minoritaire; cet outil résulte d'une cartographie socio-économique détaillée permettant d'obtenir des données sur la démographie et le niveau de développement économique de ces communautés;
 - la poursuite des études sur les investissements d'Industrie Canada et des organismes de développement régional dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire;
 - la création d'un Réseau de discussion ministériel qui appuie le champion des langues officielles; en plus de faire partie du Réseau des champions, le champion des langues officielles à l'Industrie Canada est membre du Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles, qui se réunit toutes les six à huit semaines;
 - une présentation du Champion ministériel pour les langues officielles au Comité de gestion du sous-ministre visant à informer les membres des stratégies, activités et réalisations ministérielles, ainsi qu'à identifier les enjeux et les défis en matière de langues officielles.
- Au cours de l'exercice 2006-2007, d'autres mesures positives ont été prises par le Ministère afin de mieux se conformer aux exigences de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. Ces mesures comprennent notamment :

Mesures positives

- rapprochement avec les organismes communautaires, grâce aux activités suivantes :
 - mise en place du réseau de conseillers régionaux;
 - ressources supplémentaires investies dans les régions dans le cadre du volet Développement économique des communautés de langue officielle (projets de téléapprentissage, de téléformation, de stages et impact du programme Franccommunautés virtuelles);
 - consultations annuelles dirigées par le groupe de la Coordination nationale; le travail de ce groupe est très apprécié par le réseau des conseillers régionaux et des coordonnateurs; l'évaluation souligne l'engagement, la vision, le leadership et l'appui du groupe.

Résultat

La rubrique « Reddition de compte » apparaît pour la première fois dans l'État des réalisations 2006-2007. Industrie Canada se conforme au résultat énoncé par le gouvernement du Canada dans le guide de mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles :

- Prestation accrue de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles et de la perspective des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux politiques et programmes et services de l'institution fédérale; la structure d'imputabilité, les évaluations internes, les examens de politiques permettent de déterminer comment mieux intégrer la perspective des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Indicateurs de rendement

Une session de réflexion regroupant une dizaine de représentants d'Industrie Canada, de FedNor et de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique a eu lieu à Ottawa en 2006. Cette session avait pour objectif de se pencher sur l'élaboration d'indicateurs communs qui permettraient de mesurer la performance d'Industrie Canada et des organismes de développement régional dans la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. L'élaboration de ces indicateurs de rendement se poursuivra au cours de l'exercice 2007-2008.

Évaluation formative du Plan d'action 2004-2008 d'Industrie Canada (article 41) et du Développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire

La Direction générale de la vérification et de l'évaluation a piloté une évaluation formative du Plan d'action 2004-2008 (article 41) d'Industrie Canada et du volet Développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Les résultats de cette évaluation ont été présentés en janvier 2007 au Comité ministériel de vérification et d'évaluation d'Industrie Canada et sont affichés sur le site Web du Ministère.

Les données recueillies dans le cadre de cette évaluation indiquent que le volet Développement économique des communautés de langue officielle et le Plan d'action 2004-2008 (article 41) d'Industrie Canada sont généralement compatibles avec les priorités du Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement du Canada et avec celles d'Industrie Canada en matière de développement économique. L'évaluation montre qu'Industrie Canada a réalisé de réels progrès depuis la dernière évaluation concernant la mise en œuvre de l'article 41, qui avait eu lieu en 2001. Voici quelques exemples d'éléments positifs soulignés dans le rapport de 2006 :

- sensibilisation accrue des gestionnaires d'Industrie Canada à l'égard des besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire;

Quant au programme de téléformation et de téléapprentissage, le protocole d'entente entre Industrie Canada et DCO a permis d'effectuer des investissements dans quatre projets :

- Un projet de la Faculté Saint-Jean de l'Université de l'Alberta, qui traite de l'éducation à distance par l'intégration de technologies de l'enseignement pour des cours spécifiques, soit la logique pratique, la linguistique appliquée, l'expression écrite de niveau 3 pour infirmières, et l'introduction à l'informatique.
- Un projet de campus virtuel pour l'Ouest canadien, mené en partenariat avec le Collège Educacentre de Colombie-Britannique, le Service français de formation aux adultes, le Service d'orientation et de formation des adultes du Yukon et la Fédération franco-TéNOise.
- Un projet parrainé par le Collège universitaire de Saint-Boniface, qui permet d'élaborer et de réaliser un cours en ligne pour son programme de maîtrise en administration scolaire.
- Un projet d'envergure du Service français de formation aux adultes, destiné à développer de façon importante la bibliothèque de référence virtuelle *Le Lien* et à la rendre accessible en tout temps aux établissements d'enseignement postsecondaire, à leur personnel et aux apprenants en Saskatchewan, en Colombie-Britannique, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

La région des Prairies et du Nord a aussi fait une vaste promotion pour le concours 2006-2008 de Francocommunautés virtuelles. Quatre demandes ont été achevinées au programme par des organismes de l'Alberta, une demande par un organisme du Manitoba et une autre par un organisme des Territoires du Nord-Ouest. D'autres projets sont en chantier, notamment celui visant à créer un portail pour permettre le réseautage entre institutions franco-nunavoises.

Région du Pacifique

En partenariat avec DCO, le bureau régional du Pacifique d'Industrie Canada a mené deux projets de stages pour les jeunes, l'un avec la municipalité de Coquitlam et l'autre, avec le Centre culturel de Vancouver.

Quant aux projets pilotes en téléformation et en téléapprentissage, le bureau régional et DCO participent au projet de campus virtuel pour l'Ouest canadien, mené en partenariat avec le Collège Educacentre de Colombie-Britannique, le Service français de formation aux adultes, le Service d'orientation et de formation des adultes du Yukon, de même que la Fédération franco-TéNOise. Ce projet de trois ans en est à la phase II.

Le bureau régional d'Industrie Canada dans la région du Pacifique est très engagé auprès des communautés francophones de la grande région de Vancouver, et tout particulièrement avec celles de Coquitlam et de Nanaimo, concernant des initiatives de développement économique et communautaire reliées aux Jeux olympiques d'hiver de 2010. Le bureau régional a également établi des liens de travail étroits avec RDEE Colombie-Britannique, de même qu'avec les comités provinciaux et fédéraux, sur la question de la participation des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux Jeux de 2010.

FedNor a appuyé huit projets pilotes en téléformation et en téléapprentissage en 2006-2007. En voici quelques exemples :

- Un projet de formation en ligne pour le secteur touristique francophone, conçu par Destination Nord (à présent Direction Ontario) en partenariat avec l'Université de Hearst. Ce projet de téléapprentissage permet d'offrir une formation en ligne comme partie intégrante du projet touristique GPS (Global Positioning System ou système mondial de localisation) de l'organisme. Il se divise en deux secteurs : la formation en rédaction d'interprétation touristique (formation des apprenants) et la formation au développement touristique francophone (formation des fournisseurs).

- Un projet de l'Université Laurentienne, qui touche la francisation et l'adaptation de l'outil d'apprentissage à distance TLM (The Learning Manager System), de même que le déploiement de services francophones de téléapprentissage pour l'enseignement à distance et sur le campus.

- Un projet du Carrefour francophone de Sudbury, qui permet la mise en place d'un réseau informatique et de formation du personnel, mené en collaboration avec le Collège Boréal.

- Un projet du campus de New Liskeard du Collège Boréal, en collaboration avec le Collège d'Alfred de l'Université de Guelph, qui permet la formation virtuelle en agriculture et l'aménagement d'une salle de vidéoc conférence pour la tenue de cette activité.

- Un projet du Centre écologique du Canada (CEC) de Mattawa, qui vise à mettre au point un cours en ligne concernant l'utilisation du système mondial de localisation (GPS) en français. Cet outil de localisation, qui est utile dans les domaines forestier et minier, sera conçu par le CEC et adapté en ligne par les infrastructures existantes du Collège Boréal.

- Un projet du Collège Boréal, qui vise l'ajout d'équipement de vidéoc conférence dans le campus du Nord afin de faciliter la réalisation de ses activités en téléformation et en téléapprentissage.

Durant l'exercice 2006-2007, le comité de travail conjoint formé de représentants de FedNor et du bureau régional de l'Ontario a participé à trois rencontres de travail en personne, complétées par de nombreuses conférences téléphoniques, afin de faciliter la coordination de l'initiative. Les fonds ont été complètement engagés jusqu'à la fin de l'initiative des projets pilotes en téléformation et en téléapprentissage.

Région des Prairies et du Nord

En partenariat avec Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO), le bureau régional des Prairies et du Nord d'Industrie Canada a mené deux projets de stages pour les jeunes, l'un au Collège universitaire de Saint-Boniface et l'autre avec l'Association des municipalités bilingues du Manitoba.

- un guide d'analyse économique des entreprises d'économie sociale;
- un tableau de bord de gestion informatisé pour les entreprises collectives, s'adressant tant aux gestionnaires qu'à leur conseil d'administration;
- un index de vitalité des communautés.

Région de l'Ontario

Le bureau régional de l'Ontario a investi en 2006-2007 dans un projet de stage pour le centre multilingues La Clé d'Ia Baie en Huronie, dans le cadre d'un projet qui aidera neuf jeunes francophones ayant un diplôme d'études postsecondaires à acquérir une expérience de travail utile en français dans des communautés francophones du centre-sud-ouest de l'Ontario.

L'initiative des projets francophones de téléformation et téléapprentissage a permis d'appuyer cinq projets sur une base pluriannuelle en Ontario :

- Un projet de Téléuniversité rurale monté par le Collège d'Alfred de l'Université de Guelph, en partenariat avec la Coopérative néo-canadienne de développement et de leadership communautaire. Ce projet vise à instaurer une nouvelle formule de téléapprentissage basée sur une stratégie de services offerts aux jeunes apprenants ruraux intéressés à parfaire leurs compétences et à augmenter leurs revenus, consolidant ainsi l'employabilité rurale.

- Un projet d'accompagnement des entrepreneurs en développement de commerce électronique ou d'autres entreprises exploitant la vente à distance de produits et services, afin de faciliter la recherche et le développement de produits novateurs livrables en ligne. Les partenaires de ce projet sont RDÉE Ontario, le Collège Boreal, le Club 2000, la Clé d'Ia Baie en Huronie, le Regroupement des gens d'affaires africains-canadiens de Toronto et l'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO) de London-Sarnia.

- Un projet pour promouvoir des cours de démarrage d'entreprises en français en ligne et pour s'assurer que les organismes francophones ont accès aux ressources ainsi qu'au matériel de formation dans la langue de leur choix. Ce projet est mené par l'Association des Sociétés d'aide au développement des collectivités en Ontario, en partenariat avec l'Institut de perfectionnement de Développement des collectivités et le Collège Boreal.

- Le projet Destination Ontario français – TFO, qui permettra la création d'une galerie multimédia présentant les profils de carrière d'une cinquantaine de francophones bilingues ayant réussi dans leur domaine professionnel. Il servira aussi de portail rassemblant des ressources, produites par TFO et par d'autres partenaires engagés dans le projet, soit RDÉE Ontario, le Collège Glendon, La Cité collégiale, la Commission de formation de l'Est ontarien et La boussole.

- Un projet du Collège Boreal visant à élaborer un plan d'élargissement du contenu des applications et de l'utilisation du site Web www.interpme.ca, site d'autoformation et de consultation en ligne pour le développement des capacités. Ce projet est mené en partenariat avec RDÉE Ontario, le Club 2000, la Clé d'Ia Baie en Huronie et le Regroupement des gens d'affaires africains-canadiens de Toronto.

Région de l'Atlantique

Dans le cadre d'un protocole d'entente entre Industrie Canada et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), quatre projets de stages de formation ont été entamés au cours de l'exercice 2006-2007. Les organismes hôtes sont le Conseil économique du Nouveau-Brunswick, la Société de développement de la Baie acadienne, l'Association régionale de la côte ouest et la zone économique 09 (ARCO/Zone 09) et les Corporations au bénéfice du développement communautaire, de même que la municipalité de Cap St-Georges, dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador.

En vertu du même protocole d'entente, sept projets pour le développement de cours médiatisés en téléformation et téléapprentissage ont été reconduits et approuvés dans la région de l'Atlantique, auxquels participent les institutions suivantes : l'Université de Moncton, quatre campus du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (Bathurst, Campbellton, Dieppe, Péninsule acadienne), l'Université Sainte-Anne et la Société éducative – Ile-du-Prince-Edouard.

La région de l'Atlantique a participé à l'annonce du projet Portal Web destiné à la communauté francophone de Terre-Neuve-et-Labrador, développé dans le cadre du programme Franccommunautés virtuelles. Le lancement s'est tenu en février 2007 au Centre éducatif l'ENVOL de Labrador City.

Région du Québec

En 2006-2007, le bureau régional du Québec a consolidé son partenariat avec Développement économique Canada pour les régions du Québec, tout particulièrement dans le domaine des projets pilotes en téléformation et en téléapprentissage et dans celui des stages. Des fonds ont été accordés pour les initiatives suivantes :

- Le projet de stages Opportunities Through Internships a permis en 2006-2007 de fournir une expérience de travail dans des domaines ciblés reliés à l'économie du savoir et de favoriser la rétention de 20 jeunes dans les communautés anglophones en milieu rural et urbain, en misant sur le réseau établi des partenaires de l'organisme promoteur Youth Employment Services et sur sa gamme de produits et services tels que la recherche d'emploi, l'entrepreneuriat, le mentorat et le suivi (avant, pendant et après le stage).
- Un projet qui s'inscrit dans le cadre du Programme d'assistance technique au développement économique communautaire a été conçu en partenariat avec le Réseau d'investissement social du Québec (RISQ) et le Centre for Innovative and Entrepreneurial Leadership. Ce projet vise à encourager des communautés anglophones ciblées à utiliser des outils de téléapprentissage ou de téléformation ainsi qu'à rendre accessible à la communauté anglophone du Québec trois outils d'appui à l'entrepreneuriat collectif :

Dans le cadre du Programme de l'Industrie de la langue, Industrie Canada a apporté un soutien financier à huit entreprises issues des communautés de langue officielle en situation minoritaire (six au Québec et deux en Ontario), pour un investissement total de 57 402 \$.

Pour les activités de mise en marché et d'image de marque de l'Industrie de la langue, Industrie Canada a aussi réalisé les projets suivants :

- le lancement du portail de l'Industrie de la langue en collaboration avec le Centre de recherche en technologies langagières (CRTL) et l'Association de l'Industrie de la langue (AILLA); le travail a été entrepris par le CRTL, avec un appui financier de 142 000 \$ d'Industrie Canada;
- des études de marché afin de découvrir de nouveaux débouchés pour les produits et services de l'Industrie de la langue à l'étranger; à cette fin, des études pour le secteur des écoles de langues de la Chine, de Hong Kong, de Macao, de la Corée, du Brésil, de l'Allemagne et de la République tchèque seront publiées en 2007-2008;

- une étude sur le travail d'interprète communautaire au Canada; il permet de brosser un premier tableau de ce sous-secteur peu connu;

- la participation à l'élaboration de normes de qualité pour les services de traduction avec l'Office des normes générales du Canada (ONGC);

- l'exploration de nouveaux marchés et partenariats au Canada avec les Centres de contact avec la clientèle et les Manufacturiers et Exportateurs du Canada; ceci permettra de promouvoir l'utilisation des produits et services de l'Industrie de la langue par les autres secteurs industriels;

- la réalisation d'une évaluation économique de l'Industrie de la langue au Canada, en collaboration avec le Conference Board du Canada; l'étude sera publiée au cours de l'été 2007.

Le Ministère a mené les activités de coordination et de réseautage suivantes pour l'Industrie de la langue :

- un soutien à l'AILLA pour des activités de réseautage, de coordination et de développement de l'Industrie (1,2 million de dollars en deux ans);
- la participation à plusieurs foires pour faire la promotion de l'Industrie de la langue et de ses professions;

- la réunion du Comité directeur de l'Industrie de la langue en décembre 2006, avec la participation d'un représentant de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada et du Réseau de développement économique et d'employabilité de la francophonie canadienne (RDÉE Canada).

Dans le cadre de l'Initiative Jeunes stagiaires, 45 jeunes issus de communautés de langue officielle en situation minoritaire ont bénéficié d'une expérience de travail visant l'intégration de l'apprentissage des technologies de l'information. Cette initiative, qui a bénéficié d'investissements totalisant 374 155 \$ au cours du dernier exercice, a été créée pour aider les jeunes Canadiens de 16 à 30 ans à acquérir des compétences et une expérience de travail, à améliorer leurs pratiques de gestion et d'affaires (notamment dans les domaines du génie, des technologies des communications, de l'administration des affaires et de la recherche), de même qu'à augmenter leurs possibilités de travail dans la langue de leur choix. Les stagiaires obtiennent une formation et une expérience de travail pertinente et, dans bien des cas, sont embauchés à la fin de leur stage par l'organisme qui les a accueillis.

Voici deux exemples de projets menés en 2006-2007 :

- Le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) procédera à l'élaboration et à la mise en œuvre de cours en ligne pour son programme de maîtrise en administration scolaire; ces cours seront offerts aux étudiants des programmes d'éducation à distance du CUSB. La seconde partie du projet comprend l'élaboration d'une entente entre l'Université Simon Fraser (Colombie-Britannique), le Campus Saint-Jean (Alberta), l'Institut français de l'Université de Regina (Saskatchewan) et le CUSB pour la mise en commun de cours et d'expertises dans le cadre du programme de maîtrise en éducation, au bénéfice de tous les étudiants de l'Ouest canadien. Ce projet est piloté par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.
- La Société de développement de la Baie acadienne a procédé à l'embauche d'un jeune stagiaire francophone en vue de rassembler et d'analyser les données relatives aux entreprises francophones de la région. Ce projet est piloté par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

L'équipe responsable du programme Francocommunautés virtuelles a terminé l'évaluation des propositions soumises dans le cadre de l'appel de propositions de janvier 2006. Les responsables du programme à l'Industrie Canada ont négocié des accords de contribution pour 18 projets soumis dans le cadre du concours 2005-2007 par les communautés de langue officielle en situation minoritaire, l'investissement total atteignant 1,7 million de dollars.

Le programme a lancé un nouvel appel de propositions, dont la date limite était fixée au 24 novembre 2006, pour les projets qu'il financera au cours du prochain exercice. Des 101 demandes reçues, 76 répondaient aux critères d'admissibilité et étaient complètes. L'équipe du programme a ensuite coordonné l'évaluation de ces propositions, avec la participation du Comité consultatif national et d'un comité d'experts provenant des différentes communautés francophones du pays.

Enfin, les responsables du programme Francocommunautés virtuelles ont participé aux réunions coordonnées par le Secrétariat des langues officielles de Patrimoine canadien, de même qu'à celles portant sur l'évaluation formative du Plan d'action (article 41) et du Développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire. L'équipe du programme a également pris part à la réunion des coordonnateurs de l'article 41 d'Industrie Canada qui a eu lieu en février 2007.

Résultat	
<ul style="list-style-type: none"> Les communautés de langue officielle en situation minoritaire font partie de la clientèle régulière de l'institution fédérale et ont un accès adéquat à ses programmes et à ses services; leurs caractéristiques (p. ex: dispersion géographique, possibilités de développement) sont prises en compte. 	

6.1. Activités

Développement économique :

- stages;

- projets pilotes en téléformation et en téléapprentissage;

- Francommunautés virtuelles;

- consultation, communication et information auprès des communautés de langue

officielle en situation minoritaire (services de liaison, de communication et de conseils offerts aux communautés par les bureaux régionaux).

Industrie de la langue :

- mise en marché et image de marque;

- coordination et réseautage;

- Centre de recherche en technologies langagières.

6.2. Réalisations

Développement économique

En 2006-2007, un nombre important d'initiatives ont vu le jour aux termes de l'entente intervenue entre Industrie Canada et les organismes de développement régional, dans le but de lancer des projets pilotes en téléformation et en téléapprentissage et d'offrir des stages.

En ce qui concerne les projets pilotes en téléformation et en téléapprentissage, qui visent à assurer un accès aux technologies de pointe et aux services offerts grâce à la technologie, plus de 2,2 millions de dollars ont été investis dans 24 projets au cours du dernier exercice. Ces projets confirment encore cette année l'importance des partenariats durables établis avec des établissements d'enseignement et d'autres bailleurs de fonds afin de combler, grâce à cette entente, les lacunes en matière de téléformation offerte aux communautés de langue officielle en situation minoritaire dans leur province respective.

Région du Pacifique

- le développement d'un plan touristique au Fort Gibraltar (Manitoba) comme centre d'interprétation historique et culturel avec le Festival du Voyageur;
- un appui à Entreprises Riel, au Manitoba, pour un projet de site Web visant à augmenter le contenu touristique sur le Quartier francophone de Riel;
- un appui au projet visant à développer une stratégie de communications et de marketing pour le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba;
- un appui à deux projets, menés en partenariat avec la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information : une étude de faisabilité sur l'établissement d'un portail sans fil dans les municipalités bilingues du Manitoba et l'usage d'un outil de mesure sur l'utilisation des technologies de l'information et des communications, le E-INDEX, destiné aux municipalités bilingues du Manitoba;
- une conférence offerte aux communautés francophones de la Saskatchewan dans le but de dynamiser les régions rurales et de revitaliser leur économie;
- deux camps de formation en Saskatchewan, l'un permettant aux jeunes entrepreneurs de comprendre en quoi consiste une entreprise et ce dont on a besoin pour se lancer en affaires, l'autre pour expliquer aux jeunes entrepreneurs comment mieux intégrer les nouvelles technologies de l'information et des communications à leur entreprise;
- des ateliers informatiques dans les Territoires du Nord-Ouest visant à augmenter le niveau de connaissance et d'utilisation de logiciels informatiques, de façon à accroître l'efficacité opérationnelle des entrepreneurs francophones et francophiles des Territoires du Nord-Ouest.

En plus des nombreuses activités de consultation, de communication et de coordination décrites aux rubriques précédentes, le bureau régional du Pacifique a mené et financé plusieurs projets spécifiques liés au développement des communautés francophones en situation minoritaire, tel que le projet de délégation commerciale et d'étude démographique de la région de Nanaimo, qui a permis de renforcer la contribution des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans le développement économique local, ainsi que leur présence et leur collaboration.

En 2006-2007, le bureau régional a aussi utilisé les médias communautaires francophones de la Colombie-Britannique pour faire de la publicité sur l'entrepreneuriat et le monde des affaires.

- l'appui au développement d'un plan stratégique de cinq ans pour les communautés francophones du Manitoba; ce projet de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba se déroule sur deux exercices financiers;
 - un atelier pour les nouveaux arrivants au Manitoba, qui s'est tenu en janvier 2007, en partenariat avec la Société franco-manitobaine;
 - des ateliers sur les nouvelles technologies pour les PME de l'Alberta, organisés en collaboration avec la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information;
 - une stratégie de marketing culturel et commercial pour la municipalité de Saint-Isidore en Alberta;
 - l'élaboration d'un plan de marketing pour la nouvelle coopérative Voyageur Communications, avec l'Association des municipalités bilingues du Manitoba;
 - Le bureau régional des Prairies et du Nord a appuyé certains projets ponctuels concernant les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire, directement ou en collaboration avec d'autres partenaires :
- Région des Prairies et du Nord**
- Enfin, FedNor a appuyé l'élaboration de 18 plans d'action en matière de langues officielles par les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) désignées bilingues, dans le cadre du Programme de développement des collectivités.
- De plus, FedNor a inséré un champ spécifique dans la fiche sommaire de projet utilisée par les gestionnaires, ce qui permettra dorénavant d'identifier les projets répondant à certaines exigences de la *Loi sur les langues officielles* relativement à la prestation de services ou aux communications. Au cours du dernier exercice, cet outil a permis d'identifier plus de 50 projets dans le domaine du tourisme, de la technologie et d'autres projets d'envergure régionale et provinciale. Ces nouvelles données correspondent à un investissement indirect de près de 10 millions de dollars pour la communauté en 2006-2007.
- Une occasion pour de jeunes diplômés nord-ontariens d'acquérir une expérience de travail dans leur domaine d'études. Parmi les organismes d'accueil, mentionnons : Destination Nord, Le Salon du livre de Sudbury, la Corporation économique de Hearst et La Mine d'Art de Kirkland Lake.
 - La transformation du site de l'usine de papier appartenant à Tembec et la création d'une plate-forme industrielle à usage multiple pouvant servir à plusieurs entreprises forestières ou bio-énergétiques de la région. Le projet, qui comprend la mise en place d'une équipe de coordination pour une période de deux ans, vise à aider la communauté d'Opasatika à réaliser son potentiel économique en améliorant sa position concurrentielle dans la région.
 - Une occasion pour de jeunes diplômés nord-ontariens d'acquérir une expérience de travail dans leur domaine d'études. Parmi les organismes d'accueil, mentionnons : Destination Nord, Le Salon du livre de Sudbury, la Corporation économique de Hearst et La Mine d'Art de Kirkland Lake.

- Le renouvellement de l'équipement technologique du Centre FORA, qui cherche à mettre sur pied une librairie de livres usagés dans la région de Sudbury tout en

exemples de projets :

encourager le développement économique communautaire (38 p. 100). Voici quelques accroître la présence des francophones dans l'économie du savoir (19 p. 100) et à communautés par l'entremise de projets qui visent à stimuler l'innovation (43 p. 100), à francophones. FedNor a appuyé les efforts de développement économique de ces appuyer environ 40 projets desservant tout particulièrement les communautés

Au cours de l'exercice 2006-2007, FedNor a investi plus de 4,3 millions de dollars pour

FedNor

programmes et de services.

Le bureau régional de l'Ontario a mis également l'accent en 2006-2007 sur les projets de téléformation et de téléapprentissage comme moyen privilégié de prestation de

produits offerts par le Centre.

entrepreneurs et fournisseurs de services locaux francophones aux services et causerie à Rockland en décembre 2006, qui a permis de sensibiliser les

- Le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario a tenu un petit-déjeuner personnes ayant pu bénéficier de ce réseau.
- Le Réseau pour femmes entrepreneures a tenu en février 2007, à Casselman, une journée d'apprentissage et de réseautage qui a regroupé une vingtaine de

Deux activités ont retenu l'attention du bureau régional d'Industrie Canada en 2006-2007 :

Région de l'Ontario

Le Ministère a notamment participé à un projet sur le multilinguisme dans la région de Québec et à une étude socio-économique dans la région des Îles-de-la-Madeleine.

Canada.

Le bureau régional du Québec a poursuivi ses efforts pour relever la participation des communautés anglophones de la province aux programmes et aux services d'Industrie

Région du Québec

- projet de développement de stratégies de livraison de services communautaires en français des sites PAC acadiens et francophones de la Nouvelle-Écosse, en collaboration avec la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse;
 - partenariat financier et pleine participation au 4^e Salon annuel Franco-Tech, tenu sous le thème « Les technologies c'est pour moi » et organisé par la Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne sur le campus de Shipagan de l'Université de Moncton, en mars 2007.
- collaboration avec la Société de développement de la Baie acadienne et le Réseau de développement économique et d'employabilité;

participants issus de communautés de langue officielle en situation minoritaire par rapport à l'exercice précédent.

Dans le cadre du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Ontario, les résultats des deux dernières périodes de réception des demandes ont été annoncés. Pour l'exercice 2006-2007, les projets annoncés représentent un investissement de plus de 164,2 millions de dollars dans 160 projets d'infrastructure communautaires; de ce nombre, 36 sont des collectivités où les personnes de langue maternelle française représentent au moins 5 p. 100 du total de la population ou au moins 5 000 personnes. Les projets entrepris dans ces 36 communautés représentent un investissement fédéral de 31 517 338 \$.

5.3. Réalisations propres aux régions

Région de l'Atlantique

En vue d'aider à combler le fossé numérique et économique des communautés acadiennes et francophones, le bureau régional de l'Atlantique d'Industrie Canada a maintenu son appui financier annuel aux sites acadiens et francophones du réseau national du Programme d'accès communautaire (PAC), selon la répartition suivante dans les quatre provinces de l'Atlantique : 13 sites en Nouvelle-Écosse, 81 au Nouveau-Brunswick, 4 à l'Île-du-Prince-Édouard et 7 à Terre-Neuve-et-Labrador. Un grand nombre de ces sites sont situés dans des établissements d'enseignement (écoles, collèges, universités), des centres scolaires communautaires et des bibliothèques.

En 2006-2007, le bureau régional de l'Atlantique a maintenu ses efforts visant à augmenter la participation des communautés acadiennes et francophones aux programmes et services du Ministère. En voici plusieurs exemples :

- tenue d'ateliers en cybercommerce dans des communautés acadiennes et francophones de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard afin d'aider les PME acadiennes et francophones à acquérir les technologies et les compétences nécessaires pour pouvoir participer de façon plus dynamique aux activités d'affaires électroniques;

- participation continue au comité d'orientation du projet interministériel du guichet unique de services bilingues à Port-au-Port (Terre-Neuve-et-Labrador);

- projet de développement d'un outil central commun en ligne offrant un soutien en technologies de l'information, à l'usage des membres des divers organismes des communautés acadiennes et francophones de l'Île-du-Prince-Édouard, en

d'Industrie Canada pour ces 57 réseaux a été de l'ordre de plus de 10,1 millions de dollars.

Le PAC tient compte du statut d'une collectivité en matière de langues officielles au moment de prendre une décision relative à l'octroi de financement. Il cible aussi les communautés de langue officielle en situation minoritaire afin qu'elles soient reliées à Internet, de façon à leur offrir des chances égales de participer pleinement à l'économie du savoir.

En 2006-2007, le programme Ordinateurs pour les écoles a permis de livrer un total de 4 609 ordinateurs aux écoles et organismes des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans les provinces et territoires suivants : Colombie-Britannique (199 ordinateurs), Alberta (6), Manitoba (3), Ontario (2 167), Québec (1 041), Nouveau-Brunswick (1 175), Île-du-Prince-Édouard (2), Nouvelle-Écosse (15) et Territoires du Nord-Ouest (1). Le programme offre également des occasions de développement des compétences et d'apprentissage aux jeunes issus des communautés de langue officielle en situation minoritaire à travers le pays.

Le site CyberAverti.ca a encore fourni en 2006-2007 des conseils, des ressources et des liens utiles sur la façon d'utiliser Internet de façon sécuritaire. Ce site offre entre autres un dictionnaire du clavardage, des activités pour la salle de classe, des jeux pour les plus jeunes, de même qu'une description des dangers en ligne tels que la cyberintimidation, la pornographie juvénile et la cyberpédation.

CyberAverti.ca a permis à l'Industrie Canada d'établir, durant l'exercice, des partenariats avec l'industrie de l'apprentissage en ligne, le secteur privé et les autres paliers de gouvernement pour informer et sensibiliser le public à propos d'Internet. De plus, depuis janvier 2006, CyberAverti.ca a distribué plusieurs milliers de brochures, signets et autres, auprès des écoles et des Canadiens en général qui en ont fait la demande.

L'équipe de CyberAverti.ca a participé au congrès de l'Avancement pédagogique des technologies de l'information et de la communication en Atlantique, qui s'est tenu à Moncton en mai 2006. Ce fut une occasion idéale pour distribuer le matériel promotionnel du programme auprès des communautés acadiennes et francophones de la région.

En 2006-2007, les centres administratifs d'Étudiants bien branchés ont facilité la participation des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux programmes et services du Ministère de différentes façons, notamment :

- la tenue d'une conférence pour les entrepreneurs, en partenariat avec la Chambre de commerce et la Société de développement commercial et touristique de Hawkesbury;

- la création d'un partenariat en vue d'offrir de la formation en français aux utilisateurs du Réseau des communautés de l'Est de l'Ontario;

- l'embauche en 2006-2007 de 74 étudiants francophones vivant en situation minoritaire et de 5 étudiants anglophones résidant au Québec, pour un total de 79 étudiants. Cela représente une augmentation de 66 p. 100 du nombre de

Résultat

- Les communautés de langue officielle en situation minoritaire font partie de la clientèle régulière de l'institution fédérale et ont un accès adéquat à ses programmes et à ses services; leurs caractéristiques (p. ex., dispersion géographique, possibilités de développement) sont prises en compte.

5.1. Activités

- participation des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux programmes et aux services retenus en priorité : nombre et type de demandes reçues et approuvées et de projets amorcés;
- partenariats, ententes et accords relatifs à la prestation de services, aux projets conjoints, à la recherche ou à d'autres initiatives liées au développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- participation au Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle;
- aide financière destinée aux projets ponctuels sur les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire, directement ou en collaboration avec d'autres partenaires.

5.2. Réalisations

En 2006-2007, le Ministère a réalisé plusieurs projets avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Il s'agit de projets innovateurs qui ont permis de renforcer la dualité linguistique.

Un projet marquant fut celui comportant une délégation commerciale et une étude démographique, qui a permis de développer des liens économiques, culturels et touristiques entre la région de Nanaimo en Colombie-Britannique et la région de l'Érable au Québec. Ce projet a permis de renforcer la présence et la contribution des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans le développement économique social du pays. Le volet fort innovateur de ce projet consiste à donner une connotation économique à un festival local, en se servant du sirup d'érable et de ses produits dérivés pour valoriser la dualité linguistique canadienne. L'engagement du Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver et celui des gouvernements municipal, provincial et fédéral ont donné à ce projet une envergure prometteuse.

Le Programme d'accès communautaire (PAC) compte au pays 87 réseaux dont 57 situés dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Ces réseaux cumulent un grand nombre de projets, d'activités de recherche, d'activités de formation, de possibilités d'emploi et d'autres occasions qui contribuent au développement économique de toutes les collectivités du pays. En 2006-2007, l'investissement total

publication *Coup de pouce* est distribuée à tous les ministères fédéraux ayant des bureaux au Manitoba. Le Ministère participe également au Groupe de travail sur le maintien des acquis en français en Saskatchewan et au Réseau de la dualité linguistique de l'Alberta.

Région du Pacifique

Les efforts visant à intégrer les communautés de langue officielle en situation minoritaire dans la planification et les activités d'Industrie Canada se sont poursuivis au moyen de nombreuses activités décrites en détail dans les autres rubriques de ce document, notamment les suivantes : rencontres de consultation, réunions de travail, participation du Ministère à des événements organisés par d'autres intervenants et aux divers réseaux tels que le Comité consultatif du RDÉE, les groupes de travail pour Vancouver 2010, le groupe de travail de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* en Colombie-Britannique et le Conseil fédéral du Pacifique.

Le bureau régional d'Industrie Canada maintient une collaboration continue avec Diversification de l'économie de l'Ouest Canada en vertu d'un protocole d'entente concernant les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Il a tenu de nombreuses rencontres visant à coordonner son travail avec celui des autres institutions fédérales, telles que Ressources humaines et Développement social Canada, Affaires Patrimoine canadien, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Affaires indiennes et du Nord Canada, Citoyenneté et Immigration Canada et l'École de la fonction publique du Canada.

Le bureau régional a également poursuivi ses efforts de partenariat avec les autorités provinciales et municipales.

Le directeur exécutif régional d'Industrie Canada a participé aux activités organisées par le Conseil fédéral de l'Alberta dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie. Les activités ont souligné la collaboration entre les ministères fédéraux pour appuyer et reconnaître les succès des communautés de langue officielle en situation minoritaire. De plus, ce forum a donné l'occasion aux cadres supérieurs de rencontrer les membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire et de mieux comprendre leur réalité et les exigences de la vie en contexte minoritaire.

Le bureau régional a participé en 2006-2007 au conseil d'administration du Réseau interministériel des coordonnateurs des langues officielles du Manitoba, dont la

Région des Prairies et du Nord

FedNor a participé en 2006-2007 à un comité de travail conjoint où siégeaient des représentants de la communauté et diverses institutions gouvernementales. Ce comité a joué un rôle stratégique dans l'organisation et la coordination du forum « La francophonie, j'en fais partie! Mettons l'accent sur Sudbury », qui s'est déroulé à Sudbury en mars 2007.

Le processus de consultation mis en place prévoit diverses activités de collecte de données, notamment lors des rencontres de consultation locales en collaboration avec les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) désignées bilingues.

FedNor procède régulièrement à des échanges d'information avec plusieurs institutions des différents paliers gouvernementaux en vue de mieux desservir la communauté francophone de la province. Ces institutions incluent notamment Service Canada, Santé Canada et Patrimoine canadien au palier fédéral, de même que le ministère du Développement du Nord et des Mines et le ministère de la Citoyenneté au palier provincial.

FedNor

Un partenariat entre le bureau régional de l'Ontario et FedNor assure une collaboration pour l'appui des activités destinées aux communautés francophones de l'Ontario.

Le bureau régional de l'Ontario d'Industrie Canada participe à plusieurs comités réunissant des représentants de diverses institutions fédérales et provinciales, de même que d'organismes paragouvernementaux, notamment La Fondation Trillium de l'Ontario. Le bureau régional a participé de façon soutenue à divers événements clés au cours de l'exercice et est engagé activement dans les travaux de nombreux comités et groupes de travail pour la mise en œuvre de l'article 41. Il a pris part notamment aux téléconférences mensuelles des coordonnateurs des langues officielles du Ministère.

Région de l'Ontario

gouvernement fédéral au Québec et son bureau assure la coordination avec les agents régionaux de programme à l'intérieur de la région.

Un article sur l'utilisation du site Internet CommunAction.ca, publié en 2006-2007 dans le *Bulletin 41-42* de Patrimoine canadien, a été distribué aux employés d'Industrie Canada et à l'ensemble des réseaux susmentionnés.

4.3. Réalisations propres aux régions

Région de l'Atlantique

La directrice exécutive régionale et tous les membres de son équipe ont participé au Symposium fédéral interministériel de l'Atlantique sur la partie VII de la Loi sur les langues officielles, qui s'est tenu à Charlottetown en mai 2006.

Dans le cadre du PAC, un montant de 25 000 \$ a été obtenu par l'intermédiaire du PICLO pour le projet du Réseau acadien des sites PAC de la Nouvelle-Écosse. Cette somme a permis la réalisation de quatre projets dans les communautés de Pubnico, de Meteghan, de Petit-de-Grat et de Chéticamp.

Le bureau régional est stratégiquement bien branché, tant dans la région de l'Atlantique qu'à l'échelle du pays, aux réseaux les plus propices pour réaliser les objectifs de l'article 41. De plus, le bureau régional cherche constamment à élargir ces réseaux.

La région de l'Atlantique a établi et maintenu en 2006-2007 de nombreux partenariats avec les organismes communautaires et avec les institutions fédérales, provinciales et municipales dans la région. En voici deux exemples :

- Industrie Canada est un des sept partenaires clés participant à la conception et au financement du projet de guichet unique fournissant un service bilingue et itinérant sur la côte ouest de Terre-Neuve. Le comptoir Service Canada hybride, qui fut lancé en mars 2006, a été créé pour desservir la communauté francophone très isolée de Stephenville et la péninsule de Port-au-Port.
- Industrie Canada est un membre actif du comité consultatif du projet « L'Économie francophone du savoir au Nouveau-Brunswick » parrainé par le Réseau de développement économique et d'employabilité de la province.

Région du Québec

La région du Québec fait partie de plusieurs réseaux ou travaille de concert avec ceux-ci pour assurer la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles dans la province. Ces réseaux incluent :

- le Quebec Community Groups Network et ses 26 associations membres;
- la Table communautaire avec ses 11 membres représentant les Comités d'employabilité et de développement économique communautaire (CEDEC);
- la Table gouvernementale et ses 11 représentants ministériels.

D'autres activités de réseautage incluent le Groupe de travail sur la création de l'emploi et la diversification économique. Le bureau régional participe aussi à la téléconférence mensuelle des coordonnateurs et conseillers régionaux de l'article 41 d'Industrie Canada. La région du Québec est également représentée au sein de l'équipe rurale du

Le directeur du Bureau des Services à large bande a participé en avril 2006 à la réunion de consultation annuelle avec les représentants des communautés francophones en situation minoritaire, y présentant un exposé intitulé « Les services à large bande et les communautés de langue officielle en situation minoritaire ». Les responsables du programme se sont assurés en 2006-2007 que des mécanismes de coordination avaient été mis en place, dans chaque région et au niveau national, afin que les communautés de langue officielle en situation minoritaire puissent collaborer avec de multiples partenaires pour favoriser la concertation et le partage de pratiques exemplaires.

La directrice exécutive d'Entreprises Canada était une conférencière invitée lors des consultations formelles d'Industrie Canada en 2006-2007 auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Elle a présenté une vue d'ensemble des services offerts par Entreprises Canada.

Au sein du Ministère, la Direction générale des communications et du marketing établit un contact régulier avec les communicateurs régionaux qui s'occupent de la sensibilisation aux communautés de langue officielle. Des représentants de la Direction générale ont participé en 2006-2007 à une réunion annuelle des coordonnateurs et gestionnaires nationaux et régionaux dont les fonctions sont liées à l'article 41. La Direction générale effectue aussi la liaison sur une base continue avec l'unité de coordination de l'article 41 et maintient la disponibilité d'un conseiller responsable du dossier qui peut fournir des conseils et un appui en matière de communications.

Le Programme d'accès communautaire (PAC) a assuré l'exécution de ses programmes, dans le cadre de plus de 87 ententes partout au Canada et par l'entremise de cinq gouvernements provinciaux et d'un gouvernement territorial. Dans les régions où les communautés de langue officielle en situation minoritaire sont fortement représentées, des éléments spécifiques du modèle de contrôle des sites ont mis l'accent sur les mesures prises par le site pour répondre aux besoins de la population de langue minoritaire. La région de l'Ontario a appuyé la création d'un réseau francophone qui peut répondre de façon spécifique aux besoins des communautés francophones. Ce réseau, hébergé par le Collège Boréal, a connu en 2006-2007 un succès digne de mention parmi les pratiques exemplaires du PAC pour cet exercice.

- participation aux consultations annuelles d'autres ministères avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire.
- Comité des coordonnateurs nationaux;
- rencontres avec des représentants de Statistique Canada concernant l'évaluation de la vitalité des communautés francophones et anglophones en milieu minoritaire (enquête post-recensement de 2001);
- Conseil du Réseau des champions ministériels des langues officielles;
- Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles;
- Comité interministériel d'évaluation du Plan d'action;
- réunion des sous-ministres adjoints sur les langues officielles;

Résultat

- Les multiples partenaires collaboreront pour favoriser le développement et l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et partager les pratiques exemplaires.

4.1. Activités

- participation de la haute direction du Ministère aux activités et événements spéciaux visant la mise en œuvre de l'article 41;
- intégration des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux diverses activités et partage d'information entre partenaires;
- partenariats avec les organismes gouvernementaux fédéraux, provinciaux et municipaux;
- participation active du Ministère à divers réseaux (national et régional) pour la mise en œuvre de l'article 41;
- dialogue soutenu entre les coordonnateurs des programmes et des services retenus en priorité et les agents de communication du Ministère;
- distribution du *Bulletin 41-42* de Patrimoine canadien et rédaction d'articles concernant les initiatives du Ministère reliées à l'article 41.

4.2. Réalisations

Le champion des langues officielles d'Industrie Canada a participé en 2006-2007 à plusieurs activités, conférences et forums qui lui ont donné l'occasion de mettre en valeur certaines pratiques exemplaires en matière de langues officielles permettant de répondre aux besoins et aux attentes des communautés de langue officielle en situation minoritaire, tel que prescrit par l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*.

Le protocole d'entente d'Industrie Canada avec Patrimoine canadien concernant le Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO) tire à sa fin. Des pourparlers sont amorcés pour le renouvellement de l'entente pour une période de deux ans à compter du 1^{er} avril 2007.

En 2006-2007, des représentants d'Industrie Canada ont participé activement aux rencontres et aux comités interministériels (initiatives horizontales) liés à la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* :

- Comité national de développement économique et d'employabilité;
- Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone;
- Comité d'appui sur les langues officielles;

concernant les activités d'intérêt pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire.

En 2006-2007, le bureau régional a amorcé la préparation du Forum régional qui aura lieu à l'automne 2007. Organisé en collaboration avec nos partenaires fédéraux régionaux, ce forum a pour objectif de réunir autour d'une même table les francophones des trois provinces et des deux territoires de la région des Prairies et du Nord (Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut), de même que ceux de la Colombie-Britannique et du Yukon.

Région du Pacifique

En 2006-2007, le bureau régional a placé la liste des personnes-ressources responsables de l'article 41 à Industrie Canada pour la région du Pacifique dans l'*Annuaire francophone de la Colombie-Britannique*, un outil de référence très prisé par la communauté francophone de la région. Le bureau a aussi participé aux trois comités chargés du développement économique et des langues officielles mis sur pied pour les Jeux olympiques d'hiver de 2010. Le Comité du développement économique a investi beaucoup de temps et d'énergie dans la production d'un livret d'information bilingue sur les Jeux de 2010, qui offre des informations sur le rôle d'Industrie Canada dans la région et sur les défis que représentent les Jeux pour l'ensemble de la collectivité.

L'équipe a également participé aux Rendez-vous de la Francophonie, en partageant un stand avec RDÉE Colombie-Britannique et DCO. L'équipe régionale des communautés de langue officielle en situation minoritaire et celle des communications ont aussi travaillé en partenariat avec le Conseil fédéral du Pacifique et la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique pour planifier et coordonner la toute première rencontre entre les leaders des communautés francophones et les institutions fédérales de la Colombie-Britannique, qui s'est déroulée en novembre 2006. Cette initiative s'est vue attribuer une Mention honorable par le champion des langues officielles du Conseil fédéral du Pacifique, lors d'une cérémonie en mars 2007.

L'exercice 2006-2007 a vu la création d'un partenariat entre Industrie Canada de la région du Pacifique et DCO (bureau de la Colombie-Britannique) visant à offrir à la communauté francophone un guichet unique pour accéder aux programmes et services des deux ministères dans cette province.

Un autre exemple de partenariat réussi en 2006-2007 vise l'organisation d'une série d'ateliers destinés aux PME francophones concernant les occasions d'affaires reliées aux Jeux olympiques de 2010. Cette initiative a été menée par la Direction générale des industries de services et des produits de consommation, qui a reçu l'appui de l'équipe des communications régionales, l'équipe des communautés de langue officielle en situation minoritaire, la Direction générale des communications et du marketing et la région du Québec. L'initiative a bénéficié de la participation active de DCO, du Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver, d'Entreprises Canada et de la Société de développement économique de la Colombie-Britannique.

La stratégie de communication de FedNor comprend l'abonnement sous peu des 18 SADC désignées bilingues à Terminus Plus, la banque de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada. Ce projet a été conçu dans le but de renforcer les capacités des SADC désignées bilingues, notamment en matière de rédaction administrative.

Au cours de l'exercice, 200 troupes d'information ont été préparées et distribuées lors de rencontres de consultation. Ces rencontres ont permis d'assurer la promotion des services et des programmes de FedNor et d'Industrie Canada; elles feront l'objet d'un rapport dont les résultats seront présentés dans le cadre d'un forum régional, qui aura lieu en 2007-2008.

FedNor collabore étroitement avec tous les chefs de file communautaires francophones de l'Ontario. L'exercice 2006-2007 fut entre autres marqué par la tenue de la première conférence touristique francophone de l'Ontario.

Région des Prairies et du Nord

Les conseillers de la région des Prairies et du Nord ont mené en 2006-2007 des activités d'information sur les services et programmes d'Industrie Canada et de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO). Ces efforts ont abouti à la tenue de 78 rencontres de sensibilisation dans les communautés et de 4 visites conjointes au Manitoba, de concert avec la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information et Entreprise autochtone Canada.

L'équipe de l'article 41 pour la région des Prairies et du Nord met régulièrement à jour les troupes d'information et les diaporamas afin de présenter avec précision les dernières nouveautés concernant les programmes et les services. Le bureau régional répond aussi aux demandes d'information des communautés francophones et rencontre leurs représentants de façon informelle pour créer et entretenir des liens de communication permanents.

En partenariat avec DEO, Industrie Canada appuie régulièrement des projets pilotes et des stages de formation. Par exemple, le bureau régional a tiré parti du fait que dans la région des Prairies et du Nord, plusieurs employés travaillent dans le domaine de l'économie du savoir. Le bureau a donc organisé des ateliers sur les nouvelles technologies destinés aux petites et moyennes entreprises (PME) francophones, pour aider celles-ci à maximiser leur utilisation des technologies de l'information et des communications.

Au cours de l'exercice 2006-2007, le bureau régional a rencontré officiellement les personnes ressources provinciales et territoriales, dans le but commun d'établir des liens de communication constructifs. L'équipe de l'article 41 a aussi rencontré l'ensemble des Centres de services aux entreprises du Canada de la région en misant sur le renforcement des outils de communication mutuels, dont bénéficieront les communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Les conseillers régionaux de l'article 41 acheminent régulièrement au webmestre du site CommunAction.ca toute information pertinente, y compris les renseignements

ministères ont présenté les points saillants de leurs programmes et services. Les participants, dont 87 p. 100 étaient « très satisfaits » du contenu du Forum, ont mentionné qu'Industrie Canada était un modèle à suivre pour ce genre d'activité. Une série de collaborations a eu lieu en 2006-2007, dont les « In Sessions » avec la Table communautaire, des discussions avec la Chambre économique de Québec concernant le projet de multilinguisme lancé par le bureau régional, ainsi que des activités ponctuelles comme la journée « Townshippers Day » et la 10^e rencontre annuelle de Youth Employment Services.

De nombreuses rencontres avec les communautés académiques et francophones, qui se sont déroulées dans le cadre de foires, de salons d'affaires, d'assemblées générales et de diverses rencontres d'information, ont aussi permis de présenter d'autres outils promotionnels en 2006-2007. La région fait la promotion active, tant à l'externe qu'à l'intérieur, des divers programmes, ressources et outils virtuels développés par Industrie Canada à l'intention des communautés de langue officielle en situation minoritaire, tels que le site CommunAction.ca, le programme Francocommunautés virtuelles et le céderom *Portrait des communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada*.

Dans l'optique du développement économique et de l'innovation au sein des communautés de langue officielle en situation minoritaire, la région de l'Atlantique a organisé ou appuyé financièrement diverses activités, ou encore y a collaboré ou participé. En voici quelques exemples :

- le 6^e congrès annuel de l'Avancement pédagogique des technologies de l'information et des communications en Atlantique (APTICA) sous le thème « Communautés d'apprentissage virtuelles », qui fut tenu à l'Université de Moncton en mai 2006;
- le lancement officiel des nouveaux outils promotionnels du RDEE Nouveau-Brunswick à l'Université de Moncton, campus de Shippegan, en septembre 2006;
- le 59^e congrès pancanadien de l'Association canadienne d'éducation de langue française, tenu à Moncton en septembre 2006;
- le tout premier Forum pancanadien des femmes d'affaires francophones, tenu en mars 2007 à Moncton, en présence du champion des langues officielles d'Industrie Canada;
- le Cercle de collaboration, une consultation conjointe entre les communautés académiques et francophones de Terre-Neuve-et-Labrador et les gouvernements provincial et fédéral qui s'est tenue à Labrador City sous le parrainage de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador et de Patrimoine canadien;
- le colloque du Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDENE), dont le thème était « L'exode de la main-d'œuvre », qui a eu lieu en février 2007 à Halifax.

Région du Québec

Le bureau régional a effectué plusieurs visites auprès des Comités d'employabilité et de développement économique communautaire (CEDEC), dont ceux de Rouyn, Gaspé, Montréal et Québec, ainsi qu'auprès des associations des communautés anglophones du Québec comme les Coasters (Côte-Nord) et les Townshippers (Estrie). Les sites Internet CommunAction.ca et Stratégis d'Industrie Canada ont été utilisés pour faciliter l'accès aux informations pertinentes demandées par les communautés.

Le bureau régional a organisé son Forum annuel en octobre 2006. Plus de 25 représentants des communautés anglophones étaient présents, et quatre différents

communication avec des organismes clés des communautés de langue officielle en situation minoritaire, par exemple le Collège Boréal (Ontario), la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse et le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique.

Les responsables du programme des Services à large bande ont continué à encourager en 2006-2007 les bénéficiaires du programme à communiquer avec les organismes des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans leur région respective afin de les inciter à participer au programme. Tous les accords de contributions du programme font état des communautés de langue officielle en situation minoritaire et recommandent aux bénéficiaires de prendre des mesures adéquates pour répondre aux besoins de ces communautés.

L'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) a donné trois présentations sur la propriété intellectuelle et son importance à différents groupes de langue officielle en situation minoritaire, soit :

- une présentation à 16 élèves de l'Université Sainte-Anne au Centre Jodrey, un des sites de ressources du Centre de services aux entreprises Canada, dont les bureaux sont situés à Pointe-de-l'Église en Nouvelle-Écosse;
- une présentation à 16 élèves dans le cadre d'un événement organisé par le Conseil jeunesse provincial et le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse;
- une présentation, rehaussée d'un kiosque, aux participants du 4^e Salon Franco-Tech au Nouveau-Brunswick, dans le cadre d'un événement organisé par la Collectivité ingénieuse de la Péninsule acadienne sur le campus de Shipagan de l'Université de Moncton.

3.3. Réalisations propres aux régions

Région de l'Atlantique

À l'automne 2006, Industrie Canada a participé avec les organismes de développement régional, dont l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), à la campagne nationale « Au service des entreprises : promouvoir l'esprit d'entreprise ». Dans le cadre de cette campagne, des annonces publicitaires ont été placées dans les médias des communautés de langue officielle en situation minoritaire, notamment dans la presse acadienne : *L'Acadie Nouvelle*, *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse*, *Le Gaboteur*, *La Voix acadienne* et *Le Moniteur acadien*.

Le bureau régional de l'Atlantique a conçu la trousse promotionnelle *Aider les Canadiens à réussir – étape par étape*, qui résume l'éventail complet des programmes et services d'Industrie Canada. Cet outil de promotion est diffusé largement parmi les communautés acadiennes et francophones de la région. Le bureau régional produit et diffuse aussi un communiqué ministériel régional *Connexion Atlantique*, un bulletin d'information qui présente les histoires à succès d'Industrie Canada et offre une très bonne couverture aux communautés de langue officielle en situation minoritaire de la région.

En 2006-2007, Industrie Canada a examiné divers outils et options pour aider à évaluer l'impact de ses politiques et programmes sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire. L'équipe de la coordination nationale de l'article 41 a continué durant l'exercice à maximiser la participation des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux initiatives ministérielles. Industrie Canada a aussi élaboré une stratégie de communication et de marketing pour la mise en œuvre de l'article 41 et le Ministère prépare un outil d'évaluation pour connaître les impacts de ses initiatives sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Les objectifs en matière de communications pour l'exercice 2006-2007 ont été définis en fonction des axes suivants :

- Faire connaître les obligations d'Industrie Canada en vertu de l'article 41 aux cadres supérieurs et aux gestionnaires de programmes, de manière à ce que ces derniers puissent inclure les communautés de langue officielle en situation minoritaire dans leurs stratégies, plans et programmes.
- Informer de manière continue les représentants des communautés de langue officielle en situation minoritaire des efforts déployés par Industrie Canada relativement à l'article 41, de façon à ce que ces représentants sachent que leurs préoccupations sont prises en compte.
- Informer les communautés de langue officielle en situation minoritaire des programmes et des services offerts par Industrie Canada, de manière à ce que ces communautés puissent y participer ou en tirer profit.
- Veiller à la coordination des communications avec les régions et les organismes de développement régional relativement à la mise en œuvre de l'article 41.

L'exercice 2006-2007 a confirmé le rôle important du site CommunAction.ca, un centre de ressources virtuel qui donne de l'information sur les programmes et services fédéraux pour appuyer le développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Ce site constitue une vaste base de données sur les programmes et services d'Industrie Canada et des organismes fédéraux de développement régional à l'intention des personnes qui s'intéressent au développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Il est également un outil de communication très prisé des conseillers régionaux. Le nombre de consultations du site a légèrement augmenté, passant de 75 202 en 2005-2006 à 83 088 en 2006-2007.

Les responsables du Programme d'accès communautaire (PAC) travaillent en étroite collaboration avec 87 réseaux à travers le pays, afin de veiller à ce que les communautés de langue officielle en situation minoritaire aient une information adéquate sur les programmes, les services et les outils offerts.

Des réunions avec tous les bureaux régionaux ont lieu aux deux semaines. Les régions transmettent ensuite l'information à l'ensemble des réseaux, des sites et des clients du PAC. Ces derniers peuvent accéder à l'information dans quelque 4 000 sites offrant un accès à Internet partout au pays. Ces sites, de même que les 87 réseaux du PAC, offrent pour la plupart des services et de l'information dans les deux langues officielles et, le cas échéant, en font la promotion active. De plus, le PAC demeure en étroite

Résultat

- La culture des communautés de langue officielle en situation minoritaire reflète une compréhension élargie du mandat de l'institution fédérale; ces communautés reçoivent de l'information pertinente et à jour au sujet des programmes et des services de l'institution fédérale.

3.1. Activités

- appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire désirant se renseigner sur les programmes et services du Ministère et des organismes de développement régional, l'aide financière pertinente ainsi que les moyens d'y avoir accès facilement et rapidement;
- coordination ministérielle et concertation avec d'autres instances gouvernementales (fédérales, provinciales, municipales);
- préparation d'une stratégie de communication externe pour la mise en œuvre de l'article 41 au Ministère;
- conception, mise en œuvre et renforcement d'outils de communication externe au sujet des programmes et services du Ministère;
- diffusion d'articles promotionnels sur les programmes et les services;
- amélioration et promotion du site CommunAction.ca, centre de ressources virtuelles auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- préparation d'un forum régional à l'intention des organismes et entreprises des communautés de langue officielle en situation minoritaire pour faire connaître les initiatives d'Industrie Canada et des organismes de développement régional;
- collaboration à d'autres événements régionaux tels que des foires, des ateliers et des forums.

3.2. Réalisations

En février 2006, les coordonnateurs et conseillers régionaux chargés de l'article 41 ont établi leurs priorités en matière de produits de communications externes. Suite à l'évaluation formative relative à la mise en œuvre de l'article 41 au sein d'Industrie Canada, la haute direction a reconnu la nécessité de développer des produits et des outils visant à aider les coordonnateurs et conseillers régionaux à effectuer leur travail. Dans son Plan d'action 2004-2008, Industrie Canada indique que sa mission concernant la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* est de contribuer à rendre ses programmes et ses services accessibles aux communautés de langue officielle en situation minoritaire, appuyant ainsi leur participation à l'épanouissement économique du Canada dans la langue de la minorité.

- la participation à une rencontre avec les communautés francophones du Yukon concernant leurs besoins et priorités en matière de développement économique et communautaire;
- la participation à des réunions avec les municipalités de Coquitlam et de Nanaimo pour s'assurer de la pleine participation des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans la planification des Jeux olympiques de 2010;
- la participation continue au groupe de travail pour la région de la Colombie-Britannique du réseau fédéral de l'article 41;
- la participation à des rencontres régulières avec Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, suivant le protocole d'entente entre les deux institutions pour la région du Pacifique.

- des rencontres de l'agent de développement avec différents ministères et organismes gouvernementaux (fédéraux, provinciaux et municipaux) pour intensifier les partenariats et les échanges d'information;
- En 2006-2007, l'équipe régionale a consolidé ses liens de collaboration avec d'autres intervenants de la région du Pacifique, notamment par les moyens suivants :
- Le bureau a également participé à l'assemblée générale annuelle de la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique et aux réunions de travail du Collège Educacentre et de ses satellites de Vancouver, Victoria, Prince George et Nanaimo. Le bureau régional a joué un rôle stratégique pour faciliter la mise sur pied d'un projet pilote d'éducation à distance, avec la participation du gouvernement du Québec, qui a un bureau à Vancouver, et le Collège Educacentre, un service d'éducation et de formation des adultes en français pour la Colombie-Britannique.
- Le bureau régional du Pacifique a participé aux consultations annuelles d'Industrie Canada auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire, de même qu'à la rencontre nationale du réseau des coordonnateurs de la mise en œuvre de l'article 41.
- ### Région du Pacifique
- Afin de promouvoir les histoires de réussite des francophones de la région, le bureau régional a facilité la rédaction d'articles dans la rubrique « Français à la carte » du bulletin interne *Connections*. Les francophones du Nunavut, des Territoires du Nord-Ouest et de l'Alberta ont été à l'honneur en 2006-2007.
- Le bureau régional d'Industrie Canada a collaboré étroitement en 2006-2007 avec ces trois réseaux dans le but de faciliter le travail de toutes les institutions fédérales de la région qui doivent assumer des responsabilités en matière de langues officielles. Cette collaboration visait aussi à faire évoluer la perception d'obligation vers un concept d'ouverture face aux langues officielles. Cette approche est basée sur le renforcement des capacités locales des communautés de langue officielle en situation minoritaire et sur la volonté de l'équipe ministérielle de la région des Prairies et du Nord d'être à l'écoute de façon permanente aux requêtes de ces communautés, en tout temps et en tout lieu.
- Le bureau régional d'Industrie Canada a collaboré étroitement en 2006-2007 avec ces programmes en ce qui a trait à la mise en œuvre des diverses parties de la *Loi sur les langues officielles*. Ces trois réseaux provinciaux favorisent la collaboration avec les communautés francophones en situation minoritaire et créent des occasions d'échange concernant les modèles à suivre, les pratiques exemplaires et les initiatives innovatrices.
- Le réseau manitobain a été créé à la suite d'une recommandation du champion des langues officielles du Conseil fédéral du Manitoba. Les activités du Réseau consistent principalement à accroître les connaissances des coordonnateurs et agents de programmes en ce qui a trait à la mise en œuvre des diverses parties de la *Loi sur les langues officielles*. Ces trois réseaux provinciaux favorisent la collaboration avec les communautés francophones en situation minoritaire et créent des occasions d'échange concernant les modèles à suivre, les pratiques exemplaires et les initiatives innovatrices.
- Le bureau régional d'Industrie Canada collabore étroitement avec le Réseau interministériel des coordonnateurs des langues officielles au Manitoba (RICLOM), en Saskatchewan (RICLOS) et en Alberta (RICLOA).
- la participation à une rencontre avec le commissaire aux langues officielles à l'Institut français de l'Université de Regina.

- des rencontres régulières entre le responsable de la mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles et les représentants de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada;
 - la participation à la levée du drapeau fransaskois à l'hôtel de ville de Saskatoon, dans le cadre du Rendez-vous de la Francophonie, organisé par la Fédération des francophones de Saskatoon;
 - la participation d'un représentant d'Industrie Canada au Comité paritaire (fédéral-provincial-communautaire) au Manitoba;
 - la participation de l'équipe des langues officielles de la région des Prairies et du Nord à la réunion nationale de février 2007;
2007. Les activités incluent :

Région des Prairies et du Nord

Le personnel de la région des Prairies et du Nord affecté à l'article 41 a consulté les dirigeants communautaires et les organismes des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans le cadre de 78 réunions différentes au cours de l'année 2006-2007. Les activités incluent :

Le chapitre 2006-2007 a également vu la tenue d'un forum communautaire « La Francophonie, j'en fais partie! Mettons l'accent sur Sudbury ». Ce forum, qui a eu lieu à Sudbury en mars 2007, a permis de favoriser l'interaction entre les ministères et agences des différents paliers gouvernementaux et d'acquiescer une meilleure compréhension de la dynamique communautaire dans son ensemble. Plus de 100 participants provenant des organismes francophones du Grand Sudbury et d'une vingtaine d'agences et ministères ont discuté de questions liées à la santé, à l'éducation, au développement économique communautaire, à l'immigration et à la qualité de vie. Ce forum a créé des occasions de réseautage, tout en offrant à FedNor et à Industrie Canada une vitrine exceptionnelle pour consulter les communautés francophones de la région.

Les agents de programmes de FedNor, qui sont les principaux interlocuteurs auprès des communautés francophones, ont activement participé en 2006-2007 à plusieurs événements locaux et régionaux, tels des assemblées, des foires, des rencontres d'information, de même que des réunions et des consultations plus formelles. Ces échanges renforcent les relations de travail entre ces communautés et FedNor.

Le champion des langues officielles et la coordonnatrice régionale ont participé en mai 2006 au Salon du livre de Sudbury, un événement majeur qui a regroupé 10 000 francophones provenant de tout le nord de l'Ontario. Ce salon est un endroit propice pour la consultation et a offert au Ministère une excellente visibilité.

- le Comité directeur national et le Sous-comité francophone, région de l'Ontario, de Citoyenneté et Immigration Canada.
- le Comité paritaire RDÉE Ontario, incluant la Table de concertation du Nord;
- le Comité national de développement économique et d'employabilité (CNDEE);

une véritable toile de contacts qui permet d'établir des liens durables entre Industrie Canada et les communautés francophones minoritaires de la province.

Le bureau régional de l'Ontario continue à travailler étroitement avec le Collège Boréal de Sudbury dans le cadre du Programme d'accès communautaire. Le Collège Boréal dispose de 77 sites reliés en réseau, offrant des accès vers des ressources francophones et gouvernementales, des guides d'autoformation approfondis, des équipements facilitant l'accès aux ordinateurs et des ressources en ligne. Le portail du réseau centralise les ressources qui ont été conçues et développées pour un accès facile. Tous ces outils ont créé des liens qui facilitent le partage d'information et la consultation.

FedNor

FedNor a entrepris en 2006-2007 une vaste consultation auprès de la communauté francophone de l'Ontario. Neuf rencontres ont été organisées dans les régions de Renfrew, LaCloche-Manitoulin, Algoma-Est, Supérieur-Est, Sault-Ste-Marie, Essex, Niagara, Simcoe Nord et Stormont-Dundas-Glenora. Près de 150 personnes ont participé à ces rencontres, dont la deuxième phase se poursuivra au printemps 2007. Le bureau régional de l'Ontario a collaboré à la tenue des rencontres dans le sud de la province.

Ce processus de consultation vise à augmenter la participation des communautés francophones de l'Ontario aux programmes et services de FedNor et de l'ensemble du Ministère, de cerner leurs besoins et de les incorporer aux priorités des politiques et des programmes d'Industrie Canada. Ces rencontres d'une demi-journée s'orientent autour d'un ordre du jour qui comprend les points suivants :

- une présentation des services et programmes du Ministère, suivie d'une période de questions;
- l'identification et l'analyse des problèmes soulevés par la communauté et la recherche de solutions et d'actions ponctuelles en fonction des besoins prioritaires.

Au cours de cette première phase de consultation, tenue en 2006-2007, les constats généraux et besoins immédiats des communautés francophones ont été partagés avec les gestionnaires de FedNor et d'Industrie Canada, afin qu'ils puissent en tenir compte dans l'élaboration des politiques et des programmes. Le processus de consultation a encouragé la création de liens de collaboration soutenus entre les agents de programmes de FedNor, ceux des SADC désignées bilingues et les intervenants du RDÉE Ontario. Les informations recueillies lors des consultations communautaires ont donc bénéficié à tous les intervenants dans un but commun de veiller à l'épanouissement économique et à la vitalité culturelle des communautés francophones de la province.

De plus, par l'entremise du champion des langues officielles et de la coordonnatrice régionale des langues officielles, FedNor a renforcé la concertation avec les organismes suivants :

- une participation soutenue aux réunions des Comités tripartites des affaires francophones des provinces de l'Atlantique, qui regroupent autour d'une même table des représentants communautaires et des gouvernements fédéral et provinciaux.

Le coordonnateur des langues officielles pour l'Atlantique a été membre actif du comité consultatif de l'évaluation formative du Plan d'action 2004-2008 d'Industrie Canada (article 41) et du Développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le coordonnateur a aussi participé à la consultation nationale tenue à Ottawa en avril 2006, où participaient notamment la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) et le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Canada). L'équipe régionale a aussi participé à cinq réunions du RDÉE concernant le comité d'orientation du projet de L'économie du savoir du Nouveau-Brunswick.

Région du Québec

Au cours de l'exercice 2006-2007, la région a tenu des consultations soutenues avec les chefs de file des communautés anglophones du Québec et par l'entremise du Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone (Table communautaire et Table gouvernementale).

Les gestionnaires et agents de programmes de la région ont consolidé leurs liens en 2006-2007 avec le Québec Community Groups Network, qui regroupe 23 organismes communautaires anglophones et dont le mandat est d'assurer le développement et la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire au Québec. Le bureau régional d'Industrie Canada appuie ce réseau en lui facilitant l'accès à plusieurs ministères et agences du gouvernement fédéral. Un forum d'information, organisé par le bureau régional en octobre 2006, visait à sensibiliser les communautés anglophones aux programmes et services d'Industrie Canada et d'autres ministères fédéraux.

Le Ministère travaille aussi étroitement avec les Comités d'employabilité et de développement économique communautaire (CEDEC) afin de prendre en compte leurs priorités et d'augmenter ainsi la capacité de réseautage et de partenariat au sein de la minorité anglophone du Québec, dans le but d'assurer son épanouissement et son rayonnement tant économique que communautaire.

Région de l'Ontario

Le bureau régional de l'Ontario, en partenariat avec FedNor et les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC), a tenu une série de consultations en 2006-2007 avec les communautés francophones de l'Ontario afin de mieux connaître leurs priorités et d'échanger avec elles de l'information sur les programmes et services d'Industrie Canada. Une attention toute particulière a été portée à l'importance de prendre en compte les besoins des francophones vivant en milieu rural et en région éloignée.

Des consultations ont eu lieu en janvier 2007 à Welland (Sud-Est) et Penetanguishene (Centre-Nord), en février 2007 à Windsor (Sud) et en mars 2007 à Cornwall (Est). Elles ont permis de cibler 75 intervenants communautaires intéressés à diffuser l'information recueillie à l'intérieur de leurs réseaux locaux. Ces intervenants représentent ensemble

- Le Ministère est aussi membre des comités fédéraux des langues officielles établis dans chacune des quatre provinces de l'Atlantique et il a continué d'appuyer leurs activités, notamment la Semaine des langues officielles (février 2007), les Rendez-vous de la Francophonie (mars 2007), le Symposium de l'Atlantique sur la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* (Charlottetown, mai 2006).
- Le bureau régional de l'Atlantique a aussi participé en août 2006 à une réunion organisée par la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse et par Patrimoine canadien, dans le but de mettre ses connaissances à jour concernant les programmes et projets de Service Canada. Cette réunion a permis d'informer les autres ministères participants au sujet du réseau acadien des sites du PAC en Nouvelle-Écosse et le rôle stratégique de ce programme à titre de partenaire pour chacune des communautés acadiennes de la région de l'Atlantique.
- L'exercice 2006-2007 a permis au bureau régional de favoriser un excellent partage d'idées et d'information entre Industrie Canada et les communautés francophones et acadiennes. Ces échanges étaient animés par une volonté ferme d'établir des liens durables et continuellement alimentés par une solide concertation. Un éventail de consultations témoigne de cette volonté de concertation, notamment :
 - une participation active aux activités et rencontres du réseau régional Atlantique responsable de la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et dont les activités sont coordonnées par Patrimoine canadien;
 - une participation assidue à toutes les téléconférences et réunions de travail organisées par Industrie Canada et portant sur les affaires francophones;
 - une contribution importante à la session nationale de travail d'Industrie Canada organisée à Ottawa en juin 2006, en vue de développer des indicateurs de mesure de rendement appropriés pour mieux répertorier les activités du Ministère en rapport avec la partie VII de la Loi;
 - une collaboration soutenue entre les communautés acadiennes et francophones et toute l'équipe régionale dans le but de saisir la richesse de l'histoire et de la culture acadienne et francophone, afin d'identifier des initiatives pour en faire la promotion dans une perspective de développement socio-économique;
 - de nombreuses visites entreprises dans les quatre provinces de l'Atlantique en vue de rencontrer les représentants de plusieurs organismes des communautés minoritaires, dont les conseils économiques, les musées, les bibliothèques, les centres communautaires et scolaires, les PME, les médias et les intervenants municipaux;
 - une série de rencontres de consultation avec les organismes de représentation des communautés de langue officielle en situation minoritaire des quatre provinces de l'Atlantique, incluant une participation à l'assemblée générale annuelle de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador et de la Société nationale de l'Acadie;

au Canada ont accès à des appareils et accessoires fonctionnels dans les deux langues officielles, permettant aux personnes handicapées et à celles ayant des difficultés d'alphabétisation d'accéder à des services dans la langue de leur choix et de participer ainsi au processus de consultation.

- Le directeur du Bureau des Services à large bande a participé à la réunion de consultation annuelle avec les représentants des communautés francophones en situation minoritaire, en avril 2006, et a présenté un exposé sur le service à large bande et les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le Bureau des Services à large bande continue de fournir son savoir-faire analytique aux coordonnateurs du Secteur des opérations régionales afin de leur permettre d'élaborer un profil des communautés de langue officielle en situation minoritaire à partir des données de Statistique Canada.

- Francocommunautés virtuelles, un programme bien adapté à la réalité des

francophones, a permis encore cette année le développement de contenus et d'applications, l'achat d'équipement et des initiatives de réseautage. L'année 2006-2007 fut marquée par de nombreuses consultations tant au niveau interne qu'avec la collectivité francophone du Canada. Le besoin de synergies entre les projets subventionnés par Francocommunautés virtuelles et le développement d'une approche horizontale concertée sont deux éléments qui ressortent des consultations communautaires. Le Ministère souhaite mettre l'accent sur des projets à vocation économique, qui misent sur l'innovation et ont un effet multiplicateur. Au cours de l'année 2006-2007, une équipe de neuf experts provenant des différentes communautés francophones du pays s'est jointe au Comité consultatif national du programme pour l'analyse des propositions de projet.

2.3. Réalisations propres aux régions

Région de l'Atlantique

Le bureau régional d'Industrie Canada sollicite régulièrement l'apport des communautés académiques et francophones afin de cerner leurs besoins en matière de développement économique et d'identifier les programmes et services offerts par Industrie Canada qui pourraient le mieux y répondre.

Le bureau régional de l'Atlantique s'assure que les programmes et services d'Industrie Canada sont bien connus et bien adaptés aux besoins des communautés académiques et francophones, afin qu'elles soient adéquatement servies par le Ministère. À cette fin, le bureau régional initie et participe à diverses consultations formelles et informelles avec ces communautés dans chacune des quatre provinces de la région de l'Atlantique. En

voici des exemples :

- Le Ministère participe aux tables des comités consultatifs conjoints des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans les quatre provinces, soit le Comité de la communauté académique du Nouveau-Brunswick, la Table sectorielle du développement économique en Nouvelle-Écosse, le Comité d'orientation aux affaires francophones de Terre-Neuve-et-Labrador et le Comité de développement des ressources francophones de l'Île-du-Prince-Édouard.

du Canada atlantique), Industrie Canada a mené des consultations auprès des organisations représentant les communautés francophones en situation minoritaire dans tout le Canada pour mieux s'informer de leurs priorités, échanger de l'information avec elles sur les programmes et les services gouvernementaux et poursuivre l'établissement et la consolidation de partenariats entre les institutions fédérales et les représentants de la communauté. Le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Canada) et la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada (FCFA) sont les deux organisations cadres représentées aux consultations.

Industrie Canada était notamment représenté par le sous-ministre adjoint, Opérations régionales, aussi champion des langues officielles, de même que par les coordonnateurs et conseillers régionaux, les gestionnaires de l'équipe de coordination de l'article 41 et des gestionnaires de programme et d'unités opérationnelles du Ministère. Des représentants de Patrimoine canadien ont aussi participé à ces consultations.

Consultations d'Industrie Canada auprès des communautés anglophones en situation minoritaire (mai 2006)

Industrie Canada, en partenariat avec Développement économique Canada pour les régions du Québec, a mené en 2006-2007 des consultations auprès des représentants de la communauté anglophone minoritaire du Québec afin de bien s'informer au sujet de leurs priorités, d'échanger de l'information avec eux sur les programmes et les services du Ministère et d'établir des partenariats plus solides. Le Québec Community Groups Network et la Table communautaire du Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone sont les organisations cadres représentées à ces consultations.

Industrie Canada était notamment représenté par le sous-ministre adjoint, Opérations régionales, aussi champion des langues officielles, de même que par les coordonnateurs et conseillers régionaux, les gestionnaires de l'équipe de coordination de l'article 41 et des gestionnaires de programme et d'unités opérationnelles du Ministère. Des représentants de Patrimoine canadien ont aussi participé à ces consultations.

Industrie Canada était notamment représenté par le sous-ministre adjoint, Opérations régionales, et champion des langues officielles, de même que par le coordonnateur et le conseiller pour la région du Québec, les gestionnaires de l'équipe de coordination de l'article 41 et des gestionnaires de programme et d'unités opérationnelles du Ministère. Des représentants de Patrimoine canadien ont aussi participé à ces consultations.

De plus, les conseillers et coordonnateurs régionaux sont en communication constante avec l'équipe de la Coordination nationale. Ils ont aussi effectué des consultations avec les communautés sur une base régulière en 2006-2007. Leur travail sur le terrain permet de prendre le pouls des communautés de langue officielle en situation minoritaire et de constater les réalités et les défis auxquels elles font face. Une conseillère du Ministère, dit de façon éloquente : « Je suis en quelque sorte un trait d'union. Mon travail consiste, d'une part, à faire la promotion des services et programmes d'Industrie Canada auprès de la communauté francophone de la province; d'autre part à sensibiliser notre ministère aux besoins de la communauté. »

Certains programmes ont entrepris en 2006-2007 des mesures spécifiques pour consulter les communautés, tant au niveau national que régional :

- Le Programme d'accès communautaire (PAC) a négocié des ententes avec les réseaux situés dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire, dont l'une avec la communauté franco-ontarienne. Dans les sites Web du programme, les communautés anglophones et francophones de partout

2. Consultations

Résultat

- Etablissement de liens durables entre l'institution fédérale et les communautés de langue officielle en situation minoritaire; l'institution fédérale et ces communautés comprennent leurs besoins et leurs mandats respectifs.

2.1. Activités

- consultations formelles et informelles aux niveaux national et régional;
- consultations lors de l'élaboration de programmes et de politiques;
- consultations lors de la mise en œuvre de programmes et de politiques;
- création de liens de collaboration soutenus entre les conseillers, les coordonnateurs et les communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- participation aux consultations formelles avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire organisées par d'autres ministères et organismes fédéraux;
- participation aux comités nationaux, aux comités paritaires régionaux et à d'autres activités;
- création de liens plus directs entre les gestionnaires d'Industrie Canada et les publics intéressés, en particulier les représentants des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

2.2. Réalisations

En accord avec le *Cadre de responsabilisation en matière de langues officielles* du gouvernement du Canada, Industrie Canada s'est assuré en 2006-2007 de consulter les représentants et d'autres groupes issus des communautés de langue officielle en situation minoritaire en ce qui concerne l'élaboration de politiques et de programmes ministériels. Cette approche a permis de recueillir des commentaires constructifs qui permettent des améliorations soutenues et cumulatives dans l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* au Ministère. Les consultations, qui s'effectuent à plusieurs niveaux, sont le maillon clé du Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral.

Les consultations menées durant l'exercice 2006-2007 ont rejoint les deux groupes cibles, soit d'une part les communautés anglophones en situation minoritaire au Québec et d'autre part les communautés francophones en situation minoritaire dans les autres provinces et dans les territoires.

Consultations d'Industrie Canada auprès des communautés francophones en situation minoritaire (avril 2006)

En 2006-2007, en partenariat avec les organismes de développement régional (Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et l'Agence de promotion économique

Prairies et du Nord a également développé une approche novatrice de sensibilisation qui consiste à envoyer à tous les employés de la région des liens vers des sites Web

présentant des quiz et des jeux en français.

D'autres activités et initiatives ont été entreprises en 2006-2007 afin de mettre en relief les priorités des communautés de langue officielle en situation minoritaire, notamment :

- la création d'une liste exhaustive des priorités de développement communautaire et économique à l'intention de l'équipe de l'article 41 et des gestionnaires et agents de programmes dans la région des Prairies et du Nord;
- la participation du gestionnaire principal en Alberta à l'activité du Conseil fédéral pour les Rendez-vous de la Francophonie;
- des visites en mars 2007 aux communautés francophones en situation minoritaire du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest;
- une participation assidue aux réunions mensuelles de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface et du Conseil de coopération de la Saskatchewan.

Région du Pacifique

Le directeur exécutif régional a participé aux Rendez-vous de la Francophonie, en mars 2007. Il a aussi organisé la toute première réunion entre des hauts fonctionnaires du gouvernement fédéral et les communautés francophones de la région du Pacifique. Cette rencontre d'une demi-journée, qui a eu lieu en novembre 2006, était planifiée conjointement par Industrie Canada et le Conseil fédéral du Pacifique.

Un sujet prioritaire pour la région demeure la question du manque de main-d'œuvre qualifiée. La communauté francophone de la Colombie-Britannique (C.-B.) est active dans ce domaine, en partenariat avec Citoyenneté et Immigration Canada et le gouvernement provincial. En 2006-2007, à titre de président du Sous-comité des affaires politiques du Conseil fédéral du Pacifique, le directeur exécutif régional a tenu une séance d'information d'une demi-journée à l'intention des représentants fédéraux au sujet des efforts déployés pour attirer des travailleurs étrangers. Cette activité a mis en lumière le rôle clé joué par la communauté francophone de la région du Pacifique.

De plus, deux articles du bulletin national *Cette semaine @ IC* ont couvert des activités de la région du Pacifique. Le bulletin régional interne a aussi produit deux articles portant sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire et sur la dualité linguistique canadienne.

Le Ministère a engagé un dialogue en 2006-2007 avec les divers intervenants fédéraux du secteur économique et avec le secrétariat de Vancouver 2010 afin de s'assurer de la pleine participation des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux occasions économiques apportées par la tenue des Jeux olympiques à Vancouver en 2010.

Afin de faciliter une bonne communication interne, le calendrier communautaire franco-manitobain 233-A//6 a été distribué toutes les deux semaines en 2006-2007 aux employés d'Industrie Canada de la région. En mars 2007, six activités ont eu lieu pour souligner les Rendez-vous de la Francophonie et pour sensibiliser les employés aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire. La région des

Prairies et du Nord.

répondre aux besoins des communautés francophones et métisses de la région des Prairies et du Nord.

Ce même personnel a visité quatre communautés au Manitoba en 2006-2007, de concert avec Entreprise autochtone Canada et la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information d'Industrie Canada, avec qui il travaille étroitement pour répondre aux besoins des communautés francophones et métisses de la région des Prairies et du Nord.

Le personnel affecté à l'article 41 entretient une collaboration étroite avec les agents de programmes. La publication d'articles mensuels dans le bulletin interne crée aussi un climat propice à la bonne compréhension des exigences de l'article 41 et des besoins spécifiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

- sessions d'information régulières avec les employés afin de les sensibiliser aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire et aux outils disponibles, tels le *Bulletin 41-42* et *Terminum Plus*.
- rédaction de cinq articles sur les activités relatives à l'article 41, publiés en 2006-2007 dans *Connexions*, le bulletin interne de la région des Prairies et du Nord;
- mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles* d'Industrie Canada dans la région des Prairies et du Nord;
- établissement de réseaux et tenue de consultations avec les responsables de la mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles* d'Industrie Canada dans la région des Prairies et du Nord;
- comptes rendus hebdomadaires fournis à l'équipe de la planification, de l'analyse et des communications de la région des Prairies et du Nord;

Le partage d'information concernant les communautés de langue officielle en situation minoritaire a couvert en 2006-2007 les grands axes suivants :

Région des Prairies et du Nord

communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Enfin, FedNor a participé au groupe de travail de l'évaluation formative du Plan d'action 2004-2008 d'Industrie Canada (article 41) et du Développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Ontario) et l'Association française des municipalités de l'Ontario.

Les agents de programmes sont les premiers intervenants sur le terrain. Ils entretiennent un dialogue continu auprès des organismes communautaires et de développement économique de la région et participent à leurs nombreuses activités et rencontres. Le nouveau champion des langues officielles de FedNor pour 2006-2007 et la coordonnatrice régionale aux langues officielles ont aussi participé à plusieurs activités des organismes chefs de file de la collectivité francophone, notamment l'Assemblée générale de fondation de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario, tenue à Toronto en juin 2006. L'équipe de FedNor a également collaboré étroitement avec le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Ontario) et l'Association française des municipalités de l'Ontario.

- des renseignements sur les politiques et les directives concernant les langues officielles (les plans d'action de FedNor, d'Industrie Canada et du gouvernement du Canada);
- des renseignements concernant les modifications apportées à la Loi sur les langues officielles en 2005 et leurs implications.

FedNor participe à divers événements qui lui permettent de partager ce type d'information, notamment une rencontre interministérielle élargie sous l'égide du forum communautaire de la région de Sudbury qui a été organisée dans le cadre de la Semaine de la Francophonie, de même que des ateliers d'information comme celui tenu à Cornwall en juin 2006 dans le cadre du congrès annuel de l'Association des Sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario (ASADCO).

FedNor a aussi procédé en 2006-2007 à une évaluation générale des plans d'action sur les langues officielles des SADC désignées bilingues ainsi que de leurs diverses réalisations dans le cadre du processus de renouvellement de leurs ententes avec FedNor. Cette évaluation exhaustive a permis de voir les progrès réalisés par les SADC en matière de services et de communications auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire et de vérifier leur capacité d'incorporer les besoins prioritaires de celles-ci dans leurs plans de travail.

La composante des communications internes fait partie intégrante du Plan d'action en matière de langues officielles de FedNor, qui fut élaboré en 2006-2007. Les outils de communications de FedNor incluent le bulletin mensuel *En bref*, la distribution des divers bulletins et renseignements d'institutions fédérales, tels le *Bulletin 41-42*, de même que *Vox-RDÉE*, et *Le Point* de l'ASADCO.

Plusieurs outils de travail ont été élaborés en 2006-2007 afin de faciliter la prestation des services et des programmes et ainsi favoriser la sensibilisation aux questions relatives aux langues officielles chez les employés et gestionnaires de FedNor :

- l'insertion d'un champ au formulaire de projet afin de préciser si le projet doit répondre à certaines exigences en matière de langues officielles;
- la création d'une liste de vérification qui permet de déterminer si le projet doit répondre aux exigences en matière de langues officielles, dans le but de faciliter la tâche des agents lors de l'évaluation de projets.

Ces outils, alliés à d'autres, dont le développement d'un sous-indicateur relatif aux langues officielles visant à améliorer la collecte de données, servent à bien analyser comment FedNor remplit son mandat en matière de développement économique auprès des communautés francophones du Nord de l'Ontario.

Dans l'exécution de ses programmes, FedNor répond à des propositions de projets provenant d'organismes francophones. Les gestionnaires de programmes ainsi que les agents sur le terrain ont la responsabilité de partager les informations afin de s'assurer que les besoins et priorités des communautés francophones sont pris en considération lors de l'élaboration et la mise en œuvre des programmes. L'exercice 2006-2007 a permis, entre autres, de consolider la mise en place de ressources bilingues dans les bureaux satellites de FedNor.

communautaire appuie plusieurs projets régionaux en Ontario, ce qui permet de consolider le réseau économique francophone. En 2006-2007, le programme a permis d'appuyer financièrement 82 sites d'accès pour un investissement total de 372 100 \$.

La région de l'Ontario d'Industrie Canada a participé au groupe de travail de l'évaluation formative du Plan d'action 2004-2008 d'Industrie Canada (article 41) et du Développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire (DÉCLO). La région a aussi participé en juin 2006 à une rencontre de travail sur les mesures de rendement, organisée par le groupe de la coordination nationale et qui avait pour but de dégager des pistes de contenu concernant les indicateurs de rendement en matière de mise en œuvre de l'article 41 et du DÉCLO.

FedNor

Les activités de sensibilisation internes de FedNor en 2006-2007 ont touché les points suivants :

- présentation du plan d'action de FedNor lors de la rencontre de l'unité de Planification et de Coordination des politiques et discussions sur les activités prévues (juin 2006);

- présentation d'outils de travail au secteur de prestation des programmes (décembre 2006);

- mise sur pied d'un groupe de travail qui a pour rôle d'appuyer la mise en œuvre des activités reliées à l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* au sein de tous les bureaux satellites de FedNor.

FedNor a établi des liens de communication étroits en 2006-2007 concernant la compréhension de l'article 41 et la promotion de sa mise en œuvre, comme en témoigne la participation aux activités suivantes :

- téléconférences régulières avec les coordonnateurs et conseillers aux langues officielles;

- session de travail intensive en juin 2006 concernant les mesures de rendement;

- conférences téléphoniques organisées par le Conseil fédéral de l'Ontario;

- évaluation formative du plan d'action d'Industrie Canada (article 41) et du DÉCLO;

- rencontre annuelle des coordonnateurs et conseillers régionaux d'Industrie Canada.

FedNor partage l'information au sujet des communautés de langue officielle en situation minoritaire avec le personnel, les divers groupes de travail sur les langues officielles et les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) désignées bilingues. Ces informations comprennent, entre autres, les points suivants :

- des renseignements sur des programmes destinés aux communautés de langue officielle en situation minoritaire, notamment l'initiative des projets pilotes en téléapprentissage;

Tous les gestionnaires et agents de programmes impliqués ont été sensibilisés aux exigences de l'article 41 et invités à en tenir compte dans leur planification. Pour faciliter cette approche, plusieurs activités de communications, tant internes qu'externes, font partie intégrante du plan d'action régional d'Industrie Canada pour le Québec. De plus, lors des exercices de planification et de mise en œuvre des différents programmes et services, du temps est accordé pour parler des priorités des communautés anglophones du Québec.

Les communications entre les communautés anglophones et les gestionnaires et agents de programmes ont été facilitées lors de rencontres de pré-consultation et lors des réunions régulières du Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone et de la Table gouvernementale. Au niveau des programmes eux-mêmes, les priorités des communautés anglophones en situation minoritaire sont prises en compte dans les ententes du Programme d'accès communautaire et du programme des Services à large bande, de même que dans la réalisation d'études socio-économiques sur les communautés anglophones en situation de vulnérabilité.

Région de l'Ontario

La directrice exécutive régionale, champion des langues officielles du Conseil fédéral de l'Ontario, participe au développement du plan stratégique *Innovation – Langues officielles*. Les responsables de l'article 41 communiquent régulièrement avec les gestionnaires et employés des programmes et services.

Le partage d'information concernant les communautés de langue officielle en situation minoritaire se fait sur une base régulière. L'information est partagée avec FedNor, le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario et le Réseau pour femmes entrepreneurs. Le bureau régional de l'Ontario partage aussi ses histoires de réussites avec le Commissariat aux langues officielles, afin de mettre en valeur les pratiques exemplaires d'Industrie Canada, mais aussi le rôle clé que joue la dualité linguistique dans le rayonnement de la société canadienne.

Une présentation préparée à l'intention de la haute gestion renchérit cette approche afin de sensibiliser les gestionnaires aux enjeux spécifiques qui affectent les communautés francophones de l'Ontario. Des liens de communications constructifs ont aussi été tissés entre la région de l'Ontario d'Industrie Canada et le secteur des affaires. Cette concertation sera notamment utilisée pour l'élaboration d'un plan de communication interne pour la région, qui sera réalisé en 2007-2008.

Plusieurs outils de sensibilisation ont été consolidés en 2006-2007, dont la promotion active des sites CommunAction.ca et ProAction 41, de même que l'utilisation de Terminus Plus, la base de données terminologiques et linguistiques du gouvernement canadien. Une trousse d'information bilingue, qui est affichée sur le site intranet de la région de l'Ontario, permet de promouvoir les programmes et services régionaux pour s'assurer que les employés du Ministère soient en tout temps bien informés et que cette information soit continuellement mise à jour.

La région répond directement aux besoins et priorités des communautés francophones en situation minoritaire dans la planification, l'élaboration et la mise en œuvre des programmes et services du Ministère en Ontario. Le Programme d'accès

L'exercice 2006-2007 a aussi été marqué par un projet d'étude réalisé par un économiste de l'Université de Moncton à la demande d'Industrie Canada, région de l'Atlantique. Ce projet visait à permettre au personnel d'Industrie Canada d'approfondir ses connaissances sur les communautés acadiennes et francophones des provinces de l'Atlantique. Ce *Profil économique du Canada atlantique à partir du registre des entreprises* a été livré au Ministère en mars 2007.

Le directeur et le coordonnateur responsables du dossier des langues officielles travaillent régulièrement à sensibiliser tous les membres du comité supérieur de gestion et leur personnel à leurs responsabilités en vertu de la *Loi sur les langues officielles*, surtout en ce qui concerne la langue de service au public (partie IV) et l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et la promotion de la pleine reconnaissance et de l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne (partie VII).

Les membres de l'équipe de gestion d'Industrie Canada, région de l'Atlantique, ont participé à un atelier d'une journée, en mai 2006 à Charlottetown, portant sur leurs obligations face à la *Loi sur les langues officielles* en matière de langue de service et de langue de travail, mais aussi en ce qui a trait au volet représentativité et à la partie VII de la Loi, soit la promotion de la dualité linguistique et l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. La région de l'Atlantique d'Industrie Canada pratique une écoute active des besoins et défis des nombreux intervenants issus des communautés acadiennes et francophones de la région, afin d'y favoriser l'essor de l'économie du savoir.

L'équipe encourage les mesures positives et sensibilise le personnel décideur pour l'inciter à mettre en place des programmes, services et politiques qui assurent un plus grand accès aux membres des communautés acadiennes et francophones.

Région du Québec

Le directeur exécutif régional et le comité de gestion élargi se sont penchés sur la *Loi sur les langues officielles* et les modifications qui y ont été apportées en 2005, qui renforcent l'engagement du gouvernement fédéral, fixent la manière dont les obligations des institutions fédérales doivent être remplies et rendent exécutoire la partie VII. Plusieurs directions de la région du Québec ont participé à une présentation sur l'article 41 ainsi que sur les modifications à la Loi. Une journée porte ouverte a également eu lieu en mars 2007 afin de permettre aux employés d'Industrie Canada de s'enquérir des réalités et besoins spécifiques des communautés anglophones du Québec.

Le partage d'information et la sensibilisation quotidienne se sont faits par le truchement de téléconférences, par la distribution du *Bulletin 41-42* de Patrimoine canadien et par le site intranet ProAction 41 d'Industrie Canada, qui joue un rôle important dans la compréhension des nombreuses facettes de la *Loi sur les langues officielles*. L'intranet régional d'Industrie Canada au Québec fait la promotion des sites CommunAction.ca et ProAction 41.

doivent décrire leur stratégie régionale dans le but d'assurer la capacité d'Étudiants bien branchés à desservir ces communautés dans la langue de leur choix.

La Direction générale des communications et du marketing (DGCm) a fourni des conseils afin de consolider le site intranet ProAction 41. Le bulletin *Cette semaine @ IC*, qui propose chaque semaine des conseils linguistiques à l'intention de tous les employés du Ministère, a permis au champion des langues officielles de préciser aux employés son rôle et les défis qu'il comporte. Un article sur les Rendez-vous de la Francophonie a aussi été rédigé, brossant un tableau complet des objectifs pancanadiens de cet événement rassembleur.

La DGCm s'assure que les préoccupations et préférences linguistiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire sont prises en compte dans toutes les publicités (campagnes publicitaires et avis publics) et que les placements médias respectent les exigences relatives aux langues officielles. La DGCm a élaboré en 2006-2007, en collaboration avec la Direction générale de la coordination ministérielle et des communautés en situation minoritaire, une stratégie de communications et de marketing concernant l'article 41, qui comprend des messages et des activités à l'intention des auditoires internes. Enfin, une trousse d'édition, de même qu'un gabarit pour la publication d'historiques de réussite et de pratiques exemplaires, sont accessibles à tous les employés du Ministère, incluant le personnel en région.

1.3. Réalisations propres aux régions

Région de l'Atlantique

À titre de champion des langues officielles pour l'Atlantique, la directrice exécutive régionale a été consultée et informée régulièrement concernant la conception, l'élaboration et la progression des divers projets et activités visant les communautés acadiennes et francophones dans chacune des quatre provinces de l'Atlantique. Cela comprend aussi la participation à diverses consultations formelles et informelles sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire, tant au niveau national que régional. Le Symposium fédéral interministériel de l'Atlantique sur la partie VII, tenu à Charlottetown en mai 2006, a été le point marquant de ces rencontres.

Appuyée par tous les membres de l'équipe des langues officielles dans la région de l'Atlantique, le champion des langues officielles a maintenu le cap pour sensibiliser, mieux faire connaître et intégrer la pleine portée et l'esprit de l'article 41 dans les activités quotidiennes d'Industrie Canada dans cette région.

Au niveau des communications, la sensibilisation s'est faite par l'entremise de suivis continus avec les médias acadiens et francophones de la région, afin de bien informer le personnel régional d'Industrie Canada des préoccupations, enjeux et questions qui affectent les communautés de langue officielle en situation minoritaire dans les quatre provinces de l'Atlantique. Diverses autres sources de référence pertinentes sont régulièrement consultées à des fins d'acquisition du savoir et de réflexion stratégique, notamment le *Bulletin 41-42* de Patrimoine canadien, le bulletin *InfoAction* du Commissariat aux langues officielles, les rapports annuels et sites Internet d'Industrie Canada et du gouvernement fédéral, de même que les publications et communications des principaux organismes des communautés acadiennes et francophones de l'Atlantique.

Un cédérom présentant les cartes géographiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire, élaboré en 2005-2006, a été utilisé en 2006-2007 pour sensibiliser les gestionnaires des programmes et services d'Industrie Canada. Le cédérom, qui a également été distribué lors de séances d'information destinées aux communautés de langue officielle en situation minoritaire et aux collègues des autres ministères, représente une ressource indispensable pour Industrie Canada, car il permet de saisir rapidement des données démographiques et socio-économiques sur plus de 900 communautés qui vivent en situation minoritaire au Canada.

Industrie Canada a procédé encore une fois cette année à des consultations formelles auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire, en partenariat avec les organismes de développement régional. Cette année, l'ordre du jour a été établi conjointement par les organismes gouvernementaux et les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Industrie Canada s'est assuré lors de ces consultations de la participation des organismes nationaux représentant les communautés de langue officielle en situation minoritaire (Fédération des communautés francophones et acadienne, Quebec Community Groups Network), ainsi que celle des organismes régionaux, provinciaux et territoriaux travaillant au développement économique de ces communautés (notamment le Réseau de développement économique et d'employabilité Canada et la Table communautaire). De plus, les gestionnaires du programme Franccommunautés virtuelles et du Programme d'accès communautaire (PAC) ont entrepris des consultations spécifiques auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Le PAC a tenu des discussions et des consultations, afin de veiller à ce que l'article 41 soit respecté et mis en œuvre à toutes les étapes de la conception, de la préparation et de la réalisation de documents. Le programme tient compte du statut d'une collectivité en matière de langues officielles au moment de prendre une décision relative à l'octroi de financement. Le programme cible aussi les communautés de langue officielle en situation minoritaire afin qu'elles soient reliées à Internet, par souci d'équité et dans le but qu'elles participent pleinement à l'économie du savoir. L'information est communiquée en temps réel à tous les réseaux, à tout le personnel des régions et à tous les partenaires du PAC.

Le directeur du Bureau des Services à large bande a pris part en avril 2006 à la réunion de consultation annuelle avec les représentants des communautés francophones en situation minoritaire. De plus, les membres de l'équipe de coordination de l'article 41 ont été invités à la réunion du Bureau des Services à large bande en mai 2006 afin d'y présenter un exposé sur la mise en œuvre de l'article 41. Cette invitation a aussi été lancée aux bureaux régionaux des Services à large bande, qui ont participé par téléconférence.

Les agents régionaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 sont aussi tenus au courant des programmes de la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information. Ainsi, ils peuvent les faire connaître aux communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Des présentations et discussions ont eu lieu deux fois en 2006-2007 avec les 15 centres administratifs Étudiants bien branchés afin de les informer et de les sensibiliser aux besoins et réalités des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Lors des demandes de propositions pour recruter de nouveaux centres, les répondants

novembre 2006 au Comité de gestion du sous-ministre concernant les nouvelles obligations des institutions fédérales, dont celle de prendre des mesures positives afin de favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et d'appuyer leur développement.

Les gestionnaires du Secteur des opérations régionales ont aussi assisté en juin 2006 à une présentation conjointe de Patrimoine canadien et de Justice Canada concernant les modifications à la *Loi sur les langues officielles*.

Le Réseau de discussion sur les langues officielles a été créé durant l'exercice 2006-2007 pour appuyer le champion ministériel dans la mise en œuvre du Programme des langues officielles au Ministère. Ce programme doit répondre à de nombreux défis, présents et à venir, en matière de service au public (partie IV de la *Loi sur les langues officielles*), de langue de travail (partie V), de participation équitable (partie VI) et d'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (partie VII).

Une campagne ministérielle intégrée de sensibilisation a été amorcée en 2006-2007. L'Unité du développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire et l'Unité des langues officielles de la Direction générale des ressources humaines unissent leurs efforts afin de répondre aux nombreux défis en matière de langues officielles, entre autres mieux préparer le Ministère à répondre aux changements effectués à la *Loi sur les langues officielles*.

Au cours de l'exercice 2006-2007, l'équipe s'est assurée que la promotion de la dualité linguistique était intégrée dans les activités du Ministère, telles que les Rendez-vous de la Francophonie et la publication d'articles dans *Cette semaine @ IC*, le bulletin interne national des employés d'Industrie Canada.

L'exercice 2006-2007 a amené son lot de récompenses. Le 21 mars 2007, Industrie Canada était à l'honneur lors des célébrations des Rendez-vous de la Francophonie à Vancouver. Le directeur régional exécutif du Ministère pour la région du Pacifique a accepté le prestigieux Cornouiller d'Or de la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique. Ce prix, qui reconnaît la contribution exceptionnelle apportée par les fonctionnaires fédéraux à la communauté francophone de la région, a été décerné pour une rencontre d'une demi-journée réalisée entre le Ministère et les communautés francophones en novembre 2006.

Les régions sont demeurées à l'affût des informations diffusées par la presse de langue officielle minoritaire afin de sensibiliser leur personnel aux enjeux et préoccupations des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Le site intranet ProAction 41, centre de ressources virtuel destiné aux employés et aux gestionnaires d'Industrie Canada, a régulièrement été mis à jour et a permis de mieux faire connaître les exigences de l'article 41 ainsi que les besoins des communautés.

Le site CommunAction.ca est un centre de ressources virtuel qui offre de l'information sur les programmes et services offerts par le gouvernement du Canada pour appuyer le développement économique des communautés linguistiques en situation minoritaire.

À la suite des modifications apportées à la *Loi sur les langues officielles* en 2005, le champion des langues officielles a présenté un exposé suivi d'une discussion en

2007. Le champion des langues officielles d'Industrie Canada a pour mission de relever la visibilité des langues officielles au sein du Ministère et de s'assurer que les obligations en matière de langues officielles sont respectées, tant en ce qui concerne le bilinguisme institutionnel que l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. À cette fin, plusieurs événements importants ont marqué l'exercice 2006-

1.2. Réalisations

- prise en compte du point de vue des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans les recherches, études et enquêtes du Ministère.
- facilitation des communications entre les communautés de langue officielle en situation minoritaire et les gestionnaires et agents de programmes;
- prise en compte des priorités des communautés de langue officielle en situation minoritaire lors de la planification, de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes et services du Ministère;
- conception, mise en œuvre et renforcement d'outils à l'intention des employés et gestionnaires du Ministère; séances d'information et de formation concernant ces outils;
- élaboration d'un plan de communication interne relativement aux communautés de langue officielle en situation minoritaire et aux exigences de l'article 41 à l'intention des gestionnaires et agents de programmes et services;
- sensibilisation des gestionnaires et agents des programmes et services retenus en priorité;
- partage d'information concernant les communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- établissement de liens de communication entre les responsables de l'article 41 et les gestionnaires et employés des programmes retenus en priorité;
- participation de la haute direction aux activités et événements spéciaux visant l'article 41 au sein du Ministère;

1.1. Activités

- Introduction d'un changement durable dans la culture organisationnelle de l'institution fédérale; tous les employés et les cadres connaissent et comprennent leurs responsabilités à l'égard de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et des communautés de langues officielles en situation minoritaire.

Résultat

1. Sensibilisation

Activités liées au Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral

- Une session de réflexion regroupant une dizaine de représentants d'Industrie Canada, de FedNor et de l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique (APECA) a eu lieu à Ottawa le 15 juin 2006, en vue d'étudier le développement d'indicateurs communs qui permettraient de mesurer la performance d'Industrie Canada et des organismes de développement régional dans la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*.
 - Grâce au partenariat entre le Ministère et les organismes de développement régional (ODR), en matière de projets pilotes en téléformation et téléapprentissage qui visent à assurer un accès aux technologies de pointe et aux services offerts grâce à la technologie, plus de 2,2 millions de dollars ont été investis dans 24 projets au cours du dernier exercice. Ces projets confirment encore cette année l'importance des partenariats durables établis avec des établissements d'enseignement et d'autres bailleurs de fonds afin de combler, grâce à cette initiative, les lacunes en matière de formation à distance offerte aux communautés de langue officielle en situation minoritaire dans leur province respective.
 - Le protocole d'entente entre le Ministère et les ODR concernant l'initiative Jeunes stagiaires a permis à 45 jeunes issus des communautés de langue officielle en situation minoritaire de bénéficier d'une expérience de travail visant l'intégration de l'apprentissage des technologies de l'information. Cette initiative, qui a pu compter sur des investissements totalisant 374 155 \$ au cours du dernier exercice, a été créée pour aider les jeunes Canadiens de 16 à 30 ans à acquérir des compétences et des expériences de travail, à améliorer leurs pratiques de gestion et de commerce (notamment dans les domaines du génie, des technologies des communications, de l'administration des affaires et de la recherche), de même qu'à augmenter leurs possibilités de travailler dans la langue de leur choix.
 - L'investissement du programme Francocommunautés virtuelles pour le concours 2005-2007 s'élève à plus de 1,7 million de dollars pour 18 projets soumis par les communautés de langue officielle en situation minoritaire.
- Dans le cadre du Programme de l'Industrie de la langue, Industrie Canada a apporté un soutien financier à huit entreprises issues des communautés de langue officielle en situation minoritaire (six au Québec et deux en Ontario) pour un investissement total de 57 402 \$.

- Le site CommunAction.ca est un centre de ressources virtuel qui donne de l'information sur les programmes et services offerts par le gouvernement du Canada pour appuyer le développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire.
- Un cédérom présentant les cartes géographiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire, élaboré en 2005-2006, a été utilisé en 2006-2007 pour sensibiliser les gestionnaires des programmes et services d'Industrie Canada. Le cédérom, qui a également été distribué lors de séances d'information destinées aux communautés de langue officielle en situation minoritaire et aux collègues des autres ministères, représente une ressource indispensable pour Industrie Canada, car il permet de saisir rapidement des données démographiques et socio-économiques sur plus de 900 communautés qui vivent en situation minoritaire au Canada.
- Un DVD a été produit contenant des cartes géographiques interactives indiquant l'emplacement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) partout au pays. Une importante base de données socio-économiques (CLOSM) partout au pays. Une importante base de données socio-économiques fournissant des données de recensement sur les CLOSM et les non-CLOSM situées partout au pays a été incluse aux cartes.
- Le Programme d'accès communautaire (PAC) compte au pays 87 réseaux dont 57 situés dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Ces réseaux cumulent un grand nombre de projets, d'activités de recherche, d'activités de formation, de possibilités d'emploi et d'autres opportunités qui ont contribué au développement économique de toutes les collectivités au pays. En 2006-2007, l'investissement total d'Industrie Canada pour ces 57 réseaux a été de l'ordre de plus de 10,1 millions de dollars.
- En 2006-2007, le Programme des ordinateurs pour les écoles a livré un total de 4 609 ordinateurs aux écoles et organismes des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans les provinces et territoires. Le programme a aussi offert des occasions de développement des compétences et d'apprentissage aux jeunes Canadiens issus de ces communautés à travers le pays.
- Le programme Étudiants bien branchés a permis l'embauche en 2006-2007 de 79 étudiants du milieu post-secondaire vivant en situation minoritaire, soit 5 étudiants anglophones résidant au Québec et 74 étudiants vivant hors-Québec. Cela représente une augmentation de 66 p. 100 du nombre de participants issus de communautés en situation minoritaire par rapport à l'année précédente.
- Dans le cadre du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Ontario (FIMRCO), plus de 164,2 millions de dollars ont été investis durant l'exercice 2006-2007 dans 160 projets communautaires d'infrastructure; de ce nombre, 36 communautés sont des collectivités où les personnes de langue maternelle française représentent au moins 5 pour cent du total de la population ou au moins 5 000 personnes. Les projets entrepris dans ces 36 communautés représentent un investissement fédéral de 31,5 millions de dollars.

Activités permanentes

- Au cours de l'exercice 2006-2007, le nouveau champion des langues officielles d'Industrie Canada a consacré une grande part de son temps aux questions reliées à l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, soit l'appui à l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et la reconnaissance et l'usage des deux langues officielles.

- Le Réseau de discussion sur les langues officielles a été créé en 2006-2007 pour appuyer le champion ministériel des langues officielles dans la mise en œuvre du Programme des langues officielles au Ministère. Ce programme doit répondre à de nombreux défis, présents et à venir, en matière de service au public (partie IV de la *Loi sur les langues officielles*), de langue de travail (partie V), de participation équitable (partie VI) et d'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (partie VII).

- L'équipe de la Coordination nationale, qui gère à plein temps les enjeux liés à la partie VII de la Loi, a pu compter durant l'exercice 2006-2007 sur un réseau de huit conseillers régionaux à temps plein embauchés grâce au Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral. Bien connus des communautés de langue officielle en situation minoritaire, ces conseillers de l'article 41 sont appuyés par des coordonnateurs. De plus, il existe un réseau de personnes-ressources qui œuvrent au sein des programmes et services.

- Une campagne ministérielle intégrée de sensibilisation a été lancée par le champion des langues officielles dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie. Dans le cadre de cette campagne, l'Unité du développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire et l'Unité des langues officielles de la Direction générale des ressources humaines unissent leurs efforts afin de répondre aux nombreux défis en matière de langues officielles, entre autres mieux préparer le Ministère à répondre aux changements effectués à la *Loi sur les langues officielles*.

- Industrie Canada a procédé encore une fois cette année à des consultations formelles auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire, en partenariat avec les organismes de développement régional (ODR). Des consultations ont eu lieu en avril 2006 auprès des communautés francophones en situation minoritaire et, en mai 2006, auprès des communautés anglophones en situation minoritaire.

- Le site intranet ProAction 41, qui constitue un centre de ressources virtuel destiné aux employés et aux gestionnaires d'Industrie Canada, a régulièrement été mis à jour et a permis de mieux faire connaître les exigences de l'article 41 ainsi que les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

- consultations annuelles dirigées par le groupe de la Coordination nationale; le travail de l'équipe de la Coordination nationale est très apprécié par le réseau des conseillers régionaux et des coordonnateurs et l'évaluation souligne l'engagement, la vision et le leadership du groupe ainsi que l'appui qu'il fournit.

Deux projets ont été réalisés en 2006-2007 avec les PME (petites et moyennes entreprises) des communautés linguistiques en situation minoritaire de la région du Pacifique :

- un projet de délégation commerciale et une étude démographique dans la région de Nanaimo, en Colombie-Britannique, dont l'objectif était de développer des liens économiques, culturels et touristiques entre la région de Nanaimo et la Région de l'Érable au Québec; ce projet fut monté en collaboration avec l'Association des francophones de Nanaimo;

- des ateliers sur les possibilités d'affaires lors des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver, afin de renforcer l'engagement des PME francophones dans le développement économique local, qui bénéficiera des Jeux de 2010; ces ateliers ont été organisés dans le cadre d'un partenariat entre Industrie Canada, Diversification de l'économie de l'Ouest, Entreprises Canada, le gouvernement du Québec et la Société de développement économique de la Colombie-Britannique.

Industrie Canada tient compte dans sa planification stratégique et dans l'élaboration de ses politiques et programmes des besoins spécifiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Les réactions favorables des partenaires régionaux et des communautés desservies confirment que le Ministère est dans la bonne voie.

Il reste cependant beaucoup à faire. Entre autres, mieux sensibiliser les communautés aux divers programmes du Ministère, développer des indicateurs de mesure précis en lien avec le plan d'action d'Industrie Canada, et consolider les partenariats à tous les niveaux afin que les communautés de langue officielle en situation minoritaire puissent bénéficier des programmes de développement économique du gouvernement fédéral.

Le présent *État des réalisations* décrit les résultats des initiatives entreprises par Industrie Canada en 2006-2007 en vue de soutenir la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Cet article de la Loi énonce l'engagement du gouvernement fédéral à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. L'*État des réalisations* a été préparé conformément aux exigences énoncées par Patrimoine canadien.

Le travail d'Industrie Canada en matière d'appui au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire repose sur les réalisations des dernières années, particulièrement à deux niveaux : le processus consultatif, assorti d'un dialogue soutenu, que le Ministère a établi avec les communautés concernées, de même que le solide partenariat qu'il a développé avec les organismes de développement régional.

Le champion des langues officielles d'Industrie Canada a participé en 2006-2007 à plusieurs activités, conférences et forums qui lui ont donné l'occasion de mettre en valeur certaines pratiques exemplaires permettant au Ministère de répondre aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire, comme le prescrit l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Le Ministère a également participé aux comités interministériels (initiatives horizontales) liés à la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi.

L'exercice 2006-2007 a été marqué par l'évaluation formative du Plan d'action 2004-2008 (article 41) d'Industrie Canada et du volet Développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire (DÉCLO), pilotée par la Direction générale de la vérification et de l'évaluation. Les résultats de cette évaluation ont été présentés en janvier 2007 au Comité ministériel de vérification et d'évaluation d'Industrie Canada.

Les données recueillies dans le cadre de cette évaluation indiquent que le volet DÉCLO et le Plan d'action 2004-2008 (article 41) d'Industrie Canada sont généralement compatibles avec les priorités du Plan d'action fédéral pour les langues officielles et avec celles d'Industrie Canada en matière de développement économique.

L'évaluation démontre qu'Industrie Canada a réalisé de réels progrès depuis la dernière évaluation concernant la mise en œuvre de l'article 41, qui avait eu lieu en 2001. Voici quelques exemples d'éléments positifs soulignés dans le rapport de 2006 :

- sensibilisation accrue de la part des gestionnaires ministériels à l'égard des besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- rapprochement avec les organismes communautaires, grâce aux activités suivantes :

- mise en place du réseau de conseillers régionaux;
- ressources supplémentaires investies dans les régions dans le cadre du volet DÉCLO (projets de téléapprentissage, de téléformation, de stages et impact du programme Francocommunautés virtuelles);

Région des Prairies et du Nord

Brian Williamson, coordonnateur
Téléphone : 204-984-8102 / Télécopieur : 204-670-6457
Courriel : williamson.brian@ic.gc.ca

Charles Dumont, conseiller (Saskatchewan)
Téléphone : 306-975-6737 / Télécopieur : 306-975-6727
Courriel : dumont.charles@ic.gc.ca

Ghislaine Beaulieu, conseillère (Manitoba)
Téléphone : 204-983-7850 / Télécopieur : 204-984-4329
Courriel : beaulieu.ghislaine@ic.gc.ca

Marianne Tremblay, conseillère (Alberta)
Téléphone : 780-495-4418 / Télécopieur : 780-495-4582
Courriel : tremblay.marianne@ic.gc.ca

Région du Pacifique

Jean-Pierre Roy, coordonnateur
Téléphone : 604-666-1420 / Télécopieur : 604-666-8330
Courriel : roy.jean-pierre@ic.gc.ca

Jean Laberge, conseiller
Téléphone : 604-666-1555 / Télécopieur : 604-666-8330
Courriel : laberge.jean@ic.gc.ca

MISE EN OEUVRE DE L'ARTICLE 41 DE LA
LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES À INDUSTRIE CANADA

Renseignements généraux

Ministre responsable

L'honorable Maxime Bernier

Responsable de la mise en œuvre de la Partie VII de la
Loi sur les langues officielles

Sous-ministre

Richard Diermi

Sous-ministre adjoint au Secteur des opérations régionales et
Champion ministériel des langues officielles

Rachel Larabie-LeSieur

Coordonnatrice nationale responsable de la mise en œuvre de l'article 41
Kiran Cahoon

Coordonnateurs et conseillers régionaux

Région de l'Atlantique

Jonathan Simms, coordonnateur

Téléphone : 902-426-2992 / Télécopieur : 902-426-6094

Courriel : simms.jonathan@ic.gc.ca

Adrien Poirier, conseiller

Téléphone : 506-851-6513 / Télécopieur : 506-851-7444

Courriel : poirier.adrien@ic.gc.ca

Région du Québec

Michel Taillefer, coordonnateur

Téléphone : 819-564-5540 / Télécopieur : 819-564-5541

Courriel : taillefer.michel@ic.gc.ca

Michel Hall, conseiller

Téléphone : 514-283-4554 / Télécopieur : 514-283-5157

Courriel : hall.michel@ic.gc.ca

Région de l'Ontario

Lise Beauchamp, coordonnatrice

Téléphone : 905-428-6874 (*lundi, jeudi, vendredi*)

416-973-5188 (*mardi et mercredi*) / Télécopieur : 905-428-8722

Courriel : beauchamp.lise@ic.gc.ca

FedNor

Linda Garand, coordonnatrice

Téléphone : 705-670-6769 / Télécopieur : 705-670-6457

Courriel : garand.linda@ic.gc.ca

Message de notre champion des langues officielles

À titre de champion des langues officielles à Industrie Canada, j'ai le plaisir de vous présenter l'*État des réalisations de 2006-2007* d'Industrie Canada, relativement à la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*. Ce rapport renferme des renseignements exhaustifs sur toutes les initiatives que nous avons mises en œuvre pour stimuler le développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire et promouvoir l'utilisation du français et de l'anglais partout au pays.

Au cours de la dernière année, l'engagement d'Industrie Canada à l'égard des communautés de langue officielle en situation minoritaire a été renforcé grâce à un certain nombre d'activités clés, notamment les suivantes :

- Un dialogue a été maintenu de façon continue, à divers niveaux, pour mieux comprendre les priorités de ces communautés et les défis qu'elles doivent relever. Plus particulièrement, notre réseau de conseillers et de coordonnateurs régionaux se consacre exclusivement à ces communautés et le réseau a été renforcé grâce à l'ajout de nouveaux outils de communication. De plus, comme à chaque année, nous avons organisé des consultations officielles auprès des communautés et, pour la première fois, nous avons mis au point un programme commun de consultation et une série de séances d'information et d'exposés.
- Parallèlement, nous avons poursuivi nos efforts de sensibilisation à l'interne comme à l'externe, pour faire en sorte que les gestionnaires et les chefs de communauté soient mis au courant des besoins des communautés et de l'évolution des programmes.
- Tous les programmes, activités et projets ministériels qui ont été mis sur pied pour appuyer le développement économique des communautés minoritaires ont fait l'objet d'une évaluation formative; les recommandations ont été acceptées et sont en voie d'être mises en œuvre.
- Des travaux ont été amorcés pour examiner d'autres outils d'évaluation des impacts, afin d'analyser les effets de nos politiques et de nos stratégies sur les communautés minoritaires.
- Nous avons produit un DVD contenant des cartes géographiques interactives indiquant l'emplacement des communautés de langue officielle en situation minoritaire partout au pays. Cet outil permettra de tracer un portrait statistique plus complet de ces communautés afin d'aider le Ministère à déterminer ses prochaines initiatives.
- Parallèlement à tous ces travaux et aux autres efforts déployés, nous avons intensifié nos partenariats avec les organismes de développement régional, afin de coordonner notre présence auprès des communautés minoritaires.

C'est avec fierté que j'assume le rôle de champion des langues officielles à Industrie Canada. L'*État des réalisations* est un maillon essentiel de notre travail, dans l'ensemble du Ministère, car il permet de rendre compte de nos actions concernant la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*.

Rachel Larabie-LeSieur

Table des matières

Message de notre champion des langues officielles.....	1
Avant-propos.....	5
Principales réalisations en 2006-2007	7
1. Sensibilisation	10
1.1. Activités	10
1.2. Réalisations	10
1.3. Réalisations propres aux régions	13
2. Consultations	20
2.1. Activités	20
2.2. Réalisations	20
2.3. Réalisations propres aux régions	22
3. Communications	29
3.1. Activités	29
3.2. Réalisations	29
3.3. Réalisations propres aux régions	31
4. Coordination	36
4.1. Activités	36
4.2. Réalisations	36
4.3. Réalisations propres aux régions	38
5. Prestation de programmes et de services	41
5.1. Activités	41
5.2. Réalisations	41
5.3. Réalisations propres aux régions	43
6. Activités liées au Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral	47
6.1. Activités	47
6.2. Réalisations	47
6.3. Réalisations propres aux régions	50
7. Reddition de compte	54

Cette publication est également offerte par voie électronique sur le Web à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/fpublications.

On peut obtenir cette publication sur demande en médias substitués. Communiquer avec le Bureau de la coordination nationale, Communautés minoritaires de langue officielle, aux numéros indiqués ci-dessous.

Pour obtenir des exemplaires du présent document, s'adresser également au :

Bureau de la coordination nationale

Communautés minoritaires de langue officielle

Direction générale de la coordination ministérielle et des communautés en situation

minoritaire

Secteur des opérations régionales

Industrie Canada

235, rue Queen

Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Téléphone : (613) 946-0902

Télocopieur : (613) 954-4074

Autorisation de reproduction

Sauf indication contraire, l'information contenue dans cette publication peut être

reproduite, en totalité ou en partie et par tout moyen, sans frais et sans autre

autorisation d'Industrie Canada, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée dans

le but d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, qu'Industrie Canada soit identifié

comme étant la source de l'information et que la reproduction ne soit pas présentée

comme une version officielle de l'information reproduite ni comme ayant été faite en

association avec Industrie Canada ou avec l'approbation de celui-ci.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication

dans un but commercial, veuillez envoyer un courriel à :

Copyright.Droitsdauteur@pwgsc.gc.ca.

N.B. Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

N° de cat. : lu70-1/1-2007
ISBN 978-0-662-69943-9
60284



Contient 20 p. 100
de matières recyclées



2006-2007

MISE EN ŒUVRE DE L'ARTICLE 41
DE LA LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

INDUSTRIE CANADA
ÉTAT DES RÉALISATIONS



Industrie Canada
État des réalisations
2006-2007



Mise en œuvre
de l'article 41 de la
Loi sur les langues officielles

